EVSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO

Hirugarren Legegintza-Aldia 4garren alea	III Legislatura Número 4

BILKVRA-EGVNKARIA
DIARIO DE SESIONES

Pulsando sobre las líneas del índice accederá al texto completo.

Aurkibideko lerroetan sakatuz testu osoa eskuratuko duzu.

Sesión Plenaria celebrada el 26 de Febrero de 1987

VITORIA-GASTEIZ

INDICE

pág. 1 = Se abre la sesión.

pág. 1 = Llamamiento a los parlamentarios Xabier Amuriza Zarraonaindia, Xabier Bareño Omaechebarria, Edurne Brouard Aldamiz, Rafael Díez Usabiaga, Tasio Erkizia Almandoz, Pablo Gorostiaga González, Jokin Gorostidi Artola, Xabier Gurrutxaga Aizpeolea, Carlos Ioldi Mugika, Iñigo Iruin Sanz, Juan Mari Olano Olano, Alvaro Reizabal Arruabarrena, Iñaki Ruiz de Pinedo Undia-

1987garreneko Otsailaren 26an egindako Osoko Bilkura

GASTEIZ

AURKIBIDEA

1 orr. = Bilkurari hasera ematen zaio.

1 orr. = Xabier Amuriza Zarraonaindia, Xabier Bareño Ormaetxebarria, Edurne Brouard Aldamiz, Rafael Díez Usabiaga, Tasio Erkizia Almandoz, Pablo Gorostiaga González, Jokin Gorostidi Artola, Xabier Gurrutxaga Aizpeolea, Carlos Ioldi Mujika, Iñigo Iruin Sanz, Juan Mari Olano Olano, Alvaro Reizabal Arruabarrena, Iñaki Ruiz de Pinedo Undiano, Carlos Julián Sainz Angulo, Feli-

	no, Carlos Julián Sáinz Angulo, y Felipe San Epifanio San Pedro.		pe San Epifanio San Pedro legebiltzarkideei dei egitea.
pág. 1	= Un minuto de silencio en memoria de Jesús María Viana Santa Cruz.	1 orr.	= Jesus Maria Viana Santa Cruz-en oroigarritan minutu bateko isilaldia.
pág. 2	= Designación del Lehendakari.	2 orr.	= Lehendakariaren aukeraketa.
	- La Sra. Secretaria Primera da lectura a los nombres de los candidatos.		- Lehen-Idazkariak aurkeztutako hautagaien izenak irakurtzen ditu.
pág. 3	- Presenta su programa de gobierno el Sr. Ioldi Múgica.	3 orr.	- Ioldi Mujika jaunak bere jaurtze-egitarauaren aurkezpena egiten du.
pág. 26	- Presenta su programa de gobierno el Sr. Ardanza Garro.	26 orr.	- Ardanza Garro jaunak bere jaurtze-egitarauaren aurkezpena egiten du.
pág. 59	= **Se suspende la sesión.**	59 orr.	= **Bilkura eten egiten da.**
pág. 59	= **Se reanuda la sesión.**	59 orr.	= **Bilkurari berriro ekiten zaio.**
pág. 60	- Interviene, por el Grupo Mixto-Alianza Popular, el Sr. Guimón Ugartechea.	60 orr.	- Askotariko-Alianza Popular Taldearen izenean, Guimón Ugartetxea jaunak eskuhartzen du.
pág. 67	- Interviene, por el Grupo Euskadiko Ezkerra, el Sr. Aulestia Urrutia.	67 orr.	- Euskadiko Ezkerra Taldearen izenean, Aulestia Urrutia jaunak eskuhartzen du.
pág. 78	- Interviene, por el Grupo Eusko Alkartasuna, el Sr. Garaikoetxea Urriza.	78 orr.	- Eusko Alkartasuna Taldearen izenean, Garaikoetxea Urriza jaunak eskuhartzen du.
pág. 93	- Interviene, por el Grupo Herri Batasuna, el Sr. Ruiz de Pinedo Undiano.	93 orr.	- Herri Batasuna Taldearen izenean, Ruiz de Pinedo Undiano jaunak eskuhartzen du.
pág. 97	- Interviene, por el Grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, el Sr. Guevara Saleta.	97 orr.	- Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos Taldearen izenean, Gebara Saleta jaunak eskuhartzen du.
	- Interviene por alusiones el Sr. Garaikoetxea Urriza.		- Aipamenegatik, Garaikoetxea Urriza jaunak eskuhartzen du.
Pág.110	- Interviene, por el Grupo Socialistas Vascos, el Sr. Benegas Haddad.	110 orr.	- Euskal Sozialistak Taldearen izenean, Benegas Haddad jaunak eskuhartzen du.

pág.121	- Interviene, por el Grupo Mixto-CDS, el Sr. Marco Tabar.	121 orr.	- Askotariko-CDS Taldearen izenean, Marco Tabar jaunak eskuhartzen du.
pág.124	- El Sr. Ardanza Garro interviene en el turno de respuesta a los grupos parlamentarios.	124 orr.	- Legebiltzar-taldeei erantzuteko txandan, Ardanza Garro jaunak eskuhartzen du.
	- En el turno de réplica de los grupos parlamentarios, intervienen los Sres. Guimón Ugartechea, Aulestia Urrutia, Garaikoetxea Urriza, Guevara Saleta y Benegas Haddad.		- Legebiltzar-taldeek erantzuna emateko txandan, Guimón Ugartetxea, Aulestia Urrutia, Garaikoetxea Urriza, Gebara Saleta eta Benegas Haddad jaunek eskuhartzen dute.
pág.160 =	**Se suspende la sesión.**	160 orr. =	**Bilkura eten egiten da.**
pág.160 =	**Se reanuda la sesión.**	160 orr. =	**Bilkurari berriro ekiten zaio.**
pág.160	- Votación.	160 orr.	- Boto-emanketa
	- Se proclama Lehendakari al Sr. Ardanza Garro.		- Ardanza Garro jauna Lehendakari aldarrikatzen da.
pág.160 =	**Se levanta la sesión.**	160 orr. =	**Bilkurari amaiera ematen zaio.**

Se abre la sesión a las 10 horas, 7 minutos.

El Sr. **PRESIDENTE:** Bilkura hasten da. Se abre la sesión.

Gaurko gai-zerrendako lehenengo arazoa denez gero, deiari oraindik erantzun gabeko legebiltzarkide jaunei dei egitea egingo dugu.

Como primera cuestión del orden del día que tenemos fijado para hoy, vamos a proceder al llamamiento de los señores parlamentarios que no han acudido todavía al mismo.

Legebiltzarreko Lehen-Idazkariak dei hori egin beza. Por la Secretaria Primera de la Cámara se va a proceder a dicho llamamiento.

La Sra. Secretaria Primera procede al llamamiento de parlamentarios.

La Sra. **SECRETARIA PRIMERA:** Xabier Amuriza Zarraonaindia, Xabier Bareño Omaechebarria, Edurne Brouard Aldamiz, Rafael Díez Usabiaga, Tasio Erkizia Almandoz, Pablo Gorostiaga González, Jokin Gorostidi Artola, Xabier Gurrutxaga Aizpeolea, Carlos Ioldi Mugika, Iñigo Iruin Sanz, Juan Mari Olano Olano, Alvaro Reizabal Arruabarrena, Iñaki Ruiz de Pinedo Undiano, Carlos Julián Sáinz Angulo (Ausente.), Felipe San Epifanio San Pedro.

El Sr. **PRESIDENTE:** Deiari oraintxe erantzun dioten legebiltzarkide jaunei nere ongi etorria egin ondoren, bilkurako bigarren gaiari ekingo gatzaizkio.

Vamos a pasar al segundo punto de la sesión. Antes, sin embargo, me van a permitir unas palabras de recuerdo y de evocación de Jesús María Viana, parlamentario de esta Cámara que, desgraciadamente, no está ya entre nosotros. Jesús María Viana, un hombre y un político que se entregó de lleno a la gran misión de conseguir la paz, la libertad y la convivencia en España y en Euskadi. Pido a la Cámara un minuto de silencio en su memoria.

Bilkura 10ak eta 7 minututan hasi zen.

LEHENDAKARI Jaunak: Se abre la sesión. Bilkura hasten da.

Como primera cuestión del orden del día que tenemos fijado para hoy, vamos a proceder al llamamiento de los señores parlamentarios que no han acudido todavía al mismo.

Gaurko gai-zerrendako lehenengo arazoa denez gero, deiari oraindik erantzun gabeko legebiltzarkide jaunei dei egitea egingo dugu.

Proceda la Secretaria Primera de la Cámara a dicho llamamiento. Legebiltzarreko Lehen Idazkariak dei hori egin beza.

Lehen-Idazkari Andereak dei egiten die legebiltzarkideei.

LEHEN-IDAZKARI Andereak: Xabier Amuriza Zarraonaindia, Xabier Bareño Ormaetxebarria, Edurne Brouard Aldamiz, Rafael Díez Usabiaga, Tasio Erkizia Almandoz, Pablo Gorostiaga González, Jokin Gorostidi Artola, Xabier Gurrutxaga Aizpeolea, Carlos Ioldi Mujika, Iñigo Iruin Sanz, Juan Mari Olano Olano, Alvaro Reizabal Arruabarrena, Iñaki Ruiz de Pinedo Undiano, Carlos Julián Sainz Angulo (Ez dago.), Felipe San Epifanio San Pedro.

LEHENDAKARI Jaunak: Después de dar la bienvenida a los señores parlamentarios que acaban de responder al llamamiento, vamos a pasar al segundo punto de la sesión.

Bilkurako bigarren puntuari ekingo gatzaizkio. Hori baino lehen, halabaina, zilegi bekit tamalez gaurgero gure artean ez dagoen Biltzarre honetako Jesús María Viana legebiltzarkidearen gogoratze eta oroimenezko hitz batzu esatea. Jesús María Viana, Espainian eta Euskadin pakea, askatasuna eta elkarbizitza lortzeko eginbehar nagusiari bete-betean atxiki zitzaion gizon eta politikaria. Minutu bateko isilunea eskatzen diot Biltzarreari haren oroimenez.

Los miembros de la Cámara, puestos en pie, guardan un minuto de silencio.

Biltzarkideak, zutiturik, minuto bateko isilunea egiten dute.

El Sr. **PRESIDENTE:** Pasamos, por tanto, al segundo punto del orden del día, que es: "Debate y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión Parlamentaria de Incompatibilidades, con referencia a los parlamentarios ilustrísimos señores don Juan Carlos Ioldi Mugika y don Javier Gurrutxaga Aizpeolea". Salvo que algún parlamentario quiera intervenir en este punto, pasamos a la votación del dictamen. (Pausa.)

LEHENDAKARI Jaunak: Beraz, gai-zerrendako bigarren puntuari ekingo gatzaizkio, hots: "Elkartu ezinen Batzordeak Karlos Ioldi Mujika eta Xabier Gurrutxaga Aizpeolea Legebiltzarkide jaun txit argiei buruz emandako erizpenarekiko eztabaidaketa eta azken erabakia". Puntu honetan legebiltzarkideren batek parte hartu nahi izan ezik, erizpenaren boto-emanketari ekingo diogu. (Isilaldia.)

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 55; a favor, 54; en contra, ninguno; abstenciones, ninguna; nulos, uno.

Bototara emanda, honako hau izan zen emaitza: emandako botoak, 55; alde, 54; aurka, bat ere ez; botorik eman gabe, bat ere ez; baliogabeak, bat.

El Sr. **PRESIDENTE:** Queda, por tanto, aprobado el dictamen de la Comisión de Incompatibilidades.

Gai-zerrendako hirugarren arazoa: "Lehendakariaren izendapena".

Punto tercero del orden del día: "Designación del Lehendakari".

Legebiltzarreko Lehen-Idazkariak aurkezten diren hautagaien izenak irakurriko ditu.

LEHENDAKARI Jaunak: Onartu egiten da, beraz, Elkartuezinen Batzordearen erizpena.

Punto tercero del orden del día: "Designación del Lehendakari".

Gai-zerrendako hirugarren gaia: "Lehendakariaren izendapena".

La Secretaria Primera de la Cámara va a proceder a dar lectura a los nombres de los candidatos presentados.

La Sra. **SECRETARIA PRIMERA:** Aurkeztutako hautagaietako batzuk araudiak dioenaren arauera atzera egin ondoren, eztabaidaketa honetarako kontutan izan beharreko hautagaiak honako hauek dira: Jose Antonio Ardanza Garro jauna, Eusko Abertzaleak Legebiltzar Taldeak aurkeztuta; Juan Carlos Ioldi Mugika jauna, Herri Batasuna Legebiltzar Taldeak aurkeztuta.

Una vez verificada reglamentariamente la retirada de alguno de los candidatos presentados, la relación de candidaturas que ha de tomarse en cuenta para este debate es la siguiente: don José Antonio Ardanza Garro, propuesto por el Grupo Parlamentario Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos; don Juan Carlos Ioldi Mugika, propuesta por el Grupo Parlamentario Herri Batasuna.

LEHEN-IDAZKARI Andereak: Una vez verificada reglamentariamente la retirada de alguno de los candidatos presentados, los candidatos que se han de tener en cuenta para este debate son los siguientes: don José Antonio Ardanza Garro, propuesto por el Grupo Parlamentario Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos; don Juan Carlos Ioldi Mujika, propuesto por el Grupo Parlamentario Herri Batasuna.

Aurkeztutako hautagaietako batzuk araudiak dioenaren arauera atzera egin ondoren, eztabaidaketa honetarako kontutan izan beharreko hautagaiak honako hauek dira: José Antonio Ardanza Garro jauna, Eusko Abertzaleak Legebiltzar Taldeak aurkeztua; Juan Carlos Ioldi Mujika jauna, Herri Batasuna Legebiltzar Taldeak aurkeztua.

El Sr. **PRESIDENTE:** Como los señores parlamentarios conocen, la Mesa y la Junta de Portavoces han acordado que el orden de intervención de los candidatos derive de menor a mayor número de escaños de los grupos que han apoyado su presentación. Así pues, el orden que seguiremos será el de los señores Ioldi Múgica y Ardanza Garro.

Legebiltzar jaunek dakitenez, Mahaiak eta Taldeburu-Batzordeak hautagaiek esku hartzeko hurrenkera, aurkeztu dituzten taldeek lortutako legebiltzarkide tokien zenbatekoari dariona izan dadila erabaki dute. Beraz, honako hurrenkera honi atxikiko gatzaizkio: Ioldi Mujika jauna eta Ardanza Garro jauna.

Ioldi Mujika jauna da hizpidearen jabe. Larogei eta hamar minutu dituzu.

Aplausos entre el público y los parlamentarios de Herri Batasuna al acercarse el Sr. Ioldi a la tribuna.

El Sr. **PRESIDENTE:** Ruego a sus señorías y a las personas del público que no hagan ningún tipo de manifestación.

El Sr. **IOLDI MUGICA:** Bueno, antes de empezar con el programa de Herri Batasuna quiero denunciar mi traslado desde la cárcel de Nanclares hasta este edificio por medio de la Ertzaintza. Esta me parece que no es forma de tratar a un Lehendakari, a un presunto Lehendakari. Bueno, después de hacer esta anotación, voy a empezar.

Jaun-andreok, ezertan hasi aurretik neure buruaren aurkezpena egin nahi dut Ganbara honen aurrean.

Juan Carlos Ioldi naiz, langileen semea, 24 urteko Ataundarra eta ogibidez ajustatzailea. Gaur egun Herrera de la Mancha-ko kartzelan aurkitzen naiz preso politiko bezala juizioaren zai.

Preso politikoa batetik eta lehendakarigai bestetik. Lehena izateaz harro eta bigarrenez guztiz arduratsu.

Isildu ezinezkoa da neretzat gaur egun ehundaka euskaldun, kartzela espainoletan sakabanatuta, sufritzen ari den egoera la-

LEHENDAKARI Jaunak: Legebiltzarkide jaunek dakitenez, hautagaiek eskuhartzeko hurrenkera aurkeztu dituzten taldeek lortutako legebiltzarkide-tokien zenbatekoari dariona izan dadila erabaki dute Mahaiak eta Taldeburu-Batzordeak. Beraz, honako hurrenkera honi atxikiko gatzaizkio: Ioldi Mujika jauna eta Ardanza Garro jauna.

Como los señores parlamentarios conocen, la Mesa y la Junta de Portavoces han acordado que el orden de intervención de los candidatos derive de menor a mayor número de escaños de los grupos que han apoyado su presentación. Así pues, el orden que seguiremos será el de los señores Ioldi Múgica y Ardanza Garro.

Tiene la palabra el señor Ioldi Múgica. Tiene noventa minutos.

Jendeartetik eta Herri Batasunako legebiltzarkideen artetik txaloak Ioldi jauna mintzatokira hurbiltzerakoan.

LEHENDAKARI Jaunak: Jaun horiei eta jendeari inolako adierazpenik ez egiteko eskatzen dizuet.

IOLDI MUJIKA Jaunak: Beno, Herri Batasunaren egitarauari ekin aurretik, Ertzaintzak Langraitzeko espetxetik etxe honetaraino ekarri nauen modua salatu nahi dut. Ez dut uste hau Lehendakaria, Lehendakari delakoa hartzeko modua denik. Eta ohar hau egin ondoren, hastera noa.

Señoras y señores, antes de empezar quiero presentarme ante esta Cámara.

Soy Juan Carlos Ioldi, hijo de trabajadores, Ataundarra de 24 años y de oficio ajustador. En la actualidad me encuentro en la cárcel de Herrera de La Mancha en condición de preso político a la espera de juicio.

Por un lado preso político y por otro candidato a Lehendakari. Orgulloso de lo primero y con plena responsabilidad por lo segundo.

No puedo omitir la escabrosa situación que están padeciendo hoy en día cientos de vascos dispersados en las cárceles españo-

tza. Preso politikoak denak, Madrilgo gobernuak bahiturik. Ez da berria Parlamentu honetako partaide askorentzat, ederki asko ezkutatzen badute ere, gure herriak aspaldiko urte hauetan bizi duen zapalkuntza-egoera, Erreformako deitutako Gobernuek areagotu besterik egin ez dutena. Horretarako hainbat eta hainbat bitarteko ezarri dituzte, hala nola, Lege Antiterrorista, ZEN plana..., torturaren erabilpena, nazioarteko erakundeek hainbestetan salatu dutena, babestuz. Lege guzti hauen anparoan sortu da gerra zikina ere, GAL bezalako alde parapolizialak, inolako zigor-beldurrik gabe euskal errefuxiatuak eta buruzagi politiko abertzaleak -sekulan ahaztuko ez dugun Santi Brouard gidari eta laguna dut gogoan-, hil dituztenak. Helburu bakarra, Nazio Askapenerako Euskal Mugimendua zapaldu eta Euskadi burujabe eta solidario baten alde burrukan gabiltzanok makur eraztea.

Ni neroni Herrerako kartzelatik nator; eta han hainbat lagunek sufritzen dugun zapalkuntza etengabea da, eta hauxe du helburu: Damutze-bidea onartzera bultzatzea edota, errepresioa eta isolamendua bitarteko, pertsona ezereztea, deuseztea.

Demokrazia delako honen kontraesanik nagusiena pertsona birrintzeko eraiki diren kartzela hauen harresiez barrundik dago. Itxitura horietan, izan ere, preso euskaldunok ez dugu etsitzen eta burrukan aurrera segitzen dugu, gero eta indar handiagoz laguntzen diguten herri sektoreen bultzadarekin. Damuketa eta Espainiaren batasuna aldarrikatzen eta defendatzen duten apostoluek ez daukate zer eginik, porrot eginda dabiltza eta. Hutsegite handia izango litzateke Euskadiko interes nazionalei bizkarra eman eta Madrilgo Gobernuarekin bat egingo balute, eta gertatu ere hala gertatu da, zeren eta guda hori galduta daukate eta sufrimentua areagotu besterik ez luke egingo.

Ene hitz egiteko moldeak normalki Ganbara honetan entzuten direnen antzik ez izatea konprenitu duzuela espero dut, eta baita isolamendu egoeraren ondorioz hitzak behar hainako erreztasunez ateratzen ez bazaizkit ere, edo zenbait momentutan tribuna honetatik alde egiteko gogoak baditut ere. Hala eta guztiz ere, ahaleginak egingo ditut nere taldeak eskutan jarri eta nik guztiz asumitu dudan programa azaltzeko.

las. Presos políticos todos ellos, apresados por el Gobierno de Madrid. No es nueva para muchos miembros de este Parlamento, aunque la conocen perfectamente, la situación de opresión que desde hace muchos años vive nuestro pueblo, situación que los llamados Gobiernos de la Reforma no han hecho más que empeorarla. Para ello han establecido diferentes instrumentos, como por ejemplo, la Ley Antiterrorista, el plan ZEN..., amparando la utilización de la tortura tantas veces denunciada por organismos internacionales. Al amparo de todas estas leyes ha surgido igualmente la guerra sucia, los grupos parapoliciales como el GAL que, sin ningún temor de ser castigados, han asesinado a refugiados vascos y dirigentes políticos abertzales, y estoy recordando a Santi Brouard dirigente y amigo que jamás olvidaremos. Unico objetivo: aplastar el movimiento de liberación nacional vasco y someter a los que luchamos por una Euskadi soberana y solidaria.

Yo, personalmente, vengo de la cárcel de Herrera; y la opresión que tantos compañeros sufrimos allí es contínua, siendo precisamente éste su objetivo: impulsarnos a aceptar la vía del arrepentimiento o la aniquilación de la persona a través de la represión y el aislamiento.

La principal contradicción de esta presunta democracia está dentro de los muros de estas cárceles construidas para la destrucción de la persona. En estos lugares cerrados, precisamente, los presos vascos no nos rendimos y seguimos adelante la lucha con el impulso de los sectores populares que nos ayudan cada vez más firmemente. Porque los apóstoles que proclaman y defienden el arrepentimiento y la unidad de España han fracasado. Cometerían un gran error dando la espalda a los intereses nacionales de Euskadi y uniéndose al Gobierno de Madrid, y de hecho eso es lo que ha sucedido, porque esa guerra la tienen perdida y no harían más que aumentar el sufrimiento.

Espero que ustedes comprendan que mi forma de hablar no se parezca a las que normalmente se oyen en esta Cámara, que debido a mi situación de aislamiento no tenga suficiente facilidad de palabra o que en determinados momentos sienta ganas de marcharme de esta tribuna. A pesar de todo me esforzaré en exponer el programa que mi grupo ha puesto en mis manos y que yo asumo íntegramente.

Hasi aurretik, agur bero eta adiskidezko bat bidali nahi diet kartzela-lagun ditudan guztiei, euskal errefuxiatu politikoei eta baita Estatu Frantsesak munduaren azken muturreraino bidali dituen deportatuei ere.

Puntu honetan aipatu nahi ditut nere hiru lagun maitagarriak, kartzelan jasaten ari garen errepresioaren ondorioz minbiziarekin dauden lagun maitagarriak. Hauek dira: Arzamendi, Retolaza eta Aldalur.

Nere agurra bidali nahi diet, era berean, itxaropen mezu batekin batera, lanpostu baten ziurtasuna eta bizitzeko kondizio digno batzu lortu nahiz, hementxe bertan ari diren Magefesako langileei eta hainbat langile delegaturi, manifestatzen ari diren langileei. Langabetuei, langileriaren eta klase herrikoien pobretze etengabea eta produzio-sail inportanteenen suntsitzea inposatu duen lan-banaketaren biktima diren langabetuei. Gazte eta ikasleei, irakaskuntza langileen eta klase herrikoien eskura egon dadin borrokan ari direnei. Eta agur anaikor bat, azken finean, Herri honen askatasunaren alde borrokan ari diren guztiei; Frankistek fusilaturiko Lauaxeta olerkari abertzalearen hitzak gogoratuz: "Dana emon behar jako maite dan askatasunari" esaldi hura edukiz betetzen baitute osoki.

Herri Batasunak oso garbi daki gaur egun Euskadik ekonomia, gizarte, kultura nahiz politikaren arloetan dituen arazo larrien konponbideari heltzeko nahitaezkoa dela zortzi urte hauetan eman den instituzio-prezesoaren balantze zehatza egitea, Baskongadetako Estatutoan eta Konstituzio Españolean oinarritutako zortzi urteen balantzea, alegia. Euskadiren zerbitzurako egungo egoera aztertzeko ausardia izan beharra daukagu, iragana aztertu beharra daukagu, orainaren balantzea egin eta aurrera begiratu, benetako irtenbideak bilatzen serioski ahaleginduz. Eta nere taldearen izenean esan beharra daukat, irtenbideak badaudela, eskuetan edukiko ditugula, baldin eta Herriak eskatzen duen eta azken hauteskundeetan ere erakutsi duen bidetik jotzen badugu.

Erreza da, benetan, bainan ez ditzagun gure buruak engaina: horretarako adorea

Antes de entrar en materia, quiero enviar un saludo fraternal y solidario a todos mis compañeros y compañeras de cárcel, a los refugiados políticos vascos, así como a los deportados por el Estado francés en los más distantes confines del mundo.

En este punto quiero hacer mención de tres queridos amigos, queridos amigos que sufren de cáncer como consecuencia de la represión que estamos sufriendo en la cárcel. Estos son: Arzamendi, Retolaza y Aldalur.

Quiero enviarles asimismo mi saludo, junto con un mensaje de esperanza, a los trabajadores de Magefesa y numerosos delegados obreros que hoy se están manifestando aquí mismo por conseguir unas condiciones de vida dignas y la seguridad de un puesto de trabajo; a los parados, víctimas de una división del trabajo que ha impuesto el desmantelamiento de los más importantes sectores de producción y el empobrecimiento paulatino de la clase obrera y de las clases populares; a los jóvenes y estudiantes, por la lucha que están llevando a cabo en aras de conseguir una enseñanza que esté al alcance de los trabajadores y de las capas populares. Un saludo fraternal, en definitiva, a todos cuantos luchan por la libertad de este pueblo. Recordando las palabras del poeta abertzale Lauaxeta fusilado por los franquistas: "Dana emon bear jako maite dan askatasunari", ya que llenan plenamente de contenido aquella frase.

Herri Batasuna es muy consciente de que, para emprender la solución de los graves problemas que tiene Euskadi hoy en día en los ámbitos económico, social, cultural y político, es imprescindible hacer un balance minucioso del proceso institucional que se ha dado a lo largo de estos ocho años, es decir, un balance de los ocho años que han tenido como base el Estatuto Vascongado y la Constitución Española. Para servir a Euskadi tenemos que tener la valentía de analizar la situación actual, analizar el pasado, hacer un balance del momento actual y mirar hacia adelante, en un esfuerzo serio por buscar soluciones reales. Y tengo que decir en nombre de mi grupo que existen soluciones, que las tendremos en nuestras manos, si seguimos por el camino que pide el pueblo, tal y como lo ha vuelto a demostrar en las últimas elecciones.

Realmente es fácil, pero no nos engañemos; para ello hace falta coraje, honra-

behar da, hondradutasuna eta gure Herri Langileak eskatzen duen ildo beretik jokatzea, beti etengabe Madrilek entzun nahi duenaren zain egon gabe.

Orain pasatuko naiz erderara.

Soy, ya lo sabéis, un preso político, y tengo el honor de exponer en nombre de Herri Batasuna un programa político que hoy comparte un sector muy importante de nuestro pueblo. Es por ello precisamente que, antes de entrar en materia, quisiera con especial cariño enviar un saludo fraternal y solidario a mis compañeros y compañeras presos en Herrera de la Mancha, Alcalá-Meco, Ocaña, Daroca, Almería, Huesca, Carabanchel, Nanclares; a los refugiados políticos vascos, a los deportados por el Estado francés en los más distantes confines del mundo.

También quiero recordar en mi saludo a todos los represaliados, muertos, torturados. A todas aquellas personas de nuestro pueblo que han sufrido y sufren las consecuencias de la represión. Un especial recuerdo, finalmente, a la memoria de Santi Brouard, parlamentario de esta Cámara en la anterior Legislatura y asesinado impunemente por el GAL; acción que en su día fue calificada por Herri Batasuna como asesinato precedido de la política represiva del Gobierno PSOE y como obra del aparato parapolicial de la denominada joven democracia española.

Transmitir también un saludo y un mensaje de esperanza a los trabajadores de Magefesa y numerosos delegados obreros que hoy, por cierto, se están manifestando en la calle, algunos aquí mismo, fuera de este edificio, por conseguir unas condiciones de vida dignas y la seguridad de un puesto de trabajo; a los parados, víctimas de una división del trabajo que ha impuesto el desmantelamiento de los más importantes sectores de producción y el empobrecimiento paulatino de la clase obrera y de las clases populares; a los jóvenes y estudiantes, por la lucha que están llevando a cabo en aras a conseguir una enseñanza que esté al alcance de los trabajadores y de las capas populares. Un saludo fraternal, en definitiva, a todos cuantos luchan por la libertad de este pueblo.

He llegado aquí procedente de una celda de castigo -ustedes seguramente no sabrán lo que es eso-, y he dejado en otras a más de 400 compañeros, que están precisamente allí por defender unas ideas que no son otras que las que voy a exponer públi-

dez y actuar por el mismo camino que exige nuestro pueblo trabajador, sin estar siempre a la espera de lo que Madrid quiera oír.

Ahora voy a pasar al castellano.

Dakizuenez, preso politikoa naiz, eta Herri Batasunaren izenean gaur egun gure herriaren oso zati garrantzitsuak onartzen duen politika-egitaraua aurkezteko ohorea dut. Horregatik, hain zuzen ere, gaiari atxiki aurretik, bidali nahi nieke anaitasun eta elkartasunezko agurra Herrera de la Mancha, Alcala Meco, Ocaña, Daroca, Almería, Huesca, Carabanchel eta Langraitzen preso dauden nire kideei; euskal atzerriratu politikoei, Estatu frantzesak munduaren azken muturreraino bidalitakoei.

Era berean nere agurrean gogorarazi nahi ditut mendekupeko, hildako eta hilduratu guztiak. Agur berezia, azkenik, joan den legegintzaldian Biltzarre honetako legebiltzarkide eta GAL-ek zigor beldurrik gabe hildako Santi Brouard zenari; bere garaian Herri Batasunak PSOE Gobernuaren politika zanpatzailearen ondorengo hilketatzat eta espainiar demokrazia gaztea deiturikoaren polizia-giroko erapidetzaren ekintzatzat jotako ekintza hartan.

Halaber nire agurra eta itxaropen-mezua bidaltzen diet gaur, hain zuzen ere, hemen, kalean, etxe honen atarian, bizimodu duina eta lanpostu baten ziurtasuna lortzearren kale-agerraldia egiten ari diren Magefesako langileei eta hainbat langile ordezkariri; ekoizpen-alor garrantzitsuenen errausketa eta langileriaren eta gizarte-maila herrikoien pixkanakako txirotzea ezarri duen lanaren zatiketa jasaten ari diren langabetuei; gazte eta ikasleei, langileen eta gizarte-maila herrikoien eskura egongo den irakaskuntza lortzeko burutzen ari diren borrokagatik. Anaitasunezko agurra, azken buruan, herri honen askatasunaren alde borrokan ari diren guztientzat.

Zigor-gela batetik iritsi naiz hona -zuek ez duzue seguraski hori zer den jakingo- eta horrelako beste batzutan utzi ditut 400dik gora kide, hauek, hain zuzen ere, agerian azalduko ditudan ideiak aldezteagatik bait daude han. Gu

camente. Prisioneros políticos vascos que estamos sufriendo un incesante acoso por parte de un Estado represor que intenta vanamente someternos a unas vías de claudicación. Nuestra moral es fuerte, porque sabemos que defendemos una causa justa y honesta. Esto lo sabe también el pueblo trabajador vasco, en el que estamos plenamente integrados.

Además de preso político soy candidato a Lehendakari, y he venido a exponer un programa político de construcción, lucha y resistencia. Un programa que quiere ser solidario con el resto de los pueblos del Estado y con todos los movimientos de liberación que luchan por la libertad.

No pretendo utilizar palabras rimbombantes. Tampoco haré promesas. Quiero utilizar el lenguaje sencillo, porque mis palabras no van dirigidas a estas cuatro paredes ni a ustedes. Las dirijo al pueblo, fundamentalmente a los sectores más oprimidos, porque estoy seguro de que entenderán mejor mi mensaje.

Soy consciente de que estoy en un Parlamento en el que incluso mi propia condición de preso ha sido utilizada para dar tiempo a que los representantes de dos partidos políticos ultimaran unos acuerdos a las espaldas de nuestro pueblo. Este Parlamento no representa la libertad de Euskadi. Aquí no se oye la voz de los represaliados, de los oprimidos. Vosotros habéis renunciado a representar a la voluntad soberana de nuestro pueblo, habéis claudicado de sus aspiraciones más sentidas. Os habéis olvidado de que este pueblo quiere ser soberano. Habéis permitido que Navarra no esté representada aquí. Habéis claudicado.

Mi propia situación personal es la mejor demostración de la inutilidad de esta Cámara. Soy preso político por defender unas ideas, y mi destino es, concluida la exposición de mi programa, volver a las mazmorras en donde intentáis sepultar inútilmente la coherencia y dignidad de este pueblo. Esta es la miseria, la triste realidad de este Parlamento Vascongado, señores.

Y, sin embargo, en su hipocresía, todavía algunos se han atrevido a escandalizarse porque yo estoy aquí. He asistido a esta Cámara porque, a pesar de que no quieran entenderlo, represento a un sector muy importante de un pueblo que existe hace miles de años. Un pueblo que ha sufrido agresiones y se ha defendido siempre de

makurrerazten alperrik saiatzen den Estatuto zapaltzailearen etengabeko erasoa jasatzen ari garen politika-atxilotuak gara. Adore azkarra dugu, bai bait dakigu arrazoi zuzen eta zintzoa aldezten dugula. Gu osoro bere zati gaituen euskal herri langileak ere ba daki hori.

Preso politikoa izateaz gainera lehendakarigai naiz, eta eraikitzezko, borrokazko eta aurre egitezko politika-egitaraua aurkeztera etorri naiz. Estatuko gainontzeko herriekin eta askatasunaren alde borrokan ari diren askapenerako mugimendu guztiekin bat egin nahi duen egitaraua.

Ez dut arraundizko hitzik erabili nahi. Agintzarik ere ez dut egingo. Hizkera laua erabili nahi dut, nere hitzak ez bait dira lau horma hauentzako ezta zuentzako ere. Herriari esaten dizkiot, gizarte-sail zanpatuenei batez ere, ziur bait nago nere mezua hobeto ulertuko dutela.

Jakin ba dakit nere preso-egoera bera ere bi politika-alderdiren ordezkariek gure herriari bizkar emanez akordio batzu burutzeko denbora emateko erabili deneko Legebiltzarrean nagoela. Legebiltzar hau ez da Euskadiren askatasunaren ordezkari. Hemen ez da mendekupekoen, zanpatuen ahotsik entzuten. Zuek uko egin diozue gure herriaren azken nahia ordezkatzeari, amore eman duzue haren gogo bizienei dagokienetan. Ahaztu egin duzue herri honek bere buruaren jabe izan nahi duela. Nafarroa hemen ordezkatu gabe egotea onartu duzue. Amore eman duzue.

Nere egoerak egiaztatzen du ondoen Biltzarre honen baliorik eza. Ideia batzu aldezteagatik naiz preso politikoa, eta nere patua, nere egitaraua aurkeztuz gero, berriro herri honen lotura eta duintasuna lurperatzen alperrik ahalegintzen zareteneko ziegetara itzultzea da. Hau da Legebiltzar Baskongado honen huskeria, benetako egia, jaunok.

Eta, hala ere, batzuk, bere zurikerian, ni hemen nagoelako sumintzeko ausardia izan dute. Ulertu nahi ez baduzue ere, milaka urte dituen herriaren oso zati garrantzitsuaren ordezkari naizelako etorri naiz Biltzarre honetara. Erasoak jasan dituen eta, zenbaiten gogoz beste, bere burua beti urenki aldeztu duen herria, Euskal

forma heroica, a pesar de algunos. El pueblo vasco fue conquistado por la fuerza de las armas, y no quieran olvidarlo hoy, precisamente hoy, cuando ante nuestra mirada se encuentra ya la celebración del 50 Aniversario del Bombardeo de Gernika; masacre contra el pueblo vasco que todos ustedes conscientemente tratan de olvidar, ocultar o tergiversasr.

He venido aquí para decir la verdad. Para denunciar la mentira y la manipulación. Por eso, el programa de Herri Batasuna que a continuación voy a exponer no es para este Parlamento. Nuestro planteamiento va dirigido a los sectores que ansían la paz y la libertad de Euskadi. A ellos, y solamente a ellos va dirigido este programa que sirve para sentar unas bases mínimas para la reconstrucción nacional.

Situación política:

Herri Batasuna comparece, así pues, en esta Cámara, no para ser cómplice de unos cambalaches establecidos a las espaldas del pueblo. Este pueblo tiene memoria histórica, por mucho que os empeñéis en tergiversar los hechos, en tratar de que se olvide el pasado. ¿Os acordáis del Aberri Eguna del 78, cuando 18 grupos, algunos de los cuales estáis sentados ahora en este Parlamento, os juramentasteis para darle a Euskadi unas instituciones con verdadero poder político? Seguro que lo habéis olvidado, y este Parlamento Vascongado ineficaz es la mejor de las demostraciones. Sois muy dados al olvido. Prometéis una cosa en las elecciones para, a continuación, y con el acta de diputado en el bolsillo, negociar a espaldas de vuestros representados.

La vuestra, ya os dije, es una historia llena de claudicaciones: lo hicisteis aceptando una Constitución que el pueblo rechazó. Y sobre esa Constitución, que disgregaba a Euskadi Sur y que cerraba los caminos para la soberanía de Euskadi, apadrinasteis un Estatuto de Autonomía vergonzoso, en el que ya prohibisteis participar a los navarros. A partir de ahí, no habéis ido más que de renuncia en renuncia. Vuestra última vergüenza, de la que seguro que el presidente de este ente se sentirá orgulloso, es el tener que aceptar la humillante condición de que el Lehendakari que nombréis deba ser ratificado por el presidente del Gobierno.

Señores, Herri Batasuna y el sector popular que representamos no queremos prebendas claudicantes. Ustedes, sigan pactando. Ustedes, sigan con sus renuncias

Herria armen indarrez hartu zuten, eta ez zaitezte gaur ahazten saia, gaur hain zuzen ere, Gernikako Bonbaketaren 50. urteurrena dagoeneko gure begien aurrean dugunean. Zuek guztiok jakinaren gainean ahazten, ezkutatzen edo bihurrikatzen saiatzen zareten euskal herriaren kontrako sarraskia.

Egia esatera etorri naiz hona. Gezurra eta bihurdura salatzera. Hortaz, ondoren aurkeztuko dudan Herri Batasunaren egitaraua ez da Legebiltzar honentzako. Gure azalpena Euskadiren pakea eta askatasuna biziki nahi duten alorrentzako da. Haientzako da, eta ez beste inorentzako nazioa berreraikitzeko gutxienezko oinarriak finkatzeko balio duen egitarau hau.

Politika-egoera:

Beraz, Herri Batasuna ez dator Biltzarre honen aurrera herriari bizkar emanez ezarritako trukade batzuren estalki izatera. Zuek gertakariak bihurrikatzen, iragana ahantzi erazten saiatu arren, herri honek gogoan du historia. Gogoratzen al zaizue 78.eko Aberri Eguna, 18 taldek, hauetako batzu orain Legebiltzar honetan bait zaudete, Euskadiri benetako politika-agintedun erakundeak emateko hitzarmena egin zenutenekoa? Ziur ahaztu zaizuela, eta Legebiltzar Baskongado hau da egiaztapenik onena. Oso ahazkorrak zarete. Hauteskundeetan gauza bat agintzen duzue eta, ondoren, ahaldun-agiria poltsikoan duzuela, ordezkatzen dituzuenei bizkar emanez egiten dituzue itunebideak.

Zuen historia, esana dizuet, etsipenez betetako historia da: herriak arbuiatutako Konstituzioa onartuz etsi zenuten. Eta Hego Euskadi zatitu eta Euskadiren burujabetasunari ateak isten zizkion Konstituzio hori oinarri hartuz Autonomia-Estatuko lotsagarriaren alde irten zineten, han ordutik debekatu bait zenieten naparrei eskuhartzea. Harrezkero, uko egitez-uko egite joan zarete. Izendatuko duzuen lehendakaria Jaurlaritza espainiarreko lehendakariak egiaztatu behar izatearen egoera lotsagarria onartu beharra da zuen azkeneko lotsagarrikeria, eta ziur erakunde honetako lehendakaria horretaz harro izango dela.

Jaunok, Herri Batasunak eta ordezkatzen dugun herri-sailak ez dugu amore ematezko saririk nahi. Zuek, jarrai hitzarmenetan. Zuek, jarrai zuen uko egite eta

y su posibilismo, que en la Moncloa y en la Zarzuela se lo gratificarán.

Este Parlamento no representa al pueblo vasco. Más bien se diría que está contra él. Las reivindicaciones nacionales más sentidas, los mayores clamores populares han sido ignorados por esta Cámara. Si el pueblo reclama el derecho de autodeterminación, ¿por qué ustedes hacen caso omiso? Si el pueblo pide negociar con ETA, ¿por qué ustedes lo ignoran? Euskadi se manifestó contra Lemóniz y contra la OTAN, y ustedes han ignorado este sentimiento popular.

Este Parlamento está limitado por las competencias del Estado central, y se somete permanentemente a los controles que desde Madrid se establecen. Más de la mitad de su actividad se reduce a cuestiones puramente presupuestarias y a gestionar migajas que les va cediendo la Administración central. Ahora mismo, su misión es apuntalar el modelo de Estado rechazado por el pueblo vasco, que impide un modelo vasco de régimen local, un modelo vasco de seguridad pública, una función pública vasca, una judicatura vasca, etcétera.

Y ahora, ustedes, ¿qué pretenden? Cuando la segunda fase de la reforma política ha fracasado en Euskadi, cuando ha fracasado su Estatuto, cuando el acuerdo Gobierno-PSOE ha sido denunciado no hace muchos meses por ustedes mismos como ineficaz, cuando las ambiciones personales de caudillaje han roto al Partido Nacionalista Vasco, ¿cuál es su solución? ¿Un nuevo pacto PNV-PSOE para hostigar el movimiento vasco de liberación nacional?, ¿un nuevo pacto con la Corona?, ¿revivir lo que algunos de ustedes han llamado el espíritu del 79? Sabéis bien que ésas no son más que nebulosas creadas para justificar vuestros propios intereses, y que vosotros mismos os encargasteis de descalificar en ochenta días vergonzosos, los últimos ochenta días precisamente, en que los cambalaches, la compra-venta, ha sido la moneda que habéis utilizado. No os preocupéis, que el pueblo, contrariamente a vosotros, no olvida y pronto tendrá la oportunidad de demostrároslo.

¿Vosotros, qué le ofrecéis al pueblo vasco, una vez pasadas las elecciones y las promesas? Frente a la crisis económica, vuestra alternativa es la reestructuración y más paro; ante la resistencia de los presos y refugiados, vuestra oferta son medidas de arrepentimiento, combinadas con el para-

posibilismoaz, Moncloan eta Zarzuelan eskertuko dizuete eta.

Legebiltzar honek ez du euskal herria ordezkatzen. Areago haren kontra dagoela dirudi. Nazio-eskabiderik unkigarrienei, herriaren aldarrikapenik handienei entzungor egiten die Biltzarre honek. Herriak autodeterminazio eskubidea eskatzen badu, zergatik ez diozue jaramonik egiten? Herriak ETA-rekin itunebidea egitea eskatzen badu, zergatik egiten diozue entzungor? Euskadi Lemoizen eta OTAN-en kontra azaldu zen, eta zuek entzurgor egin diozue herriaren sentimendu horri.

Legebiltzar hau mugatu egiten dute Estatu nagusiaren ahalmenek eta Madriletik ezartzen den zaingopean jartzen da etengabe. Honen ekintza erdia baino gehiago diruegitamuketa hutsezko arazoak eta Administrazio nagusiak uzten dizkion apurren bideak egitea da. Orain bertan ere, toki-jaurpidezko euskal eredua, herri-segurantzazko euskal eredua, euskal herri-iharduna, euskal epailaritza e.a. izatea eragozten duen euskal herriak gaitzetsitako Estatu eredua zurkeztea da horren egitekoa.

Eta orain, zuek, zer egin nahi duzue? Politika-Eraldaketaren bigarren aldiak Euskadin porrot egin duenean, zuen Estatutoak porrot egin duenean, Jaurlaritza eta PSOE-ren arteko akordioa orain dela hilabete gutxi zeuok eginkortasunik gabekotzat salatu duzuenean, agintaritzarako norbanakoen handinahiek Euzko Alderdi Jeltzalea hautsi dutenean, zein da zuen irtenbidea? Nazio-askapenerako euskal mugimendua zigortzeko EAJ-PSOE itune berria? Erreinuarekin itune berria? Zuetako batzuk "79ko izpiritua" deiturikoa berpiztu? Ondo dakizue horiek ez direla zeuon onurak zuritzeko sortutako izar-lainoak besterik, eta zeuok arduratu zineten hauek jorratzeaz laurogei egun lotsagarritan zehar, azken laurogei egunetan hain zuzen ere, hauetan trukedak eta salerosketa izan baitira erabili duzuen txanpona. Ez zaitezte kezka, herriak, zuek ez bezala, ez bait du ahanzten eta laster izango du hori zuei erakusteko aukera.

Zuek zer eskaintzen diozue euskal herriari, hauteskundeak eta agintzak pasa ondoren? Ekonomia-kinkaren aurrean, zuen aukera birrantolaketa eta lanik eza handiagoa dira; preso eta erbesteratuen aurre egitearen aurrean, zuek damuketa-neurriak eskaintzen dituzue, GAL polizia girokoare-

policial GAL y las deportaciones; ante la rebelión de los jóvenes, más Policía. Y aquí quiero hacer un paréntesis para denunciar el carácter cada vez más represivo de la Ertzaintza, deseosos quizás sus superiores de demostrar ante Madrid que tienen asumido el papel de cipayos. ¿Y qué hacéis ante el progresivo fortalecimiento de Herri Batasuna y de la izquierda abertzale? Intentar criminalizarla.

Cada vez está más claro que los intereses de las instituciones y la reforma y los intereses del pueblo se alejan más. ¿Cómo puede sentirse un pueblo identificado con unas instituciones que son impotentes frente a las diarias torturas que padecen en comisarías y cuartelillos los ciudadanos a quienes dicen representar? Yo mismo, y los vecinos de mi querido Ataun que conmigo fueron detenidos, fuimos objeto de ellas, como las sufrirán en el futuro otras personas, a pesar de los anuncios que acaba de hacer el señor González, pues la tortura no es un problema jurídico, sino un instrumento de acción política que el Estado emplea contra nuestro pueblo.

¿Qué hace este Parlamento por los parados, por las mujeres, por los jóvenes, por los ancianos? Herri Batasuna quiere manifestar desde esta plataforma su solidaridad con todos ellos. Con las mujeres, el núcleo mayoritario de la población que, tras una educación desigual respecto al hombre, en una sociedad machista, de adultas sufren las peores discriminaciones, empezando por los puestos de trabajo, relegándoselas a las labores secundarias. Con los obreros, que son arrojados a centenadres cada día a la miseria del paro mientras la gran patronal y la banca multiplican en cifras astronómicas sus beneficios. Con los jóvenes, a los que les espera un futuro oscuro que les impedirá realizarse personalmente, mientras intereses inconfesables introducen masivamente la droga en Euskadi. Herri Batasuna quiere recordar también a los ancianos, a las personas mayores, que después de trabajar toda una vida en beneficio de los de siempre son marginados sistemáticamente.

Ahora, a muchos se os llena la boca hablando del Mercado Común Europeo. Pero, ¿habéis consultado al pueblo vasco su opinión sobre si quería integrarse en una Europa de mercaderes, en donde sectores tan populares como baserritarras y arrantzales han visto seriamente dañados sus intereses?

kin eta atzerriratzeekin batera; gazteen asaldaketaren aurrean, polizia gehiago. Eta hemen etena egin nahi dut Ertzainaren gero eta izakera zanpatzaileagoa salatzeko, hauen agintariek Madrilen aurrean zipaioen eginkizunaz jabetuta daudela erakusteko gogo bizia bait dute beharbada. Eta zer egiten duzue Herri Batasuna eta ezker abertzalearen gero eta gehiagoko indartzearen aurrean? Zigorbideratzen saiatu.

Gero eta argiago dago erakunde eta eraldaketaren onurak eta herriaren onurak gero eta gehiago aldentzen direla. Nola egin dezake bat herriak, ordezkatzen omen dituzten hiritarrek komisaldegi eta goardiaetxeetan egunero jasaten dituzten estiren aurka ahalik ez duten erakundeekin. Nik neronek eta nerekin batera atxilotu zituzten nere Ataun maiteko bizilagunek jasan genituen, etorkizunean beste hainbatek jasango dituzten bezalaxe, Gonzalez jaunak egin berri dituen iragarpenak gorabehera, estira ez bait da lege-arazo, Estatuak gure herriaren kontra erabiltzen duen politika-ekintzarako tresna baizik.

Zer egiten du Legebiltzar honek langabetuen, emakumeen, gazteen, zaharren alde? Herri Batasunak guzti horiekiko elkartasuna eman nahi du aditzera mintzatoki honetatik. Herriaren gehiengoa osatzen duten emakumeekikoa, hauek gizarte matxista batetan, gizonek ez bezalako hezkuntza jaso ondoren, helaroan bereizkeriarik handienak jasaten bait dituzte, lanpostuetatik hasita, bigarren mailako lanetarako uzten direlarik. Langileekikoa, hauek egunero ehundaka bidaltzen bait dituzte langabeziara, ugazaba handien eta bankaren etekinak ikaragarri hazten diren bitartean. Gazteekikoa, hauei bere garapena galeraziko dien etorkizun beltza bait datorkie, aldi berean aitortu ezineko onurek Euskadin droga piloa sartzen dutelarik. Herri Batasunak gogoan izan nahi ditu orobat bizitza osoan zehar betikoen onetan lan egin ondoren besterik gabe baztertzen dituzten zaharrak, adin nagusikoak.

Orain, hainbati bete egiten zaizue ahoa Europako Ekonomia-Elkarteaz hitzeginez. Bainan, galdegin al diozue euskal herriari ea baserritar eta arrantzale herrialorren onurak hain serioski andeatu diren merkatarien Europa horretan sartu nahi al duen?

En definitiva, si este Parlamento es la institución máxima de la Comunidad Autónoma y las leyes vascas marcan la cuota máxima de poder político vasco, el periodo vivido ha sido suficiente para demostrar que el Estatuto de Autonomía no otorga un real autogobierno vasco.

Pero Herri Batasuna no se quiere quedar en la simple denuncia testimonial. De ahí que pasemos a exponeros brevemente el programa de mínimos para la reconstrucción nacional de Euskal Herria, del que creemos deberá dotarse este pueblo, pero que, como sabéis muy bien, no podrá aprobarse legalmente aquí, porque son competencias que no están en manos de esta institución.

Programa que Herri Batasuna presenta para la reconstrucción nacional de Euskal Herria:

Vosotros, representantes y miembros de los partidos políticos que reducís la libertad de Euskadi al modelo de Estado centralista rechazado por nuestro pueblo, nos habéis acusado, habéis acusado a Herri Batasuna de carecer de programa político. Pues bien, señores, es cierto que Herri Batasuna nunca ha presentado un programa para engañar al pueblo. Nunca ha defendido un programa en el que no creíamos. Y, sobre todo, Herri Batasuna nunca ha defendido un programa en la campaña electoral, y otro una vez obtenidos los votos: ahí está el PSOE, con sus 800.000 puestos de trabajo. Herri Batasuna nunca ha presentado un programa para unas instituciones que sólo producen desengaño y desilusión en nuestro pueblo. Herri Batasuna, antes y ahora, tiene un lema sencillo y claro: cumplimos lo que prometemos, y prometemos sólo aquello que podemos cumplir.

Por eso, yo, en nombre de Herri Batasuna, quiero ofrecer al pueblo vasco un programa político claro, posible y democrático. Una propuesta que devuelva el optimismo, que está devolviendo ya a los hombres y mujeres que creen en la paz de la libertad. Una oferta con la que se sientan identificados miles y miles de trabajadores y abertzales de tan distinta ideología y condición social. Un programa que posibilite la tan deseada paz en nuestro pueblo, que abra los caminos del diálogo y la negociación política.

Quiero presentaros el proyecto político que oferta Herri Batasuna para la normalización democrática de este pueblo, que haga posible el asentamiento y el for-

Azken batetan, Legebiltzar hau Autonomia-Elkarteko erakunde gorena bada eta euskal legeek euskal politika-aginteraren gehienezko kopurua adierazten badute, orain arte bizitakoa aski da Autonomia-Estatutoak benetako euskal burujabetasunik ematen ez duela egiaztatzeko.

Bainan Herri Batasunak ez du lekukotasun hutsezko salakuntzan geratu nahi. Hori dela eta, ondoren Euskal Herriaren nazio-berreraikuntzarako gure ustez herri honi eman beharko zaizkion gutxienezkoen egitaraua aurkezteko dizuegu laburki; halabaina, ondo asko dakizuenez, ezin izango dira legez hemen onartu, ahalmen hauek ez bait daude erakunde hauen esku.

Herri Batasunak Euskal Herriaren nazio-berreraikuntzarako aurkezten duen egitaraua:

Zuek, Euskadiren askatasuna Estatu erdirazalearen eredura mugatzen duzuen politika-alderdien ordezkari eta kideok, guri, Herri Batasunari, politika-egitaraurik ez izatea leporatu diguzue. Ongi bada, jaunok, egia da Herri Batasunak ez duela inoiz herriari iruzur egiteko egitaraurik aurkeztu. Ez dugu inoiz aurkeztu sinesten ez dugun egitaraurik. Eta, batez ere, Herri Batasunak ez du inoiz hauteskunde-aldian egitarau bat eta, botoak lortu ondoren, beste bat aurkeztu: hor dago PSOE, bere 800.000 lanpostuekin. Herri Batasunak ez du inoiz egitaraurik aurkeztu gure herrian etsipena besterik sortzen ez duten erakundeetarako. Herri Batasunak, lehen nahiz orain ikurrizen soil eta argia du: agintzen duguna bete eta bete dezakeguna baino ez agindu.

Horregatik, nik, Herri Batasunaren izenean, politika-egitarau argia, ahal dena eta demokraziazkoa eskaini nahi diot euskal herriari. Baikortasuna berreskura dezakeen eskaintza, pake eta askatasunean sinesten duten gizon eta emakumeei dagoeneko berreskuratzen ari zaiena. Hain ideolojia eta gizarte-egoera desberdineko milaka eta milaka langile eta abertzale bere egin dezaketen eskaintza. Gure herriak irrikatzen duen pakeari bide eman eta elkarrizketa nahiz politika-itunebideari bideak zabal diezazkiokeen egitaraua.

Herri hau demokrazia-arauetara bideratzeko Herri Batasunak eskeintzen duen Euskal Herrian ez ezik, Estatu osoan ere demokrazia-sistema finkatzeari eta indar-

talecimiento de un sistema democrático no sólo en Euskal Herria, sino a nivel de todo el Estado. Un proyecto que, basado en las aspiraciones y reivindicaciones de la gran mayoría de nuestro pueblo, posibilite crear los cauces democráticos adecuados para trabajar eficazmente por la recuperación de nuestra identidad nacional. Un programa que, evientemente, exige cambiar el actual marco jurídico-político, implica superar y remodelar profundamente el modelo de Estado que configura la Constitución española y rematan los Estatutos de Autonomía. Pero un programa plenamente democrático y factible si hay voluntad política de respetar la opinión de un pueblo que, aunque pequeño, lucha a lo largo de la historia con coherencia y dignidad.

tzeari bide eman diezaiokeen politika-egitasmoa aurkeztu nahi dizuet. Gure herriaren gehiengo nagusiaren nahi eta eskabideetan oinarriturik, gure nazio-nortasuna berreskuratzearen alde eginkortasunez lan egiteko demokrazia-bide egokiak sortzeko aukera eman diezagukeen egitasmoa. Jakina denez, lege eta politika-esparrua aldatzea hertsiki eskatzen duen eta Konstituzio espainiarrak taiutu eta azken osatua Autonomia-Estatutoek ematen dioten Estatu-eredua gainditzea eta sakonki eraldatzea bere baitan dakarren egitaraua. Hala ere egitarau guztiz demokraziazkoa eta egin daitekeena, baldin eta, txikia izan arren, historian zehar atxekitasun eta duintasunez borrokan ari izan den herri honen eritzia errespetatzeko politika-borondaterik badago.

Por último, decir que es una propuesta política capaz de poner las bases para la reconstrucción nacional de Euskal Herria; capaz de reconstruir la maltrecha economía de Euskadi, planificar e incentivar la recuperación lingüística y cultural de nuestro pueblo, recuperar nuestra desmembrada territorialidad y articular un modelo de Estado que, partiendo del reconocimiento de que es en Euskal Herria en quien reside la soberanía política como pueblo, recoja el derecho inalienable de Euskadi a autodeterminarse. Entienden, ¿no?

Azkenik, hauxe esango dut: egitarau hau Euskal Herriaren nazio-berreraikuntzarako oinarriak jartzeko gai dela; Euskadiren ekonomia andeatua berreraikitzeko, gure herriaren hizkuntza eta kultura-berreskurapena egitamutu eta suztatzeko, gure lurralde barreiatua berreskuratzeko eta, herri denezko politika-burujabetasuna Euskal Herrian datzala aitortzetik abiatuta, Euskadiren ezin salduzko autodeterminazio-eskubidea jasoko duen Estatu-eredua antolatzeko gai dela. Ulertzen duzue, ezta?

Para poder exponer con un poco de orden y pedagogía, voy a diferenciar cuatro capítulos: primero, un programa para la recuperación económica; segundo, un programa para la recuperación lingüístico-cultural; tercero, un programa para recuperar la identidad nacional; cuarto -y último-, un programa para la paz, un programa que conlleve la negociación entre ETA y los poderes reales del Estado.

Nolabaiteko hurrenkeraz eta pedagojiaz aurkeztu ahal izateko, lau atalburu bereiziko ditut: lehenik, ekonomia-berreskuraketarako egitaraua; bigarrenik, hizkuntza eta kultura-berreskuraketarako egitaraua; hirugarrenik, nazio-nortasuna berreskuratzeko egiraua; laugarrenik -eta azkenik-, pakea lortzeko egitaraua, bere baitan ETA eta Estatuaren benetako aginteen arteko itunebideketa daraman egitaraua.

Madrilgo gobernuek ekonomiaren arloetan egin dutena, langile eta sektore herrikoientzako ezin okerragotzat jotzen ditu Herri Batasunak. Instituzio autonomiko eta foralek honetan kolaboratzaile papera jokatu dute zentralismoak hartu dituen erabakien aurrean. 1979.an Hego-Euskadiko langabetuen kopurua 110.000tan zegoen. 1986.a bukatuta, 230.000 baino gehiago dira. 1979.an jarri zen martxan "Industri Birmoldaketa" deitu den prozesoa. 1987.an prozeso hori permanente bihurtu da. Siderurgia integral, Altzairu berezi, altzairu arrunt, ekipo ondasunak, elektrikoa, birmoldaketan murgilduak edo hasiera faseetan daude. Ongi dakigu birmoldaketa honen ezaugarri nagusia enpleguak suntsitzea dela. Magefesa, Suchard, Magnesitas de Na-

Herri Batasuna considera que lo llevado a cabo por los gobiernos de Madrid en el campo econónico no puede ser peor para los trabajadores y sectores populares. Las instituciones autonómicas y forales han jugado el papel de colaboradores ante las decisiones tomadas por el centralismo. En 1979 la cifra de parados en Euskadi Sur era de 110.000. Finalizado el año 1986, son más de 230.000. En 1979 se puso en marcha el llamado proceso de "Reconversión Industrial". En 1987 ese proceso ha adquirido carácter permanente. La siderurgia integral, aceros especiales, aceros comunes, bienes de equipo, sector eléctrico, se hallan inmersos en la reconversión o están en fase de iniciación. Somos conscientes de que la principal característica de esto es la

varra eta Helisold bezalako enpreseteko langileak, herrialde bakoitzeko bana baizik ez aipatzearren, eskuetan dituzten medio guztiak erabiltzera behartuak daude, beren lanpostuak kontserbatzeko. Untzigintza, euskal ekonomiarentzako funtsezkoa den aktibitatea, egoera kritikoan dago.

destrucción de empleos. Los trabajadores de enpresas como Magefesa, Suchard, Magnesitas de Navarra y Helisold, por no mencionar más que una por cada territorio, están obligados a utilizar todos los medios a su alcance para conservar sus puestos de trabajo. Astilleros, actividad fundamental para la economía vasca, está en situación crítica.

Baserritarrak ere etorkizun zail baten aurrean aurkitzen dira, Europatiko inportazioen konpetentzia kupidagabearen bultzadagatik. Eta Arrantzaleek Europako Ekonomi Elkartean sartzeko burutu zen tratu benetan txarrak ipinitako zailtasunekin egiten dute topo. Tratu horren ezaugarria bait da partaideen komenentzira integratu ahal izatea.

Los agricultores se encuentran también ante un futuro complicado por la presión de la despiadada competencia de las importaciones de Europa. Y los pescadores tropiezan con las dificultades impuestas por el tratado realmente malo que se hizo para entrar en la Comunidad Económica Europea. Porque una de las características de dicho tratado es la posibilidad de integrarse a conveniencia de los partícipes.

Zalantzarik gabe, geu ere jabetzen gara arazoetako asko krisi internazionalaren ondorioak direla. Krisi horren sustraian, bestalde, langileriaren esplotazioan oinarritzen den gizarte sistema baten kontraesanak daude. Zein tresna eskaintzen dute autonomi estatutoek? Zein tresna eskatzen dute, langileen bizimodua hobetzera benetan bideratutako politika bat garatzeko? Gure ikuspegitik, bakar bat ere ez. Konstituzio Españolak Estatuari ematen dio aktibitate ekonomiko orokorra planifikatzeko eta desarroilo errejionala orekatu eta armonizatzeko ahalmena. Konstituzioak, gainera, Estatuaren konpetentzia esklusibotzat dauzka lan-legedia, aduana eta arrantzaleen sistema, monedaren sistema eta Asegurantza Sozialaren legedi oinarrizko eta errejimen ekonomikoa.

No cabe duda, y nosotros también somos conscientes de ello, que muchos de los problemas son consecuencia de la crisis internacional. En el fondo de dicha crisis están, por otro lado, las contradicciones de un sistema social que se basa en la explotación de los trabajadores. ¿Qué mecanismos ofrecen los estatutos de autonomía? ¿Qué mecanismos ofrecen para desarrollar una política realmente encaminada a mejorar el nivel de vida de los trabajadores? Desde nuestro punto de vista, ninguno. La Constitución española confiere al Estado la competencia para planificar la actividad económica general y para equilibrar y armonizar el desarrollo regional. Según la Constitución, son, además, competencias exclusivas del Estado, la legislación laboral, el sistema aduanero y arancelario, el sistema monetario y la legislación básica y el régimen económico de la Seguridad Social.

Gure herria harreman ekonomiko eta politikoen marko berri batean -Europako Ekonomi Elkartean- berari ezer galdetu gabe sartu dutela ikusi dugu estatuen arteko harreman eta erabaki-mailak sendotuz, eta aldi berean herrien abotsak marjinatu eta baztertuz; eta, hala eta guztiz ere, Estatuto honen defendatzaileak ez dira lotsatu ere egin. Administrazio Autonomikoak alde batera utzita hartu dira "Birmoldaketa industriala" deitzen den horren mamia eta orientabideak bezalako erabaki garrantzizkoak.

Hemos observado que han introducido a nuestro pueblo, sin consultarle en absoluto, en un nuevo marco de relaciones económicas y políticas -en la Comunidad Económica Europea-, fortaleciendo los niveles de relación y decisión entre estados, y marginando, al mismo tiempo, las voces de los pueblos; y, a pesar de ello, los defensores de este Estatuto ni se han sonrojado. Decisiones tan importantes como el contenido y directrices de la llamada "Reconversión industrial" han sido tomadas dejando a un lado a las administraciones autonómicas.

El programa económico de Herri Batasuna plantea consolidar una economía nacional vasca con un objetivo prioritario, que es la generación de empleo, planificar una economía nacional al servicio y en función de todos los trabajadores y secto-

Herri Batasunaren ekonomia-egitarauak honako lehentasunezko xede hau duen euskal nazio-ekonomia finkatzea eskaintzen du: lana sortzea, eta nazio-ekonomia Euskal Herriko langile eta alor herrikoi guztien zerbitzurako eta horiei begira egi-

res populares de Euskal Herria. Y para ello es imprescindible la adopción de un conjunto de medidas básicas, que están numeradas en cinco puntos.

tamutzea. Eta horretarako nahitaezkoa da oinarrizko neurri batzu hartzea, eta hauek bost puntutan azalduko ditut.

Primera, la creación de un sector público con participación en todos los niveles económicos y que juegue el papel de motor y dinamizador de la actividad productiva, para lo cual la primera asignatura pendiente sería la de revitalizar la viciada Administración, romper la absurda burocratización actual, erradicar el enchufismo y el amiguismo, dinamizar una organización ágil y eficaz, etcétera.

Lehena, ekonomia-maila guztietan eskuhartuko duen eta ekoizkintzaren bultzatzaile eta bizkorgarri izango den herrialorra sortzea, horretarako lehenengo egitekoak Administrazio kutsatua biziberritzea, egungo idazgukeria itxuragabea deuseztea, entxufekeria eta adiskidekeria erauztea, antolamendu arin eta eginkorra azkartzea e.a. bait lirateke.

Segunda, competencias políticas que posibiliten crear un marco de relaciones laborales autónomo; marco de relaciones laborales autónomo en el que esté garantizada la participación y control de los trabajadores. Herri Batasuna entiende que los trabajadores, como clase social y agentes dinámicos en el proceso de producción, son elementos irremplazables en nuestro proyecto de transformación social.

Bigarrena, lan-harremanetarako esparru beregaina sortzeko bide emango duten politika-ahalmenak; langileen eskuharmena eta zaingoa bermaturik egongo deneko lanharremanetarako esparru beregaina. Herri Batasunaren ustez, langileak, gizarte-alor eta ekoiztebidean bizkorgarri direnez, ordezkaezinak dira gure gizarte-aldaketarako egitasmoan.

Tercera, competencias políticas para elaborar una política fiscal y de financiación propia y autónoma, de modo que los Presupuestos no se elaboren como ahora, en función de los del Estado, sino justamente a la inversa. Una política fiscal propia que se convierta en instrumento para corregir los desequilibrios existentes. Una política fiscal que obligue a pagar más al que más tiene, y evidentemente una inspección y control estricto contra el fraude y los chanchullos fiscales.

Hirugarrena, berarizko eta burujabetasunezko zergabide eta dirubide-politika antolatzeko politika-ahalmenak, honela Diruegitamuak oraino bezala, hots, Estatukoenen arabera, antola ez daitezen, alderantziz baizik. Egon dauden orekarik ezak zuzentzeko lanabes bilakatuko den geure zergabide-politika. Gehiago duena gehiago ordaintzera behartuko duen politika eta, jakina, zergabide-ebasketa eta jukutrien aurkako ikuskaritza eta zaingo hertsia.

Cuarta, capacidad política para poder controlar las instituciones financieras, y muy especialmente las cajas de ahorros, junto con poder político que permita nacionalizar la banca, es otra de las medidas imprescindibles para poder lograr una planificación autónoma de la economía al servicio de los intereses populares. No es posible planificar la economía sin recursos financieros, y para ello es necesario controlar la banca. Lo contrario es hablar para engañar.

Laugarrena, dirubide-erakundeak, eta oso bereziki aurrezki kutxak, zaindu ahal izateko politika-ahalmena, banka estatuarentzako egiteko bide emango duen politika agintearekin batera, hau ere herri-onuren zerbitzuko ekonomiaren egitamuketa burujabea lortu ahal izateko nahitaezko neurrietarikoa bait da. Ekonomia ezin da dirubaliabiderik gabe egitamutu, eta hartako banka zaindu beharra dago. Aitzitikoa gezurretan aritzea da.

Quinta, poder político para el establecimiento de un control directo por parte del Gobierno nacional vasco de los recursos energéticos y minerales de nuestro subsuelo, así como de los puertos de Bilbao y Pasajes. ¿Es posible, señores parlamentarios, que ustedes se atrevan a hablar sobre los trabajadores vascos y la crisis económica que vive nuestro país, sin hacer ninguna referencia al expolio que supone el que

Boskarrena, eusko nazio-Jaurlaritzak gure lurpeko enerjia eta meatze-baliabideen eta Bilbo eta Pasaiko portuen artezko zaingoa izateko politika-agintea. Nola uler daiteke, zuek, jaun legebiltzarkideok, gure arrantzale, baserritar eta, orohar, langileentzako inolako ordainik gabe, multinazional batzuk edota Madrileko Jaurlaritzak Bermeoko gasa ustiatzeari darion lapurreta aipatu ere egin gabe euskal langileez eta

unas multinacionales o el Gobierno de Madrid nos exploten el gas de Bermeo sin ninguna contrapartida económica para nuestros arrantzales, baserritarras y trabajadores en general?

Es a partir del diseño de este nuevo marco de actuación, y de una política de nacionalizaciones básicas, desde donde podremos desarrollar una política económica y social acorde con nuestras necesidades.

Como conclusión, decir que los proyectos que anunciamos responden a las inquietudes que Herri Batasuna mantiene sobre la realidad económica y social por la que atraviesa Euskadi Sur. Son proyectos que, para lograr su formulación práctica, necesariamente tienen que superar el marco de este Estatuto. La carencia de competencias en materia de planificación económica, legislación laboral, control de la política monetaria, reforma organizativa del funcionariado y personal dependiente de la Administración Pública, la ausencia de control sobre recursos financieros, la imposibilidad de reformar y dirigir los recursos del sistema de Seguridad Social, la incapacidad manifiesta de establecer canales de comunicación y relación solidaria con el resto de países del mundo, convierten a este Estatuto en una mascarada artificial que impide la realización de nuestro pueblo en el plano político, económico, social y cultural.

En un programa para la recuperación lingüístico-cultural, el proyecto de Herri Batasuna es inequívoco: una escuela nacional pública y euskaldún.

Cada pueblo, cada nación necesita tener su escuela. Necesita ofrecer a sus hijos más pequeños la enseñanza más apropiada, rica y sugerente. Y, evidentemente, el pueblo vasco no puede ser una excepción. También Euskadi, como pueblo diferenciado, exige y demanda su propia escuela, una escuela que recoja, cultive y fomente la personalidad y las características lingüísticas y culturales de nuestro pueblo. Y son precisamente estos objetivos los que nos han impulsado a plantear la defensa de una escuela nacional vasca y euskaldún, una escuela pública que ofrezca a todos los niños de Euskal Herria las mismas oportunidades de desarrollo, de preparación científica-técnica y lingüístico-cultural.

Es por ello que Herri Batasuna propone una escuela con funcionariado propio, una escuela extendida e implantada en las cuatro regiones históricas de Euskadi Sur, una

gure herria bizi deneko ekonomia-kinkaz hitz egitea?

Ihardutze-esparru berri hau taiutzetik eta oinarrizko estatuarentzakotze-politikatik abiaturik garatu ahal izango dugu gure beharren araberako ekonomia eta gizarte-politika.

Ondorio gisa hauxe: aditzera ematen ditugun egitasmoek Herri Batasunak Hego Euskadi igarotzen ari den ekonomia eta gizarte-egoerari buruz dituen kezkei erantzuten diela. Hauek egite-maila lortuko badute, derrigor Estatuto honen esparrua gainditu behar duten egitasmoak dira. Ekonomia-egitamuketak, lan-legediak, diru-politikaren zaingoak, Herri-Administraritzaren menpeko lanarigoaren antolaketa-eraberriketa alorretan ahalmenik ez izateak, diru-baliabideen zaingorik ezak, Gizarte-Segurantza sistemaren baliabideak ezarri eta artezteko ezinkizunak, munduko beste herrialdeekin bateango harreman eta elkartze-bideak jartzeko gaitasunik eza nabariak herri honi politika, ekonomia, gizarte eta kultura mailan garatzen uzten ez dion maskarada artifizial bilakatzen dute Estatuto hau.

Hizkuntza eta kultura-berreskuraketarako egitarauan, Herri Batasunaren egitasmoa argi eta garbia da: nazio-eskola herrikoi eta euskalduna.

Herri bakoitzak, nazio bakoitzak bere eskola izan behar du. Bere seme-alabatxoei irakaskuntzarik egokiena, aberatsena eta sortzaileena eskaini behar die. Eta euskal herriak ez du, noski, salbuespen izaterik. Euskadik ere, herri berezi denez, bere eskola eskatzen du hertsiki, gure herriaren nortasuna eta hizkuntza eta kultura-berezitasunak jaso, landu eta bultzako dituen eskola. Eta xede hauek eragin digute hain zuzen ere euskal nazio-eskola, Euskal Herriko haur guztiei garapen, zientzia, teknika, hizkuntza eta kulturazko trebakuntza-aukera berberak eskainiko dizkien herri eskola euskaldunaren aldeko jarrera azaltzera.

Horregatik egiten du Herri Batasunak bere lanarigoa duen eskolaren, Hego Euskadiko lau Kondaira-Lurraldeetan hedatutako eta finkatutako eskolaren, Euskal Herriko

escuela que garantice el proceso de euskaldunización de todos los niños de Euskal Herria. Una escuela para la cual este Parlamento no dispone de competencias, para vergüenza y pena de todos los trabajadores y abertzales, pero que Herri Batasuna considera lícito y primordial.

Consideramos de primer orden dar los pasos necesarios hacia la convergencia de las ikastolas y las escuelas transferidas en una red única, en la que plenamente se garantice el proceso de euskaldunización, y todo ello sin imposiciones, con una política de motivar al pueblo en general y a los componentes de la comunidad educativa en particular. Igualmente, vemos necesaria la derogación de la orden sobre el modelo "B" publicada en julio del pasado año.

Herri Batasuna defiende una escuela democrática que no sólo no margine a los componentes de la comunidad escolar -padres, profesores y alumnos-, sino que aliente la participación de todos ellos en una escuela abierta y de carácter popular, que desarrolle una enseñanza plural y progresista adecuada a las necesidades actuales.

¿Cuáles creemos que deben ser las bases para la reeuskaldunización de Euskal Herria? Tenemos muy claro que para todo abertzale el euskera, nuestra lengua nacional, cobra una importancia fundamental en la reconstrucción de Euskal Herria, pues el euskera ha sido siempre para nosotros uno de los principales pilares de nuestra identidad como pueblo. Cuando nombramos a nuestra nación, lo hacemos en función de nuestra lengua: Euskal Herria. Para recuperar el euskera, oprimido, arrinconado y a punto de extinción, son imprescindibles estos elementos:

Reconocimiento legal. Esto quiere decir dotar al euskera de un reconocimiento legal como lengua nacional de Euskal Herria, con un marco jurídico que la configure como primera lengua de nuestro pueblo, superando por tanto la actual situación diglósica que hoy padece y asegurando el derecho y la posibilidad de recuperarlo a todas las capas sociales.

Planificación global. El objetivo de Herri Batasuna es euskaldunizar a todo nuestro pueblo, y para ello es imprescindible una planificación global y detallada que abarque a todas las áreas y sectores de nuestra sociedad. A nuestro entender, son tres los factores en los que hay que incidir dentro de esta planificación.

haur guztien euskalduntze bidea bermatuko duen eskolaren aldeko saloa. Eta, langile eta abertzale guztien lotsarren Legebiltzar honek ez du ahalmenik eskola honentzako; halabaina, Herri Batasunak bidezko eta lehentasunezkotzat jotzen du.

Lehen-mailakotzat jotzen dugu ikastolak eta eskuz aldatutako eskolak sare bakarrean bateratzerantz eman beharreko urratsak ematea, hor euskalduntze-bidea berma dadin, eta guzti hori ezarketarik gabe, herrian orohar, eta hezkuntza-elkartea osatzen dutenei bereziki eragitezko politikaz. Halaber, beharrezko deritzogu ihazko uztailean argitaratutako "B" ereduari buruzko agindua baliogabetzea.

Herri Batasuna eskola demokraziadunaren alde dago, eskola-elkartea osatzen dutenak -guraso, irakasle eta ikasleak- bazter ez uzteaz gainera, guzti hauei eskola ireki eta herrikoian eskuhar eraziko diena, egungo beharrei egokitutako irakaskuntza aunizkoi eta aurrerakoia garatuko duena.

Zein dira gure ustez Euskal Herria berreuskalduntzeko oinarriak? Argi eta garbi dakusagu abertzale ororentzat, euskerak, gure nazio-hizkuntzak, berebiziko garrantzia duela Euskal Herria berreraikitzeko, euskera beti izan bait dugu herri garenezko gure nortasunaren zutaberik nagusienetarikoa. Gure nazioa bere izenaz aipatzen dugunean, gure hizkuntzaren arabera aipatzen dugu: Euskal Herria. Zanpaturik, bazterturik eta galtzeko zorian dagoen euskara bere onera ekartzeko, nahitaezkoak dira honako hauek:

Legezko sendespena. Hona horren esanahia: euskerari Euskal Herriko nazio-hizkuntza denezko lege-sendespena ematea, gure herriko lehendabiziko hizkuntza legez egituratuko duen lege-esparruarekin batera, hortaz egun jasaten duen diglosia-egoera gainditúz eta gizarte-maila guztiei hura berreskuratzeko eskubide eta aukera bermatuz.

Egitamuketa orokorra. Herri Batasunaren helburua gure herri osoa euskalduntzea da, eta horretarako ezinbestekoa da gure gizartearen arlo eta alor guztiak hartuko dituen egitamuketa orokor eta zehatza. Gure ustez hiru eragile hauei ekin behar zaie egitamuketa honen barruan.

Primero, euskaldunización de la Administración. El euskera no ha tenido nunca oportunidad de entrar en la Administración. Ha sido, por el contrario, el castellano quien ha ocupado en Euskadi Sur este lugar, creando la costumbre e inercia de su empleo. Por lo tanto, al poner como objetivo la euskaldunización de la Administración pública queremos decir lo siguiente: euskaldunizar los servicios que hoy funcionan en castellano exclusivamente, definiendo los plazos y aportando los medios necesarios para ello.

Segundo, euskaldunizar los medios de comunicación. En toda sociedad moderna, los medios de comunicación han adquirido una importancia fundamental a la hora de configurar la opinión pública. Tienen un poder enorme. Por lo tanto, teniendo en cuenta su importancia, se han convertido en una herramienta de primer orden para la difusión y normalización social del euskera.

Tercero, euskaldunización de la enseñanza. Es éste un campo de gran importancia en el proceso de euskaldunización. La escolarización en euskera desde la infancia es una de las inversiones más rentables para nuestro pueblo. Y, por lo tanto, de cara al futuro, es del todo valioso el organizar un proceso de euskaldunización adecuado que permita la escolarización en euskera de todos los niños. Para conseguir esto, una cuestión fundamental es la euskaldunización del profesorado. En este terreno, la Administración debe dar al euskera trato de lengua oficial, esto es, debe asegurar el conocimiento adecuado de la lengua en la preparación del mismo, poniendo todos los medios necesarios para ello.

Es sobradamente conocida la determinación clara y firme de nuestro pueblo de recuperar el euskera. Miles de padres, niños y jóvenes están comprometidos en la tarea de fortalecer, extender y revitalizar nuestra lengua. El pueblo con su trabajo y sudor ha creado y organizado las ikastolas, AEK, Argia, Euskal Herrian Euskaraz, EKB, Euskararen Eguna, etcétera. El pueblo ha demostrado cuál es su voluntad. El pueblo se erige un sujeto activo en este proceso. Debemos ser capaces de integrarlo en una nueva fase en la que no cuente sólo con su voluntarismo, en la que por fin sea un Gobierno nacional vasco quien afronte la empresa de revitalizar nuestra lengua nacional.

Lehenik, Administrazioa euskalduntzea. Euskerak ez du inoiz Administrazioan sartzeko aukerarik. Aitzitik, gaztelerak bete izan du leku hori Hego Euskadin, haren erabileraren ohitura eta mugikaiztasuna sortuz. Hortaz, helburutzat herri-Administrazioa euskalduntzea jarriz hauxe esan nahi dugu: egun gaztelera hutsean dihardutén zerbitzuak euskalduntzea, epeak zehaztuz eta horretarako beharrezko baliabideak eskuratuz.

Bigarrenik, komunikabideak euskalduntzea. Gaurko gizarte guztietan, komunikabideek berebiziko garrantzia hartu dute herri-iritzia eratzerakoan. Izugarrizko indarra dute. Beraz, honen garrantzia kontutan izanik, lehen-mailako tresna bilakatu dira euskararen hedapen eta gizarte-arauzkotzerako.

Hirugarrenik, irakaskuntza euskalduntzea. Garrantzi haundikoa da arlo hau euskalduntze-bidean. Haurtzarotik euskaraz eskolaraztea diruezarketarik errentagarrienetakoa dugu gure herriarentzat. Eta, beraz, etorkizunari begira, guztiz baliotsua da haur guztiak euskaraz eskolarazteari bide emango dion euskalduntze-bidea antolatzea. Hau lortzeko, funtsezkoa da irakaslegoa euskalduntzea. Alor honetan, administrazioak hizkuntza ofizialaren portua eman behar dio euskarari, hau da, haren trebakuntzan hizkuntza egokiro ezagutzea bermatu behar du, horretarako behar diren bide guztiak jarriz.

Arras ezaguna da gure herriak euskara berreskuratzeko duen erabaki argi eta tinkoa. Milaka guraso, haur eta gaztek dute hitza emana gure hizkuntza indartu, zabaldu eta berpizteko. Herriak bere lan eta izerdiaz sortu eta antolatu ditu ikastolak, AEK, Argia, Euskal Herrian Euskaraz, EKB, Euskararen Eguna, e.a. Herriak agertu du bere nahia. Herria eragile bihurtu da aurrerabide honetan. Hori bere borondate onari ez ezik, azkenean gure nazio-hizkuntza berpizteari aurre egingo dion euskal nazio-Jaurlaritzari ere, dagoen aldi berri baten sartzeko gai izan behar dugu.

Lurraldetasuna ez da abertzaleontzat bigarren edo hirugarren mailako erreibindikapena, lehentasun osoa duena baizik. Eta hori horrela gertatzen da bai herri zapaldu guztientzat eta, zer esanik ez, baita estatu zapaltzaileentzat ere. Eta horregatik, hain zuzen ere, estatu hauentzat edozelako burujabetasuna esijitzea estatuaren aurkako atentatutzat jotzen dute. Eta printzipio honen arabera definitzen du Konstituzioak Espainiako Estatuarekiko Euskadiren dependentzia: "La Constitución se fundamenta en la idisoluble unidad de la nación española". Horregatik, hain zuzen ere, Estatuaren interesen arabera eta indar faktikoen eraginez Euskal Herria administrazio eta erakunde politikoei dagokienez, bitan banatzea lortu duzue.

La territorialidad no es para los patriotas una reivindicación de segunda o tercera instancia, sino de absoluta prioridad. Y eso es así tanto para todos los pueblos oprimidos como, evidentemente, para todos los estados opresores. Y es por ello, precisamente, por lo que cualquier exigencia de soberanía es considerada por estos estados como un atentado al estado y es en base a este principio como define la Constitución la dependencia de Euskadi con respecto al Estado Español: "La Constitución se fundamenta en la indisoluble unidad de la nación española". Precisamente por esto, por los intereses del Estado y por la presión de los poderes fácticos, habéis conseguido dividir a Euskal Herria en dos partes, en cuanto a administraciones e instituciones políticas se refiere.

Parlamentu eta Gobernu honekin, Euskadiren lurraldetasuna lortzea posible ote? Hori izan zen PNV, PSOE, EA eta EE-k Euskal Herriari egindako promesa faltsua. Urte gutxiko historia laburrak nabarmen eta argi utzi duen gezur mingarria. Hona hemen, adibide gisa, orain zenbait urte publikoki esandako hitz adierazgarrienak: "Navarra tiene marcado en la práctica un proceso igual que Vizcaya, Alava o Guipúzcoa" (Garaikoetxea, 1979). "En el futuro cabe el ejercicio del derecho a la autodeterminación a través del actual Estatuto" (Onaindia, 1979). "Navarra tiene el mismo derecho a acogerse al Estatuto que Alava, Guipúzcoa y Vizcaya" (Consejo General de Vascongadas delakoaren propaganda ofiziala).

¿Es posible conseguir la territorialidad de Euskadi con este Parlamento y con este Gobierno? Esta fue la falsa promesa que hicieron a Euskal Herria PNV, PSOE, EA y EE. Lamentable mentira que ha puesto de manifiesto la historia reciente. He aquí, a modo de ejemplo, las más significativas declaraciones públicas que se hicieron hace algunos años: "Navarra tiene marcado en la práctica un proceso igual que Vizcaya, Alava o Guipúzcoa" (Garaikoetxea, en 1979). "En el futuro cabe el ejercicio del derecho a la autodeterminación a través del actual Estatuto (Onaindia, en 1979). "Navarra tiene el mismo derecho a acogerse al Estatuto que Alava, Guipúzcoa y Vizcaya" (Propaganda ofical del llamado Consejo General de Vascongadas).

Zazpi urte pasa dira Moncloako Autonomi Estatutoa martxan jarri zenetik. Nafarroako eta Baskongadetako beste herrialdeak elkarrengandik hurbilago ala urrutiago aurkitzen dira? Dudarik gabe, eta instituzionalki, urrutiago. Beraz, Parlamentu eta Gobernu honek atzera-pausu nabarmena eman dute gure naziotasuna lortzeko bidean.

Han transcurrido siete años desde que se puso en marcha el Estatuto de Autonomía de la Moncloa. Los territorios de Vascongadas y Navarra, ¿se han acercado o se han alejado entre sí? Sin duda alguna, y por lo que a las instituciones se refiere, se encuentran más alejadas. Por lo tanto, este Parlamento y este Gobierno han dado un notorio paso atrás en el proceso de convertirnos en nación.

Hay partidos y líderes políticos que, después de colaborar en todo el proceso de la desmembración territorial de Euskadi Sur, ahora proponen sin el menor asomo de vergüenza algún órgano común permanente para crear lazos de hermandad entre Nafarroa y Vascongadas. Primero claudican ante las exigencias de los poderes fácticos y dan por buena la división territorial de Euskadi Sur, y después nos vienen con paños calientes.

Zenbait politika-alderdi eta buruzagik, Hego Euskadiren lurralde-atalketaren prozesu osoan laguntzaile izan ondoren, orain, inolako lotsarik gabe, Nafarroa eta Baskongaden arteko anaitasun-harremanak sortzeko halako etengabeko erakundeen salo egiten dute. Lehenengo benetako indarren eskaeren aurrean amore eman eta Hego Euskadiren lurralde-zatiketa ontzat ematen dute, eta gero aringarriekin datozkigu.

Herri Batasuna entiende que no existe proyecto de reconstrucción nacional sin escrupuloso respeto a la territorialidad, por lo que no es posible hablar de un proyecto de nación vasca mientras carezcamos de instituciones públicas que abarquen los cuatro territorios históricos de Euskadi Sur. Todos los que defendísteis el Estatuto Vascongado hacíais ver al pueblo que ello suponía un paso que dejaba abiertas las posibilidades para la reunificación de Vascongadas y Nafarroa. Hoy no os queda otro remedio que reconocer la incorrección de la apuesta política por la que os inclinásteis y retomar, como antes decía, los análisis del 77-78. Todo otro tipo de salida sólo son piruetas orientadas más que nada a intentar conformar a vuestras bases, pero que nunca pueden satisfacer a la gran mayoría de los hombres y mujeres abertzales de nuestro pueblo.

Asimismo, en este Parlamento regional y en numerosas intervenciones públicas es corriente escuchar planteamientos como los de que "el problema navarro, corresponde decidir democráticamente a los propios navarros", o la expresión de que "sólo corresponde a los navarros decidir sobre su futuro". Herri Batasuna entiende que, en primer lugar, es éste un planteamiento falso y erróneo para cualquiera que se precie de abertzale o incluso simplemente nacionalista.

En segundo lugar, es básico clarificar que no existe un problema navarro. El problema de la divisón territorial no es absolutamente de los navarros, sino de los alaveses, guipuzcoanos, vizcaínos y navarros, de todos los que apostamos por un proyecto de nación vasca. Cualquier referencia o intento de reducir el problema de la territorialidad a uno de los herrialdes es ignorancia o intencionalidad de tergiversar y desenfocar la realidad vasca.

En tercer lugar, señalar que todo el tema de la unidad territorial solamente lo planteamos de forma correcta en la medida en que lo globalizamos como un problema nacional, como derivado del modelo de Estado que se nos impone por la Constitución. Y, por lo tanto, su solución pasa por una remodelación de dicho modelo, y básicamente por un reconocimiento de que la soberanía política reside en el propio pueblo vasco y no es un derecho cedido o regalado por el Gobierno central. Y que, lógicamente, el sujeto de dicha soberanía no es cada provincia o herrialde, sino el conjunto de Euskadi Sur. Reducir el problema de la división territorial a los navarros,

Herri Batasunaren ustez ez dago nazioa berreraikitzeko egitasmorik lurraldetasuna hertsiki errespetatu gabe, hori dela eta ezin delarik euskal nazioaren egitasmoaz hitz egin Hego Euskadiko lau lurraldeak har ditzakeen herri erakunderik ez dugun bitartean. Estatuto Baskongadoa aldeztu zenuten guztiok, eta horrek Baskongadak eta Nafarroak bat egiteko aukerak zabalik uzten zituela sinestarazi zenioten herriari. Aukeratu zenuten politika-apostua okerra zela onartzeaz eta, lehen nioenez, 77-78 urteko azterketei berriro heltzeaz bestelako aukerarik ez duzue egun. Bestelako edozein irtenbide ez da batez ere zuen oinarriko jendea etsi-araztera bideratutako jokoa besterik, bainan ez du inoiz ere gure herriko gizon eta emakume abertzaleen gehiengoa asebetetzerik izango.

Orobat, eskualdeko Legebiltzar honetan eta hainbat jendaurreko adierazpenetan ohiz entzuten dira honelako jarrerak: "Nafarroaren arazoa, demokrazia bidez ebaztea nafarrei dagokie" edota "nafarrei baino ez dagokie bere etorkizuna erabakitzea". Herri Batasunaren ustez, lehenengo eta behin, jarrera hau faltsua eta okerra da, bere burua abertzaletzat edo soilki nazionalistatzat jotzen duen edonorentzat.

Bigarrenik, funtsezkoa da argi eta garbi uztea ez dagoela delako arazo nafarrik. Lurralde-zatiketaren arazoa nafarrena ez ezik, arabarrena, gipuzkoarrena, bizkaitarrena, nafarrena, euskal nazioaren egitasmoaren alde gauden guztiona da. Lurraldetasunaren arazoa herrialdeetariko bati mugatzen saiatzea edo horri buruzko ezein aipamen ezjakintasuna edota euskal egoera okertzeko eta desbideratzeko asmoa da.

Hirugarrenik, lurralde-batasunaren arazoa zuzenki aztertzeko modu bakarra honako hau da, hots, orohar nazio arazotzat, Konstituzioak ezartzen digun Estatuereduari darion arazotzat hartzen dugun arabera. Eta, hortaz, irtenbideak aipatu ereduaren eraldaketa eta, batez ere, politika-burujabetasuna euskal herrian bertan dagoela eta ez dela estatuko Jaurlaritzak utzitako edo oparitutako eskubidea onartzea eskatzen du. Eta, jakina denez, aipatutako burujabetasunaren egilea ez dela probintzia edo herrialde bakoitza, Hego Euskadi osoa baizik. Lurralde-zatiketaren arazoa nafarrei mugatzea; politikaz onartezina izateaz gainera, okertzezko eta era-

además de ser políticamente inadmisible, es una postura desviacionista y obstruccionista, explicable solamente por un objetivo claro: mantener la actual situación de desmembración territorial.

La gran ilusión y objetivo de cualquier abertzale en Euskal Herria es, sin duda alguna, el viejo lema del "Zazpiak Bat", la unidad territorial de Euskadi Sur y Norte en una única nación vasca. Esa es nuestra meta y nuestro proyecto. Y, en esta dirección, Herri Batasuna considera un derecho irrenunciable la unidad territorial de Vascongadas y Nafarroa, como premisa imprescindible para la reconstrucción nacional vasca. Y yo me pregunto: ¿Qué ha aportado este Parlamento para que se dé esa unidad?

A pesar de vuestras promesas, la clara y evidente realidad es que la división es cada vez mayor y más honda. Y la demostración más clara de lo que digo es lo que ha sucedido con el escudo aprobado con el lema de "Laurak-Bat" y anulado por el Tribunal Constitucional. Según esta sentencia del 29 de julio de 1985, no sólo prohibe a esta Comunidad vascongada incluir en su escudo las cadenas de Navarra, sino que además deja entrever que la tan repetida disposición transitoria de la Constitución, por la que se articulaba la teórica posibilidad de la incorporación del Tercio Autonómico a Nafarroa, y viceversa, no tiene ninguna virtualidad, porque se debía haber actuado antes de poner en marcha el Amejoramiento Foral. Una vez constituida la llamada Comunidad Autónoma de Nafarroa, dicha disposición no tiene ninguna vigencia, según el Tribunal Constitucional.

¿Cómo es posible que, partidos que os llamáis nacionalistas, sigáis defendiendo una Constitución y unos Estatutos que nos condenan mutuamente a separarnos a los propios vascos? Señores parlamentarios, lo único que os queda de símbolo de la unidad territorial es ese escudo que está ahí atrás, esa escultura de Basterretxea. ¿Pensáis tranquilizar vuestra claudicación con un simple símbolo?

Y ¿qué decir sobre el derecho a la autodeterminación? Herri Batasuna entiende que elemento indispensable en la recuperación nacional de nuestro pueblo es el reconocimiento constitucional del derecho de autodeterminación, como suprema manifestación de la libertad de un pueblo y la única garantía de superviviencia como tal. Es un derecho fundamental, y corresponde a todo grupo humano que posee las carac-

gozkeriazko jarrera da, xede argi eta garbi bakar honek zehaztu dezakeena, hots, lurraldeari atalkaturik iraun-araztea.

Euskal Herriko edozein abertzaleren amets eta helburu nagusia, inolako zalantzarik gabe, antzinako "Zazpiak Bat", hots, Hego eta Ipar Euskadiko lurraldeak euskal nazio bakarrean batzea da. Hori da gure xede eta egitasmoa. Eta, ildo honetatik, Herri Batasunak ukaezineko eskubidetzat jotzen du Baskongaden eta Nafarroaren lurralde-batasuna, euskal nazioa berreraikitzeko nahitaezko abiapuntu gisa. Eta nik galdegiten dut: Zertan lagundu dio Legebiltzar honek batasun horri?

Argi eta garbi dago, zuek agindutakoak agindu, egiazko egoera zatiketa gero eta handiagoa eta sakonagoa dela. Eta diodanaren egiaztapen argiena "Laurak-Bat" goiburuaz onartutako eta Konstituzio-Epaitegiak deuseztutako harmarriarekin jazotakoa da. 1985.eko uztailaren 29ko epai honek Elkarte baskongado honi bere harmarrian Nafarroaren kateak sartzea debekatzeaz gainera hainbestetan aipatutako Konstituzioaren aldibaterako erabakiak, honen bitartez Autonomia-Hirukoa Nafarroan sartzea eta baita alderantzizkoaren teoria mailako aukera eratzen bait zen, inolako indarrik ez duela erakusten du, Foru-Hobekuntza ihardunean jarri aurretik ekin behar izan bait zen. Delako Nafarroako Autonomia-Elkartea eratu eta gero, aipatutako erabakiak ez du inolako indarreangotasunik, Konstituzio-Epaitegiaren arabera.

Nola daiteke zeuon buruak abertzaletzat jotzen dituzuen alderdiok, euskaldunok elkarregandik aldendu erazten gaituzten Konstituzio eta Estatutoak aldezten jarraitzea? Legebiltzarkide jaunok, geratzen zaizuen lurralde-batasunaren ikur bakarra hor atzean dagoen Basterretxearen harmarria da. Zuen etsipena ikur soilaz baretzea pentsatzen al duzue?

Eta zer esan autodeterminazio-eskubideaz? Herri Batasunaren ustez noraezekoa da gure herriaren nazio-berreskurapenean autodeterminatzeko eskubidearen konstituzio-onespena, herri baten askatasunaren adierazpen gorena eta herri denez bizirik irauteko berme bakarra bait da. Funtsezko eskubidea da, eta herri denezko etnia eta soziolojia-berezitasunak dituen giza-talde guztiei dagokie; herri guztien soziolojia eta

terísticas étnicas y sociológicas del pueblo; es un derecho democrático que surge de la igualdad esencial sociológica y ética de todos los pueblos, y es, en definitiva, lo que hace que una comunidad sea pueblo y no región de otro pueblo.

etika mailako funtsezko berdintasunetik sortzen den demokrazia-eskubidea eta, azken buruan, elkarte bat herri eta ez beste herri baten eskualde izan erazten duena da.

Y derecho de autodeterminación en su auténtico sentido, sin desvirtuarlo a través de reformulaciones jurídicas de base política, como las de afirmar que el referéndum del Estatuto de Autonomía supuso el ejercicio de la libre determinación, o que éste es un proceso dinámico y gradual cuyo inicio se sitúa en el Estatuto de Autonomía. Ambas reformulaciones del derecho de autodeterminación suponen dar por compatibles dos concepciones antagónicas del problema nacional vasco, la aceptada por el centralismo y la anhelada por el pueblo vasco, y esa nueva caracterización del principio de libre determinación de los pueblos es una maniobra de confusión sin base jurídica alguna y de búsqueda de la renuncia de Euskal Herria a un derecho que le corresponde ejercer en su formulación original.

Eta autodeterminatzeko eskubidea bere benetako esnahiaz, politika-oinarriko lege-aldaketez masaldu gabe, hala nola, Autonomia-Estatutoari buruzko herri-itaunketa adierazpen askearen egiterapena izan zela esatea, edo hau Autonomia-Estatutoaz hasi zen aurrerabide bizkor eta mailaz-mailakoa dela esatea. Autodeterminatzeko eskubidearen bi aldaketa hauek euskal nazio-arazoaren bata bestearen aurkako diren bi ulerkera bateragarritzat jotzen dituzte, erdirazalekeriak onartutakoa eta euskal herriak irrikatzen duena, eta herrien adierazpen askearen sortarauaren zehaztapen berri hau inolako lege-oinarririk gabeko nahaspilazko eta Euskal Herriak bere jatorrizko adierazkeran egiteratzea dagokion eskubide bati uko egitea bilatzezko jokabidea da.

Se trata, pues, de que el nuevo marco político necesario para la normalización de nuestro pueblo incluya el reconocimiento del derecho de autodeterminación, si bien manifestamos que, sobre la oportunidad presente de su ejercicio, es necesario señalar que Euskadi deberá normalizar su existencia nacional antes de decidir con entera libertad su voluntad política. En definitiva, el reconocimiento constitucional del derecho del pueblo vasco a su libre determinación debe provocar un proceso de normalización nacional vasca, y sólo después tendrá validez su ejercicio. (<u>Aplausos</u>.)

Xedea, beraz, gure herria arauzkotzeko beharrezko politika-esparru berriak autodeterminatzeko eskubidearen onespena barne hartzea da, berau egun gauzatzearen egokitasunari buruz, Euskadik bere politika-nahia askatasun osoz erabaki baino lehen bere nazio-bizitza arauzkotu beharko duela esan beharra dagoela adierazten badugu ere. Azken buruan, euskal herriak duen adierazpen askearen eskubidearen Konstituzio-onespenak euskal nazioaren arauzkotze-bidea ekarri behar du, eta orduan baino ez du baliorik izango haren gauzatzeak. (<u>Txaloak</u>.)

El Sr. **PRESIDENTE:** Ruego una vez más a sus señorías que se abstengan de hacer cualquier tipo de manifestación. Continúe, señor Ioldi.

LEHENDAKARI Jaunak: Berriro ere inolako adierazpenik ez egiteko eskatzen dizuet. Jarraitu, Ioldi jauna.

El Sr. **IOLDI MUGICA:** No es posible que se dé una normalización política sin que este pueblo haya recuperado sus derechos. Y no es posible lograr la paz de este pueblo sin que se dé una negociación seria, profunda y honesta en base a la Alternativa KAS. Una negociación que abra las puertas para al reconstrucción nacional de Euskal Herria.

IOLDI MUJIKA Jaunak: Ezinezkoa da herri hau politika mailan arauzkotzea bere eskubideak berreskuratu gabe. Eta ez dago herri honen pakea lortzerik KAS aukeran oinarritutako itunebideketa serioz, sakon eta borondate onekorik gabe. Euskal Herriaren nazio-berreraikuntzari ateak zabal diezazkion itunebideketa.

Gure herriak bere buruaz erabakitzeko eskubide osoa du, gehiengoaren gogoa baita. Eta eskubide hori ukatu egin zigutelako,

Nuestro pueblo tiene pleno derecho a decidir sobre sí mismo, puesto que ésa es la voluntad de la mayoría. Y Euskal Herria

horrexegatik ere, Konstituzioa gaitzetsi egin zuen Euskal Herriak. Konstituzioak Konstituzio eta kontuak kontu, Euskal Herriaren oihua inoizkorik indartsuena da geurea dugun eskubide horren alde jokatzerakoan. Beraz, nola liteke, bada, gure herriak gaitzetsitako Konstituzio estu horren barruti eskasetik sortutako instituzioak onartzea? Ez da harritzekoa, bada, instituzio hauek Parlamentu hau barne, bidezkotzat ez jotzea, herri honek dituen arazoak konpontzeko eta behar politiko, sozial zein kulturalei erantzuteko gai ez baitira. Izan ere, ulertezina da 1978.eko Aberri Egunean autodeterminatzeko eskubidearen alde kalean gurekin ibilitako haiek, gaur egun, hura ahaztu eta Madrilgo zentralismoaren eta podere faktikoen aurrean burumakurtzea. Atzera jo dute, lotsagarriki jo ere.

Espainiar politikoek askotan esan digutenean "ETA-ren garrantzia ez dago erabiltzen dituen metodoetan, baizik eta helburutzat dituen objetibo politikoetan", hain zuzen ere hortxe bait dago gakoa. Izan ere, gaur egun burruka armatua jarraitu eta hain indartsu egotearen arrazoi nagusia eskubide hori lortu beharrean datzala, dudarik gabe esan litekeena da. Jaun-andreok, benetan bakea nahi bada, arazoari bere oinarritik heldu behar zaio eta hasi-hasieratik. Eta hau zapalkuntza nazionala jasaten dugulako da, Herri bezala desagerpenaren arriskua dagoelako. Zapalkuntzak irauten duen bitartean ez da bakerik izango eta, dudarik ez izan, erantzuna izango dela; borondateko semeak ez dira faltako interes herritarren alde armak hartzeko. Eta oso argi dago, ezinezkoa dela, lurralde honetako biztanleak gure oroitzapen historikoa galtzea, herri zapaldu baten kontzientzia galtzea. Hau dela-ta exijitzen dugu herri honen askapen gogoa itotzen saiatzea uztea, alferrik ari zarete eta.

Arrazoizko jarreratik abiatuz, Estatuko botereek saiatu behar dute Herri honen zuzpertzearen aldeko bideak jartzen. KAS alternatiba abiapuntutzat hartuta Estatuko botere eta ETA erakunde armatuaren arteko negoziazioa berehala egin behar da, honek Euskal Herriko eskubide demokratikoak Estatuak onartzea ekarri behar duelarik, horixe bait da gehiengoaren gogoa. Seguru egon zaitezte, herri honen gehiengoa, ilusioz eta ezin egonez itxaroten dagoela une hori. Pakea lortzeko eta Estatuko botere eta Euskadiren arteko paktoa beteko dela garantizatzeko, beharrezkoa da gure herriko askapen nazionala indar-

rechazó la Constitución precisamente porque se nos negó dicho derecho. A pesar de la Constitución y otras cuestiones, el clamor de Euskal Herria en favor del mencionado derecho es más fuerte que nunca. Por tanto, ¿cómo es posible aceptar unas instituciones surgidas del exiguo marco de la limitada Constitución rechazada por nuestro pueblo? No es de extrañar, por tanto, que no consideremos viables estas instituciones, incluido este Parlamento, puesto que no son capaces de dar respuesta a la resolución de los problemas de este pueblo ni a sus exigencias políticas, sociales o culturales. Efectivamente, es incomprensible que hoy aquellos que estuvieron en la calle junto a nosotros a favor del derecho de autodeterminación claudiquen olvidando aquello, ante el centralismo y los poderes fácticos. Han retrocedido, y además de manera vergonzosa.

Cuando los políticos españoles nos han dicho que "la importancia de ETA no reside en los métodos que utiliza, sino en sus objetivos políticos", ahí está precisamente la clave. De hecho, se puede afirmar sin lugar a duda que la principal razón de que la lucha armada continúe y se halle fortalecida reside en la necesidad de conseguir el mencionado derecho. Señoras y señores, si realmente se desea la paz, hay que afrontar el problema desde la raíz y desde su comienzo. Y esto sucede, porque padecemos una opresión nacional, porque existe el riesgo de desaparecer como pueblo. Mientras persista la opresión, no habrá paz y no duden de que habrá respuesta; no faltarán voluntariosos hijos que tomen las armas a favor de los intereses del pueblo. Y es evidente que es imposible que los habitantes de este territorio se olviden de la historia, que pierdan la conciencia de pueblo oprimido. Es por ello por lo que exigimos que dejen de esforzarse en ahogar el deseo de libertad de este pueblo, pues están perdiendo el tiempo.

Partiendo de una postura razonable, los poderes estatales deben esforzarse en establecer medios para alentar a este pueblo. Es inminente la necesidad de llevar a cabo la negociación entre la organización armada ETA y los poderes del Estado en base a la alternativa KAS, teniéndose que derivar de ello la aceptación, por parte del Estado, de los derechos democráticos de Euskal Herria, porque ése es el deseo de la mayoría. Estén seguros de que la mayoría de este pueblo espera con ilusión e inquietud ese momento. Para conseguir la paz y para garantizar que el pacto entre los poderes del estado y Euskadi se va a cum-

tsuen defendatu dutenek eta gure eskubideak ukatu dizkigutenek, hots, Estatuko botere faktikoak, hau da, ejerzitoa eta abar, eseri eta akordioa lortzea, Euskadiko berreskurapen nazionala ardiestea garantizatzen duen akordio baikorra sinatzea.

plir es necesario que los que más firmemente han defendido la liberación nacional de nuestro pueblo y los que nos han negado nuestros derechos, es decir, los poderes fácticos del Estado, es decir, el ejército, etc., se sienten y logren un acuerdo, que firmen un acuerdo positivo que garantice el logro de la recuperación nacional de Euskadi.

Somos partidiarios de la negociación polftica, y lo somos porque entendemos que es la única fórmula que existe de alcanzar la normalización polftica de Euskadi, que, en este marco jurfdico-polfico actual, es imposible pueda producirse.

Politika-itunebideketaren alde gaude, hori baita gure ustez egungo lege eta politika-esparru honetan ezinezkoa den Euskadiren politika mailako arauzkotzea lortzeko dagoen bide bakarra.

Entendemos que ETA debe ser parte en esta operación polftica porque interviene directamente en la contienda. Porque es la que más decididamente ha defendido la necesidad de cambio de marco polftico. Porque todos sabemos que cuenta con un gran respaldo popular, a pesar de algunos. Porque defiende un programa democrático. ¿O acaso lo que era democrático en el 78 ya no lo es?

Gure ustez ETA-k partaide izan behar du, politika-jardun honetan artez eskuhartzen bait du. Politika-esparrua aldatu beharra bizikienik aldeztu bait du. Denok bait dakigu haren atzean herriaren zati haundi bat dagoela, zenbaiten kaltetan bada ere. Egitarau demokraziaduna aldezten bait dute. Ze, ez al da orain demokraziadun 78.ean demokraziadun zena?

Y, por la otra parte, en representación de este Estado represor para con el pueblo vasco, deben sentarse representantes del Ejército español. Y debe participar en la negociación dicha representación no porque sea capricho de ETA, ni mucho menos deseo de Herri Batasuna, sino precisamente por imposición de ustedes. Sf, sf, no se extrañen de lo que estoy diciendo: son ustedes mismos los que están obligando a que sean los representantes del Ejército los que tienen que negociar en nombre del Estado, porque en el artfculo VIII de la Constitución asf se les reconoce. Si es el Ejército español el garante último de la unidad patria, es evidente que sólo un acuerdo con ellos da estabilidad y futuro a esa nueva configuración de Estado que con tanta fuerza reivindicamos. No se rasguen, pues, sus vestiduras, señores parlamentarios, cuando nosotros defendemos la negociación entre ETA y los poderes del Estado, porque no hacemos más que tener en cuenta los interlocutores que ustedes mismos han nombrado.

Eta bestalde, herriarekiko zanpatzaile den Estatu honen ordezkari legez, Gudaroste espainiarraren ordezkariek eseri behar dute. Eta aipatutako ordezkaritzak itunebideketa horretan parte hartu behar du ez ETA-ren apetakeria delako, eta are gutxiago Herri Batasunaren nahia delako, baizik eta zuek ezartzen duzuelako hain zuzen ere. Bai, bai, ez harritu esaten ari naizenagatik. Zeuok ari zatzaizkiote bide ematen Estatuaren izenean Gudarostearen ordezkariak itunebideak egin behar izateari, Konstituzioaren VIII atalak horrela aitortzen bait du. Aberri-batasunaren azken bermatzailea Gudaroste espainiarra bada, argi dago hain hertsiki eskatzen dugun Estatuaren antolamendu berri horri iraunkortasun eta etorkizunik ez diola haiekingo akordioak baino ematen. Ez itzazue, beraz, jantziak urra, guk ETA eta Estatuko aginteen arteko itunebideketa aldezten dugunean, zeuok izendatutako solaskideak kontutan hartu besterik ez bait dugu egiten.

Y se debe negociar la paz para nuestro pueblo en base a la Alternativa KAS porque dicha alternativa no tiene otro origen sino las reivindicaciones que defendfais los que aquf estáis sentados, contra el franquismo. Vosotros parecéis haber olvidado estas reivindicaciones, pero el pueblo no. Y es que el pueblo todavfa está en las cárceles, le siguen apaleando en la calle, tiene más

Eta gure herriarentzako pakearen itunebidea KAS aukeran oinarrituta egin behar da, aukera horrek ez bait du hemen eserita zaudetenok frankismoaren aurka aldezten zenituzten eskabideak bste jatorririk. Zuek ahaztu egin dituzue, dirudienez, eskabide horiek, bainan herriak ez. Herria oraindik gartzeletan bait dago, kalean oraindik egurra ematen bait diote, ekono-

problemas económicos y sociales, sigue exigiendo un Estatuto nacional con soberanía política y para todo Euskadi Sur, sigue exigiendo que se vayan. Y todo ello requiere una solución democrática.

mia eta gizarte-arazo gehiago bait ditu, eta politika-burujabetasunezko eta Euskadi osorako nazio-estatutoa hertsiki eskatzen bait du oraindik, joan daitezela eskatzen bait du oraindik. Eta guzti horren demokraziazko irtenbidea eskatzen du.

Todo intento en retrasar la negociación, por desgracia, no llevará sino a prolongar el conflicto, y el tiempo además viene demostrando que esta estrategia, lejos de alcanzar sus objetivos, lo único que logra es obligar a este pueblo a tener que entregar muchos de sus hijos en la lucha por la libertad de Euskadi.

Itunebideketa atzeratzeko edozein ahaleginek, tamalez, ez du auzia luzatu besterik egingo, eta gainera, denborak frogatzen digunez, estratejia honek, bere helburuak lortu beharrean, herri hau Euskadiren askatasunaren aldeko borrokarako hainbat seme ematera behartzea baino ez du lortzen.

Como decía nuestro inolvidable Monzón, "todavía estamos a tiempo, mañana puede ser demasiado tarde". Todos los que amamos a este pueblo, todos los demócratas estamos obligados a poner todo lo que esté en nuestras manos, todos los medios para que se haga realidad el deseo y la exigencia de la mayoría de nuestro pueblo.

Gure Monzon ahantzezinak zioenez, "oraindik garaiz gabiltza, bihar beranduegi izan daiteke". Herri hau maite dugun guztiok, demokraziazale guztiok gaude gure esku dagoen oro jartzera, gure herriaren gehiengoaren gogo eta eskabidea egia bihur dadin baliabide guztiak jartzera behartuta.

Zuen aurrean ari naiz hizketan, tribuna honetan eta legebiltzar antzeko solairu honetan, baina gure herriaren legebiltzarra izatez ez dena. Ez zen Legebiltzar honetan Lemoiz gelditzearen aldeko erabakirik hartu, gure herriak eskatu arren. Legebiltzar honek ezin du defendatu gure herriak OTAN-en sartzearen aurka hartutako erabakia; ezin ditu erabaki ekonomiko nagusiak hartu, etab.; eta are gutxiago gure autodeterminazioaren eskubidea bideratu. Horregatik salatzen ditugu Legebiltzarrean hitza daukagula esaten dutenak. Zapalkuntza ematen deneko Legebiltzar honek ezin duelako nahi duena erabaki eta gutxiago lurralde guztietan. Legebiltzar honek ez duelako subiranotasunik bere zereginetan eta gutxiago lurralde guztietan. Eta hor dago gakoa!

Estoy hablando ante ustedes en esta tribuna y en este supuesto parlamento, pero que de hecho no es el parlamento de nuestro pueblo. En este Parlamento no se tomó el acuerdo de paralización de Lemóniz. Este Parlamento no puede, aunque lo pida el pueblo, defender la decisión tomada por nuestro pueblo de no entrar en la OTAN; tampoco puede tomar decisiones económicas importantes, etc., y mucho menos canalizar nuestro derecho a la autodeterminación. Por eso denunciamos a los que dicen que podemos expresarnos en el Parlamento. Porque este Parlamento en el que se da la explotación no puede decidir lo que quiere y menos en todos los territorios. ¡Y ése es el "quid" de la cuestión!

Eta Euskal Herrian askok eskatzen ditugun nahiak bideratzeko ahalmenik ez dagoenean, Euskal Herria herri bezala bazter guztietatik estutzen duen indarkeria-egoera jatsaten ari da.

Y mientras no existen en Euskal Herria competencias para canalizar los deseos reclamados por muchos, Euskal Herria, como pueblo, está padeciendo una situación de violencia que le aprisiona por todos los lados.

¿Por qué, si no, se elevan tantos gestos de impotencia desde esta institución ante reivindicaciones populares importantes? ¿No es acaso necesario reconocer expresamente la incapacidad política que tienen las actuales instituciones para acometer reformas importantes y necesarias? ¿No hay también falta de sensibilidad ante muchos de estos problemas, y, por tanto, no os merece la pena, por dichos problemas, poner en entredicho la actual situa-

Zergatik sortzen dira, bestela, erakunde honetatik hainbeste ezintasun-aztarna herriaren eskabide garrantzitsuen aurrean? Ez ote da onartu behar argi eta garbi egungo erakundeek eraldaketa garrantzitsu eta beharrezkoei aurre egiteko duten politika-ezintasuna? Ez al dago, berebat, sentiberatasunik eza arazo hauetariko askoren aurrean, eta ez al zaizue komeni, beraz, aipatu arazoegatik egungo politika-egoera zalantzatan jartzea?

ción polîtica?

Por eso, señores y señoras parlamentarios, aunque podáis alegar la falta de capacidad polîtica para abordar ciertos problemas, en la medida en que no se lucha por denunciar esa situación, os volvéis cómplices de la misma, independientemente de si existen competencias o no. Porque aceptáis y contribuîs al mantenimiento de la situación tal y como está hasta el momento.

Herri Batasuna no quiere ser cómplice, pues, de esta situación, y creemos que la forma más adecuada de llevar la denuncia a cabo es mediante nuestra ausencia de esta institución. Ausencia que no significa ignorar vuestra existencia, porque nos tenéis y vais a tener en vuestros talones denunciando el reparto de prebendas y puestos que tan afanosamente habéis repartido estos dîas. La solución pasa por la paz y la libertad de Euskadi, no por la sumisión y los intereses creados.

Quiero terminar mi exposición expresando mi profundo agradecimiento a los trabajadores, jóvenes y sectores de mi pueblo que han expresado su solidaridad por mi presencia en esta Cámara. Quizá mi intervención no se ajuste a la ortodoxia parlamentaria a que están acostumbrados, pero tampoco era mi intención agradar sus oîdos, sino expresarme en el lenguaje llano y directo que es en realidad el que los trabajadores y capas populares entienden, pues a ellos me he dirigido en este discurso.

Una vez terminado este acto, ustedes se irán a sus hogares, o a celebrar el pacto que han suscrito a espaldas de nuestro pueblo. Pues bien, señores, yo seré conducido esposado a la prisión de Herrera de la Mancha, donde me esperan mis compañeros. Pero, créanme, me voy satisfecho, más bien orgulloso de haber podido representar en esta Cámara, durante hora y media, la dignidad de un pueblo que no claudica, y con la seguridad de haber hecho un acto de servicio a la causa de nuestro pueblo, contribuyendo a la clarificación y presentando las lîneas maestras de un programa que supone un compromiso hacia la reconstrucción nacional de Euskal Herria.

He explicado un programa polîtico de recuperación económica, sociolingüîstica y de identidad nacional. Un programa para la paz que conlleva la negociación polîtica entre ETA y los poderes del Estado. Un programa, en definitiva, de reivindicación, de lucha y de solidaridad con todos los

Horrexegatik, legebiltzarkide jaun-andereok, zenbait arazori aurre egiteko politika-gaitasunik eza lepora badezakezue ere, egoera hau salatzeko borrokatzen ez den heinean, beronekin bat egiten duzue, ahalmenik dagoenentz alde batera utziz. Egoera oraino dagoen bezalaxe onartu eta bere horretan iraun-arazten bait duzue.

Herri Batasunak ez du, beraz, egoera honekin bat egin nahi, eta gure ustez salaketa burutzeko modurik egokiena gu erakunde hauetan ez egotea da. Ez egote honek ez duelarik zuei ezikusia egitea esan nahi, zuei orpoz orpo bait gauzkazue eta izango bait gaituzue egunotan hain lehiatsuki banatu dituzuen mauka eta postuen banaketa salatuz. Irtenbidea Euskadiren pakea eta askatasuna dira, eta ez buru makurtze eta sortutako onurak.

Ni Biltzarre honetan egoteagatikako elkartasuna adierazi duten nere herriko langile, gazte eta alorrei nere eskerrik sakonena emanez amaitu nahi dut nere azalpena. Beharbada nere mintzaldia ez da entzuten ohituta zaudetenak bezalakoa, halabaina nere asmoa ez zen zuei atsegin ematea, hizkuntza soil eta apalean mintzatzea baizik, hori bait da langile eta alor herrikoiek ulertzen dutena, eta nere mintzaldi hau haientzako bait zen.

Ekitaldi hau amaitzen denean, zuek zeuon etxeetara joango zarete, jaunok, edota gure herriari bizkar emanez izenpetu duzuen hitzarmena osapatzera. Ni, aldiz, eskuloturik Herrera de la Mancha-ko presondegira eramango naute, han nere kideak zain bait dauzkat. Bainan, sinets iezadazue, asebeterik noa, harro, hobeki esan, Biltzarre honetan ordu ta erdiz amorerik ematen ez duen herriaren duintasuna ordezkatu ahal izanagatik, eta ziur nago gure herriaren gogoari zerbitzu egin diodala, argibideak ematen lagunduz eta Euskal Herriaren nazio-berreraikuntzarako hitzarmena den egitarauaren bide nagusiak aurkeztuz.

Ekonomia eta soziolinguistika aldetik berreskuratzeko eta nazio-nortasunezko politika-egitaraua azaldu dut. Bere baitan ETA eta Estatuko aginteen arteko politika-itunebideketa daraman pakearen aldeko egitaraua. Eskatzezko, borrokazko eta gurea bezala askatasunaren alde borrokan ari

pueblos que como el nuestro luchan por su libertad. He explicado un programa basado en la Alternativa KAS, que, por más que les pese a algunos de los presentes, cada vez cala más hondo en nuestro pueblo. Porque es un programa vivo, que recoge las más profundas aspiraciones de nuestro pueblo.

diren herri guztiekiko elkartasunezko egitaraua, azken buruan. Hemengo zenbaiten gogoz beste izanik ere, gure herrian gero eta sakonkiago errotzen ari den KAS aukeran oinarritutako egitaraua azaldu dut. Gure herriaren gogorik sakonenak jasotzen dituen egitarau bizia baita.

Quiero finalizar mi exposición con un mensaje optimista y real. Un mensaje de esperanza para mis compañeros de cárcel, para los exiliados y deportados, y para todo el pueblo, porque, a pesar de la represión sistemática, el movimiento de liberación nacional avanza constantemente. Me voy con la seguridad de que nuestra causa está en constante crecimiento. Vuelvo a la cárcel con el profundo convencimiento de que el futuro es nuestro. Por ello, me voy tranquilo a unirme a mis compañeros de prisión, con la conciencia clara de haber hecho un acto de servicio al futuro de una Euskadi solidaria, justa y soberana. Está claro que, paso a paso, Euskadi avanza para conseguir su soberanía. Está claro que la victoria está cerca.

Nere azalpena mezu baikor eta egiazko batez amaitu nahi dut. Nere espetxekideentzako, atzerriratu eta erbesteratuentzako itxaropen-mezuaz, besterik gabeko zapalkuntza eta guztiz ere, nazio-askapenerako mugimendua aurrera bait doa etengabe. Gure borroka-zioa etengabe hazten ari denaz ziur noa. Etorkizuna gurea denaz guztiz jabeturik noa berriro espetxera. Hortaz, lasai noa nere espetxekideekin bat egitera, Euskadi elkargarri, zuzen eta burujabearen etorkizunari zerbitzu egin izanaz guztiz jabeturik. Argi dago Euskadi, urratsez-urrats, aurrera doala bere burujabetasuna lortzeko. Argi dago garaipena hurbil dagoela.

Jaun andreak eta, batez ere, zuek, nire lagun guztiak: Gartzelatik nakarte eta gartzelara naramate. Ez da toki ederra, baina bai poltrona zikin hauek baino dinagoa. Bide gogorra hartu dugu, baina gaurkoa aurrerakada haundia izan da. Asko gara eta gero eta gehiago izango gara.

Señoras y señores y sobre todo vosotros, todos mis amigos: Me traen de la cárcel y me llevan a la cárcel. No es un lugar agradable, pero sí más digno que estas sucias poltronas. Hemos elegido un camino duro, pero el de hoy ha sido un gran avance. Somos muchos y cada vez seremos más.

Nik esan dudanarekin Euskadirik gehiena dago konforme. Gaur isilean baietza ematen digutenek laster emango digute botoa ere. Gero eta gutxiago falta zaigu. Ez gara damutuko! Ez gara makurtuko! Zuek kanpoan eta gu barruan, aurrera jo ta ke, irabazi arte! Gora Euskadi askatuta! (Aplausos y gritos de "¡Gora!" entre el público y los parlamentarios de Herri Batasuna.)

La mayoría de Euskadi está de acuerdo con lo que yo he dicho. Los que hoy nos apoyan en silencio pronto nos darán el voto. Cada vez nos falta menos. ¡No nos arrepentiremos! ¡No claudicaremos! Vosotros desde fuera y nosotros desde dentro, duro y adelante, hasta la victoria! Gora Euskadi askatuta! (Txaloak eta "Gora" ohiuak jendeartetik eta Herri Batasunako legebiltzarkideen artetik.)

El Sr. **PRESIDENTE:** Continuando con el orden del día, tiene la palabra José Antonio Ardanza Garro. Larogei eta hamar minutu dauzkazu.

LEHENDAKARI Jaunak: Gai-zerrendari jarraituz, Jose Antonio Ardanza Garro da hizpidearen jabe. Tiene noventa minutos.

El Sr. **ARDANZA GARRO:** Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok, herri honen historia, aldatz gorakoa eta benetan zaila izan da mendeetan zehar. Guztiok dakigu, Euskadiren azken urteotako aurrerabidea malkartsua izan dela. Eta badakit azken hilabeteok garratzak eta gorriak izan direla zuentzako eta niretzako, inola-

ARDANZA GARRO Jaunak: Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, la historia de este pueblo a través de los siglos ha sido una continua cuesta arriba y dificultosa de verdad. Todos sabemos que el proceso de Euskadi de estos últimos años ha sido escabroso. También sé que estos últimos meses han sido amargos y

ko irtenbiderik aurkitzen ez zelako Gobernu berri bat osatzeko. Baina, zorionez, badugu Jaurlaritza berria eta, nire ustetan, oso fruitukorra eta emankorra izango dena gainera. Inork ezin lezake ukatu, une historiko eta Euskal Herriarentzeko azkengabeko garrantzia duen aldian aurkitzen garela, gure abertzale-nahi horiek egia bihurtzeko eta gauzatzeko aurkera berria eta gure artean ezezaguna den bidea eskaintzen zaigulako.

Lehendik gainean genituen autonomia, ekonomia eta elkarbizitza-mailako arazoei, aginte-instituzioetan biztanlegoak fedea galtzea edo, behintzat, horiengan, lehen herriak zuen usteona ahultzea, arriskuan daude. Hori horrela izanik, ezinbestekoa eta derrigorrezkoa genuen Gobernu seguru, iraunkor eta jator bat herriari eskaintzea. Egiatan diotsuet, ez dela bide erraza izan, ez dugula arrosa-biderik aukeratu.

Berria da, gure artean orain arte esperimentatu ez dena; baina, jakin ezazue itxaropentsu nagoela, ilusio beroa dudala barnean, esperientzia aberaskorra eta emaitz oparoz betetakoa izango den segurantza osoa dudala bihotzean. Asko sufritu behar izan dugu guztiok azkenaldi honetan, egun eta gau latzak pasa behar izan ditugu; baina lortu dugu elkarrekin bidea egiteko modua, elkarrizketak bere fruitu baikorrak eman ditu oraingoan ere, eta bideari ekiteko giro egokian aurkitzen gara.

Akordioa lortu dugula esan dut, eta itune hori sozialistekin izan da gainera. Baiezko honek ba du bere edukin berezia, eta, batzurentzako zalantzabide denez, honako ideia hauek utzi nahi nizkizueke argi eta garbi zuen buru-bihotzetan. Itune bat, bi alderdiren artean egiteak, ez du esan nahi bakoitzak bereari uko egiten dionik; alderantziz, halako edo holako programa batzuk burutzeko xedez, puntu batzutan ados jartzea besterik ez da.

Euzko Alderdi Jeltzaleak, sozialistekin gobernu-itunea izenpetzea, ez da geurea uztea edo baztertzea, uztarri berean, akordioaren bidez, lan egiteko hitza ematea baizik. Berdin gertatzen zaie sozialistei gurekiko. Koalizio-gobernu bat sortzeak, ez darama bere baitan bakoitzak duen nor-

duros tanto para ustedes como para mí como consecuencia de que no se hallaba ninguna solución para la formación de un nuevo Gobierno. Pero, felizmente, tenemos ya un Gobierno nuevo que, en mi opinión, además va a ser muy fructífero y fecundo. Nadie puede negar que nos hallamos en un momento histórico y en una etapa que para el País Vasco tiene una importancia ilimitada, ya que, a fin de ver convertidos en realidad esos anhelos nacionalistas, y para materializarlos, se nos ofrece una nueva oportunidad y una vía desconocida entre nosotros.

A los problemas autonómicos, económicos y sociales que de antes tenemos encima, están en peligro la pérdida de la credibilidad de los ciudadanos en las instituciones de poder o al m enos el debilitamiento de la confianza que los ciudadanos tenían puesta en ellas. Siendo eso así, era necesario e imprescindible ofrecer al pueblo un Gobierno seguro, estable y auténtico. De verdad les digo que no ha sido camino fácil, que no hemos elegido un camino de rosas.

Es nuevo, algo que hasta ahora no ha sido experimentado entre nosotros; pero sepan que estoy esperanzado, que tengo una fuerte ilusión interior, que tengo la seguridad absoluta de que será una experiencia enriquecedora y llena de frutos fecundos. Todos hemos tenido que sufrir mucho en estos últimos tiempos, hemos tenido que pasar días y noches duros; pero hemos encontrado el modo de caminar juntos, el diálogo ha dado sus frutos positivos también en esta ocasión, y nos encontramos en un clima adecuado para iniciar el camino.

He dicho que hemos conseguido un acuerdo, y ese pacto además ha sido con los socialistas. Esta afirmación tiene especial contenido y, como para algunos es motivo de dudas, quisiera dejar ante sus mentes y corazón claras las siguientes ideas: el hecho de llegar a un pacto entre dos partidos no significa que cada uno tenga que hacer dejación de lo suyo; justo al contrario, es un ponerse de acuerdo en unos puntos, con el fin de llevar a cabo unos programas concretos.

El que el Partido Nacionalista Vasco haya firmado un pacto con los socialistas no significa que hayamos hecho dejación o abandono de lo nuestro, sino el compromiso de trabajar unidos por el acuerdo. A los socialistas les ocurre lo mismo respecto de nosotros. La creación de un gobierno de

tasuna alde batera uztea, ezta gutxiagorik ere. Egia hutsa honako hau da: alde bakoitzak, bere helburu eta printzipioei eutsiz, lan politikoa burutzeko adostasun puntu batzutan bat etortzea eta ez besterik.

Jaurlaritza iraunkorra, programa bat oinarritzat duen Gobernua behar genuela esan da behin eta berriro, eta entzun da alde guztietatik. Hori nahi genuen, horren alde egin dugu borroka, hori behar genuen eta, zorionez, badugu; itunea izenpetuta dago. Gutxiengoaren Jaurlaritza berria osatzeko gertu zeuden kideengandik, lankidetza eta ardura eskatzen zitzaigun duela egun gutxi.

Dei bera egiten dut nik gaur: laguntzeko, sujerentziak emateko, mintzakor izateko; kritika egiteko, baina ez apurtzeko xedez, izan ere, inoiz baino beharrezkoagoa bait dugu orain guztion partaidetza. Zori larria gainditu dugu, badugu Jaurlaritzarako alternatiba berri eta aurrerakoia, lagun diezaiogun eta ez dezagula kontra egite hutsagatik oposizioa egin, aberri hobe eta euskaldunagoa lortzeagatik baizik.

Elkarrizketarako gertu naukazue, ez diot sekula bide horri muzin egin eta ez egingo ere. Dialogoak, ezinezko ziruditenak posible bilakatzen ditu; zail eta eskura-ezinezko zirenak, biderakoi. Gertu, oso gertu duzue lekuko bat, Nazionalisten eta Sozialisten arteko itunea, alegia. Duela egun batzuk ezposibletzat jotzen zena egia bihurtu da.

Eztabaida, positiboa eta emankorra da, eta Herri honek dituen funtsezko arazoei buruz hitz egin behar dugu une garrantzitsu honetan. Mintza gaitezen gobernu-alternatibez, programez eta ez axaleko arazoez. Burutzea gura dugun programa honek, hiru zutabe ditu laburki esateko:

1. Autonomia finkatzea eta autonomiari aurrera eragitea, gure biztanlegoari estabilitatea emateko eta Herriarengan esperantza eta ilusioa sortzeko.

2. Langabeziaren aurkako etengabeko borroka indartsu eta komentsua egitea, enpresa berriak sortuz euskaldunen nahia oinarritzat hartuz.

3. Euskadirekiko begirunea mundo osoan zehar sortu izan duten giza-balore eta jarrera moralak defendatzea eta suspertzea. Tolerantziaren eta askatasu-

coalición no conlleva la dejación de la personalidad de cada uno, ni mucho menos. La única verdad es que, manteniendo cada parte sus objetivos y principios, coinciden en unos puntos de acuerdo para llevar a cabo la labor política, y nada más.

Se ha reiterado en multitud de ocasiones, y se ha dejado oír por todas partes que necesitábamos un gobierno estable basado en un programa. Eso era lo que queríamos, hemos luchado por conseguir eso, eso era lo que precisábamos y, felizmente, lo tenemos ya; el pacto está firmado. Hace pocos días se nos pedía colaboración y responsabilidad por parte de los miembros que estaban dispuestos a formar el nuevo Gobierno de la minoría.

Yo hago el mismo llamamiento hoy, que den sugerencias, que sean dialogantes; que critiquen, pero no en plan destructivo, ya que hoy más que nunca nos es imprescindible la participación de todos. Hemos superado un trance difícil, tenemos una alternativa nueva y progresista de gobierno; ayudémosle y no hagamos oposición únicamente por llevar la contraria, sino por conseguir una nación mejor y más vasca.

Me tienen dispuesto al diálogo, nunca he rechazado ni rechazaré esa vía. El diálogo hace posible lo que parecía imposible; viable lo que era difícil e inalcanzable. Muy cerca de ustedes tienen un testimonio, el pacto entre los nacionalistas y socialistas. Lo que hace unos días se daba por imposible, se ha convertido en realidad.

El debate es positivo y fructífero, y en estos momentos importantes tenemos que hablar de los problemas fundamentales que tiene este pueblo. Hablemos de las alternativas de gobierno, de los programas y no de cuestiones superficiales. Este programa que queremos llevar a cabo, dicho resumidamente, tiene tres pilares:

1.- Asentar la Autonomía y avanzar en la autonomía, con el fin de dar estabilidad a nuestros ciudadanos y crear esperanza e ilusión en el pueblo.

2.- Lucha sin cuartel vigorosa y valiente contra el paro, creando nuevas empresas tomando como base la voluntad de los vascos.

3.- Defender e impulsar los valores sociales y actitudes morales que han solido crear por todo el mundo el respeto hacia Euskadi. Luchar en favor de la

naren alde borroka egitea, pertsonarekiko errespetoa eta gainontzekoekiko solidaritate-giroa sortzen ahaleginik beroenak eta sutsuenak gauzatzea.

Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, me resulta del todo punto obligado comenzar este discurso haciendo referencia a la muerte de un político, de un parlamentario y fundamentalmente de un gran vasco y de una gran persona. El fallecimiento de Jesús María de Viana nos ha producido un enorme dolor, que estoy seguro habrá sido compartido por todos los que tuvieron la suerte de conocerle, sea cual sea su ideología. Su lealtad, su simpatía y fundamentalmente su honestidad quedarán, estoy seguro, en la mente de todos. Estoy convencido de que toda la Cámara considerará un honor haber tenido entre nosotros a nuestro amigo Viana. Ruego a sus compañeros de partido, a los parlamentarios aquí presentes, transmitan a su familia y a la ejecutiva de su partido el sentimiento más sincero de este candidato y del partido que representa.

Si difícil ha sido el caminar de la reciente andadura de la etapa autonómica, nadie me negará que hoy nos encontramos en uno de esos momentos en los que se marcan pautas decisivas a la hora de construir el futuro que todos anhelamos. A los problemas que todos conocemos en el campo autonómico, económico y de convivencia en general, hoy tenemos que añadir, desgraciadamente, un cierto problema de falta de credibilidad institucional, no ya sólo entre los vascos que rechazan explícitamente el entramado que democráticamente hemos elegido, sino incluso entre los ciudadanos que se han sentido identificados con el Estatuto de Gernika, con la democracia y con la vía del diálogo y la negociación como método para resolver los problemas fundamentales con los que se enfrenta nuestro pueblo. Era, por tanto, imprescindible ofrecer una solución sólida, estable y digna. Esta es la labor con la que mi partido y yo mismo nos hemos enfrentado desde el día siguiente a las elecciones, y que, tras casi tres meses de celebradas, felizmene, hoy podemos ofrecer.

Se ha hablado mucho, y criticado también, a propósito de la actitud mantenida por los diferentes partidos políticos a la hora de formar Gobierno de Euskadi. No pretendo eludir ninguna responsabilidad. El ciudadano habrá podido observar una enorme cautela por parte de todos ellos antes de comprometerse en decisiones que con posterioridad hubieran podido tener un de-

tolerancia y de la libertad, poner en práctica los esfuerzos más encarecidos y ardientes y un clima de solidaridad para con los demás.

Lehendakari Jauna, legebiltzarkide jaun-andreok, hitzaldi honi hasiera emateko ezinbesteko zait politikari, legebiltzarkide eta batipat euskaldun bikain eta nor bikaina izandakoaren heriotzaren aipamen egitea. Jesus Maria de Vianaren heriotzak oso samindurik utzi gaitu, eta gizon hori ezagutzeko aukera izan zuten guztiei ere, bakoitzaren pentsakera dena dela, berdin gertatuko zitzaien, noski. Haren leialtasuna, haren adeitasuna eta haren jatortasuna bereziki, ziur naiz, denon gogotan geratuko dira. Viana gure laguna gure artean ibili izana Legebiltzar osoak ohoretzat hartuko duela sinistuta nago. Haren alderdikide izan eta hemen dauden legebiltzarkideei hau eskatzen diet: adierazi diezaietela haren familikoei eta haren alderdiko batzorde eragileari Lehendakari gai honen eta beronek ordezkatzen duen alderdiaren saminagurrik zintzoena.

Autonomia-bidearen azken-aldiko aurrerabidea zaila izan bada ere, inork ez dit denok nahi dugun geroa egiteko orduan berebiziko eragina duten aribideak finkatzen diren une horietako baten aurkitzen garenik ukatuko. Autonomia, ekonomia eta gizarte-alorretan denori ezagunak zaizkigun arazo guztiez gainera, gaur, zoritxarrez, beste bat gehiago jarri behar dugu, iraskundeenganako halako sinisgarritasunik eza, alegia, eta, hori, ez demokrazia-bidez aukeratu dugun egitura berariz arbuiatzen duten euskaldunen aldetik bakarrik, baita, beren buruak Gernikako Estatutoarekin, demokraziarekin, eta bidearekin gure herriak aurre egin beharreko arazorik nagusienei aterapide emateko bidetzat joz elkarrizketa eta itunebidearekin bat egin duten herritarren aldetik ere. Irtenbide sendoa, iraunkorra eta jatorra eskaintzea, beraz, ezinbestekoa zen. Lantegi honi ekin gintzaizkion nere alderdia eta neu ere hauteskunde-biharamonetik bertatik, eta haiek izan zirenetik ia hiru hilabetera, hona, zorionez, eskaini dezakeguna.

Politika-alderdi bereziek Euskadiko Jaurlaritza osatzeko orduan izandako jarrerak direla eta ez direla, hitz asko esan da, baita jorraketa ugaririk egin ere. Ez dut ene erantzukizunari itzuri egiteko asmorik. Herritarrek ikusi ahal izango zuten, noski, alderdi guztiek, gerora hautesleen aldetikako halako kontu-eskatzea izan zezakeen erabakirik hartzera jo baino lehen

terminado coste electoral. Es evidente que han primado en exceso los meros intereses de partido, pero también quisiera decir con absoluta sinceridad que el problema con el que nos enfrentábamos no era, en ningún modo, de fácil solución. En ocasiones, como es bien sabido, es más fácil criticar que dar respuestas. Y lo cierto es que todos sabíamos que caminábamos hacia una experiencia absolutamente novedosa en este país como es un Gobierno de coalición, lo que significaba un nuevo modo de actuar, de trabajar en política y de dirigir el país.

En una sociedad sin la necesaria experiencia democrática, la tarea no podía ser fácil. Es explicable, por tanto, la cautela de los partidos políticos ante el gran reto que se imponía. Baste, pues, esta explicación para apelar a la generosidad de las gentes en aras a comprender con una mayor perspectiva y frialdad lo que aquí ha sucedido. En cualquier caso, esta crisis ha significado, como decíamos, un detrimento palpable de la credibilidad institucional, lo que ha de empujarnos a efectuar un esfuerzo especial en aras a superarlo.

Creo que no falto a la verdad si digo que todos estamos de acuerdo en que es necesario un Gobierno estable, sólido y basado en un programa, con el apoyo parlamentario necesario, y con unos objetivos programáticos acordados como elemento fundamental de actuación del nuevo Gobierno. Este era el objetivo por el que todos hemos pugnado. Dicho esto, cabe constatar un hecho: unos lo han logrado, otros no. Y, del mismo modo que desde los componentes de otra alternativa, aunque minoritaria, a Gobierno, se pedía colaboración para ellos, hoy pido a todos el mismo tratamiento: la responsabilidad de los partidos políticos es más necesaria que nunca.

Hemos superado un mal momento. Existe un alternativa de Gobierno. Critiquémosla si es necesario, pero no tratemos de derrumbarla. No ejerzamos la oposición por la mera oposición. Estamos en un momento difícil. Entre todos podemos superarlo. Ofrezco desde aquí la mano tendida a todos los partidos políticos. Tenemos que iniciar una nueva etapa de diálogo abierto y de colaboración. Hemos de reconocer que todos tenemos responsabilidades en la posible incomunicación del pasado. Me ofrezco desde hoy a mantener un clima de cercanía y diálogo entre todos, y, del mismo modo que lo planteo, espero también la necesaria

zuhurtasun osoz jokatu dutela Alderdi bakoitzari onari baino ez begiratuzko joerak gehiegizkoak izan direla garbi dago, baina beste hau ere bene-benetan esan nahi nuke, aurrean genuen arazoa ez zela, inola ere, batere irtenbide errezekoa, alegia. Batzutan, jakina, maisiatzea erantzunak ematea baino errezagoa izaten da. Eta egia hau da, herri honetan sekula egin gabeko (batasun-Jaurlaritza horixe bait da) bidea egitera gindoazena ba genekien denok, eta horrek politika-alorreko ihardunerako, lanerako eta herria jaurtzeko beste era batera jokatu beharko zela esan nahi zuen.

Behar hainbateko demokrazia-azturarik gabe gizartean, lantegia ezin izan samurra. Ulertzekoa da, beraz, politika-alderdiek aurrean zuten enpadaren aurrean zuhurtasunez jokatu izana. Azalpen hau aski bedi, beraz, eta hemen gertatu dena ikuspegi zabalagoaz eta odol hotzagoaz ulertu ahal izateko jendeari esku-zabala izateko eskea egiten diot. Nolanahi ere, genionez, larrialdi honek, ondorioz, iraskundeenganako sinisgarritasunaren galera nabarmena ekarri du; horrek gauza bere oneratuz gainditzeko berarizko ahalegina egitera eraman behar gaitu.

Jaurlaritza iraunkor, sendo eta egitarau bat oinarri duen Jaurlaritza behar delakoan denok irizkide garela esanez, ez dut egiari hutsik egiten diodanik uste. Legebiltzarkideen behar hainbateko laguntza, eta Jaurlaritza berriaren ihardunerako funtsezko osagaitzat elkarren artean erabakitako egitarau-helburuak izanezko Jaurlaritza, noski. Helburu honen atzetik ibili gara denok. Hau esanik, gauza bat garbi dagoela esan daiteke: batzuk lortu dute, besteek ez. Eta, gutxiengoa izan arren, beste Jaurlaritza-aukera osatzen zutenek, beraientzat lankidetza eskatzen zuten era berean, gaur nik jarrera bera eskatzen diet guztiei: politika-alderdien ardura inoiz ez bezala behar dugu.

Une txar bat gainditu dugu. Ba dugu Jaurlaritza-aukera. Behar izanez gero, eman jipoia, baina ez gaitezen lur jo erazten saiatu. Ez gaitezen aurkako ekintzan aurka egiteko xede hutsez aritu. Une larrian aurkitzen gara. Denon artean atera gaitezke aurrera. Hemendik luzatzen diet eskua politika-alderdi guztiei. Elkarrizketa zabalezko eta elkar-langintzazko aldi berriari ekin behar gatzaizkio. Iraganean agian harremanik ez izatean zerikusia guztiok dugula aitortu behar dugu. Nere burua gaurtik aurrera denon arteko hurbiltasun eta elkarrizketa-giroari eusten saiatzeko eskaintzen dut eta, nik han zuei

buena acogida y esfuerzo por parte de todos.

El Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi han llegado a un acuerdo. Sin renunciar cada uno de ellos a lo que constituyen objetivos y principios propios, unos y otros han encontrado puntos de coincidencia en los diferentes campos de acción política. Hay quien confunde llegar a acuerdos con asumir las posiciones de una parte, y esto no es un acuerdo, sino un pacto de adhesión. No es éste el caso. Por referirme al Partido Nacionalista Vasco, les diré que, en lo tocante al desarrollo autonómico, resulta evidente hasta la saciedad que mi partido caminaría con mucha más celeridad si de él dependiera de modo exclusivo. Pero es obvio que no es así.

Hemos llegado hasta un punto de acuerdo determinado que valoramos muy positivamente y que consideramos suficiente para comenzar a marchar. Otros no lo considerarán tal vez así. Quien les habla respeta, como es lógico, otras opiniones, aunque discrepe de ellas. Pero a continuación me gustaría recordar que, a la hora de comparar, no debe hacerse en función de las exigencias teóricas de partida, sino de los resultados finales de unos y otros a la llegada. En cualquier caso, conviene decir siempre que la autonomía es, además, un medio para resolver mejor los problemas de la sociedad vasca.

Hemos de ampliar, pues, el debate, y hablar con mayor énfasis del programa de soluciones que unos y otros presentamos en el momento de dar respuesta a los grandes problemas con los que se enfrenta el país. Les animo a hacerlo, porque, entre otras razones, en esta ocasión el debate puede ser más vivo y sugerente que en las investiduras precedentes: esta vez todos hemos escrito mucho, y vamos por fin a poder comparar los programas de unos y otros. En otras ocasiones, como es bien sabido, nos hemos encontrado con que tan sólo unos ofrecían, mientras los demás se dedicaban a criticarles, denunciar vacíos o presentar contradicciones. Hoy, por el contrario, todos han llegado a acuerdos programáticos y por escrito, que servirán sin duda de piedra ineludible de contraste a la hora de ver las respuestas que cada cual ofrece a los problemas del país.

No quisiera terminar esta primera parte del discurso sin decir que soy muy

azaltzen dizuedan era berean, zuen guztion aldetik ere behar hainbateko abegitasuna eta ahalegina jasotzea ere espero dut.

Euzko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Sozialista-Alderdia hitzarmenera iritsi dira. Bakoitzak bere helburu eta sortarau dituenei ukorik egin gabe, bai batzuk bai besteek, politika-ekintzarako alor ezberdinetan irizkidetasuneko uneak aurkitu dituzte. Ba da hitzarmenetara iristea alde batekoen jarrerak jasotzea dela uste duenik, eta hau ez da hitzarmena, atxikitasun-itunea baizik. Baina orain ez dagokigu hau. Euzko Alderdi Jeltzalearen aipamen eginez, hau esango dizuet, autonomia-garakuntzari buruzkoan, huts-hutsik nere alderdiaren esku balego, askoz azkarrago joango litzatekeela garbi baino garbiago dagoela, alegia. Baina, argi dagoenez, gauza ez da horrela.

Oso onuragarritzat jotzen dugun eta bidea egiten hasteko nahikotzat jotzen dugun hitzarmen jakin batera iritsi gara. Besteren batzuk ez dira agian uste horretakoak izango. Mintzo zaizuen honek, arrazoizko denez, bestelako iritziei, nahiz eta horiekin bat ez etorri, begirune die. Baina ondoren hau gogora-arazi nahi nuke, alderaketa egiterakoan, hori ez dela irteeran izan daitezkeen baldintzen eretzean egin behar, bidearen bukaeran batzuk eta besteek lortutako azken-emaitzenean baizik. Nolanahi ere, beti zera esatea komeni da, autonomia euskal gizarteak dituen arazoak hobeto konpontzeko bidea dela, gainera.

Eztabaidaketa, beraz, zabalagotu eta, Herriak aurre egin beharreko arazo nagusiei erantzuna emateko orduan batzuk eta besteek aurkezten ditugun aterapide-egitarauei buruz sutsuago mintzo beharra daukagu. Hori egitera suzpertu nahi zaituztet, izan ere, beste arrazoiak beste, oraingo honetan eztabaidaketa orain arte izandako izendapenetakoa baino biziagoa eta gogopizgarriagoa izan daiteke eta: oraingo honetan denok asko idatzi dugu, eta halako batean batzuren eta besteen egitarauak erkatu ahal izango ditugu. Bestetan, jakina denez, batzuk baino ez bait zuten eskaitzen, eta besteak aurkeztutakoa maisiatzen, hutsuneak salatzen edo aurka-esanak ateratzen aritzen ziren. Gaur, ordea, denak egitarau-mailako idatzizko hitzarmenetara iritsi dira, eta herri honetako arazoentzat bakoitzak eskaintzen dituen erantzunak ikusteko orduan, zalantzarik gabe, ezinbesteko erkatze-bide izango dira.

Nire hitzaldiaren lehen-zati hau ez nuke batasun-Jaurlaritzak, eta oraingoan,

consciente de las dificultades que entraña en sí mismo un Gobierno de coalición, y en este caso con el partido que gobierna a nivel de Estado. Va a ser difícil, existirán contradicciones y los avances serán lentos, porque es mucho lo que nos separa a ambos partidos. Pero con la misma franqueza les digo que lo que se haga será sólido. Estoy convencido de que los nacionalistas trabajaremos con una nueva perspectiva, y de que los socialistas se acercarán también mucho más a los problemas de un país que es tan suyo como nuestro. Creo sinceramente que podrán comprobar la honradez de nuestros propósitos y las razones profunda que, en ocasiones, explican una cierta acritud en las manifestaciones nacionalistas. Confío en que consigamos, al menos, la misma cercanía y comprensión que se logró en tiempos de José Antonio Aguirre y que tan sólo se perdió, desgraciadamente, hace todavía no demasiados años. Ojalá no sea un encuentro efímero.

Con la mayor ilusión y solemnidad, aprovecho este discurso de investidura para invitar a todos los vascos a luchar con este Gobierno por lo que va a ser su objetivo fundamental: la obtención de una sociedad integrada y en paz.

Se ha dicho, y no sin razón en ocasiones, que la nuestra es una sociedad crispada. Tal afirmación es, sin duda, discutible, y muchas veces me asalta la pregunta a propósito de la responsabilidad que la clase política tiene en dicha crispación. No les oculto que, con frecuencia, buena parte de esta irritación no es sino la que proyectamos los políticos a través de los medios de comunicación. En cualquier caso, no podemos simplificar. No cabe duda de que existen en la sociedad vasca ciertos signos de conflictividad que la diferencian. Al margen propiamente del problema de la violencia, que trastoca y parece poner en cuestión en tantas ocasiones los cimientos mismos de nuestra sociedad, parece cierto que el debate político, laboral, educativo y social, en general, se tiñen en nuestro caso de colores más oscuros que los que frecuentan otros ámbitos y sociedades bien próximos a nosotros.

Pero hay algo más: sea o no así, lo cierto es que a Euskadi, hoy, se la identifica de este modo, y sin quererlo nos vemos envueltos en una vorágine que hemos de cortar o, al menos, comenzar a desactivar. Está en juego, no lo olvidemos, una oportunidad histórica que no podemos desperdiciar, porque no sabemos si se volverá a

Erresuma mailan agintean dagoen alderdiarekin egindakoak berez dituen zailtasunez oso jabetua nagoela esan gabe bukatu nahi. Zaila izango da, aurkakotasunik izango da eta aurrerakadak piskanakoak izango dira, bi alderdion arteko aldea haundia da eta. Baina beste hau ere zintzotasun beraz diotsuet, egin dena sendoa izango dela, alegia. Abertzaleok ikuspegi berriz arituko garenaz eta sozialistak ere gurea adina eurena den herri honen arazoetara askoz gehiago hurbilduko direnaz jabetuta nago. Gure asmoen jatorra eta abertzaleak bere adierazpenetan zenbaitetan garratz-samarrak izatearen zuripide diren arrazoien sakona egiaztuko duzuelako benetako ustea dut. Jose Antonio Agirreren garaitan lortu zen eta, zoritxarrez, oraindik urte asko ez direla galdu zen hurbiltasuna eta elkarrekiko adimena lortzeko ustea dut. Ez al da iraizeko topo egitea izango.

Ilusiorik haundienaz eta haundikiro, euskaldun denak Jaurlaritza honekin batera honen helbururik nagusiena izango denaren alde, bateratutako eta pakezko gizartea lortzearen alde, aldegia, saiatzera gonbidatzeko izendapen-hitzaldi honetzaz baliatzen naiz.

Inoiz esan izan da, eta ez da arrazoirik gabe izan, gure gizarte hau suminduta bizi dela. Baieztapen hori, zalantzarik gabe, eztabaidagarria da, eta askotan etortzen zait burura sumintasun horretan politikariek duten erantzun beharrari buruzko galdera. Haserre hori, neurri haundi batean, politikariok mezubideetatik zabaltzen duguna dela zergatik izkutatu? Nolanahi ere, ez dugu soilkerian erori behar. Euskal gizartean horrek bereizgarri dituen zenbait haserre-ezaugarri ba daudela ukatzerik ez. Izuekintza-arazoa bera alde batera utziz, honek gure gizartearen zimenduak berak azpikoz gora eta hainbat aldiz zalantzan ipintzen dituela bait dirudi, politikari, lanari, hezkuntzari eta, orohar, gizarteari buruzko eztabaidak, guri dagokigunekoan, guregandik oso hurbileko beste inguru eta gizarteetakoek izan ohi dituztenak baino ilunago bilakatzen direlakoak egia dirudi.

Baina ba da besterik: horrela izan ez izan, egia hau da: gaur Euskadi horrela ezagutzen dela eta, nahi ez dugula, moztu edo horri indarra kentzen behintzat hasi behar dugun zurrunbilo horretan murgilduta aurkitzen gara. Alperrik galtzen uzterik ez daukagun kondaira-mailako aukera da, ez ahaztu, jokoan dagoena, ez bait daukagu

repetir. Desgracidamente, a lo largo de la reciente historia de nuestro pueblo no hemos tenido tantas oportunidades como para que echemos por la borda un momento, que, si lo observamos con un mínimo de perspectiva, no ha hecho sino empezar. Todos nos ofuscamos con exceso con el día a día, nos confundimos y, lo que es peor, confundimos sin querer a los demás. Hay que decir bien alto, porque es verdad, que hemos acertado con el camino elegido, que existen razones más que suficientes para continuar luchando y que confiamos plenamente en nuestro pueblo, en nuestras gentes y en las jóvenes generaciones de vascos.

Dicho esto, es preciso decir que Euskadi, al igual que cualquier otro país de su entorno, sufre problemas que hunden sus raíces parte en razones comunes con las de los demás países, parte en su propio y peculiar devenir histórico. Y ambos grupos de razones son, indistintamente, de índole cultural, social y político.

El alto índice de paro, sobre todo juvenil, junto con los insuficientes sistemas de protección social para aliviar sus consecuencias, la frustación producida por las deficiencias de un sistema educativo que no es capaz de dar respuesta ni a las aspiraciones de conocimiento de los jóvenes ni a sus necesidades de inserción en el mundo del trabajo, la incitación incontrolada al consumismo, la quiebra de un sistema de valores ético-sociales en proceso de sustitución, la poca estimulación al consumo de los bienes culturales y la deficiente oferta de éstos, las escasas oportunidades de socialización en los núcleos urbanos, el hacinamiento de muchas viviendas y los todavía escasos espacios estimulantes de ocio y tiempo libre, el consumo de drogas, la desintegración de ciertos grupos sociales y otras variadas razones de muy diversa índole dificultan la convivencia en nuestra sociedad y la hacen, con frecuencia, tensa y conflictiva.

Estamos convencidos de que la situación que atravesamos desde hace ya algún tiempo no es ajena a esta conflictividad. El pueblo vasco se encuentra en un proceso ya antiguo, pero reavivado con la venida de la democracia, de reconstrucción y reestructuración de su identidad política, social y cultural. Está reconstruyendo sus instituciones propias, y comienza a tomarlas como punto de referencia de su identidad institucional y representativa. Está inmerso en una profunda, aunque a veces inerme, reflexión sobre su cultura. Pretende recu-

besterik izango dugunik esaterik. Zoritxarrez, gure herriaren azken-aldiko kondairan zehar ez dugu, gutxienezko ikuspegiz begiratzen badiogu, hasi besterik egin ez den unea ankaz gora botatzeko hainbateko egokiera-aukerarik izan. Egunean egunekoak gehiegi itsutzen gaitu guztiok, nahastu egiten gara eta, oraindik okerrago dena, ustegabe gainontzekoak nahasten ditugu. Aukeratu dugun bidea zuzena dela, borrokan jarraitzeko nahikoa eta gehiagoko arrazoiak daudela eta gure herriarengan, gure jendeengan eta euskal belaunaldi gazteengan bete-beteko ustea dugula ozenki esan beharra dago, egia da eta.

Hau esan ondoren, esan beharra dago Euskadik, bere inguruko beste edozein herrik bezalaxe, arazo latzak dituela, horietako batzuren sustraiak beste herritakoekin baterako arrazoietan, beste batzuk berebere eta berarizko kondaira-etorkizunean sartzen direla. Eta bi arrazoi-sortok, aukeran, kultura, gizarte eta politikazkoak dira.

Lanik ezaren, batipat gazteentzako lanik ezaren haundia, horren ondorioak arintzeko behar hainbateko gizarte-babespiderik ez izatearekin batera, ez gazteen ikasi nahiari ez eta hauek lan-munduan sartu beharrari ere erantzunik emateko gauza ez den hezkuntza-eraketaren akatsak eragindako etsipena, erosteko gehiegikeriazko bultzada, aldaketa-aldian aurkitzen diren etika eta gizarteko balio-modu batzuk apurtu izana, kulturazko ondasunak erabiltzeko gogoa horren gutxi berotzea eta hauen eskaintza-aukeraren eskasa, hirigunetan gizarterakoitzeko dauden aukeren urria, etxe-bizitza ugari bata-bestearen gainean egotea eta aisetasunerako eta denborapasarako gogoa pizteko tokiak oraindik konta-ala baino ez izatea, droga-erabilpena, zenbait gizarte-sailen deuseztapena eta oso era ezberdinetako beste arrazoi ugari direla eta, gure gizartean bizitzea zail gertatzen da eta, sarritan, haserre-giroko eta kinkazko izaten da.

Aldi batetik hona bizitzen ari garen egoera haserre-giro honekin zerikusirik gabekoa ez denaz jabetuta gaude. Euskal Herria aspalditik ari da, baina demokrazia iritsiz geroztik indar-berrituta, bere politika, gizarte eta kultura-nortasuna berrizte eta birregituratze lanean. Bere-bere erakundeak berriztatzen ari da eta bere iraskundeen eta ezaugarrien ezagupenerako abipuntutzat hartzeari ekin zaio. Kulturari buruzko azterlan sakonetan murgilduta dabil, nahiz eta batzutan esku-hutsik ibili. Bere hizkuntza erabiltze-eremu guztietan

perar e implantar definitivamente su lengua en todos los ámbitos de utilización. Busca soluciones nuevas y no repetidas para sus relaciones con el Estado en que se encuentra inserto, y con Europa ,y con el mundo.

Este mismo proceso, ya en sí complejo, está siendo aún más complicado por dos razones opuestas, aunque de diferente orden. Existe la amenaza de quienes, desde dentro, no sólo no aceptan dicha complejidad, sino tampoco la propia voluntad mayoritaria de nuestro pueblo, expresada una y otra vez a lo largo de numerosas consultas electorales. Además de no respetar, hay quienes, desgraciadamente, pretenden imponer por la fuerza su alternativa. Y, en segundo lugar, aunque en un orden diferente, nos encontramos con frecuencia con que, los que en este país hemos optado por la vía del diálogo y la negociación, no recibimos la comprensión necesaria. Son muchas las veces en que han sido descalificadas actitudes que no hacían sino mostrar la angustia que sentíamos al no encontrar ninguna mano abierta aquellos que hemos apostado por mantenerla siempre tendida.

Tenemos que acostumbrarnos a comtemplar el problema vasco como un todo, sin que existan compartimentos estancos a la hora de enfrentarnos con todas y cada una de las vertientes del problema. Lo que hagamos en el campo político y económico incide directamente en la resolución del problema de la violencia, al mismo tiempo que hemos de saber que todo éxito en materia de lucha contra la violencia redundará en beneficio de la salida política y económica. Estos son, en consecuencia, y de modo resumido, los grandes objetivos y líneas de actuación que conforman el proyecto que pretendemos poner en marcha, y que muy bien podía definirse por el logro de una sociedad vasca integrada y en paz. Son estos:

1. Consolidación y avance autonómico, como puntos de referencia inevitable a la hora de dar estabilidad y esperanza para nuestro pueblo.

2. Lucha decidida contra el desempleo, fomentando la creación de nuevas empresas a partir de la voluntad de los propios vascos, pero conscientes de que no todos los desempleados; y en particular a determinada edad, pueden, por mucha ayuda y ánimo que se preste, generar por sí mismo un puesto de trabajo digno y estable.

erabiltzeko eran jarri eta horietan behinbetiko sendotu egin nahi du. Bera barnean dagoeneko Erresumarekingo harremanetarako, ez behin eta berrizko bideen bila, irtenbide berrien bila dabil; baita Europa eta mundu osoarekingoetarako ere.

Berez nahiko korapilatsua den bide hau, bi mailatakoak izan arren, elkarrekin bekoz-bekoko diren bi arrazoigatik, oraindik nahaspilatsuago gertatzen da. Batetik, nahasitasun hori ez onartzeaz gainera, gure herri honetako gehiengoak, hauteskundealdi ugariren bidez behin eta berriz aditzera eman duen nahia bera ere onartzen ez dutenak mehatxuka dihardute barrendik. Ba dira, zoritxarrez, begirunerik ez izateaz gainera, bere aukera indarrez ezarri nahi dutenak ere. Eta, bigarrenik, nahiz eta beste maila baten izan, herri honetan elkarrizketa eta ituneketa-bidea aukeratu dugunok behar hainbateko adeitasunik ez dugula ikusten dugu sarritan. Eskua beti luzatuta edukitzea erabaki genuenok, guri luzatutako eskurik inon ez ikustean, gure barruan nabaritzen genuen atsekabearen adierazgarri baino ez ziren gure jarrerak asko-askotan gaitzetsi zaizkigu.

Euskal arazoa bere osoan ikusten ohitu behar dugu, arazoaren alderdi guztiei eta bakoitzari aurre egiten hasteko orduan, bakarrean eta besteekiko loturarik gabe ikus daitekeen alderdirik ez dagoela. Politika eta ekonomia-alorrean egin dezagunak, izuekintzaren arazoa konpontzearekikoan bete-beteko eragina du; aldi berean, zera jakin behar dugu gainera, izuekintzaren aurkako borrokan izandako garaipen guztiak politikan eta ekonomia-alorrean aurrera egitearen onetan izango direla, alegia. Hauek dira, beraz, eta laburki esanda, ihardunbideratu nahi dugun eta "bateratutako eta pakezko euskal gizartea lortzeko" izena eman lekiokeen egitasmoa osatzen duten helburu eta ekintzarako bide nagusiak. Honako hauek dira:

1.- Autonomia sendotzea eta honetan aurrera egitea, gure herriari iraunkortasuna eta itxaropena emateko orduan kontutan nahitaez izan beharreko direnez.

2.- Lanik ezaren aurkako erabateko borroka, euskaldunen euren nahia abiapuntutzat hartuz enpresa berriak sortzeari indar emanez, baina lanik gabeko guztiek, eta edade batetik gorakoek batipat, nahiz eta laguntza eta adore izateko beharrezko den guztia eman, beste gabe itxurazko lan-toki iraunkorrik sortzerik ez dutela izango jakinik.

3. Voluntad para defender y generar aquellos valores humanos y morales que han hecho de Euskadi un pueblo digno de respeto. Esto significa luchar por la tolerancia y la libertad, por el sacrificio y por el esfuerzo individual, por el respeto a los demás y por la solidaridad. En definitiva, y como ya hemos dicho en más de una ocasión, queremos devolver a este pueblo el orgullo de ser vasco.

Contenido programático del Gobierno de coalición:

Primer punto, consolidación y avance autonómico.

El apoyo mayoritario de la población vasca a la vía estatutaria, reiteradamente expresado por ella en las sucesivas consultas electorales, constituye un signo inequívoco del camino elegido por nuestro pueblo para su acceso al autogobierno.

Por otro lado, la estabilidad política y una visión global de los problemas de este país resultan imprescindibles para poder realizar una política eficaz que permita abordar las posibles soluciones de futuro a los problemas que tenemos planteados. En este contexto, resulta imprescindible un esfuerzo de confirmación y revalidación de la vía autonómica, mediante la aplicación leal y el desarrollo del Estatuto de Gernika.

El Gobierno Vasco debe velar por la defensa y desarrollo del Estatuto dentro de su carácter específico, a través de los medios que el marco jurídico-político proporcione.

La existencia de un Gobierno de coalición, formado por dos partidos de ideología diferente, no tendrá como consecuencia la existencia de dos políticas diferentes. Por el contrario, la política autonómica del Gobierno Vasco será unívoca y coordinada. A tal efecto, corresponderá al titular de la función o competencia de la política autonómica por parte del Gobierno Vasco la responsabilidad de la formalización y aprobación de los acuerdos correspondientes, sin perjuicio de la participación que en cada proceso resulte necesaria por parte del titular del Departamento afectado.

Este programa de gobierno, y el acuerdo que lo sustenta, no sólo significa un ejercicio de responsabilidad política. Supo-

3.- Euskadi herri errespetagarri egin duten giza eta moral aldetikako baloreak sortzeko eta horien alde jokatzeko borondatea. Horrek elkarren arteko eramanpenaren eta askatasunaren alde, nor bere buruari uko egitearen eta bakoitzaren ahaleginaren alde, gainontzekoekiko begirunearen eta elkartasunaren alde jokatzea esan nahi du. Hitz batean, eta behin baino gehiagotan esan izan dugunez, euskaldun izateak barrenean sortzen duen atsegina berreskuratu nahi diogu herri honi.

Batasun-Jaurlaritzaren egitarauzko mamia:

Lehenengo puntua: Autonomia sendotzea eta horretan aurrera egitea.

Euskaldunek bata-bestearen ondoren izandako hauteskunde-aldietan Estatuto-bideari gehiengo haundiz emandako baietzak gure herriak burujabe izatera iristeko aukeratutako bidea dela adierazten du dudarik gabe.

Bestetik, aurrean ditugun arazoei eman dakizkiekeen gerorako aterapideei aurre egiteko bide emango duen politika eraginkorra egin ahal izateko, politika-denduna eta herri honetako arazoak bere osoan ikustea ezinbesteko gertatzen da. Inguru honetan, Gernikako Estatutoa leialki erabiliz eta osabideratuz, autonomia-bidea sendotzeko eta indarberritzeko ahalegina egitea ezinbesteko gertatzen da.

Eusko Jaurlaritzak, legezko eta politikazko eremuak bere esku jartzen dizkion baliabideen bitartez, Estatutoa bere berarizkotasunean zaintzearen eta osabideratzearen alde jokatu behar du.

Pentsakera ezberdinetako bi alderdik osatutako batasun-Jaurlaritza izateak ez du ondorioz bi politika ezberdin daudenik esan nahi. Bestela baizik, Eusko Jaurlaritzaren autonomiarekiko politika esangura bakarrekoa eta elkarren artean egindakoa izango da. Horretarako, Eusko Jaurlaritzaren aldetik, autonomia-politikaren ihardun edo ahalmenen arduradunaren gain joango da, hori doakion saileko buru denak beharrezko izan daitezen guztietan eskuhartzearen kaltetan gabe, beharrezko hitzarmenak taiutu eta onartzeko erantzukizuna.

Jaurtze-egitarau honek eta honi eusten dion hitzarmenak ez du politikazko ardura soilik adierazten. Autonomia-gara-

ne también un importantísimo avance en materia de desarrollo autonómico y en la satisfactoria solución de conflictos enquistados.

Los acuerdos obtenidos en cuestiones tan trascendentales en nuestro Estatuto, y tan decisivas para la consolidación y el desarrollo de nuestro autogobierno, como el cupo, la Ertzaintza, la Sanidad y Seguridad Social, la Administración de Justicia, los medios de comunicación social, entre otras, permiten augurar una nueva etapa mucho más fértil dentro del campo de la profundización de nuestra autonomía y unas expectativas claras de mayores y mejores posibilidades de actuación política desde nuestras instituciones para la solución de los problemas que tenemos planteados.

El Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi han efectuado un acuerdo en el que se comprometen a impulsar y fomentar un programa de desarrollo autonónico que contiene los siguientes puntos:

Desarrollo de la Ertzaintza como Policía integral, con los medios oportunos, incluidos los que corresponden a un servicio adecuado de información y a la sección o secciones correspondientes de Policía Judicial. Asunción de todas las competencias por parte de la Ertzaintza, con la única exclusión de las materias extra o supracomunitarias reservadas por el artículo 17 del Estatuto de Autonomía a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado. Fijación del plan de despliegue oportuno al efecto, a través de la Junta de Seguridad, con la adecuación correspondiente de los contingentes de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado.

La previsible existencia en un futuro próximo de un convenio de colaboración de carácter general, entre la Administración del Estado y las Comunidades Autónomas en relación con los problemas derivados del ingreso en la Comunidad Económica Europea, no deberá excluir la creación y constitución de un mecanismo especial, de carácter bilateral, entre la Administración del Estado y la Comunidad Autónoma del País Vasco, en orden al tratamiento y regulación de las cuestiones y problemas específicos de nuestra Comunidad Autónoma que se vean afectados por las consecuencias que se han derivado del ingreso del Estado en la Comunidad Económica Europea. En lo que a este capítulo se refiere, el Gobierno vasco velará por la defensa de las compe-

tzearekikoan eta zaharkiturik zeuden auziei aterapide gogobetegarria ematearekikoan ere, garrantzi haundi-haundiko aurrerapauso ere ba dira.

Gure Estatutoan horren garrantzizko izanik, gure burujabetasuna sendotzeko eta osabideratzeko horren funtsezkoak diren gaietan, besteak beste Kupoari, Ertzaintzari, Osasunketa eta Gizarte-Segurantzari, Epai-Arduralaritzari, gizarteko Mezubideei buruzkoan lortutako hitzarmenak, gure autonomia haunditze alorrean askoz oparotsuagoa izango den aldi berri bati ekitera goazela uste izateko, eta aurrean ditugun arazoei aterapide emateko gure erakundeetatikako politika-ihardunerako aukera haundiagoak eta hobeak izateko itxaropena izateko bide ematen dute.

Euzko Alderdi Jeltzaleak eta Alderdi Sozialistak hitzarmena egin dute, eta hor honako puntu hauek dituen autonomia-garakuntzarako egitarauari laguntza ematera eta suztatzera behartzen dituzte bere buruak:

Ertzaintza, beharrezko zaizkion baliapideak, argipide-zerbitzu egokiari eta epailaritza-ertzainetako horretzazko sailari edo sailei dagozkienak barne, emanez, denerako ertzaingo denez osabideratzea. Ertzaintzak, Autonomia-Estatutoaren 17garren atalean Erresumako Segurantza-Indar edo Sailentzat gordetzen dituen elkarteaz besteko edo gaindiko gaiak izan ezik, beste ahalmen guztiak bere gain hartzea. Erresumako Indar eta Sailak behar hainbat egokituz, Segurantza-Batzordearen bidez, horretarako beharrezko izan dedin hedakuntza-egitamua zehaztea.

Europako Ekonomia-Elkartean sartu izanari darizkion arazoei buruzkoan, Erresumako Arduralaritzaren eta Autonomia-Elkarteen artean gutxi barru egin daitekeen orohartzezko elkarlanerako itunean, Erresuma Europako Ekonomia-Elkartean sartu izanaren ondorioz gure Autonomia-Elkartean eraginik jasan duten berarizko gai eta arazoak aztertzeko eta araupetzeko, Erresumako Arduralaritzak eta Euskal Herriko Autonomia-Elkarteak bien artean egin beharreko erapidetza bereziaren sorrera eta eraketa ez da kanpo uzterik izango. Sail honi gagozkiola, Eusko Jaurlaritzak Autonomia-Elkartearen agintepideen eta zuduen alde jokatuko du, eta gure Elkartea, bere esku dituen legezko ahalpideen arauera, beharreko izan daitezen Eu

tencias e intereses de la Comunidad Autónoma, y procurará su presencia en los foros y ámbitos europeos correspondientes, con arreglo a las facultades legales de que dispone.

ropako toki eta eremuetan beretan izan dadin saiatuko da.

En relación con las competencias normativa y ejecutiva de agricultura que corresponden a la Comunidad vasca, y que se ven afectadas como consecuencia de la incorporación a la Comunidad Económica Europea, los partidos firmantes consideran que debe producirse una negociación con los interlocutores corespondientes de la Administración central con objeto de readaptar y adecuar el ejercicio de esas facultades a la nueva situación creada, defendiendo en todo caso las competencias previstas en el Estatuto de Autonomía del País Vasco.

Euskal Elkarteari dagozkionak izanik, Europako Ekonomia-Elkartean sartu izanaren ondorioz eraginik jasan duten nekazaritza-alorreko araugintzarako eta egiterapiderako agintepideei gagozkiela, hau izenpetzen duten alderdien ustetan, Erresuma-Arduralaritzan horretarako gai direnekin ituneketa egitera iritsi behar da eta, hori, ahalmen horien erabilera sortutako egoera berriari berriro egokitzeko eta doitzeko xedez, beti ere Euskal Herriko Autonomia-Estatutoan ohartemandako agintepideei eutsiz.

En el plazo más breve posible se procederá a la aprobación y firma del acuerdo entre el Instituto de Estudios de Administración Local y el Instituto de Administración Pública, en las condiciones negociadas en su día por los representantes de ambas partes, a fin de poner en marcha y llevar a la práctica en toda su amplitud las previsiones abiertas con el acuerdo obtenido para la selección, formación y nombramiento de los funcionarios de habilitación nacional de la Administración Local.

Ahalik eta eperik laburrenean, Toki-Mailako Ikasketa-Institutoaren eta Herri-Arduralaritzako Institutoaren artean lortutako hitzarmena, bi aldetako ordezkariek bere garaian hitzartutako baldintzetan onartuko eta izenpetuko da eta, hori, Erresuma osorako gai diren Toki-mailako herrilanarien hautaketarako, gaikuntzarako eta izendapenerako lortutako hitzarmenaren bidez zabalik geratutako asmoak aribidean jarri eta bere osoan ihardunbideratzeko xedez.

En lo que se refiere a las competencias de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de Seguridad Social establecidas en el artículo 18 y en la disposición transitoria quinta del Estatuto, ambas partes han llegado a un acuerdo que permita formalizar, en el más breve plazo, el traspaso de los servicios hoy incluidos en el INSALUD y el INSERSO.

Estatutoko 18garren atalean eta aldibaterako boskarren erabakian esaten denez, Gizarte-Segurantzari buruzkoan Euskal Herriko Autonomia-Elkarteari dagozkion agintepideei gagozkiela, bi aldeak, gaur egun INSALUD eta INSERSO-k hartzen dituzten zerbitzuak ahal den eperik laburrenean eskuz aldatzeko bide egingo duen hitzarmenera iritsi dira.

El Gobierno, consciente de las graves dificultades prácticas para asumir la gestión económica del régimen de la Seguridad Social, dada la diferente interpretación de la transitoria quinta del Estatuto y su repercusión negativa, provocando notables distorsiones en la puesta en práctica de una política sanitaria y de servicios sociales adecuada, ha acordado el traspaso del INSALUD y el INSERSO. Dicho acuerdo tendrá carácter provisional y mantendrá su vigor hasta tanto se produzca una de las dos alternativas siguientes: a) la consecución de un acuerdo definitivo en materia de Seguridad Social, y más en particular en cuanto a la modalidad de la asunción por parte de nuestra Comunidad de la gestión de su régimen económico, y b) la salida del INSALUD e INSERSO del sistema de la

Jaurlaritzak, Estatutoaren aldibaterako boskarrenari bakoitzak ematen dion ulerkera berezia dela eta, Gizarte-Segurantzaren ekonomiazko eraentza bere gain hartzeko dituen benetako eragozpen larrien eta, horrek, behar bezalako osasunketa eta gizarte-zerbitzuekiko politika ihardunbideratzeko garaian zailtasun haundi samarrak sortuz, kalterako izango lukeen eraginaren jakitun izanik, INSALUD eta INSERSO eskuz aldatzeko erabakia hartu du. Erabaki hori behin-behingorakoa izango da eta ondorengo bi aukeretako bat gertatu arteko indarra izango du: a), Gizarte-Segurantzarekikoan, eta bereziki, horren ekonomiajaurpiderako gure Elkarteak bere gain hartuko duen eraentza-moduarekikoan, behinbetiko hitzarmena lortu artekoa, eta b), INSALUD eta INSERSO Gizarte-Seguran-

Seguridad Social y su paso a una financiación común por la fiscalidad general, en cuyo caso se les aplicarán automáticamente las normas del Concierto Económico.

El EAJ-PNV y el PSE-PSOE entienden que el traspaso de los servicios del INSALUD y el INSERSO a la Comunidad Autónoma del País Vasco deberá producirse de acuerdo con los siguientes criterios de financiación:

a) Ambos institutos se entienden financiados indistinta y fundamentalmente por las cotizaciones al sistema de Seguridad Social y por las aportaciones del Estado.

b) La imputación de ambas fuentes de financiación a los dos institutos se considera en la misma proporción en que todo el sistema de la Seguridad Social resulta beneficiaria de las mismas.

c) Para la financiación de los servicios traspasados del INSALUD y el INSERSO, la Comunidad Autónoma del País Vasco dispondrá del porcentaje correspondiente al índice de imputación utilizado cada año para el cálculo del Cupo de la Comunidad Autónoma al Estado, de acuerdo con la Ley 12/81, de 13 de mayo, ley de Concierto -en los sucesivo 6,24 por ciento-, del costo total en el Estado de los servicios asociados a dicha transferencia.

d) De la parte financiada mediante aportaciones del Estado, la Comunidad Autónoma del País Vasco retendrá de su aportación al Estado, vía Cupo, el 6,24 por ciento de las aportaciones estatales imputables al INSALUD y el INSERSO, de acuerdo con lo dicho en el anterior párrafo.

e) De la parte financiada mediante cotizaciones a la Seguridad Social y otros ingresos del sistema, la Comunidad Autónoma del País Vasco percibirá de la Tesorería General el 6,24 por ciento de la proporción imputable a la financiación del INSALUD e INSERSO desde dichas fuentes, de acuerdo con lo dicho en el apartado c). Tal percepción se hará efectiva trimestralmente.

f) Los ingresos propios de los servicios traspasados serán de la Comunidad Autónoma: prestación de servicios sanitarios a terceros ajenos al sistema,

tzaren jaurpideen irten eta zergapidetza nagusiak egindako denentzako dirubideketara aldatu artekoa, orduan horiekin beste gabe Ekonomia-Ituneko arauak erabiliko lirakeela.

EAJ-PNV-ren eta PSE-PSOE-ren ustetan, INSALUD eta INSERSO-ren zerbitzuak honako dirubideketa-irizpide hauei jarraiki eskuratu beharko zaizkio Euskal Herriko Autonomia-Elkarteari:

a) Bi erakundeetarako dirubideak funtsean eta bereizkuntzarik gabe Gizarte-Segurantzara egindako ordainketen eta Erresumako egindako ordainketen bidez egiten direla ulertzen da.

b) Bi erakundeen dirubideketarako bi bideen eratxikipena Gizarte-Segurantza osoak bietatik izaten dituen onuren hein berekotzat jotzen da.

c) INSALUD eta INSERSO-tik eskuz aldatutako zerbitzuen dirubideketarako Euskal Herriko Autonomia-Elkarteak izango duen ehunekoa, maiatzaren 13ko 12/81 Legearen, Itune-Legearen arauera, Autonomia-Elkarteak Erresumari ordaindu beharreko kupoa ateratzeko urteoro erabiltzen den eratxikipen-biderkariari dagokiona izango da, hemendik aurrera, eskuraketa horrekin baterako zerbitzuek Erresuman duten guztizko gostearen ehuneko 6,24koa.

d) Aurreko talean esandakoaren arauera, Erresumak emandakoz ordaintzen den zatitik, Euskal Herriko Autonomia-Elkarteak Kupo bidez Erresumari egin beharreko ordainketatik, INSALUD-i eta INSERSO-ri eratxikigarri zaizkien erresuma-mailako ekarketen ehuneko 6,24koari eutsiko dio.

e) c) txatalean esandakoaren arauera, Gizarte-Segurantzari bazkide-saritan eta erapideratu dituen beste diru-sarren bidez ordaintzen den zatitik, Euskal Herriko Autonomia-Elkarteak Herriogasuntza Nagusitik, hemendik INSALUD eta INSERSO-ren dirubidetarako eratxikigarri den heinaren ehuneko 6,24koa jasoko du. Diru-eskuraketa hori hiruhilabeteka egingo da.

f) Eskuz aldatutako zerbitzuen berenezko dirusarrerak Autonomia-Elkartearenak izando dira: osasunketa-zerbitzuak erapidetzatik kanpoko inori egi-

etcétera.

g) Estos criterios se aplicarán inicialmente al Presupuesto aprobado, y se ajustarán posteriormente a la liquidación efectiva de los gastos de ambos institutos, efectuándose en consecuencia los ajustes procedentes en los ejercicios posteriores.

h) Entre tanto no se produzca el traspaso efectivo de los servicios del INSALUD y el INSERSO, y con el fin de alcanzar un mejor funcionamiento de la red sanitaria pública en la Comunidad Autónoma vasca, ambos partidos asumen el "Acuerdo para la mejora del funcionamiento de la asistencia sanitaria" que fue negociado en su día entre el Ministerio de Sanidad y Consumo y el Departamento de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social, y que fue presentado por este último ante la Comisión VIII del Parlamento Vasco.

El PSE-PSOE y el EAJ-PNV son conscientes de la existencia de los conflictos planteados en la interpretación de los preceptos estatutarios y constitucionales que regulan las competencias en materia de medios de comunicación. Partiendo del reconocimiento de la especificidad de nuestras competencias estatutarias en materia de medios de comunicación social de titularidad autonómica, deberá procederse a la solución de estos conflictos y a la correspondiente regularización desde el punto de vista jurídico en orden al mantenimiento de la actual situación de EITB. El EAJ-PNV y el PSE-PSOE coinciden en la conveniencia del ingreso de EITB en la UER, dentro del convenio que al efecto deberá establecerse.

En materia de Administración de Justicia, se procederá a la solución del conflicto planteado entre la Administración autónoma y la Administración central mediante la negociación y formalización de las correspondientes transferencias en las habituales condiciones derivadas del régimen de concierto, de acuerdo con los criterios establecidos por los artículos 13.1 y 35.3 del Estatuto de Autonomía.

En este sentido, deberá procederse con carácter de urgencia a la transferencia, en el régimen normal de concierto, de la provisión de los medios materiales y económicos necesarios para el funcionamiento de la Administración de Justicia, sin perjuicio de la posterior discusión y negociación de la correspondiente transferencia en materia

tea, etabar.

g) Irizpide hauek, hasiera batean, onartutako Dirueginamuari eratxikiko zaizkio eta geroago bi erakundeen arteko gastuen azken-garbiketari egokituko, beharrezko izan daitezen doiketak, beraz, hurrengo diruegitamuetan eginez.

h) INSALUD eta INSERSO-ren zerbitzuak eskuraketa gauzatu ez dadin artean, eta Euskal Autonomia-Elkartean herriosasunketa-sarearen aribide hobea lortzeko xedez, bi alderdiek bere egiten dute bere garaian Osasunketa eta Egaripen-Ministeritzaren eta Lan, Osasunketa eta Gizartesegurantza-Sailaren artean itunebidetu eta Sail honek Eusko Legebiltzarreko VIII Batzordeari aurkeztu dion "osasunketa-sorozpidetzaren aribidea hobetzeko hitzarmena".

PSE-PSOE eta EAJ-PNV, mezubideei buruzko agintepideak araupetzezko Estatuto eta Konstituzio-manuen ulertze-modutan sortzen diren auziak izateaz jabetuta daude. Autonomia-jaurgopeko mezubideekikoan gure Estatutoak ematen dizkigun agintepideen berarizkotasuna aitortzetik abiatuta, EITB-ren oraingo egoerari eusteko, auzi horiei lege-aldetik begiratuzko aterapide ematera eta dagokion araupeketa egitera jo beharko da. Horretarako egin beharko den itunearen barruan, EITB UER-en sartzea komenigarri delakoan irizkide dira EAJ-PNV eta PSE-PSOE.

Epai-arduralaritzarekikoan, autonomia-arduralaritzaren eta Arduralaritza nagusiaren arteko auziari aterapide, Autonomia-Estatutoko 13.1 eta 35.3 ataletan ematen diren irizpideei jarraiki, behar diren eskuraketen itunebideak eta izenpetzeak itune-jaurpideari darizkion ohizko baldintzetan eginez ematera joko da.

Alde honetatik, Epai-Arduralaritzaren ihardunbiderako beharrezko izan daitezen gauzazko eta diruzko eskuarteak ematezko eskuraketak, agizko itune-jaurpidepean, presakotasunez egiteari ekin beharko zaio eta, hori, Autonomia-Estatutoaren 35.3 atalean ohartemandako Epai-Arduralaritzaren zerbitzurako lanariez osatzearekiko

de provisión del personal al servicio de la Administración de Justicia, asimismo prevista en el artículo 35.3 del Estatuto de Autonomía.

Esta solución no significa renuncia por parte del Gobierno Vasco a las posiciones mantenidas por el mismo en relación con el conflicto suscitado y elevado en su día incluso ante el Tribunal Constitucional.

El Gobierno Vasco propiciará la creación de una Comisión bilateral Estado-Comunidad Autónoma vasca, para procurar la coordinación institucional y el diálogo sobre las disposiciones que puedan afectar al desarrollo autonómico, así como la resolución de los eventuales conflictos que puedan surgir entre ambas Administraciones y el estudio de los asuntos de interés común que en su momento puedan suscitarse.

El Gobierno Vasco propiciará una política de entendimiento y estrechamiento de lazos y vínculos con el territorio hermano de Navarra, mediante los cauces de celebración de convenios y acuerdos de cooperación en las diversas materias de interés común, tanto económicas como culturales. Asimismo, el Gobierno Vasco estudiará y tratará en su caso, con las autoridades o instituciones navarras, la posibilidad de establecer algún órgano común permanente, de acuerdo con las posibilidades legales existentes.

Marco institucional interno.

No podíamos olvidar, en un acuerdo de semejante trascendencia, todo aquello que hace referencia al marco institucional interno. La configuración definitiva del marco institucional vigente, teniendo en cuenta las diferentes filosofías que sustentan las propuestas de los distintos partidos y la conveniencia de reunir un consenso mayoritario para garantizar su estabilidad, debe sustentarse en la consideración de los siguientes criterios: su adecuación al marco legal, Constitución, Estatuto de Autonomía, Concierto Económico, Bases de Régimen Local y la propia ley de Territorios Históricos; las tendencias organizativas vigentes en nuestro entorno socio-político y económico; la realidad sociológica y política de Euskadi.

Atendiendo a estos criterios, los partidos firmantes se proponen realizar las acciones siguientes:

1. A corto plazo, y en el Presupuesto para 1987, superar posibles desajustes

eskuraketei buruzko geroagoko eztabaidaketaren eta ituneketaren kaltetan gabe.

Aterapide honek ez du Eusko Jaurlaritzak bere garaian Konstituzio-Epaitegira ere eraman zen auzi horrekikoan izandako jarrerei uko egiten dienik esan nahi.

Eusko Jaurlaritza, autonomia-garakuntzan eraginik izan dezaketen manuei buruzko erakunde-goren mailako lankidetza eta elkarrizketa izateko, eta bi Arduralaritzen artean agian sor daitezkeen auziak erabakitzeko eta bere garaian agertu daitezkeen bientzako onerako gaien azterkuntzarako, Erresumaren eta euskal Autonomia-Elkartearen, bien arteko Batzordea sortarazten saiatuko da.

Eusko Jaurlaritza Nafarroako lurralde senidearekin, bai ekonomia bai kultura-mailan, bientzako interesgarri izan daitezen gai ezberdinekikoan, ituneak eginez eta elkarrekin lan egiteko hitzarmen bidez, elkar ulertzezko eta harremanak eta loturak eztutzezko politika egiten saiatuko da. Halaber, Eusko Jaurlaritzak, indarrean dauden legezko ahalbideen arauera, bateango ihardutze-sail iraunkorren bat sortzerik dagoen ala ez ikusiko eta, hala behar izanez gero, aztertuko du.

Barneko Erakunde-esparrua.

Honen garrantzizko hitzarmenean ezin utzi genezakeen ahazturik barneko erakunde-esparruari dagokion guztia. Alderdi ezberdinen saloek euskarri dituzten irizpide bereziak eta esparru horren iraunkortasuna bermatzeko gehienen irizkidetasuna izatearen komenigarritasuna kontutan izanik, honako irizpideok kontutan izatean oinarritu behar du indarrean dagoen erakunde-esparruaren behin-betiko taiukerak: hori lege-esparruari, Konstituzioari, Autonomia-Estatutoari, Ekonomia-Ituneari, Toki-Jaurpiderako Oinarri-Arauei eta Kondaira-Lurraldeen Legeari berari egokitzea; gizarte-politikazko eta ekonomiazko gure inguruan indarrean dauden antolakuntza-joerak; Euskadiko gizarte eta politika-mailako egoera.

Irizpideoi jarraiki, hau izenpetzen duten alderdiek honako ekintza hauek egiteratzeko asmoak diuzte:

1. Epe laburrera, eta 1987garrenerako Diruegitamuan, erakunde-maila ezber-

estructurales y/o prácticos que puedan apreciarse en relación con la aprobación de programas desde diferentes niveles institucionales, y en especial los referentes a la promoción de la actividad económica.

2. Constituir a lo largo de 1987 los grupos de trabajo precisos para analizar:

Las distorsiones reales que la aplicación de la LTH pueda suponer, con la propuesta, en su caso, de las medidas correctoras.

El funcionamiento de la propia Administración Pública de Euskadi, al objeto de racionalizarla e incorporarla definitivamente a nuestro marco institucional. El estudio abarcará la organización periférica del Gobierno Vasco en los distintos territorios y su posible delegación en las Diputaciones Forales, los posibles traspasos de competencias entre las distintas instituciones en los niveles de administración del Gobierno, Diputaciones y Ayuntamientos, y el análisis de las sociedades públicas, áreas de actuación, alternativas de privatización o transparencia, composición, órganos de gobierno, etcétera.

Los mecanismos financieros en el seno de la Comunidad Autónoma, asignación de recursos en correspondencia con la efectiva distribución de competencias, consideración de la financiación que corresponde a los diferentes niveles institucionales del Gobierno, las Diputaciones Forales y los Municipios.

Estudio de los modelos organizativos vigentes en otros países, especialmente de la Comunidad Económica Europea, y de las estructuras intermedias que puedan facilitar la coordinación interinstitucional.

3. Completar el desarrollo estatutario mediante la aprobación, al menos, de las siguientes leyes: Comisiones Arbitrales, ley Municipal de Euskadi, ley de Tribunal Vasco de Cuentas, ley de Función Pública, y modificación de la ley de Gobierno.

4. Proponer a todos los partidos políticos con representación parlamentaria la constitución de una Mesa para el estudio y negociación de la configuración

dinetako egitarauak onartzearekikoan somatu daitezen, eta bereziki, ekonomia-iharduna suztatzeari buruzko, egiturazko eta/edo aritze-bidezko egokitasun ezak gainditzea.

2. 1987garrenean zehar beharrezko izan daitezen lan-taldeak sortzea eta, horiek, honako hauek aztertzeko:

K-L.L.-aren erabilpenean sor daitezkeen benetako okerrak, behar izanez gero, zuzenbideratzeko neurrien saloak eginez.

Euskadiko Herri-Arduralaritzaren beraren ihardunbidea eta, hori, Arduralaritza erazkotu eta gure erakunde-esparruan behin-betiko sartzeko xedez. Azterlanak Eusko Jaurlaritzaren lurralde ezberdinetango tokian-tokiko antolakuntza eta agintepideak Jaurlaritzako, Diputazioetako eta Udaletako arduralaritza-mailetako erakunde ezberdinei eskuratu ote dakizkiekeen ikusteko lana izango du, baita herribaltzuen, ihardutze-eremuen, norbanakotzeko edo gardentasunerako aukeren, osatze-moduen, jaurtze-sailen, etabarren arakaketa ere.

Autonomia-Elkarteko dirubideketetarako erapidetzak, eskuarteak agintepideen benetako banakuntzari atxikiz izendatzea, Jaurlaritzako, Foru-Diputazioetako eta Udaletako erakundemaila ezberdinei dagokien dirubidekata kontutan izatea.

Beste herrialdeetan, Europako Ekonomia-Elkartean bereziki, indarrean dauden antolakuntza-ereduen eta erakundeen arteko elkarkidetasuna errezteko izan daitezkeen bitarteko egituren azterkuntza.

3. Autonomia-garapena osatzea, horretarako honako lege hauek gutxienez onartuz: Abazpen-Batzordeak, Euskadiko Udal-legea, Kontuen Euskal Epaitegiaren legea, Herri-Ihardunaren legea, eta Jaurlaritza-legearen aldaketa.

4. Legebiltzarrean ordezkaririk duten politika-alderdi guztiei, gorago esandako lanak, somatutako benetako aztura eta etorkizunerako norabideak eta joerak

definitiva del marco institucional que, a la vista de los trabajos antes indicados, de la experiencia real observada y de las orientaciones y tendencias de futuro, proponga las medidas oportunas a fin de que el marco institucional reúna el mayor consenso posible, garantizando así su estabilidad.

ikusi ondoren, erakunde-esparruak, honela bere iraunkortasuna bermatuz, ahalik eta irizkidetasunik haundiena izateko asmoz, neurri egokiak aurkeztuko lituzkeen, eta behin-betiko erakunde-esparruaren egitura aztertzeko eta horren itunebideketarako izango litzatekeen Mahaia sortarazteko saloa egitea.

Punto segundo, lucha contra el desempleo.

Bigarren puntua, lanik ezaren aurkako borroka.

La crisis económica general, cuya expresión en el País Vasco ha adquirido rasgos propios derivados de nuestra particular estructura industrial y del ambiente sociopolítico existente, ha afectado al aparato productivo y al nivel de empleo. Por ello, constituye para el Gobierno un objetivo básico luchar contra los desequilibrios económicos que afectan gravemente a la economía de nuestro país, y atender de manera especial a la grave crisis de empleo que estamos sufriendo.

Horren zabaldua dagoen ekonomia-larrialdiak, horrek Euskal Herrian, hemengo industria-egitura berezia eta bizi dugun gizarte-politikazko giroa dela eta, berarizko ezaugarriak dituelarik, ekoizpideei eta laneratu daitezkeenen zenbatekoari eraso die. Horregatik, Jaurlaritzarentzat funtsezko helburu gertatzen da gure herriaren ekonomiari larriki eragiten dioten ekonomiarekiko aldaroen aurka jokatzea eta jasaten ari garen lanarekiko kinka larri honi berari-berarizko arreta egitea.

Para ello, el Gobierno cree imprescindible la formulación de un plan económico a medio plazo, que aglutine los esfuerzos presupuestarios del sector público en orden a alcanzar el objetivo de creación de empleo, un crecimiento económico equilibrado y una mejor adaptación a la Comunidad Económica Europea, superando los desequilibrios estructurales que estrangulan nuestra economía.

Horretarako Jaurlaritzak, lana sortarazteko helburua, orekazko ekonomia-hazkuntza eta, gure ekonomia itotzen duten egitura-aldaroak gaindituz, Europako Ekonomia-Elkarteari hobeto egokitzea erdiesteko xedez, herri-alorraren diruegitamu-ahaleginak berebaitan bilduko dituen epeertainerako ekonoma-egitamua egiteari ezinbesteko deritzo.

El plan económico será elaborado por el Gobierno, propiciando la participación de las instituciones implicadas y la de los agentes económicos y sociales en el seno del Consejo Económico y Social de la Comunidad Autónoma del País Vasco, conforme con su ley de creación.

Ekonomia-egitamua Jaurlaritzak gertatuko du, eraginpeko erakundeei eta ekonomia eta gizarte-sailei Euskal Herriko Autonomia-Elkartearen Ekonomia eta Gizarte-Kontseiluan, hori sortarazteko legean esango denez eskuhartzeko bide emanez.

El plan centrará sobre todo su atención en la asignación, más eficiente para con los objetivos fudamentales que en él se expresen, del gasto público, de forma que clarifique, además, ante los diferentes interlocutores económicos y sociales, la política económica que seguirá el Gobierno en los próximos años y el esfuerzo financiero que las diferentes instituciones públicas vascas pondrán a su disposición.

Egitamua, bertan adierazi daitezen funtsezko helburuekikoan eraginkorragoa izango den herri-xahupiderako dirua izendatzeari egingo dio arretarik haundiena, horrela ekonomia eta gizarte-sail berezien aurrean, datozen urteetan Jaurlaritzak izango duen ekonomia-politika eta euskal herri-erakunde bereziek horien zenbateko dirubide-ahalegina jarriko duten ere argi utziko duela.

Dicha asignación de recursos se establecerá siguiendo una estructura de programas sectoriales, asociando a los mismos los objetivos que sobre cada uno de ellos pretenden ser alcanzados a lo largo del calendario de su ejecución.

Eskuarte-izendapen hori alorkako egitarau-egiturari jarraiki, egitarau horiei euren egiterapen-aldian zehar horietako bakoitzari buruzkoan lortu nahi diren helburuak erantsiz egingo da.

Las diferentes leyes de Presupuestos de la Comunidad Autónoma del País Vasco constituirán el soporte instrumental del carácter deslizante del plan económico, de forma que se evalúen las desviaciones operadas en su ejecución y la conveniencia de modificar objetivos e introducir otros nuevos, anualmente.

Es conveniente para la buena marcha de la economía vasca que, junto con el esfuerzo de planificación concertada realizado por el sector público, se aborde paralelamente un proceso de acuerdos globales, de ámbito sectorial y de empresa, protagonizado por los interlocutores directos, de forma que se puedan alcanzar amplios consensos en sus relaciones económicas y sociales.

Reconversión industrial. Una parte considerable del sector industrial de Euskadi adolece, aún después de los esfuerzos de reconversión ya realizados, de deficiencias estructurales que es preciso solucionar culminando el largo proceso llevado a cabo hasta ahora. En este sentido, el Gobierno y las partes implicadas habrán de proseguir en la vía de reconversión de sectores y empresas ya emprendida, tratando de establecer las medidas más adecuadas para la cobertura y realización -vía reindustrialización principalmente- de los excedentes laborales que surjan en el proceso. En concreto, los partidos firmantes proponen:

a) Proceder a la culminación del Plan de Relanzamiento Excepcional, de acuerdo con las previsiones contenidas en los planes sectoriales y de empresas.

b) Instar a la Administración central a la culminación del proceso de reconversión de los sectores básicos, de acuerdo con su normativa y los planes en marcha.

c) Instar de la Administración central la extensión de beneficios asociados a la reconversión a aquellos otros sectores básicos que, cumpliendo con los mínimos acuerdos interempresariales exigidos, garanticen su viabilidad en el marco de una reestructuración global del sector.

d) Propiciar la aplicación de medidas económicas y laborales en el marco de la negociación social para atender adecuadamente el tratamiento de los excedentes laborales que se produzcan en sectores no incluidos en la recon-

Euskal Herriko Autonomia-Elkarteko Diruegitamu-lege bereziak izango dira ekonomia-egitamu hori irristakorra izatearen baliapide-irozkai, horrela, horren egiterapenean urte bakoitzean izandako alderaketak eta helburuak aldatzearen eta beste berriak sartzearen komenigarritasuna haztatzen direla.

Euskal ekonomiaren ihardunbide onerako komenigarri da, herri-alorrak egindako itune-bidezko egitamuketa-ahaleginarekin batera, aldi berean, alor eta enpresa-mailako orohartzezko hitzarmenak egiteari ekitea, horiek zerikusirik dutenekin eurekin eginez, horrela ekonomia eta gizarte-alorrean irizkidetasun haundiak lortu ahal daitezen.

Industria-birrantolaketa. Euskadiko industria-alorraren zati haundi samarra, orain arte egin diren birrantolaketa-ahalegin eta guzti ere, orain arte egindakoa borobilduz aterapide eman beharreko egitura-akatsak jasaten jarraitzen du. Alde honetatik, Jaurlaritzak eta hori doakienek, aldi horretan sor daitezen lan-gaindikinen babespiderako eta horiek -berrindustriaketa-bidez bereziki- egiteko ahalik eta neurririk egokienak hartzen saiatuz, hasitako alorrak eta enpresak birrantolatzeko lanean jarraitu beharko dut. Hau izenpetzen dugun alderdiok honako salo zehatz hauek egiten ditugu:

a) Alor eta enpresa-egitamuketan ohartematen denaren arauera, berriz indarrean jartzeko salbuespenezko Egitamua burutzera jo.

b) Erresumako Arduralaritzari, hark jarritako araupideari eta ihardunbideratutako egitamuei jarraiki, oinarrizko alorren birrantolaketa-aldia burutzeko eskatu.

c) Erresumako Arduralaritzari, birrantolaketak berekin baterako dituen onurabideak, enpresarien artean eskatzen diren gutxieneko erabakiak betetzen dituztela, alorraren orohartzezko birregituraketaren esparruan bizirik irauteko segurtasuna eskaintzen duten beste oinarrizko alorretara ere zabaltzeko eskatu.

d) Birrantolaketan sartu gabeko alorretan sor daitezen langile-gaindikinekin eraman beharreko jokabideari behar bezalako arreta egin ahal izateko, langileekingo ituneketen esparruan ekonomiazko eta lan-neurriak har daitezen

versión.

Polftica de promoción económica y de generación de empleo. El Gobierno considera prioritario impulsar una polftica de creación de empleo a través de la promoción de la inversión y la aparición de nuevas empresas, poniendo a disposición de este objetivo todos aquellos mecanismos de incentivación compatibles con las disposiciones legales de la Comunidad Económica Europea.

La ejecución de la polftica de promoción económica se llevará a efecto a través de instrumentos societarios públicos de gran flexibilidad. A esos efectos, las sociedades públicas existentes destinadas a esta finalidad podrán ser reorganizadas en su estructura y dotadas de los recursos financieros idóneos para el cumplimiento de sus fines.

Será objeto de interés del Gobierno la renovación de la estructura productiva de nuestro país mediante el impulso de nuevas actividades empresariales y la creación de empleo. Atención singular merecerá, en la polftica de promoción de empleo, la búsqueda de mecanismos de recolocación de los trabajadores excedentes como consecuencia de los procesos de reconversión.

La polftica de incentivación directa representa una parte, aunque esencial, de otras polfticas que pueden propiciar, asimismo, una dinámica de creación de riqueza y empleo. Desde esta perspectiva, la polftica energética, la polftica tecnológica, la polftica de fomento de la exportación, de ordenación agraria y pesquera, etcétera, deberán coincidir, además de con sus objetivos especfficos, con el objetivo central de generación de empleo.

En el campo del empleo, el Gobierno propiciará mecanismos de coordinación y dirección adecuados que permitan la aplicación y ejecución de los programas de las distintas Administraciones públicas en Euskadi. Dichos instrumentos responderán a un esquema organizativo ágil y flexible que -desde el respeto, y abierto a las diferentes iniciativas- facilite su eficiencia.

Formación de recursos humanos. Tanto la consolidación de las actividades existentes como, sobre todo, la aparición de otras más novedosas, va a exigir un elevado esfuerzo de capacitación de recursos humanos, lo que redundará, en general, en un mayor nivel cultural de la sociedad en su

saiatu.

Ekonomia suztatzeko eta lantokiak sortzeko politika. Jaurlaritzak, diruezarketak egiteari eta enpresa berriak sortzeari laguntza emanez, helburu honetarako Europako Ekonomia-Elkarteko legepideekin elkargarri diren suztapen-bide guztiak jarriz, lantokiak sortarazteko politika bultzatzeari lehentasunezko derizkio.

Ekonomiaren suztapenerako politika malgutasun haundiko herri-baltzuzko baliapideez eramango da aurrera. Horretarako, gaur egun dauden eta helburu horretarako sortuak diren herri-baltzuetan bere egituraren birrantolakuntza egin eta horiek euren helburua betetzeko egokiak izan daitezen diru-eskuarteez osatu ahal izango dira.

Gure herriko ekoizpide-egitura enpresaritza-lan berriei indar emanez eta lantokiak sortaraziz berritzea Jaurlaritzaren axolaren gai izango da. Lantokiak suztatzeko politikan, birrantolaketazko bilakeren ondorioz sobran geratutako langileak berriro lanean jartzeko bideak bilatzeak arreta berezia mereziko du.

Artezko suztapen-politika aberastasuna eta lanbideak sortarazteko bidea erraztu dezaketen beste politika-moduen zati, baina funtsezko zati baten adierazgarri da. Ikuspegi honetatik, enerjiarekiko politikak, teknolojia-politikak, atzerri-salmenta suztatzeko politikak, nekazaritza eta arrantzu-antolakuntzarakoak, etabarrek, bakoitzaren berarizko helburuekikoan ez ezik, lantokiak sortzeko helburu nagusiarekikoan ere bat etorri beharko dute.

Lantegiekiko alorrean Jaurlaritzak, Euskadiko herri-Arduralaritza ezberdinen egitarauen erabilpen eta egiterapenerako bide elkarlangintza eta artezkaritzarako baliapide egokiak erraztuko ditu. Baliapide horiek euren eraginkortasuna -ario ezberdinei begirune izatetik eta horiek jasotzeko prest egotetik abiatuta-erraztuko duen antolakuntza-eredu bizkor eta malguari erantzutezkoak izango dira.

Giza-baliapideen gaikuntza. Orain artekoan ditugun eta, batipat, azaltzen joango diren ekintzak sendotzeko, giza-baliapideak gaitzeko ahalegin haundia egin beharko da, hori, orohar, gizarte osoaren kultura-maila hobearen onerako izango dela. Hortaz, hori etengabea eta laterririk au-

conjunto. Las instituciones públicas y privadas, y en particular las empresas, deberán canalizar, por consiguiente, hacia actividades de formación, cada vez un mayor volumen de recursos para que ésta sea continuada y comparable a la de los países más desarrollados.

El soporte fundamental de este proceso lo constituye el sistema educativo, el cual habrá de ir adaptándose a la nueva y previsible demanda de empleos. En este sentido, el Gobierno se propone:

a) Profundizar en los diferentes programas de formación ya emprendidos.

b) Instar a la Adminstración central a la transferencia inmediata de la competencia en materia de formación profesional ocupacional.

c) Analizar la organización de la formación profesional en su sentido global, procurando la mayor integración posible del sistema, de forma que se posibilite una más eficaz educación para el empleo.

Economía social. El Gobierno, en concordancia con el Parlamento Europeo y el Parlamento Vasco, considera a las cooperativas y empresas en régimen de economía social como entes especialmente apropiados para la creación de empleo y mejora de las condiciones de trabajo, aceptándolos como interlocutores permanentes para todas las cuestiones económicas y sociales. En este sentido, potenciará el Consejo Superior de Cooperativas, propiciando la consecución de su plena autonomía de acuerdo con el camino ya emprendido, y en concreto en lo que se refiere al proceso de creación de federaciones y la democratización plena de sus órganos de gobierno con independencia de la Administración.

Participación empresarial. En los nuevos modelos de unidades empresariales que están surgiendo en los países más avanzados se observa, en general, la tendencia a una mayor implicación de todos los componentes en las decisiones de ella, una más estrecha identificación con sus objetivos y sus problemas, y, en definitiva, una participación más activa de todos cuantos integran la empresa.

Se hace imprescindible avanzar, a través de los foros de diálogo y negociación existentes, en la definición de los que podrían ser puntos básicos en este orden de

rreratuenetakoarekin alderagarria dadin, norbanako-jabetzapeko eta herri-erakundeek eta enpresek bereziki, gero eta baliapide gehiago zuzendu beharko dituzte gaikuntza-ekintzetarako.

Bilakabide honen euskarri nagusia hezkuntza-erapidetzak osatzen du, eta sortzen joango direla uste daitekeen lantoki berrietara egokitzen joan beharko du honek. Alde honetatik, Jaurlaritzak honako asmo hauek ditu:

a) Dagoenekoz sortarazita dauden egitarau berezietan sakontzekoa.

b) Arduralaritza nagusiari, ihardutze-bidezko gaikuntzari buruzko agintepidea berehala eskuratu dezan akio egitekoa.

c) Lanbide-hezkuntza bere osoan hartuz, lanerako hezkuntza eraginkorragoa izaten lagundu ahal izateko, erapidetza ahalik gehien sartzen saiatuz, hezkuntza-modu horren antolakuntza aztertzekoa.

Gizarte-ekonomia. Eusko Jaurlaritzak, Europako Legebiltzarrarekin eta Eusko Legebiltzarrarekin bat etorriz, koperatibak eta gizarte-ekonomiaren jaurpidepeko enpresak lanbideak sortarazteko eta lan-baldintzak hobetzeko berarizko egokitasuna duten izaikitzat hartzen, eta ekonomia eta gizartearekiko gai guztietarako etenik gabeko solaskide direnez onartzen ditu. Alde honetatik, Koperatiben Kontseilu Nagusiari indar emango dio, hartutako bideari jarraiki, eta zehazki baterakundeak sortzeko eta bere jaurtze-erakundeak Arduralaritzarekiko atxikipenik gabe erabat demokraziazkotzeko bideari buruzkoan, erabateko burujabetza lor dezan lagunduz.

Enpresen partaidetza. Laterririk aurreratuenetan sortzen ari diren era berriko enpresetan, orohar, zera ikusten da, horietan hartzen diren erabakietan enpresaren osagarri diren guztiek gero eta gehiago eskuhartzeko, enpresako helburu eta arazoez gero eta gehiago jabetzeko, eta, azken batean, enpresa osatzen duten guztien partaidetza eginkorragoa izateko joera dagoela, alegia.

Dagoenekoz elkarrizketarako eta ituneketarako ba ditugun aukeren bidez, asmo hauei jarraiki, nahi dugun gizarte-politika aurrerakoia egiteko dauden joerei atxikiz,

ideas, de acuerdo con las tendencias de una progresista y deseada política social. En este sentido, el Gobierno impulsará el funcionamiento del Consejo Económico y Social como órgano de participación y consulta, asesor de la política económica y social como elemento conductor del proceso dinámico de planificación y concertación. Igualmente, propiciará la potenciación de organismos y mesas de encuentro en los distintos sectores, de forma que permitan la participación democrática y cercana de la sociedad en aquellas materias que les afectan.

Bienestar social. Una situación de crisis generalizada castiga a la sociedad en su conjunto, pero de manera especial a determinados individuos y colectivos. La Administración Pública no puede olvidar su compromiso y obligación de garantizar una vida digna a los ciudadanos. Medidas colectivas de carácter específico deberán tenerse como complemento irrenunciable de una política de empleo.

Nuevas tecnologías. Un elemento básico e ineludible en la evolución prevista de la economía mundial es la tecnología, tanto en lo que respecta a productos como a procesos de elaboración. Debemos procurar los incentivos adecuados que predispongan a los diferentes agentes sociales hacia la adopción de los avances tecnológicos que vayan surgiendo, así como animar la generación de ellos en las empresas y centros de investigación del propio País Vasco. Igualmente, deberá potenciarse la investigación científica en la Universidad y otras entidades del mundo de la cultura y de la educación, tratando además de establecer aquellos mecanismos que permitan una mayor y más fructífera interpenetración de las mencionadas instituciones con la estructura productiva en particular, y con el conjunto de la sociedad en general.

Unido a este tema de nueva tecnología, y en el marco de la macroingeniería, el Gobierno, consciente de la importancia que desde el punto de vista de la generación de empleo, la incorporación de nuevas tecnologías, el desarrollo de una nueva cultura industrial, la integración comunitaria y la rentabilidad social suponen los grandes proyectos infraestructurales, abordará la realización de los principales proyectos de que dispone. A tal fin, procurará la participación de la Administración central en el ámbito de sus competencias.

Investigación. En el campo de la investigación, la ciencia y tecnología, el Gobier-

oinarrizko izan litezkeen alderdien zehazketan teko lanean aurrera egitea ezinbesteko gertatzen da. Alde honetatik, Jaurlaritzak Ekonomia eta Gizarte Kontseilua eskuharmenerako eta argipiderako, ekonomia eta gizarte-politikarako aholku-ematezko saila, egitamuketa eta itune-bide oldarkoiaren baliapide artezgarria denez ihardunean jartzeari indar egingo dio. Halaber, alor ezberdinetan elkarrizketarako erakundeei eta tokiei indar ematen saiatuko da, doazkion gaiei buruzkoan gizarteak demokrazia-bidez eta bertatik bertara eskuhartzeari bide emateko eran.

Gizarte-ongundea. Orotariko larrialdiegoerak gizartea bere osoan zigortzen du, baina lagun eta sail jakin batzuk izaten dira zigortuenak. Herri-Arduralaritzak ez dauka herritarrentzat duintasunezko bizimodua bermatzeko emanda daukan agindua eta betebeharra ahaztuta uzterik. Lanbide-politikaren utzi ezineko osagarritarako izan beharko duten berarizkotasunezko bateango neurriak.

Teknologia berriak. Bai ekoizpideei bai egitebideei buruzkoan, teknologia da mundu guztiko ekonomiaren aurrerabidean funtsezko eta ezinbesteko den osagaia. Gizarte-sail ezberdinak sortzen joan daitezen teknologiazko aurrerapenak onartzeko gert jartzeko suzpergarri egokiak inguratu eta aurrerapen horiek Euskal Herriko bertako lantoki eta ikertegietan sortu daitezen bultz egin beharra daukagu. Halaber, Unibertsitateak eta kultura eta hezkuntza-alorretako beste erakundeek ekoizpide-egiturarekin bereziki, eta gizarte osoarekin orohar elkar-hartze haundiagoa eta oparoagoa izateko bide eman dezaten baliapideak gauzatzen saiatuz, esandako erakundeotan zientzia-mailako ikerkuntzak egiteari ere indar eman beharko zaio.

Teknologia berriekiko gai honekin batera, eta baltsango ingenieritzaren esparruan, lanbideak sortzearen, teknologia berriak sartzearen, industria-kultura berria zabaltzearen, elkartean sartzearen eta azpi-egiturazko egitasmo haundiek berekin dituzten gizarterako onurabideen ikuspegitik duten garrantziaz jabeturik, bere esku dituen egitasmo nagusiak eginbideratzeari ekingo zaio Jaurlaritza. Horretarako, Arduralaritza bere agintepideen eremuan partaide izan dadin saiatuko da.

Ikerkuntza. Ikerkuntzaren, zientziaren eta teknologiaren alorrean, Eusko Jaurlari-

no Vasco dirigirá sus esfuerzos a la planificación del desarrollo tecnológico, a estimular el poder científico y fomentar la actitud que soporta el sistema científico. Para ello, propiciará una nueva organización potenciadora de la innovación y la creatividad de todos los sectores tecnológicos y la iniciativa privada, ampliando la infraestructura tecnológica actual, consolidando los Entes Vascos de la Productividad y Estandarización, de la Tecnología y de la Informática ya iniciados, así como la definición e implantación de las Academias de Ciencias, Ingeniería y Tecnología que contengan el cuerpo científico.

Relaciones laborales. Las relaciones laborales constituyen un elemento esencial en toda política socio-económica. En este sentido, el Gobierno propiciará el pleno ejercicio de la autonomía de los agentes económicos y sociales, facilitando el diálogo en los diversos aspectos precisos para estructurar unas relaciones laborales adaptadas a la realidad industrial, social y política de Euskadi, a partir de los acuerdos e intereses de los interlocutores sociales, centrales sindicales y asociaciones empresariales. El Gobierno considera que es necesario continuar en la política de apoyo institucional a las representaciones sindicales del País Vasco.

Finanzas públicas. Pero, para poder efectuar este importante esfuerzo, es preciso garantizar el sustento financiero que lo soporta. Y todos sabemos que, desgraciadamente, la Administración central y la vasca se han enfrentado con ocasión de la negociación del Cupo, piedra fundamental de cualquier impulso económico que en este país quiera hacerse.

Es por esto que me complace comunicar que el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista han llegado a acuerdos importantes en lo que hace referencia al Cupo Provisional de 1987, leyes de Cupo y otros aspectos financieros. Es indudable que a partir de los acuerdos alcanzados en esta materia, y a pesar de las dificultades que tendremos que resolver, podemos contemplar el futuro con mucha mayor estabilidad, dado que hemos resuelto cuestiones que parecían difíciles de salvar hace tan sólo unos meses.

Cupo Provisional 1987: Para el cálculo de los Cupos Provisionales se tendrán en cuenta la disposición transitoria quinta del Concierto Económico, Ley 12/1981, y la metodología utilizada en años anteriores,

tzak teknologiaren hobekuntzarako egitamuketara, zientziazko ahalmena axukatzera eta zientzia-erapidetzaren euskarri den jarrera suztatzera zuzenduko ditu bere ahaleginak. Horretarako, gaur egungo teknologiaren azpiegitura zabalduz, hasiera emanda dauden Ekoizpiderako eta Arau-Baterakuntzarako, Teknologiarako eta Informatikarako Euskal Erakundeak sendotuz, teknologiazko alor guztien eta norbanakoen arioaren berrikuntza egitera bultzatzeko antolakuntza berria eta sormena lehiaraziko ditu, baita zientzia gaiak barne dituzten Zientzia, Ingenieritza eta Teknologia-Akademiak zermugatzea eta sortaraztea ere.

Lan-harremanak. Lan-harremanak gizarte-ekonomiazko politika guztietan funtsezko alderdi gertatzen dira. Alde honetatik, Jaurlaritzak, gizarte-sailen, sindikaritza-erakundeen eta enpresaritza-bazkunen hitzarmen eta nahietatik abiatuta, Euskadiko industria, gizarte eta politika-egoerari egokitutako lan-harremanak egituratzeko beharrezko diren alderdi bereziekikoan elkarrizketarik izateko bide eginez, ekonomia eta gizarte-sailak erabateko burujabetasunaz aritzea lehiaraziko du. Jaurlaritzaren ustez, Euskal Herriko sindikaritza-ordezkaritzei erakunde-mailako laguntza emanezko politika egiten jarraitu beharra dago.

Herri-ondasunak. Baina, ahalegin haundi hau egin ahal izateko, horren dirubidezko azpi-eustarria segurtatu beharra dago. Eta denok dakigu erresumako eta euskal Arduralaritza, zoritxarrez, herri honetan egin nahi den edozein bultzada ekonomikotarako oinarri den kupoaren ituneketa dela eta bekoz-beko jarri direla.

Horretxegatik, Euzko Alderdi Jeltzaleak eta PSE-PSOE-k 1987garreneko Behin-behingo Kupoarekikoan, Kupoaren legeekikoan eta dirubide-alorreko beste alderdiekikoan garrantzizko hitzarmenetara iritsi direla jakineraztea atsegin zait. Gai honekikoan lortu ditugun hitzarmenetatik abiatuta, eta konpondu beharreko eragozpenak izango ditugun arren, etorkizunari askoz iraunkortasun haundiagoz begira diezaiokegu, izan ere, direla hilabete batzuk gaindikaitzak zirudíten arazoei aterapide eman bait diegu.

1987garreneko Behin-behingo Kupoa: Behin-behingo Kupoaren haztaketarako Ekonomia-Itunearen aldibaterako boskarren erabakia, 12/1981 Legea, eta aurreko urteetan erabilitako ihardutze-arauak izango

siendo sustituidos los cupos así determinados por los que resulten procedentes al aplicar la ley de Cupo cuando ésta se apruebe. La cuantía de los Cupos Provisionales exigirá acuerdo entre las partes.

Leyes de Cupo: Mediante ley votada en las Cortes Generales en forma de artículo único, previo acuerdo con la Comisión Mixta de Cupo, que estará compuesta, de una parte, por un representante de cada Diputación Foral y otros tantos del Gobierno Vasco, y, de otra, por un número igual de representantes de la Administración del Estado, se procederá a la aprobación de las leyes de Cupo aplicables a los quinquenios 82-86 y 87-91 que, una vez aprobadas, darían lugar a las oportunas liquidaciones de los Cupos Provisionales.

La cuantificación del Cupo y sus liquidaciones resultantes del procedimiento antes descrito, y previo acuerdo de las partes, garantizarán el equilibrio económico y financiero del País Vasco y contribuirán al sostenimiento de las cargas no asumidas. La valoración de las cargas asumidas incluirá todos los créditos de gastos asociados a la transferencia, cualesquiera que fuera su naturaleza. También se estudiará en las futuras leyes de Cupo la financiación requerida por el ejercicio de competencias concurrentes, tales como estadística, etcétera.

Otros aspectos financieros: El Gobierno Vasco, a la vista de las previsiones existentes en relación con la posible desaparición de las condiciones privilegiadas de financiación y de la oportunidad económica de la decisión, considerará la conveniencia de ejercitar la competencia atribuida por el Estatuto de Autonomía respecto a la creación, financiación y puesta en funcionamiento del Instituto de Crédito Oficial Vasco.

Aspectos tributarios: El Gobierno presentará al Parlamento Vasco el proyecto de ley que regula la coordinación, armonización fiscal y colaboración mutua entre las instituciones de los territorios históricos, en los términos previstos en el Estatuto de Autonomía y el Concierto Económico.

Punto tercero, tercera parte: Defensa de los valores morales y democráticos.

Una sociedad integrada y en paz no es alcanzable mientras la violencia forme parte de su tejido y condicione la conviven-

dira kontutan, era horretan jarritako Kupoen ordez, Kupoaren legea onartu dadinean, hori indarrean jartzetik aterako direnak ezarriko direla. Behin-behingo kupoen hainbatekoak bi aldeen arteko hitzarmena eskatuko du.

Kupo-legeak: Alde batetik, Foru-Diputazio bakoitzetikako ordezkari batek eta Eusko Juarlaritzako beste hainbestek, eta, bestetik, Erresumako Arduralaritzaren izeneko beste hainbeste lagunek osatuko duten Kupoarekiko Askotariko Batzordearekin hitzarmenera iritsi ondoren, Gorte Nagusietan bototara atal bakarreko lege eran jarritako legearen bidez, 82-86 eta 87-91 bosturtekoetan ezarriko diren Kupo-legeak onartzera joko da; eta, horiek onartu ondoren, Behin-behingorako kupoen bidezko kontu-garbiketak egingo lirateke.

Kupoaren hainbaketak eta lehen esandako ihardunbidetik ateratako kontu-garbiketek, alde ezberdinetakoak irizkide jarri ondoren, Euskal Herriaren ekonomiazko eta dirubidezko oreka segurtatuko eta eskuratu gabeko zorpideei eusten lagunduko dute. Norberetzakotutako zorpideen haztaketan eskuraketarekin loturarik duten gastutarako diru-izendapen guztiak sartuko dira, horiek nolanahikoak direla ere. Hemendik aurrerako Kupo-legeetan bien agintepeko gaien, hona nola, estatistikaren, etabarren, erabilera dela eta beharko den dirubideketa ere aztertuko da.

Dirubidetzako beste alderdiak: Eusko Jaurlaritzak, dirubideketarako abantailazko baldintza eta erabakiak hartzeko ekonomiazko aukera agian kentzeari buruz dauden aintzin-usteak ikusi ondoren, Euskal Mailegu Ofizialaren Erakundea sortzeaz, horren dirubideak egiteaz eta ihardunbideratzeaz Autonomia-Estatutoak ematen duen gaitasunaz baliatzearen komenigarritasuna aztertuko du.

Zergapidetzazko alderdiak: Jaurlaritzak Eusko Legebiltzarrari, Autonomia-Estatutoan eta Ekonomia-Itunean ohartemandako neurritan egindako, Kondaira-lurraldeetako erakundeen arteko antolakidetza, zerga-erakidetza eta elkar-laguntza araupetzeko lege-egitasmoa bidaliko dio.

Hirugarren puntua, hirugarren zatia: Moralaren alorreko eta demokraziazko balioen aldezpena.

Izuekintza gizarte-egituraren zati izan eta horko kideen arteko bizimoduari eragiten dion bitartean, bateratutako eta pakez-

cia entre sus miembros. Debemos ser capaces de ofrecer una respuesta al problema de la violencia desde una vertiente positiva de reafirmación de determinados valores, de la ética, del cumplimiento responsable de las propias obligaciones, del derecho a la vida, a la libertad, a la discrepancia, a la integridad física y moral. Es preciso emprender seria e ilusionadamente la tarea de inculcar y expandir en Euskadi una auténtica regeneración moral. Es fundamental despertar y desarrollar el sentido de la responsabilidad de la sociedad vasca en la resolución ordenada y pacífica de sus propios problemas.

La violencia política, el hecho de su existencia y las consecuencias que de ella se derivan, es algo que no se puede por ningún concepto utilizar de modo partidista, con fines particulares o electoralistas. Lo contrario es colaborar objetivamente para que se cumplan los fines que la violencia y los violentos persiguen. No debemos permitir que la violencia consiga sus objetivos de condicionar de modo determinante la vida política. La violencia no puede convertirse en factor de referencia para la actuación política, y esto debe constituir un permanente esfuerzo en tal sentido por parte de las fuerzas políticas.

Lucha contra la violencia.

En coherencia con lo expuesto, una estrategia global frente al problema de la violencia debe comprender:

1. Un diagnóstico y una declaración de principios coincidentes con la declaración institucional del Parlamento Vasco de 15 de marzo de 1985. En acatamiento de lo expresado en dicha declaración, aprobada por unanimidad de los grupos parlamentarios, la denuncia de la falta de legitimidad de las organizaciones que utilizan la violencia para expresar la voluntad del pueblo vasco y, consecuentemente, el rechazo de su pretensión de negociar los problemas políticos del pueblo vasco, que únicamente deben serlo entre los partidos políticos con representación parlamentaria, el Gobierno Vasco y, en su caso, el Gobierno del Estado.

2. La concienciación de que, en un sistema de libertades en el que todas las ideologías pueden ser defendidas democrática y pacíficamente, no existe ningún tipo de justificación para la utilización de la violencia.

ko gizartea lortu ezinezko gertatzen da. Izuekintzaren arazoari erantzuna zenbait balio, hona nola, etikazkoa, bakoitzak bere betebeharrak arduraz betetzekoa, bizitzeko, askatasunerako, beste iritziko izateko, gorputz eta gogo-osasunerako eskubidea izatea sendotuzko alde baikorretik eskaintzeko gauza izan behar dugu. Euskadin morala benetan indar-berritzea suztatzeko eta zabaltzeko lanari benetan eta ilusioz ekin beharra dago. Euskal gizarteak bere arazoak arauzkotasunez eta pakebidez erabakitzeko izan beharreko erantzukizun-sena esnatu eta haunditzea funtsezko gertatzen da.

Politikazko indarkeria, hori izatea eta horri darizkion ondorioak, alderdikeriaz, inoren onerako edo hauteskundekeriazko xedez inola ere erabiltzerik ez dagoen gauza da. Alderantzizko jokabidea indarkeriaren eta indarkeriaz baliatzen direnen xedeak betetzeko benetako laguntza ematea da. Indarkeriari ez diogu bere helburuak politika-bizitzan erabateko eragina izanez lortzen utzi behar. Politika-ihardunean ez dago indarkeriari begira aritzerik, eta honek politika-indarren horretarako etengabeko ahaleginerako bide izan behar du.

Indarkeriaren aurkako borroka.

Esan dugunari gatxezkiola, indarkeriaren aurkako jokabide osoan honako hauek izan behar dute:

1. Igarketa eta Eusko Legebiltzarrak 1985garreneko martxoaren 15ean egindako aldarrikapenarekin bat etorrizko oinarri-irizpideen aldarrikapena. Legebiltzar-taldeek ahobatez onartutako aldarrikapen horri men eginez, euskal herriaren nahia adierazteko indarkeria erabiltzen duten erakundeen legezkotasunik ezaren salakuntza eta, beraz, euskal herriaren politikazko arazoak itunebidepean jartzeko duen nahia arbuiatzea, horiek Legebiltzarrean ordezkariak dituzten politika-alderdien, Eusko Jaurlaritzaren eta, hala behar izanez gero, Erresumako Jaurlaritzaren artean baino ez bait dira egin behar.

2. Pentsakera guztien aldezpena egin daitekeeneko askatasunezko erakuntza batean, indarkeria erabiltzeko inolako arrazoibiderik ez dagoenaz arduratzea.

3. El favorecimiento de las mejores condiciones de estabilidad política a través del desarrollo estatutario y de otras medidas que tiendan a la consolidación de las instituciones representativas.

4. La adopción y aplicación de las medidas propuestas en el informe sobre la violencia elaborado por la Comisión Internacional de Expertos (Informe Rose).

5. La defensa de la legitimidad de todas las ideas políticas y el rechazo de la utilización de métodos violentos y -en general- no democráticos para su defensa, de manera que se fortalezca su marginalización como fenómeno social y político.

6. Una acción política estrictamente democrática y amparadora y defensora de los derechos humanos.

7. El impulso y agilización en la vía de la reinserción social, con el respaldo consiguiente de las instituciones.

8. La definición como objetivo de los demócratas en la consecución de la integración política de los sectores sociales que en Euskadi legitiman la violencia de una u otra manera.

9. El apoyo político y protección necesarios a los ciudadanos amenazados o extorsionados.

10. Especial referencia al desarrollo y asunción de competencias por parte de la Ertzaintza, de acuerdo con lo previsto en el capítulo relativo al desarrollo autonómico, en relación con las medidas a que se refiere el Informe Rose anteriormente citado.

11. El establecimiento de una política de búsqueda del entendimiento con el Gobierno del Estado en la definición de la estrategia contra el terrorismo.

Política educativa.

La política educativa y cultural constituirán puntos fundamentales en lo tocante a la voluntad de defensa y generación de los valores morales y democráticos. En lo que hace referencia a la educación, a partir del artículo 16 del Estatuto de Autonomía, y dentro de este marco general, la Comunidad Autónoma organizará el sistema educativo vasco, adecuándolo a las ne-

3. Estatutoa osabideratuz iraunkortasun-politikarako aukerarik onenak eta ordezkotza duten erakundeak sendotzera joko duten beste neurriak erraztea.

4. Indarkeriari buruz Arituen Nazioarteko Batzordeak egindako txostenean (Rose txostena) aurkeztutako neurriak hartu eta betebideratzea.

5. Politika-pentsakera guztien aldezpena eta horien aldezpenerako indarkeriazko eta -orohar- demokraziaz besteko aritze-bideen erabilpena arbuiatzea, horien bazterketa gizarte eta politika-gertakari bilakarazi eta areagotzeko eran.

6. Demokrazia huts-hutseko eta giza-eskubideak babesteko eta aldezteko politika-iharduna.

7. Birgizarteratze-bideak suztatzea eta bizkortzea eta, horri darionez, erakundeen aldetikako laguntza.

8. Politika-bidean bat egitea demokrazia-zaleen helburu gisa hartuz, Euskadin era batera edo bestera indarkeria bidezkotzat jotzen duten gizarte-sailak zeintzuk diren zehaztea.

9. Meatxupeko eta indarkeriapeko herritarrei behar hainbateko politikazko laguntza eta babesa ematea.

10. Gorago aipatutako Rose txostenean esaten diren neurriei buruzkoan, autonomia osabideratzeari buruzko atalean ohartematen denaren arauera, Ertzaintzak bere gain hartu eta osabideratzeko agintepideen berarizko aipamena.

11. Izuekintzaren aurka eraman beharreko jokabidea zehazteko, Erresumako Jaurlaritzarekin elkar hartzea bilatzeko politika egitea.

Hezkuntza-politika.

Moral-alorreko eta demokraziazko balioak zaintzeko eta sortzeko asmoarekikoan funtsezko puntuak izango dira hezkuntza eta kultura-politika. Hezkuntzari dagokionekoan, Autonomia-Estatutoaren 16garren atala abiapuntu izanik, eta guztizko esparru horren barruan, Autonomia-Elkarteak euskal hezkuntza-eraketa bertako beharrei eta hemengo herritarren buru-

cesidades específicas del mismo y a la voluntad de autogobierno de sus ciudadanos.

Educación no universitaria: Partiendo de la existencia de la red pública, de la red privada y de la red de ikastolas, la reordenación del sistema educativo vasco no universitario tendrá como objetivo alcanzar la consolidación de una única escuela pública vasca, democrática, plural y de calidad, complementada con una única red privada de centros docentes, sostenida con fondos públicos mediante un régimen de conciertos.

Para alcanzar el objetivo fijado de la consolidación de una única escuela pública vasca, se procederá a la elaboración de una ley de integración de las ikastolas en la red pública. Se tomará como texto base para ello el documento consensuado en la ponencia correspondiente de la anterior Legislatura. Para que la ley permita la integración mayoritaria del sector de ikastolas, se tratará de buscar el acuerdo con los sectores afectados. Las ikastolas que no se integren en la red pública quedarán en igualdad de condiciones económicas que el resto de centros privados.

También dentro del objetivo fijado de la consolidación de una única escuela pública vasca, se procederá a la creación de los cuerpos docentes no universitarios propios de la Comunidad Autónoma, que serán los únicos existentes en esta Comunidad. Ello se hará dentro del marco de lo que establezca la ley de Función Pública del País Vasco, y teniendo en cuenta las normas básicas de la Ley 30/84, de Medidas para la Reforma de la Función Pública. De conformidad con el contenido del artículo 16 del Estatuto de Autonomía, la Comunidad Autónoma desarrollará los aspectos relacionados con la condición de acceso, provisión de plazas, desarrollo de la carrera docente, situación administrativa, dedicaciones y sistemas retributivos para la mejor adaptación a las necesidades y especificidades del sistema educativo vasco, teniendo como objetivo garantizar la igualdad entre todos los funcionarios docentes de la Comunidad Autónoma, con independencia de su Administración de procedencia.

En lo que respecta a la financiación de los centros concertados, el módulo de concertación se fijará en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma. En los módulos económicos por unidad se diferenciarán: los gastos de personal docente y no docente, incluidas las cotizaciones por cuo-

jabetza-nahiari egokituz antolatuko du.

Unibertsitateaz besteko hezkuntza: Herri-mailako eta norbanakoen jabetzapeko-mailako antolapideak eta ikastolen antolapidea badaudenez gero, unibertsitatekoaz besteko euskal hezkuntzaren birrantolakuntzarako helburuak honako hauek izango dira: euskal herri-eskola bakar, demokraziazko, askar eta ona finkatzea, horren osagarri, itunepeko jaurpidearen bidez herri-diruz eutsitako ikastetxe-sare bakar bat izanik.

Euskal herri-eskola bakar bat finkatzeko jarritako helburua lortzeko, ikastolak herri-mailako sarean sartzeko legea egiteari ekingo zaio. Horretarako oinarrizko idazki, aurreko legegintza-aldian horretarako lan-taldean irizkidetasunez egindako idazlana izango da. Legeak ikastolarik gehienak sartzeko bide eman ahal dezan, hori doakien sailekin hitzarmena lortzeko ahaleginak egingo dira. Herri-mailako sarean sartzen ez diren ikastolak gainontzeko norbanako alorreko ikastetxeen ekonomia-aukera berdinetan geratuko dira.

Euskal herri-eskola bakarra finkatzeko jarritako helburuaren barruan, Autonomia-Elkartearen berenezko unibertsitatekoez besteko iraskasle-sailak ere sortaraziko dira, eta Elkarte honetako bakarrak horiek izango. Hori Euskal Herriko Herri-Ihardunerako legean ezarriko denaren esparruan, eta Herri-Ihardunaren Aldakuntzarako Neurriei buruzko, 30/84 Legeko oinarrizko arauak kontutan izanik egingo da. Autonomia-Estatutoaren 16garren atalak dioenaren arauera, Autonomia-Elkarteak, sartzeko baldintzei, lantokiak betetzeari, irakaskuntzaren aurrera-bideari, arduralaritza-egoerari, euskal hezkuntza-eraketaren behar eta berarizkotasunei ahalik eta ondoen egokitu ahal izateko lanbideei eta lansari-moduei buruzko alderdiak osabideratuko ditu eta, hori, Autonomia-Elkarteko irakaskuntzarako herri-lanari guztien arteko berdintasuna bermatzea helburu izanez.

Itunepeko ikastetxeen dirubideketari gagozkiola, ituneketarako neurri-eredua Autonomia-Elkarteko Diruegitamu Nagusietan zehaztuko da. Ikastetxe bakoitzeko ekonomiazko neurri-eredutan honako hauek bereiziko dira: irakasleen eta irakasleez bestekoen gastuak, ugazaben bazkide-sa-

ta patronal y Seguridad Social; los gastos de funcionamiento y los ordinarios de mantenimiento y conservación, y los de reposición de inversiones reales.

El módulo fijado en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma constará del módulo básico fijado en los Presupuestos Generales del Estado y el módulo complementario específico de la Comunidad Autónoma. Dichas cantidades se fijarán con criterios análogos a los aplicados a los centros públicos de las mismas características.

Los centros acogidos al concierto deberán cumplir los requisitos exigidos en las convocatorias destinadas a tal efecto.

De acuerdo con el objetivo de extender el periodo escolar obligatorio de los 4 a los 16 años, asegurando la gratuidad según concierto pleno en el nivel de EGB, y cubiertas las necesidades previstas para el sector público educativo en estos niveles, se procederá durante la Legislatura a la ampliación de la fórmula de concierto pleno en los niveles comprendidos entre los 4 y 16 años.

La regulación de los órganos de participación y gestión de los centros públicos tendrá como objetivo garantizar un funcionamiento democrático de los mismos. Las propuestas que se recogen en este acuerdo se someterán a una negociación con los representantes de padres, profesores y, en su caso, de los alumnos.

Sin perjuicio de la posibilidad de autorizar modelos específicos ajustados a la idiosincrasia, vitalidad y especificidades de cada comunidad educativa, la acción de Gobierno se orientará:

1. A asegurar la participación de los diferentes sectores de la comunidad educativa en los órganos colegiados de gobierno. A tal fin se establecerá una normativa que, garantizando en todos los centros la existencia de unos órganos básicos -claustro y Consejo Escolar-, posibilite la existencia de otros -Asamblea de Centros, Comisión Permanente...- que satisfagan la voluntad de un mayor grado de participación de la comunidad educativa.

2. A posibilitar el máximo grado de autonomía pedagógico-didáctica y un grado limitado de autonomía financiera que permita la ejecución de proyectos es-

riagatikakoak eta Gizarte-Segurantzari ordaindu beharrekoak barne; ihardunerako gastuak eta zaingorako eta onean eusteko ohizkoak eta benetan egindako diruezarketak ordaintzearenak.

Autonomia-Elkartearen Diruegitamu Nagusietan zehaztutako neurri-extereduak Erresumako Diruegitamu Nagusietan zehaztutako oinarrizko neurri-eredua eta Autonomia-Elkarteak bere duen osagarrizko neurri-eredua izango ditu. Hainbateko horiek nolakotasun bereko herri-ikastetxeei ezarritakoak bezalakoxe irizpideez zehaztuko dira.

Ituneari atxikitako ikastetxeek horretarako egingo diren deialdietan eskatutako baldintzak bete beharko dituzte.

Erabateko ituneak dioenez, OHO mailan dohangotasuna bermatuz, eta maila hauetan hezkuntzako herri-alorrarentzat ohartemanda dauden beharrak bete ondoren, nahitaezko eskola-aldia 4 urtetik 16ra luzatzeko helburuari jarraiki, Legegintzaldi honetan, 4 urtetik 16rako mailetako erabateko itunebidea zabaltzeari ekingo zaio.

Herri-eskoletako eskuhartze eta eraentza-erakundeen araupeketak erakundeon demokraziazko ihardun bermatzea izango du xede. Hitzarmen honetan jasotzen diren saloak gurasoen, irakasleen eta, hala behar izanez gero, ikasleen ordezkariekin itunetzearen esku jarriko dira.

Hezkuntza-elkarte bakoitzaren berezitasunei, bizkortasunari eta berarizkotasunari egokitutako berarizko ereduak onartu ahal izatearen kaltetan gabe, Jaurlaritzaren ihardunak honako haueitara joko du:

1.- Hezkuntza-elkarteko sail bereziek Jaurlaritzaren bateango ihardutze-erakundeetan eskuhar dezatela segurtatzera. Horretarako, ikastetxe guztietan oinarrizko sail batzuk -irakasletaldea eta Eskola-Kontseilua-izatea bermatuz, hezkuntza-elkartearen partaidetza haundiagorako nahia beteko duten beste batzuk -Ikastetxe-Batzarra, Batzorde Iraunkorra...- izateko bide emango duen araupidetza egingo da.

2.- Guztietan dohangotasun eta borondatezkotasun-irizpideak izatea bermatuz, berarizko egitasmoak egiteratzeko bide emateko ahalik eta irakaskera-

pecíficos, garantizando en todos los principios de gratuidad y voluntariedad.

3. A la configuración de equipos de dirección que, designados con arreglo al sistema que se establezca, y con las competencias y funciones que les correspondan, garanticen una acción académica de acuerdo a los intereses generales de la comunidad educativa. El criterio a seguir en su composición será el de paridad entre padres, profesores y alumnos, corrigiendo la de éstos últimos en EGB, realizándose la elección en base al criterio de proporcionalidad.

Asimismo, se procederá mediante ley a la constitución de los Consejos Escolares de la Comunidad Autónoma y territoriales.

Para cumplir las disposiciones correspondientes a la Ley Básica de Normalización del Uso del Euskera, se llevará a cabo un plan de euskaldunización para que cada centro escolar esté en condiciones de ofrecer a los escolares los medios lingüísticos ofertados por la autoridad educativa. Para ello se continuará con la euskaldunización del personal docente y no docente en los centros escolares, mediante una planificación lingüística que será el resultado de los planes del centro, elaborados concertadamente entre Administración y comunidad educativa, de la demanda social existente y de la evaluación de los modelos lingüísticos. La evaluación e los modelos lingüísticos analizará su rendimiento en el aprendizaje y uso del euskera. También se analizará su rendimiento en las demás disciplinas curriculares, dentro del necesario análisis global de todos los factores que inciden en el rendimiento de estas disciplinas curriculares. A estos efectos, se propiciará el diálogo entre la Administración y los representantes de los trabajadores.

La planificación lingüística de la enseñanza actuará en coordinación con la planificación lingüística general que se establezca desde la Secretaría de Política Lingüística.

El servicio IRALE atenderá preferentemente a las necesidades previstas en la planificación lingüística.

La regulación legal de los modelos lingüísticos actualmente existentes tendrá en cuenta las conclusiones que se deriven de la evaluación mencionada.

rako eta irakaskuntzarako burujabetzarik haundiena eta dirubidetarako neurri bateko burujabetza izaten laguntzera.

3.- Finkatuko den erapidetzari egokituz eta beharrezko izango dituzten agintepide eta egiteko eta guzti izendaturik, hezkuntza-elkartearen zudu orokorren arauera irakaste-lana bermatuko duten artezte-taldeak osatzera. Hauen osakeran erabili beharreko irizpidea gurasoen, irakasleen eta ikasleen arteko kide-berdintasunezkoa izango da, OHO-ean azken urteotan izandakoa zuzenduz eta aukeraketa heintasun-irizpidean oinarrituz eginez.

Halaber, Autonomia-Elkarteko eta lurralde-mailako Eskola-Batzordeak legez sortaraziko dira.

Euskeraren Erabilpena Arauzkotzeko Oinarrizko Legeari dagozkion erabakiak betetzeko, euskalduntze-egitamua egingo da eta, hori, ikastetxe bakoitza eskolaumeei hezkuntza-agintaritzak eskainitako hizkuntza-baliapideak eskaintzeko moduan egon dadin. Horretarako ikastetxeetan, Arduralaritzaren eta hezkuntza-elkartearen artean itunebidez egindako ikastetxe-egitamuen, gizartearen aldetik dagoen eskearen eta dauden hizkuntza-ereduen haztaketaren ondorio izango den hizkuntza-egitamuketaren bidez, irakaslegoa eta irakaslez besteko lanarigoa euskalduntzeari jarraituko zaio. Hizkuntza-ereduen haztaketan horren euskera ikasteko eta erabiltzeko emankortasuna aztertuko da. Egindako ikasketen emankortasunean eragina duten alderdi guztiei buruz egin beharreko erabateko azterkuntzaren barruan, egindako gainontzeko ikasketetan izandako emankortasuna ere aztertuko da. Horretarako, Arduralaritzaren eta langileen ordezkarien artean elkarrizketak izateko ahaleginak egingo dira.

Irakaskuntzarako hizkuntza-egitamuketa Hizkuntza-politikarako Idazkaritzatik eratuko den hizkuntza-egitamuketa nagusiarekin batean arituko da.

IRALE zerbitzuak hizkuntza-egitamuketan ohartemandako beharrei egingo die berarizko arreta.

Gaur egun dauden hizkuntza-ereduen legezko araupeketa egitean, esandako haztaketari darizkion ondorioak kontutan izan beharko dira.

En cuanto a los criterios de admisión de alumnos en centros públicos concertados, estos serán los de la renta anual familiar, la proximidad domiciliaria y la existencia de hermanos en el centro prioritariamente. La condición de socio cooperativista será considerada como un criterio complementario importante de los anteriores.

Las solicitudes de matrícula se realizarán según los distintos modelos lingüísticos, adoptándose las medidas necesarias para procurar que la escolarización se realice en el modelo lingüístico solicitado.

Universidades: En esta materia, la acción del Gobierno se orientará a: la constitución inmediata del Consejo Social de la Universidad del País Vasco; elaborará una ley de Ordenación Universitaria de Euskadi como mandato legal de la ley del Consejo Social configurador del marco que defina la política universitaria del País Vasco en los aspectos de criterios de fijación de plantilla; criterios de distribución de estudios y centros en los tres "campus", política de Departamentos e Institutos Universitarios; criterios de fijación de subvención de la Comunidad Autónoma a la Universidad del País Vasco en los Presupuestos. La subvención global de la Comunidad Autónoma a la Universidad del País Vasco para 1987 deberá negociarse con el equipo rectoral.

Política cultural.

Los elementos conductores de la política cultural en marcha habrán de mantenerse procediendo a las siguientes actuaciones adicionales:

Potenciar el Consejo de Cultura mediante un nuevo decreto, haciéndolo más participativo, con funciones de coordinación y consulta previa de las disposiciones en materia de cultura.

Remitir al Parlamento, con carácter inmediato, la Ley General del Deporte.

Proponer y propiciar, en el marco de las atribuciones estatutarias de carácter cultural, convenios con la Comunidad Autónova de Navarra en áreas como arte, deporte, medios de comunicación, etcétera. En este mismo sentido, se realizarán las gestiones oportunas para dar cumplimiento a lo previsto en el artículo 6.5 del Estatuto de Autonomía.

Ikasleak herri-eskoletan eta itunepekoetan hartzeko irizpideei gagozkiela, horiek familiaren urteko irabaziei, bizitokitikako hurbiltasunari eta ikastetxean beste seniderik ibiltzeari batipat begiratuzkoak izango dira. Koperatibakide izatea gorago esandako irizpideen garrantzizko osagarritzat joko da.

Erroldeeratze-eskabideak hizkuntza-eredu ezberdinen arauera egingo dira, eskolatzea eskatutako hizkuntza-ereduan egiten ahalegintzeko behar diren neurriak hartuz.

Unibertsitateak: Gai honekikoan, Jaurlaritzak honako hauetara joko du: Euskal Herriko Unibertsitateko Gizarte-Kontseilua berehala sortzera; lanari-erroldea zehazteko irizpideen, ikasketak eta ikastegiak hiru "campus"-etan banatzeko irizpideen, Unibertsitate-Sailen eta Erakundeen politikaren, Autonomia-Elkarteak Diruegitamuetan Euskal Herriko Unibertsitatearentzako diruizendapena zehazteko irizpideen alderdie Euskal Herriak izango duen unibertsitatearekiko politika zehazteko esparrua itxuratuko duen Gizarte-Kontseiluari buruzko legearen legezko agindu gisa, Euskadiko Unibertsitate-antolakuntzarako legea egingo du. Autonomia-Elkarteak Euskal Herriko Unibertsitateari 1987garrenerako emango dion orohartuzko diru-laguntzaren itune-bideak erretoretza taldearekin egin beharko dira.

Kultura-politika.

Aurrera doan Kultura-politikaren gida diren osagaiei eutsi egin beharko zaie, honako gehigarrizko ekintza hauek bideratuz:

Dekreto berri baten bitartez, indartu Kultura-Kontseilua, Antolakidetza eta Kultura-gaiekiko manuak eman aurretiazko aholku emate-eginkizunak dituela gehiago parte hartu eraziz.

Kirolen Lege Nagusia Legebiltzarrera lehenbailehen bidali.

Estatutoko Kultura-mailako ahalpideen esparruan, Nafarroako Autonomia-Elkartearekin zenbait alorretan, hona nola, arte, kirol, mezubide, etabarrekikoan, ituneak egin. Alde honetatik bertatik, Autonomia-Estatutoaren 6.5 atalean ohartematen dena betetzeko beharrezko diren lehenengo bideak egingo dira.

Culminar el II Congreso Mundial Vasco, que tendrá lugar en las tres capitales de la Comunidad Autónoma, entre septiembre y diciembre del presente año.

Política lingüística.

La política lingüística que habrá de propiciar el nuevo Gobierno pasa por los siguientes puntos:

Avanzar en el proceso de normalización del euskera con el objetivo de llegar a una sociedad bilingüe de forma real y eficaz, en la que los ciudadanos vascos puedan conocer y usar las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma.

Los principios rectores de este proceso serán los siguientes:

Reconocimiento de que el plurilingüismo tiene que ser un factor de integración, siendo el euskera patrimonio de todos los vascos.

En una política que, teniendo en cuenta las distintas realidades sociolingüísticas existentes en el país, suponga una acción de promoción del euskera en todos los campos de la actividad social mediante la aplicación de criterios de voluntariedad y progresividad, y desterrando cualquier fórmula de división de la población en dos comunidades lingüísticas.

La normalización del euskera, además de objetivo lingüístico, constituye un objetivo político y social importante para la articulación de una única comunidad, siendo esta tarea responsabilidad de toda la sociedad.

Establecimiento de un proceso de planificación concertada a través de un consenso social y político lo más amplio posible, basado en la aplicación de la ley de Normalización y Uso del Euskera, con la voluntad de superar la desigualdad lingüística, siendo la igualdad el objetivo, y el tratamiento diferenciado y preferente del euskera el camino a seguir.

Los instrumentos para el desarrollo de dicho proceso son: Mapa Sociolingüístico elaborado sobre datos del padrón de 1986 y un amplio trabajo de campo; Mapa de Planificación Lingüística, elaborado en base a los datos resultantes del Mapa Sociolingüístico y con un amplio consenso entre los grupos políticos parlamentarios; promoción de la intervención en dicho proceso de Euskaltzaindia y de otras instituciones; el

Aurtengo irailetik abendura bitartean, Autonomia-Elkarteko hiru hiriburuetan egingo den II Euskal Mundu-Biltzarra burutu.

Hizkuntza-politika.

Jaurlaritza berriak lehiarazi beharko duen hizkuntza-politikak honako puntu hauek izango ditu:

Euskara normaltzeko bidean aurrera egin eta, hori, euskal herritarrek Autonomia-Elkarteko bi hizkuntza ofizialak jakiterik eta erabiltzerik izango duteneko, gizarte elebidun benetan eta era eraginkorrez, izatera iristeko xedez.

Bilakaera honetarako irizpide nagusiak honako hauek izango dira:

Euskara euskaldun guztion ondasun izanik, ele-aniztasunak bateratzaile izan behar duela aitortzea.

Herri honetan dauden gizarte eta hizkuntza egoera ezberdinak kontutan izanik, borondatezkotasun eta aurrerapenezkotasun-irizpideak erabiliz herritarrak bi hizkuntza-elkartetan zatitzeko edozein bideri itzuri eginez, euskara gizarte-ekintzako alor guztietan suztatzeko izan dadin politikan.

Euskara arauzkotzea, hizkuntza-helburu izatez gainera, elkarte bakar bat antolatzeko gizarte eta politika-mailako garrantzizko helburua da, lan hau gizarte osoari dagokiolarik.

Egiteko bidea berdintasuna, helburu eta euskerarekiko arreta berezia eta lehentasunezkoa izanik, hizkuntza-ezberdintasuna gainditzeko asmoz, Euskeraren Normalkuntzarako eta Erabilpenerako legea betebideratzean oinarrituz ahalik eta gizarte eta politika-irizkidetasunik haundienaren bidez itunetutako egitamuketa-bidea finkatzea.

Bide horretan aurrera egiteko lanabesak honako hauek dira: 1986garreneko biztanle-erroldeko xehapenak eta bertatik bertara egindako lan haundia oinarri hartuz egindako gizarte-hizkuntzako mapa. Gizarte-hizkuntzako mapatik ateratako xehapenetan oinarrituz eta legebiltzarkideak dituzten politika-alderdien arteko irizkidetasun zabalez egindako Hizkuntza-Egitamuketarako Mapa; Bilakabide horretan Eus-

Mapa de Planificación será el instrumento que permita la concreción de las diversas políticas sectoriales en materia lingüística.

kaltzaindiak eta beste zenbait erakundek eskuhartzeko bide egitea; Egitamuketa-mapa hori hizkuntzarekikoan egin beharreko alorkako politika bereziak zehazteko bide emango duen lanabesa izango da.

Al objeto de clarificar la dotación presupuestaria, se procurará la concentración de los recursos destinados a desarrollar la política lingüística.

Diruegitamuzko izendapena argitu ahal izateko, hizkuntza-politika gauzatzeko jarritako baliapideak bateratzeko ahaleginak egingo dira.

Promover un acuerdo con los medios orales y escritos, al objeto de conseguir la presencia continuada y progresiva del euskera en la prensa.

Euskera albistarietan etengabe eta gero eta gehiago izatea lortzeko xedez, mintzatuzko eta idatzizko mezubideekin hitzarmena egiteari bultz egin.

En cuanto a la normalización lingüística en la Administración, el Gobierno vasco asume la responsabilidad que, con arreglo a la legislación vigente, le corresponde en aras de garantizar el ejercicio efectivo del derecho reconocido a todos los ciudadanos a usar tanto el euskera como el castellano en sus relaciones con la Administración Pública, en el ámbito territorial de esta Comunidad Autónoma. Por consiguiente, procederá a la adopción de las medidas oportunas para la progresiva euskaldunización del personal afecto a su Administración y para la plena normalización del uso del euskara en sus distintos servicios y departamentos, promoviendo, asimismo, la adopción de dichas medidas en el resto de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma.

Arduralaritzako hizkunta-normalkuntzari buruzkoan, Eusko Jaurlaritzak, indarrean dauden legeen arauera, herritarrak Herri-Arduralaritzarekiko harremanetan, Autonomia-Elkartearen lurralde-eremuan, euskara nahiz gaztelera aukeran erabiltzeko aitortzen zaien eskubideaz benetan baliatu ahal izatea bermatzeko xedez dagokion erantzukina bere gain hartzen du. Horregatik, bere Arduralaritzari datxekon lanarigoa arian-arian euskalduntzeko eta bertako zerbitzu eta sail berezietan euskeraren erabilpena erabat normaltzeko egokiak izango diren neurriak hartuko ditu eta, halaber, neurri horiek Autonomia-Elkarteko gainontzeko Herri-Arduralaritzetan ere har daitezenari indar emango dio.

La plena normalización del uso del euskera en la Administración requiere la definición de los servicios y puestos de trabajo en los que debe existir personal bilingüe, y sobre esa base se definirán también los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo. El cumplimiento de los distintos perfiles se llevará a cabo de forma progresiva con arreglo a los criterios señalados en el Mapa de Planificación Lingüística.

Arduralaritzan euskararen erabilpena erabat normaltzeak hor lanari elebidunak beharrezko direneko zerbitzuak eta lantokiak zehaztea eskatzen du, eta hori oinarri hartuta zehaztuko dira hizkuntzaren aldetikako nolakoak ere. Nolako horien egiterapena arian-arian eta Hizkuntza-Egitamuketarako Mapan adierazitako irizpideen arauera egingo da.

De acuerdo con lo previsto en los apartados anteriores, se establecerán plazos razonables para el cumplimiento por el personal que acceda a la Administración de las condiciones establecidas en los perfiles lingüísticos, cuando los hubiere, de su puesto de trabajo. A este cumplimiento quedará supeditada también la adquisición plena de sus derechos funcionariales.

Aurreko zatietan ohartemandakoaren arauera, Arduralaritzara iristen diren lanariek euren lantokietarako hizkuntzaren aldetikako nolakoetan, horietakorik izango denean, jarritako baldintzak betetzeko, arrazoizko epeak zehaztuko dira. Herrilanari izateari dagozkion eskubide guztien jabe izatera iristeko ere baldintza hori bete beharko da.

El conocimiento del euskera a acreditar para el acceso a la Administración vendrá establecido por los perfiles lingüísticos, que deberán ser recogidos en las relaciones de puesto de trabajo.

Arduralaritzan sartzeko egiaztatu beharreko euskera-jakintzaren maila hizkuntzaren aldetikako nolakoek erabakiko dute, horiek lan-tokiaren harreman-mailatik jaso beharko direla.

Para los puestos de trabajo en la Administración que no requieran el conocimiento y uso del euskera, éste podrá ser valorado como mérito.

Hacia la Euskadi de los noventa.

Como podrán observar -y con ello entro en la parte final de mi discurso-, el programa que he tenido la oportunidad de presentar es sin duda amplio, y he tratado de ser lo más concreto posible. Podrán constatar avances sustanciales en materia autonómica, así como un elaborado proyecto de lucha contra el desempleo y un ambicioso programa en lo tocante a la erradicación de la violencia, así como en lo tocante a la educación, cultura y euskera.

En cualquier caso, somos conscientes de las muchas dificultades que presenta el momento actual y que recaban nuestros mayores esfuerzos. Ante nosotros se encuentra una sociedad poco vertebrada -pasiva unas veces, crispada otras-, que sufre los embates del paro, de la violencia, de la droga; un país en vías de organización institucional, educativa, sanitaria, con infraestructuras todavía insuficientes, con problemas de urbanismo, de medio ambiente, de equipamientos sociales, y a estos y otros problemas trata de responder nuestro programa de gobierno.

Pero en nuestro empeño, teniendo los pies en la tierra, hay que saber mirar al futuro que nos viene encima, escrutar el horizonte con ilusión, con ambición. Porque está a la vuelta de la esquina la década de los 90, la última década del siglo XX, que marcará probablemente un jalón en nuestra vida económica, política y social.

Si el último lustro de los setenta y la década de los ochenta han estado presididos por la crisis, el cambio, la reconversión de los valores sociales y culturales, de la economía y sus modos de producción y distribución, por el impacto revolucionario de la ciencia y la tecnología, todo ello a escala planetaria, y a eso debemos añadir por nuestra parte la puesta en marcha y rodaje de un nuevo sistema político, la presión terrorista y la entrada en el, para nosotros, nuevo marco de la Comunidad Económica Europea, no es de extrañar el desasosiego, la incertidumbre, la crispación, a veces, de la sociedad vasca actual.

Euskaraz jakitea eta horren erabilpena beharrezko izango ez deneko Arduralaritzako lan-tokietarako, euskara jakiteari merezimendu gisako balioa eman ahal izango zaio.

Larogeita hamar-aldiko Euskadirantz.

Konturatuko zinetenez -eta honekin nere hitzaldiaren azken-zatian sartzen naiz-, zuei aurkezteko aukera izan dudan egitarau hau, zalantzarik gabe, zabala da, eta ahalik eta zehatzena izaten saiatu naiz. Ikusiko duzuenez, autonomia-alorrean funtsezko aurrerakadak eman dira, baita lanik ezaren aurkako borrokarako ere, egitasmoa landuta dago eta indarkeria ezabatzearekikoan, baita hezkuntza, kultura eta euskerarekikoan ere, asmo handiko egitaraua dago.

Nolanahi ere, bizi garen aldian ditugun zailtasunen ugariaren eta gure ahaleginik haundienak horietan jarri beharra daukagunaz jabeturik gaude. Lanik ezaren, indarkeriaren, drogaren erasopean dabilen, batzutan geldo, bestetan sumindurik jokatzen duen, gutxi tamitutako gizartea; Erakundeak, hezkuntza, osasunketa antolatze-aldian dituen, oraindik behar hainbateko azpiegiturarik ez duen, hirigintzaren, inguru-giroaren, gizarte-antolapideen aldetikako arazoak dituen herria dugu aurrean, eta gure jaurtze-egitarauak arazo horiei eta besteei eman nahi die erantzuna.

Baina gure ahaleginean, hankak lurrean izanez, gainean dugun geroari begiratzen, aurrera ilusioz, asko nahiz so egiten jakin behar da. Izan ere, 90 hamarurtekoa, XX gizaldiko azken-hamarurtekoa, gure ekonomia, gizarte eta politika-bizitzan ziur asko marka utziko duen aldi hori hortxe bertan bait dugu.

Hirurogeita hamar urteetako azken bost urteetan eta larogei hamarurtekoan larrialdia, aldakuntza, gizarte eta kulturaren, ekonomiaren eta, zientziaren iraultza-indarrezko erazoaren ondorioz, haien ekoizte eta banakuntza-moduen balioen eraldaketa izan da nagusi, eta guztia mundu osoko mailan, eta horri gure aldetik politika-egitura berria indarrean eta ihardunean jarri izana, izuekintzazko saka eta guretzat berria zen Europako Ekonomia-Elkartearen erapidetzan sartu izana erantsi behar dizkiogu; oraingo euskal gizartea egon ezinik, zalantzatan eta, batzutan, suminduraz azaltzea ez da, beraz, harritzekoa.

Todo ello no es más que el reflejo de la tensión que precede al alumbramiento de una nueva situación que se nos avecina, que se nos echa encima. En efecto, en los próximos años vamos a formar parte, con plenos derechos y obligaciones, de una comunidad de 320 millones de personas; de una Europa que previsiblemente va a revolucionar hacia fórmulas más abiertas, más flexibles, más transparentes, y no sólo en lo comercial, sino también en lo institucional y político. Ahí está el Acta Europea como primera declaración de voluntad para su realización en los primeros años de la década de los noventa, en el sentido comentado.

En los próximos años vamos a tener conciencia del impacto revolucionario de la ciencia y la tecnología sobre los modos de producción y distribución de bienes y servicios, sobre nuestros conceptos tradicionales de trabajo y ocio, sobre nuestra vida cotidiana. Y todo esto, conjuntamente, enérgicamente, va a originar, a inducir, una situación global cualitativamente nueva.

Por ello, nuestros esfuerzos de corto plazo, sin mengua de la asunción de la compleja realidad presente, no pueden ignorar el ya próximo futuro. Por ello, debemos nuclear nuestro programa actual de gobierno con y en la perspectiva de los noventa.

Nuestro compromiso es el de hacer de la Euskadi de los noventa una sociedad integrada y en paz. Un proyecto al que deben concurrir y al que llamamos no sólo a los partidos políticos, sino a las fuerzas económicas y sociales, a todos los ciudadanos de Euskadi. Un proyecto que hay que abordar con ilusión, con la confianza de ser partícipe activo, superando nuestras diferencias domésticas, con visión amplia y generosidad.

Ese proyecto de Euskadi pasa por cientificar nuestro país, por darle el nivel cualitativo y cuantitativo que el mundo civilizado actual reserva a la tecnología y a la ciencia. Significa igualmente la mayor participación de los ciudadanos en los ámbitos social y económico, concepto éste estrechamente unido al espíritu de empresa, a la creación, a la innovación, a la libertad creadora. Significa, en definitiva, protagonismo de la sociedad, compromiso personal y solidaridad. Para que todo ello sea posible, hay que invertir individual y colectivamente en, al menos, dos áreas: los recursos humanos y las infraestructuras físicas.

Guzti hori, gero eta hurbilago dugun, gainean dugun egoera berrira iritsi aurretik izaten den urduritasunaren adierazgarri baino ez da. Izan ere, datozen urteetan, bete-beteko eskubidez eta betebeharrez, 320 miloi laguneko elkarteko osakide izango bait gara; era irikiagotara, malguagotara, gardenagotara, eta ez merkataritzarekikoan soilik, baita erakundegoaren eta politikarekikoan ere, aldez joko duela pentsa dezakegun Europarien osakide, noski. Horra hor Europa-mezua, esaten jardun garena larogeita hamar hamarurtekoan egiteratzeko duen nahiaren lehen-adierazpen.

Datozen urteetan jabetuko gara zientziak eta teknologiak ondasun eta zerbitzuen ekoizpide eta banakuntza-moduetan, lanari eta aisetasunari buruzkoan ohizko izan ditugun iritzietan, gure eguneroko bizitzan izango duten iraultze indarreko erasoaz. Eta guzti honek, indar haundiz, orohar nolako berria izango den egoera sortaraziko ekarriko du.

Horregatik, epe motzera egingo ditugun ahaleginetan, oraina nahaspilatsua denaz jabetzeari utzi gabe, bertan dugun geroa ez daukagu bazter uzterik. Horregatik, larogeita hamargarreneko urteei begira eta horretarako gauzatu behar dugu gure oraingo jaurtze-egitaraua.

Gure egitekoa larogeita hamargarreneko urteetako Euskadi gizarte bateratu eta pakezko egitean datza. Egitasmo honetan politika-alderdiek ez ezik, baita ekonomia eta gizarte-indarrek, Euskadiko biztanle guztiek ere eskuhartu behar dute eta horretarako dei egiten diegu. Egitasmo horri aurre ilusioz, partzuer eraginkor izateko ustez, ditugun etxe-mailako aldeak gainditüz, ikuspe zabalez eta esku-zabalez egin behar zaio.

Euskadi-egitasmo hau gure herria zientziazkotzean, gaur egungo mundu zibilizatuak teknologiaren eta zientziaren nolako eta zenbatekoarentzat jarrita dauzkan mailak ematean datza. Herritarren gizarte eta ekonomia-eremutako partaidetza haundiagoa ere esan nahi du, irizkera hau enpresaritza-aldeari, asmamenari, berrikuntzari, sormenerako askatasunari hertsiki lotua dago. Azken batean, gizartearen aintzindaritasuna, gizabanakoek bere burua horretarako lotzea, elkarkidetasuna esan nahi du. Guzti hori egia bihurtu ahal izateko, norbanako mailan eta talde mailan, bi alorretarako dirua jarri beharra dago: gizabaliapideetarako eta gauzazko azpiegituretarako.

En primer lugar en los recursos humanos, en lo que hoy se llama capital humano, que en una moderna sociedad del conocimiento aventaja y desplaza al capital financiero, con todo lo que ello implica en los conceptos sociales y políticos tradicionales. Esta inversión se canaliza a través de la educación a todos sus niveles y en todas las edades, que hoy más que nunca es el pivote, la clave de bóveda del sistema. Educar para conocer una actividad, educar para seguir aprendiendo, educar para asumir el cambio de actividad, educar, en fin, para una sociedad mejor.

Y, además, invertir en las infraestructuras físicas. Hoy mejor que nunca, el Gobierno Vasco está preparado para, en conjunción con la Comunidad Económica Europea y con el Estado y las demás instituciones y entidades, abordar en varios años planes de inversión en puertos y aeropuertos, ferrocarriles, carreteras, telecomunicaciones y otros equipamientos como centros de investigación y equipamientos sociales. Sin olvidar que, de acuerdo con las Diputaciones Forales y los Ayuntamientos, pueden y deben configurarse planes más localizados, de incidencia específica en una comarca o en una zona concreta.

A este proyecto global, al logro de hacer de la Euskadi de los noventa una sociedad integrada y en paz, con sus planes específicos, sectoriales o geográficos, llamamos a todos: a las instituciones públicas vascas y a los partidos que las sustentan, al Estado, a la Comunidad Económica Europea, a la iniciativa privada, a las fuerzas y entidades sindicales y sociales. Porque el empeño vale la pena y es el momento de hacerlo.

El Sr. **PRESIDENTE:** Finalizadas las intervenciones de los candidatos, bilkura eten egiten da eta arratsaldeko hiruretan jarraituko dugu. Se suspende la sesión.

Eran las 12 horas, 42 minutos.

Se reanuda la sesión a las 15 horas, 20 minutos.

El Sr. **PRESIDENTE:** Se reanuda la sesión. Vamos a proceder al turno de intervenciones de los grupos parlamentarios, por

(continuar)

Lehenengo, giza-baliapideetarako, gaur egun giza domu izenez ezagutzen den, eta jakintza-bidezko gizarte aurreratuan dirubidezko domuari aurrera hartuz, hori alde batera uzten duen horretarako, horrek gizarte eta politikarekiko ohizkoak izandako irizpideetan duen eragin eta guzti. Diruezarketa hau, gaur egun inoiz baino arrazoi gehiagoz, erapidetzaren gontze, giltzarri den maila eta adin guztiak hezkuntzaren bidez bideratzen da. Lanbidea ezagutzeko hezi, ikasten jarraitzeko hezi, lan-aldaketaz jabetzeko hezi, azken batean, gizartea hobetzeko hezi.

Eta dirua gauzazko azpiegituretarako ere ezarri. Eusko Jaurlaritza gaur inoiz baino gaituago dago; Europako Ekonomia-Elkartearekin eta Erresumarekin eta gainontzeko iraskunde eta erakundeekin batera, portu eta aideportuetarako, trenbideetarako, errepideetarako, urrutirako adierazpide eta bestelako antolapideetarako, hona nola, ikerkuntzarako tegi eta gizarte-antolapideetarako diruezarketa-egitamuak zenbait urtetan egiteko. Foru-Diputazioekin eta Udalekin bat eginez, tokian-tokirako, berarizko eragina eskualde edo alde jakin batean izango duten egitamu zehatzagoak egin daitezkeela eta behar direnaz ahaztu gabe.

Erabateko egitasmo honetara, larogeita hamargarreneko urteetako Euskadi, bere alor edo toki-mailako berarizko egitamu eta guztiko gizarte bateratu eta pakezkoa lortzeko deia egiten diegu guztiei: euskal herri-erakundeei eta horien euskarri diren politika-alderdiei, Erresumari, Europako Ekonomia-Elkarteari, norbanakoen arioari, sindikaritza eta gizarte-indar eta erakundeei. Pena merezi bait du ahaleginak eta horretarako garaia bait da.

LEHENDAKARI jaunak: Hautagaien eskuhartzeak amaitu direnez, se suspende la sesión y continuaremos a las tres de la tarde. Bilkura eten egiten da.

Hamabiak eta 42 minutu ziren.

Arratsaldeko hirurak eta hogei minutu direla bilkurari berriro hasera eman zaio.

LEHENDAKARI jaunak: Bilkura berriro hasten da. Orain, legebiltzar taldeek legebiltzarkide toki gutxien lortutakoetatik

(jarraitu)

(Volver al indice)
(Volver al anterior)

(Aurkibidera itzuli)
(Aurrekora itzuli)

el orden de menor a mayor número de escaños. Orain, legebiltzar taldeek legebiltzarkide toki gutxien lortutakoetatik hasita, esku hartzeko txanda hasten da.

Comenzamos, por tanto, por el Grupo Mixto, que va a repartir su tiempo de 30 minutos entre los representantes de Coalición Popular y del Centro Democrático y Social.

Dada la circunstancia de que no se encuentran presentes los representantes del Centro Democrático y Social, por las razones por todos conocidas, dejaríamos su intervención para el último turno, después de la intervención del resto de los grupos parlamentarios. Por tanto, ahora tendría la palabra el representante de Alianza Popular, señor Guimón.

El Sr. **GUIMON UGARTETXEA:** Señor Presidente, señor candidato Ardanza, señorías, mis primeras palabras deben ser obligadamente, como lo han sido también las del señor Ardanza y las del señor Presidente, de recuerdo a nuestro compañero y amigo personal, Chus Viana, que se ha ido sin avisar. Un hombre entrañable, cordial y bueno, un defensor infatigable de las ideas de libertad y de justicia, que presidieron siempre su vida pública y su vida privada.

Y, tras este recuerdo, señor Presidente, señor candidato Ardanza, señorías, entramos ya en el cumplimiento de nuestro deber parlamentario en este día solemne: el debate de la investidura de un Lehendakari para nuestra Comunidad Autónoma vasca. He dicho que es un día solemne, y quiero ahora añadir algo más: este día debe ser también un día de satisfacción para la inmensa mayoría de los vascos. En cualquier caso, es un día de satisfacción para nosotros.

Desde la noche del 30 de noviembre supimos que el resultado de la urnas hacía difícil la formación de un Gobierno. Por eso nos sorprendimos del ligero y efímero canto de victoria con que se nos obsequió. Podían ya preverse negociaciones difíciles. No niego que lo que no anticipamos fue la extraña peripecia que se avecinaba. Tampoco anticipamos, al menos nosotros, el ritmo cansino y tortuoso que esas negociaciones han sufrido. Un cortejo cuajado de requiebros de amor, algunos improperios -cosa ya frecuente, por desgracia, entre nosotros-, y algunos gestos dramáticos.

hasita, eskuhartzeko txanda hasten da. Vamos a proceder al turno de intervenciones de los grupos parlamentarios, por orden de menor a mayor número de escaños.

Beraz, Askotariko Taldetik hasiko gara, honek bere 30 minutuko denbora "Coalición Popular" taldeko eta "Centro Democrático y Social" taldeko ordezkarien artean banatuko bait du.

Denok ezagutzen ditugun arrazoiengatik, "Centro Democrático y Social" taldeko ordezkariak hemen ez daudenez, horien eskuhartzea ezken txandarako, gainontzeko legebiltzar taldeen ondorenerako, utziko dugu. Beraz, orain "Alianza Popular" taldeko ordezkaria, Gimon jauna, litzateke hizpidearen jabe.

GUIMON UGARTETXEA jaunak: Lehendakari jauna, Ardantza lehendakarigai jauna, jaun-andreok, nere lehen hitzak, Ardanza jaunarenak eta Lehendakari jaunarenak izan diren bezalaxe, Chus Viana, jakinarazi gabe alde egin duen gure kidea eta lagun mina gogoratzeko izan behar dira. Gizon mami, kutun eta ona, askatasun eta zuzentza ideien jagole nekaezina, hauek bere agiriko bizitzan eta norbakoitzaren bizitzan beti nagusi izan bait ziren.

Eta oroipen horren ostean, Lehendakari jauna, Ardanza Lehendakarigai jauna, jaun-andreok egun haundi honetan gure Legebiltzar-eginkizuna betetzeari ekingo gatzaizkio: Gure Euskal Autonomia-Elkarterako Lehendakaria izendatzeko eztabaidaketari. Egun haundia dela esan dut, eta orain zerbait gehiago esan nahi dut: egun honek euskaldun gehienentzat atsegin eguna izan ere behar du. Nolanahi ere, guretzat atsegin eguna da.

Azaroaren 30garreneko gauean hauteskundeen ondorioak Jaurlaritzaren eraketa zail bihurtzen zuela jakin genuen. Horregatik eskaini ziguten axaleko eta egun bateko garaipen kantak harritu zitzaigun. Jadanik itunebideketa zailak oharteman zitezkeen. Ez dut ukatukozen, gertu zegoen jokua ez genuela aurrez ikusi. Ezta itunebideketa horiek jasan izan duten martxa nekagarri eta zeharkakoa ere ez genuen, guk behintzat aurrez ikusi. Maitasun hitzez, zenbait irainez -zoritxarrez, gure artean maiz ematen den gauza-, eta zenbait keinu larriz betetako gorteatzea.

Son tres meses, casi tres meses en los que ha planeado el fantasma de una disolución que no habría beneficiado, pienso yo, más que a quienes buscan el descrédito de las instituciones. Tres meses de tardanza que, por insólita, nos preocupa a todos los demás. Tardanza que ha llevado a algunos a preguntarse si cambian o no algo las cosas porque haya o no Gobierno y Parlamento en plena actividad. Como nosotros creemos que sí, que naturalmente cambia y debe cambiar a mejor, hoy es el día en que este Parlamento debe dar una respuesta afirmativa a esos interrogantes, mientras me parece obligado recordar y reconocer que un Lehendakari en funciones ha mantenido con dignidad y discreción casi nunca desmentida el timón de un Gobierno naturalmente debilitado.

Quiero también citar al candidato de EA, que ha tenido el buen sentido de retirar su candidatura al tener conocimiento de otra candidatura con superior apoyo parlamentario. Se evita sí, en parte, que este debate se convierta en una especie de lo que los bilbaínos de otros tiempos llamábamos un partido "a primis", de todos contra todos, en vez de ser una sucesión de juegos mano a mano, con la nobleza y con la claridad que eso permite. Es verdad que no se ha evitado del todo, pero, en lo que a mí respecta, considero que hay un sólo candidato real, en mano a mano con los portavoces, y un entremés de exhibición de otro deporte, quizás, a mi modo de ver, más parecido a la lucha libre, que en todo caso habrá tenido todos los inconvenientes que se quiera, pero que ha demostrado que en esta sede de los legítimos parlamentarios, los legítimos representantes parlamentarios de nuestro pueblo, se puede exponer un programa, sea el que fuera, sin necesidad de bombas ni tiros por la espalda. Esto honra a esta Cámara y honra a su señoría, señor Presidente.

En su discurso, señor Ardanza, hay, a mi juicio, un casi nulo compromiso de iniciativa legislativa. Nos propone unas pocas leyes -la municipal, Comisiones Arbitrales, Tribunal Vasco de Cuentas, Función Pública, modificación de la Ley de Gobierno-, pero son las cinco mismas que se prometieron en su anterior discurso de investidura. Nos anuncia otras dos -una ley de Ordenación de la Enseñanza Universitaria y otra de Deporte-, pero que ya estaban no en su discurso, pero sí en el calendario de mayo de 1985. Finalmente nos anuncia que basará la ley de Integración de Ikastolas en los trabajos de la ponencia ya elaborada en la

Hiru hilabete dira, ia hiru hilabete, nik uste, erakundeak jorratu nahi dituztenen onerako besterik izango ez litzatekeen ezabapen-mamua inguruan ibili dela. Hain ohiz bestekoa denez, gainontzeko beste guztiok arduratzen gaituen hiru hilabeteko atzerapena. Batzuk, bete-beteko ihardunean dabilen Jaurlaritza eta Legebiltzarra egoteagatik edo ez egoteagatik, gauzak aldatzen diren ala ez galdetzera eraman dituen atzerapena. Guk baietz uste dugunez, hain zuzen aldatzen duela eta hobera aldatu behar duela uste dugunez, Legebiltzar honek galdera horiei erantzun baikorra emateko eguna gaur da; bitartean derrigorrezkoa iruditzen zait honako hau gogoratu eta aitortzea: baiteango Lehendakari batek, ia inoiz gezurtatu ez den duintasun eta zuhurtasunez, jakina ahulduta zegoen Jaurlaritza baten burugoari eutsi diola.

EA taldearen hautagaia ere aipatu nahi dut, izan ere, Legebiltzar mailako laguntza haundiagoa zuen beste hautagai baten berri izatean berea uzteko erabaki ona hartu bait du. Honela, neurri batean, beste garaietako bilbotarrok "a primis"-eko jokaldia deitzen genuena baztertzen da, bata bestearen ondoren banaka egindako jokaldiak izan beharrean, horrek uzten duen jatortasun eta argitasunaz, denok denon aurka egiten dena. Egia esan, ez da oso osoan baztertu, baina neri dagokidanez, taldeburuekin aurrez-aurre ari direnetan, benetako hautagai bat bakarra dagoela uste dut, bestea, agian nere ikuspegitik, "lucha libre"-aren itxurarik haundieneko beste kirole baten, agerbide izanik; horrek, nolanahi ere, sortu ahalako eragozpen guztiak izango zituen, baina legezko legebiltzarkidean, gure herriaren Lebebiltzarreko benetako ordezkari garenon egoitza horretan nahi den erako egitarau bat bonbarik eta atzetikako tiro-beharrik gabe azaldu daitekeela erakutsi du. Eta honek Legebiltzar hau goratzen du eta zu, Lehendakari jauna, goratzen zaitu.

Zure hitzaldian, Ardanza jauna, nere iritziz, Legegintza-ariorako hitzematerik ez dago. Lege gutxi batzuk proposatzen dizkiguzu, Udalekoa, -Antolaritza-Batzordeak, Kontuen Euskal Epaitegia, Herriiharduna, Jaurtze-Legearen Aldaketa-, baina aurreko izendapenerako hitzaldian ematen ziren bostak berberak dira. Beste bi adierazten dizkiguzu, -Unibertsitate mailako Irakaskuntza Antolatzeko lege bat eta kirolarentzat beste bat-, bainan hauek ba zeuden, ez hitzaldian, baina bai 1985garreneko maiatzaren egutegian. Azkenik, Ikastolak Herri-eskola egiteko Legea aurreko legegintzaaldian eratutako lan-taldearen

anterior Legislatura. Observamos también una reiteración de las dos únicas promesas económicas completas de aquel programa suyo económico de su anterior investidura: el plan económico a medio plazo y la potenciación del Consejo Económico y Social. No sabemos si aquí hay un propósito de la enmienda o una remisión "ad calendas graecas".

Hay, a nuestro juicio, una vaguedaz generalizada, fundamentalmente en los aspectos económicos, en la formación de recursos humanos, de bienestar social, y en lo referente a nuevas tecnologías e investigación. Largas frases ricas en palabras y, a mi juicio -lamento decirlo-, pobres en ideas, abundan. Como abundan frases de un ambigüedad portentosa. He aquí una: "A la vista de las previsiones existentes en relación con la posible desaparición de las condiciones privilegiadas de financiación y de la oportunidad económica de la decisión, el Gobierno considerará la conveniencia de ejercitar la competencia atribuida por el Estatuto de Autonomía respecto a la creación, financiación y puesta en funcionamiento del Instituto de Crédito Oficial Vasco", que debería llamarse Instituto Vasco de Crédito Oficial, porque lo que es vasco es el instituto, y no el crédito. A cambio de esta asombrosa promesa, falta toda alusión al INEM, o ninguna alusión que yo haya encontrado a la investigación.

Hay un tratamiento preocupante, a mi juicio, distinto, de la reconversión por una parte, y de sus consecuencias humanas inmediatas por otra. Mientras la reconversión es un deber comprometido, la solución del desempleo generado es una mera declaración de intenciones. Su Gobierno, señor Ardanza, "tratará"... Tratará.

El jeroglífico del Cupo no ha despejado, a mi entender, qué ocurrirá con el cupo del 87, con ese enorme incremento de más de 40.000 millones de pesetas que la ley de Presupuestos Generales del Estado prevé sin concierto previo con nosotros.

Evidentemente, no se ha logrado un acuerdo en materia de Seguridad Social. Hay sólo un compromiso provisional, acaso en la cuerda floja.

Se nos dice que no habrá dos políticas diferentes. Bueno es. Nuestro temor no es que haya dos, sino que haya cuatro: la del PNV, la PSOE, la del Lehendakari y la del Gobierno central. ¿Es que no ocurrió así

lanetan oinarrituko duzula adierazten diguzu. Zure aurreko idendapeneko ekonomia-egitarauaren ekonomia hitzemate bakar biak oso-osorik errepikatzen direla ikusten dugu: epe erteinerako ekonomia-egitamua eta Ekonomia eta Gizarte-arazoetarako Batzordeari indar ematea. Ez dakigu hemen ondugura bat dagoen ala auskalo noizko uztea dagoen.

Gure iritziz orotariko lausotasuna dago, funtsean ekonomi-alorretan, giza eskuarteen gaikuntzan, gizarte-ogasuntzan eta teknikabide berriei eta ikerketari dagokionean agertzen dena. Hitzetan aberats diren esaldi luzeak, eta, nere iritziz, -auengarri egiten zait esatea-, ideetan hutsak diren esaldiak ugari dira. Iluntasun handiko esaldiak ugari diren bezala. Hona hemen bat: "Erabakiaren ekonomia-aukerari eta dirubideketaren abantailazko baldintzen ezabenari buruzkoetan dauden aintzin-ohartemateak ikusirik, Jaurlaritzak, Mailegu ofizialerako Euskal Erakundea deitu beharko litzatekeen Euskal Mailegu ofizialaren Erakundea, izan ere euskalduna dena erakundea da eta ez mailegua, sortzeari, diru bideketa egiteari eta ihardunean jartzeari buruz Autonomia-Estatutukoak ematen duen agintza erabiltzearen egokia aztertuko du. Hitzamate izugarri honen truke ez da INEM-i buruz aipamenik egiten, edota ikerketari buruzko aipamenik, nik behintzat ez dut batere aurkitu.

Nere eritziz, kezkagarria, ezberdina, den azterkera bat dago; alde batetik eraldaketarena, eta honek gizakien gain izango duen berehalako eragina bestetik. Eraldaketa kontu handiz erabili beharreko gaia bada ere, hortik sortutako langabeziaren irtenbidea asmoen adierazpen hutsa besterik ez da. Zure Jaurlaritza, Ardanza jauna, "saiatuko da"... Saiatuko da.

Kupoaren nahaste-borrasteak ez du argitu, nik ulertzen dudanez, 87garreneko kupoaz gertatuko dena gurekin aurre-hitzarmenik egin gabe Erresumako Guztizko Diruegitamuen Legeak ohartematen duen 40.000 miloi pezeta baino gehiagoko neurri gabeko gehitzeaz gertatuko dena.

Nabarmena denez, Gizarte-Segurantzaren gaian ez da akordiorik lortu. Behin behineko hitzemate bat besterik ez dago, agian kolokan aurkitzen dena.

Politika ezberdin bi egingo direla esaten digute. Ongi da. Gure beldurra ez da bi egotea, lau egotea baizik: EAJ taldearena, PSOE taldearena, Lehendakariarena eta Erresumako Jaurlaritzarena. ETArekin itu-

con la negociación con ETA, cuyo rechazo por parte de su señoría no lo compartía su partido? ¿No se distinguió entre pacto y diálogo, entre pactos políticos y pactos no políticos?

¿Qué pasará con la proposición de ley de elecciones forales? ¿Tomará posición el Gobierno como tal, o dejará transcurrir esos quince días hábiles que prevé el artículo 105 del Reglamento, lavándose el Gobierno, como tal, las manos?

Yo creo ver en su discurso -ojalá me equivoque- una cierta amenaza apenas velada de modificar la ley de Territorios Históricos de acuerdo con modelos europeos. Espero que no se siga el modelo francés, por ejemplo.

Apuntamos graves ausencias: la ausencia de una ley de Ordenación de la Enseñanza no Universitaria, prometida ya en el calendario de mayo de 1985 y de la que se distribuyó incluso un esquema; la ausencia de una ratificación expresa -quizá la exista tácita- de un compromiso vasco para la creación de empleo, mientras se omite un estudio y valoración de las auténticas bolsas de pobreza existentes en nuestra Comunidad Autónoma; falta un alusión -al menos yo no la he encontrado- a una ley de Colegios Profesionales y profesiones tituladas, también prometida en aquel calendario de 1985.

Echamos de menos en su exposición la promesa de apoyo a un plan de concienciación ciudadana, muchas veces mencionado en otros tiempos, muchas veces solicitado por mis antecesores en este honroso escaño. Un plan dotado de una partida presupuestaria seria y no simbólica, por no decir ridícula, como en el anterior Presupuesto.

Echamos, por nuestra parte, señor candidato, de menos en su discurso la extensión con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del subsidio de desempleo a las familias que no lo perciben y tienen todos sus componentes en paro. Echamos de menos la prestación de asistencia sanitaria gratuita en los centros de Osakidetza a los parados y a sus familiares, lo mismo que echamos de menos un plan de asistencia social a familias de parados en barrios o comarca de residencia, o un plan de control riguroso de la política fiscal municipal que afecte a pequeñas empresas familiares, o la elaboración de un plan gerontológico para la ter-

nebideketaz ez ote zen horrela gertatu, zuk jaunak agertzen zenuen gaitzespenarekin zure alderdia bat etortzen ez zelarik? Ez al zen itune eta elkarrizketa bereizten, politika-itune eta politika-ituneak ez direnen artean bereizkuntza egiten?

Zer gertatuko da foru-hauteskundeetarako lege saloaz? Jaurlaritzak berak agertuko al du bere jarrera, edo Araudiaren 105garren atalak ohartematen dituen hamabost lan-egunak igarotzen utziko al du, Jaurlaritzak, Jaurlaritza denez, eskuak garbituz?

Zure hitzaldian Europako ereduei jarraituz, Kondaira-Lurraldeen Legea aldatzeko ia izkutu gabeko erronka ikusten dudala uste dut -ailu oker banago-. Ez dut uste, adibidez, frantsez eredua jarraituko denik.

Huts larriak aipatzen ditugu: Unibertsitateaz besteko Irakaskuntzaren Antolaketa Legerik eza, 1985garreneko maiatzaren egutegian jadanik aginduta zegoena, hain zuzen, eta horren montio bat banatu ere egin zen; lana sortzeko euskal-hitzemate baten berarizko sendespenik eza -agian isilbidezkoa badago-, gure Autonomia-Elkartean diren benetako behartsu-taldeen azterketa eta balio-haztapena egin gabe uzten delarik; baita 1985garreneko egutegi hartan agintzen zen lanbide-elkarte eta lanbide-agiridunen lege bati buruzko aipamenik eza ere badago -nik behintzat ez dut aipamenik aurkitu-.

Zure hitzaldian herritarrengan ardura sortzezko egitasmorik eza nabaritzen dugu, garai batzutan maiz aipatu baitzen, ohorezko aulki honetan nere aurretik ezarri direnek sarritan eskatutakoa. Benazko diruegitamu-saila duen egitamua da ez aurreko Diruegitamuek zuten itxura egitezkoa bezalakoa, lotsagarria ez esateagatik.

Gure aldetik, hautagai jauna, bere kide guztiak lanik gabe egon eta langabeziaartasaria hartzen ez duten senideentzako artasaria hori Autonomia-Elkartearen Guztizko Diruegitamuketan pentzutan luzatzeari buruzko aipamenik eza nabaritzen dugu zure hitzaldian. Osakidetzaren tegietan lanik-gabekoentzat eta horien familientzat osasun-sorozpidetza dohain ez dagoela ikusten dugu, era berean auzo edo bakoitza bizi deneko eskualdeetan lanikgabekoen familientzat gizarte-sorpidetarako egitamu bat, edo familia mailako enpresa txikien gain eragina duen Udal mailako Zergalaritza-Politikarako egitamu bat, edo zahartzaroarekiko egitamu baten egitara-

cera edad, la desburocratización del acto médico, etcétera, etcétera.

En el discurso del Lehendakari hay, ciertamente, pese a todo, aspectos positivos que debemos resaltar, como son el esfuerzo de aproximación de posiciones y propuestas referentes a la Seguridad Social, en la que se ha superado, aparentemente, el "impasse" en el que nos encontrábamos, al menos transitoriamente; el despliegue de la Ertzantza, con la adecuación correspondiente de los contingentes de las Fuerzas de Seguridad del Estado; la consolidación de EITB, con el ingreso de la UER; un compromiso de protección a ciudadanos amenazados o extorsionados, junto con el establecimiento de una política de encuentro con el Gobierno central en la definición de la estrategia contra el terrorismo; la constitución de una Mesa para la configuración definitiva del marco institucional de la Comunidad Autónoma; la apuesta en la enseñanza por la simplificación en dos redes educativas, con el compromiso de elaboración de una ley de Integración de Ikastolas; la aproximación en materia de conciertos educativos, y algunos otros, como pueden ser, ciertamente -y esto lo quiero subrayar-, una respuesta positiva, categórica, al problema de la violencia, al despliegue de la Policía Autónoma, a la colaboración con el Estado, y ciertos aspectos de la política educativa como es esa simplificación a la que me he referido, aunque quiero mostrar mi disconformidad con la composición paritaria de los órganos colegiados entre padres, profesores y alumnos, y mi duda sobre el futuro del programa de desarrollo de los conciertos educativos elaborado por el Gobierno saliente.

Hecho este somero análisis de su discurso cabe preguntarse, señor Ardanza: ¿qué otra cosa podía hacerse? ¿No se reconocen las dificultades de un pacto PNV-PSOE? Y, por otra parte, ¿se va a cumplir lo prometido? Nos guste o no nos guste, ¿se va a cumplir lo prometido en su discurso pactado?

Reconocidas plenamente las dificultades de un pacto, señor candidato, hay que ver también la otra cara de la moneda. Este pacto no es sino una continuación del precedente, pasado ya más o menos venturosamente el trastorno mental -transitorio, espero- de la crisis, la disolución, las elecciones y el disloque subsiguiente. Pero tendremos el mismo Lehendakari, los mismos firmantes, los mismos problemas aproxima-

pena, medikuntza-egintzaren idazgukeria baztertzea, etabar, etabar ez daudela ikusten dugu.

Hala eta guztiz ere, Lehendakariaren hitzaldian, benetan, nabarmendu behar ditugun egiazko aldeak daude, besteak beste Gizarte-Segurantzari dagozkion jarrera eta saloen hurbilketarako ahalegina, aldi batean behintzat, izan dugun "impasse" egoera itxura hutsez gainditua; Ertzainaren hedaldia, Erresumako Segurantza-indarren gizataldeen egokiketaz; EITBeren indartzea, UERean sartuaz batera; meatxuak edo indarkeria jasatzen ari diren herritarrei babesa emateko hitzemate bat, izu-ekintzaren aurkako jokabidea zehazteko Erresumako Jaurlaritzarekin elkarrizketa-politika finkatzeaz batera; Autonomia-Elkartearen erakunde-maila behin-betiko egitaratzeko Mahai bat eratzea; irakaskuntza bere bi bideetan errezagotzeko dagoen asmoa. Ikastolak Herri-eskola egiteko lege bat gertatzeko dagoen hitzemateaz batera; Hezkuntza-itunei buruzkoetan, ematen den hurbilketa eta beste batzuetan ere bai, adibidez: benetan indarkeriaren arazoari emandako baiezko erantzun sendoa -eta hau nabarmendu nahi dut-, Ertzaingoaren hedaldia, Erresumarekin egindako elkar-lana eta hezkuntza-politikaren zenbait alde, lehen aipatu dudan errezagotzea den bezala, hala ere baltzuango ihardutze-sailetan guraso, irakasle eta ikasleen arteko bateango araketaz dudan ostetasuna, eta Jaurlaritzak hizkuntza-itunen osabiderake-tarako egin duen egitemuaren etorkizunaz dudan zalantza agertu nahi dut.

Zure hitzaldiaren azterketa labur hau eginda, Ardanza jauna, honako hau galdetzea zilegi da: zer beste egin zitekeen? EAJ-PSOE taldeen arteko itune baten zaila ez al da onartzen? Eta bestalde, agindutakoa bete egingo da? Guk atsegin izan ala ez izan, itunepeko zure hitzaldian agindutakoa beteko da?

Hautagai jauna, itune baten zailak oso osorik onartu ondoren, txanponaren beste aurpegia ere ikusi behar da. Itune hau aurrekoaren jarraipen bat besterik ez da, larrialdiaren, banaketaren, hauteskunde eta ondorengo etenaren adimen-nahasketa -alde baterakoa espero dut- bukatu ondoren ematen dena. Baina Lehendakari bera izango dugu, izenpetzaile berak, erezka arazo berak, eta gutxi gora behera hitzemate

damente, y más o menos las mismas promesas.

En aquella ocasión, hace dos años y un mes, nos decía su señoría, señor candidato, textualmente, que "se partía de bases sólidas, y que se quería remitir a los hechos". Muy justo, muy directo y muy vasco. Y a los hechos nos remitimos.

En el capítulo de diálogo y firmeza nos prometía su señoría cumplir el pacto en lo que afectaba a leyes que calificaba de verdaderamente importantes (sic) para configurar el entramado institucional autonómico: una ley de desarrollo de Bases del Régimen Local, el desarrollo de la ley de Bases de la Función Pública, la ley de Comisiones Arbitrales, el desarrollo del capítulo tercero del título segundo del Estatuto, referente a Justicia, la coordinación y armonización fiscal y el desarrollo de la ley de Bases de la Sanidad. ¿Dónde está ese importante conjunto de leyes, señor candidato? No está en ninguna parte.

No es eso sólo. En el mes de marzo se producen 13 -si no las he contado mal- transferencias. Poco después, en mayo, se nos informa de que el Gobierno proyecta un ambicioso plan legislativo: 33 proyectos de ley, muchos de ellos desarrollo natural y necesario de las recientes transferencias. 33 proyectos. De los 33, sólo ocho han llegado a aparecer en el Boletín Oficial de la Comunidad Autónoma. Por cierto, tres presupuestarios, de obligado cumplimiento, y uno de nueva adición de un sólo artículo a la Ley 11 de 1983. Pero no hay ley de Ordenación de la Enseñanza no Universitaria (LOENU), ni de la Enseñanza Universitaria (LOU), ni hay una ley del Tribunal Vasco de Cuentas, ni hay una ley de Protección del Medio Ambiente, ni ley del Instituto de Crédito Oficial Vasco, o del Instituto Vasco de Crédito Oficial, ni ley de Cámaras Oficiales de Industria, Comercio y Navegación, ni ley de Ordenación Agraria, ni ley de Ordenación Territorial, ni ley del Juego, ni ley de Protección Civil, ni del Patrimonio Artístico, ni tantas otras.

Alguna ley se aprobó, ciertamente, como la ley del Consejo Económico y Social, ley importante y Consejo al que su señoría se refirió en el discurso de investidura, señalando su trascendencia. Pero lo importante, señor Ardanza, no es la ley; lo importante es que el Consejo no ha funcionado. Como no ha funcionado el Consejo Social de la Universidad del País Vasco, pese a que sí se aprobó la ley. De igual modo se aprobó, sí, la ley del Defensor del

berak izango ditugu.

Behingo hartan, orain urte bi eta hilabete bat, zuk, hautagai jauna, hitzez-hitz, hau esaten zenigun: "oinarri gogorretatik hasten zela, eta egintzetara jo nahi zenuela". Oso egokia, oso zuzena eta oso euskalduna. Eta egintzetara jotzen dugu.

Elkarrrizketari eta tinkotasunari buruzkoetan zuk jaun horrek, autonomia-erakundeen egitura gauzatzeko, benetan garrantzitsutzat jotzen zenituen legeei dagozkienetan itunea beteko zenuela agindu zenigun: Toki-jaurpidetzaren oinarrien osabideraketarako lege bat, Herri-ihardunaren oinarrien legearen osabideraketa, Ebazpen-Batzordeen Legea, Estatutoaren bigarren izenburuko hirugarren atalburuaren osabideraketa, zerga-erakidetza eta antolakidetza eta Osasunketaren oinarrien Legearen osabideraketa. Non dago lege-multzo garrantzitsu hori, hautagai jauna? Inon ez dago.

Ez da hori soilik. Epailean -gaizki zenbatu ez baditut- 13 eskualdatze ematen dira. Ondoren, maiatzean, Jaurlaritzak gora-nahizko Legegintza-egitamu bat asmotan duela jakin erazten zaigu: 33 legeegitasmo, horietatik asko egin berri diren eskualdatzeen beranzko osabideraketa. 33 egitasmo. 33tik, zortzi besterik ez dira Autonomia-Elkartearen Agintaritza Aldizkarian agertu. Hiru diruegitamuetakoak, betetzeko derrigorrezkoak, eta bat 1983garreneko 11garren Legeari erantsi berri zaion atal bat. Baina Unibertsitateaz besteko Irakaskuntzaren antolaketa Legerik ez dago (LOENU), ez eta Unibertsitate mailako Irakaskuntzarena (LOU), ez eta Kontuen Euskal epaitegirik, ezta Inguru-giroaren babeserako Legerik ere, ezta Euskal Mailegu ofizialaren Erakundearen edo Mailegu Ofizialerako Euskal Erakundearen Legerik, ez ta Industria-bazkunde Ofizialen Legerik, ezta Lurralde-Antolaketaren Legerik, ez Jokuaren Legerik, ez Herri-Babesaren Legerik, ez Artezko Ondarearen Legerik, ezta beste hainbat ere.

Legeren bat onartu zen, noski, besteak beste, Ekonomia eta Gizarte-arazoetarako Batzordearen Legea, lege garrantzitsua eta zuk, jauna, horren garrantzia zehaztuz, zure izendapenerako hitzaldian aipatu zenuen Batzordea. Baina, Ardanza jauna, garrantzia duena ez da legea; Batzordeak ez jardunak du garrantzia. Euskal Herriko Unibertsitateko gizarte-kontseiluak, legea onartzen zen arren, ihardun ez duen bezala. Modu berean, Herri-jagolearen Legea

Pueblo, el Ararteko. Lo malo, señor candidato, es que no hay Ararteko.

También en su discurso puso de manifiesto la necesidad de potenciar los derechos humanos en la Comisión correspondiente de este Parlamento. Pero es lo cierto que, desde su toma en posesión, y en su responsabilidad indirecta en el trabajo de esta Cámara, que debo reconocer, la Comisión de Derechos Humanos se ha reunido ocho veces, menos que en el año anterior: seis en el 84, cinco en el 85 y cuatro en el 86. Vamos como el carramarro.

Se nos prometieron en el anterior pacto unos mecanismos de consulta previa entre el Gobierno Vasco y el central, para evitar soluciones "in extremis". Pero "in extremis" se resolvieron las disposiciones adicionales de la ley de Régimen Local, de la Sanidad, de la ley de Policía... Y ni siquiera "in extremis" -y yo esto lo recuerdo bien- logró resolverse el contencioso creado por la ley orgánica del Poder Judicial.

Se nos promete ahora la creación de varias comisiones de seguimiento. Pero ¿puede decirnos por qué no llegó a funcionar seriamente en su anterior mandato dicha Comisión, también entonces prometida?

No queremos dramatizar, ni tenemos el prurito de ser exhaustivos -ni lo podríamos ser, ni nuestra modesta capacidad lo permite-, pero hay que convenir, señor candidato, en que el "curriculum" de incumplimientos es impresionante. En esta situación, ¿qué credibilidad pueden ofrecernos sus -perdóneme que lo diga-vaporosas promesas de esta mañana? ¿Cómo podemos dar nuestro apoyo a un Gobierno con semejantes antecedentes? Bien es verdad que el PSOE pasa de ser colegislador a ser cogobernante, pero, con franqueza, y en lo que a nosotros respecta, esto a nuestro juicio no añade garantías mayores de cumplimiento de las promesas sino, precisamente, nuevos interrogantes.

Con estas carencias, señor Ardanza, con estas ambigüedades, con estos antecedentes, nos vemos precisados a no manifestar todavía nuestro propósito definitivo de voto y a esperar el curso del debate para tomar una posición al final. Gracias, señor Presidente. Gracias por su atención, señor Ardanza.

ere onartu zen, bai, "Ararteko"a. Okerrena, hautagai jauna, "Ararteko"rik ez egotea da.

Legebiltzar honetan honetarako dagoen Batzordean, giza-eskubideei indarra eman beharra ere adierazi zenuen zure hitzaldian. Bainan egia da, karguaz jabetu zinenetik, eta Legebiltzarraren lanarekiko zeharkako erantzunkizunaren menpean izan, giza-eskubideen Batzordea zortzi aldiz bildu da, aurreko urtean baino gutxiago: 84garrenean sei, 85garrenean bost eta 86garrenean lau. Karramarroen antzera gabiltza.

Aurreko itunean "in extremis" irtenbideak eragozteko, Eusko Jaurlaritzaren eta Erresumako Jaurlaritzaren artean alkarri iritziak azaltzeko aldez aurretikako bideak agindu zizkiguten. Bainan erabaki gehigarriei, toki-jaurpidetzaren Legearenak, osasunketarena, Ertzaingoarena, irtenbidea "in extremis" eman zitzaien... Eta ez ta "in extremis" ere, ez zen Epai-Agintaritzaren oinarri-legeek sortutako auziari irtenbideak ematerik izan -eta nik hau ongi gogoratzen dut-.

Zenbait Jarraitze-Batzorde eratzea agintzen digute orain. Baina, zure aurreko manu-aldian baita aginduta zegoen Batzorde hura benetan ihardutzera zergatik iritzi ez zen esan diezagukezu?

Ez ditugu gauzak larri bihurtu nahi, gehiegizko zehazte nahirik ere ez dugu -egiterik ere ez daukagu, eta gure gaitasun apalak ez du hori egiten uzten- baina, hautagai jauna hauspenen "kondaira" izugarria delakoan bat etorri behar dugu. Egoera honetan, zuk gaur goizean egin dituzun hitzamate apartsuak -barkatu honela esateak- holako sinisgarritasuna eskeini diezagukete?, honelako aurrekariak dituen Jaurlaritzari nola eman diezaiokegu gure laguntza? Egia da PSOE taldeak legelarikide izatetik agintarikide izatera doala, baina, benetan eta guri dagokigunez, horrek ez du hitzamateak beteko direlakoa bermatzen, aitzitik, hain zuzen ere itaun gehiago sortarazten ditu.

Hutsune hauekin, Ardanza jauna, iluntasun hauekin, aurrekari hauekin, botoari buruzko gure behin-betiko asmoa ez azaltzera eta azken erabaki bat hartzeko eztabaidaketa bukatu arte itxarotera behartuta aurkitzen gara. Mila esker, Lehendakari jauna. Mila esker, Ardanza jauna, jarri duzun arretagatik.

El Sr. **PRESIDENTE**: Muchas gracias, señor Guimón.

Siguiendo con las intervenciones de los grupos, tiene la palabra el portavoz del Grupo Parlamentario Euskadiko Ezkerra, señor Aulestia. (Pausa.)

El Sr. **AULESTIA URRUTIA**: Legebiltzarreko Lehendakaria, legebiltzarkideok, eta, bereziki, Lehendakaritzarako hautagai zareten jaunok.

Eta hasteko, Juan Carlos Ioldi jauna, lehenik esan behar dut pozten nauela zu hemen ikusteak, horrek herri honentzat duen esanahi bereziagatik, izatez zuek denok hemen egoteak azkenik Herri Batasuna Parlamentu honetan esertzen dela suposatzen duelako, zuek hemen eseri egiten zaretela, nahiz Parlamentu honi "Vasco" ala "Vascongado" ala "Vascongadillo" deitu, nahiz Parlamentu honi "Parlamento ala "Parlamentillo" deitu, izatez errekonozimendu horrek, zuek hemen egoteak, sendotu egiten du orain arte benetan hankamotz egon den Parlamentua. Noski, nik ez dakit noiz arte egongo zareten hor eserita. Hori zeuen gauza da. Eta, nik ez daukat eta inork ez dauka zuei zertan ongi etorririk emanik, zeren izatez gure herriaren zati baten borondate politikoaren ordezkari bait zarete, baina, hala eta guzti, ongi etorriak. Ongi etorriak, lehen esan dudan sendotasuna adierazten duelako Parlamentu honentzat; eta ongi etorriak azkenik, sekulan ez bezala elkarrekin hitz egingo dugulako zuek eta guk, hementxe. Zelai berean jokatuko dugu azkenik eta erregela beraren arauera neurtuko ditugu batzuen eta besteon arrazoiak. Eta eskerrak, beraz, etortzeagatik.

Nik uste dut herri baten askatasuna ezin dela edozein modutara lortu, eguneroko lanarekin baizik; herri baten beharrei egunero eta non nahi erantzun behar zaie, eta, bereziki, herriak bere buruari eskeintzen dizkion, ematen dizkion instituzioetan, hementxe, erabakitzen bait dira, onartu ala ez, hementxe erabakitzen bait dira herritarron bizimoduaren alde handienak. Eta horregatik, nik ezin dut isildu nere ustea. Zuek hona gaur baino ez etortzeak Euskal Herriari ez dio inolako mesederik egin, inolakorik, kalte haundia baizik, zeren, azkenik, joan diren zazpi urteetan Parlamentu honetatik atera diren eta atera ez diren legeek zuen ikutua behar zuten. Eta ez da hala izan. Eta, Ioldi jauna, zeuk goizean aipatu diguzu Parlamentu hau ez zela bere momentuan kapaz izan Lemoiz

LEHENDAKARI jaunak: Mila esker, Guimón jauna.

Taldeen eskuhartzeei jarraiki, Aulestia jauna, Euskadiko Ezkerra Legebiltzar-Taldearen taldeburua da hizpidearen jabe. (Isilaldia.)

AULESTIA URRUTIA jaunak: Presidente de la Cámara, señores parlamentarios y especialmente vosotros, señores candidatos a la Presidencia.

Y para comenzar, señor Juan Carlos Ioldi, primeramente tengo que decir que me alegra verle aquí, por el significado especial que eso tiene para este pueblo, porque el hecho de que todos ustedes estén aquí supone que, por fin, Herri Batasuna se sienta en este Parlamento, que ustedes se sientan aquí, ya se le llame a este Parlamento "Vasco" o "Vascongado" o "Vascongadillo", ya se le llame "Parlamento" o "Parlamentillo", porque ese reconocimiento, el hecho de que ustedes estén aquí, refuerza un Parlamento que hasta ahora ha estado verdaderamente cojo. Desde luego, yo no sé hasta cuándo estarán sentados ahí. Eso es cosa suya. Y, ni yo ni nadie tiene por qué darles la bienvenida a ustedes, porque ustedes son representantes de la voluntad política de una parte de nuestro pueblo, pero, aun así, sean bienvenidos. Bienvenidos, porque para este Parlamento representan la firmeza que antes he mencionado; y bienvenidos finalmente, porque ustedes y nosotros dialogaremos aquí, como nunca lo hemos hecho. Por fin jugaremos en el mismo campo y mediremos las razones de unos y de otros con una misma regla. Y, por lo tanto, gracias por haber venido.

Yo creo que la libertad de un pueblo no se puede conseguir de cualquier forma, sino con el trabajo diario; a las necesidades de un pueblo hay que responderles diariamente y en cualquier lugar, y, especialmente, en las instituciones que el pueblo se ofrece, se conceda a sí mismo, aquí es donde se deciden, lo aceptemos o no, aquí se deciden las mayores diferencias de la forma de vida de los ciudadanos. Y por eso, yo no puedo silenciar mi opinión. El que ustedes sólo hayan acudido hoy aquí no ha favorecido en absoluto al País Vasco, sino que le ha perjudicado, porque las leyes que durante los últimos siete años han salido y no hayan salido de este Parlamento necesitaban su toque. Y no ha sido así. Y, señor Ioldi, esta mañana nos ha mencionado usted que este Parlamento, en su momento, no

istearen aldeko jarrera agertzeko. Eta orain esango dizut zergaitik: zeuek hemen ez zinetelako egon hori botatzeko. Horregatik izan zen, horregatik izan zen. Eta, beraz, zeuen ardura ez astindu eskuak garbituaz, zeren hemen egiten denagatik eta hemen egiten ez denagatik zeuek ere inplikatuak zaudete herriaren aurrean eta. Eta zuk dakizu inork baino hobeto askatasuna ez dela hitz hutsa, askatasuna ez zaigula iritsiko goitik behera egunen batean. Askatasuna landu egin behar dela egunero.

Aurkeztu diguzu zeuk aurrera eramango zenukeen programa hori, eta ez da esan beharrik ere ez dela erreza adostasunera iristea zuen eta gure artean.

Autodeterminazio hitza aipatu diguzu. Eta nik azpimarratu nahi nizuke hitz hori ez dela majikoa, hitz horrek, egiazko hitz horrek, konzeptu horrek interpretazio bikoitza duela: bata, herriari herriak berak bere etorkizunari buruz erabakiko duen gaitasuna ematea; eta bestea, herriaren erabakiak, erabaki bakoitza onartzea, errespetatzea. Eta zure interbentzioaren ondoren badirudi lehenbiziko interpretazioa bakarrik onartzen duzuela, ez bigarrena.

Behin eta berriz esango dizuegu gure herri hau egunero ari dela bere etorkizuna determinatzen, erabakitzen. Eta gure herri hau herritarron erabaki bakoitzean ari dela bere etorkizuna determinatzen. Eta behin eta berriz esango dizuegu herri honek, besteak beste, aukera egina duela: autonomiaren aldekoa, autonomiaren bidetik aukeratu duela askatasunerako bidea eta, beraz, autonomia zabaldu daitekeela, sakondu daitekeela nahi den beste, nahi adina, bainan ezinezkoa dela autodeterminazioa autonomiari kontra jartzea, ezinezkoa dela autodeterminazioaz hitz egitea, herri honek egunero eta bere garaian egin zuen aukerari uko egiten bazaio. Beraz, noski, marko juridikoa, marko juridiko politiko famatu hori sakontzea eta zabaltzea posible da, lejitimoa da, hitz batean, lejitimoa eta posible da marko juridiko hori aldatzea, bainan muga bat jar diezaiokegu, herriaren azken hitza. Eta orain arte herri honek eman duen hitza autonomiaren aldekoa izan da, eta ez kontrakoa.

Esana dut lehen ezin zaiola ezer inposatu herriari, ezin dela ezer jarri herriaren nahiaren gainetik, eta are gutxiago, esango nuke, biolentzia, bortxakeria erabiltzen bada. Herri batek, herri honek duen garra, askatasun nahaia, ezin da zikindu odolez. Herri honek ez du askatasunik lortuko herritar guztiok aske sentitzen ez garen bi-

fue capaz de mostrar una postura a favor del cierre de Lemoniz. Y ahora le voy a decir por qué: porque ustedes no estuvieron aquí para dar su voto. Fue por eso, por eso. Y, por lo tanto, no sacudan su responsabilidad limpiándose las manos, porque, delante del pueblo, ustedes también están implicados por lo que aquí se hace y no se hace. Y usted sabe mejor que nadie que la libertad no es una palabra vacía, que la libertad no nos llegará un día de arriba a abajo. Que la libertad hay que elaborarla a diario.

Nos ha presentado el programa que usted llevaría adelante, y no hay ni qué decir que no es fácil llegar a un acuerdo entre ustedes y nosotros.

Nos ha mencionado la palabra autodeterminación. Y yo quisiera recalcarle que esa palabra no es mágica, que esa palabra, ese concepto tiene doble interpretación: una darle al pueblo la capacidad para decidir, por sí mismo, su futuro; y otra, aceptar, respetar las decisiones, cada una de las decisiones del pueblo. Y después de su intervención, parece que ustedes sólo aceptan la primera interpretación, y no la segunda.

Una y otra vez les diremos que este pueblo se halla día a día determinando y decidiendo su futuro. Y que este pueblo está determinando su futuro con cada una de las decisiones de los ciudadanos. Y una y otra vez les diremos que este pueblo ha hecho opción, entre otras cosas, a favor de la autonomía, que ha elegido el camino para la libertad mediante la autonomía y, por lo tanto, que la autonomía se puede ampliar, profundizar tanto como se quiera, pero es imposible confrontar la autodeterminación con la autonomía, que es imposible hablar sobre autodeterminación, si se niega la elección que, a diario y en su momento, hizo este pueblo. Por ello, desde luego es posible, es legítimo profundizar y ampliar ese marco jurídico, ese famoso marco jurídico-político, en una palabra, es legítimo y posible modificar ese marco jurídico, pero podemos ponerle un límite, la última palabra del pueblo. Y la palabra que hasta ahora ha dado este pueblo ha sido a favor de la autonomía, y no contraria.

He dicho anteriormente que al pueblo no se le puede imponer nada, que no se puede establecer nada por encima del deseo del pueblo y mucho menos, diría yo, si se utiliza la violencia, la represión. El ímpetu, el deseo de libertad de un pueblo, de este pueblo, no se puede manchar de sangre. Este pueblo no conseguirá la liber-

tartean. Ez dugu askatasunik lortuko, armen arrazoirik eza erabiltzen badugu argumento bakartzat, ez dugu askatasunik lortuko gure artean Euskadi hitzarekin emozionatu eta heriotzaren, gorputz hilaren aurrean agertzen denean emozionatzen ez den pertsona bat gure artean dagoen momentutik. Biolentzia esku artean usteltzen ari zaigun gauza bat da, eta biolentziaren ustelketa horrekin hasiak dira usteltzen aspalditik gure arteko harremanak ere. Eta gehiago esango nuke: hasiak dira aspalditik usteltzen baita zuen arteko harremanak ere.

tad, mientras todos los ciudadanos no nos sintamos libres. No conseguiremos la libertad, si utilizamos como único argumento la falta de razón de las armas, no conseguiremos la libertad, mientras entre nosotros haya una persona que no se emocione con la palabra "Euskadi" y no se emocione ante la muerte, delante de un cadáver. La violencia es una cosa que se nos está pudriendo entre las manos, y con la podre de la violencia hace tiempo que nuestras relaciones también comenzarán a pudrirse. Y diría algo más: hace tiempo también que vuestras relaciones comenzaron a pudrirse.

Eta negoziazioa aipatu diguzu. Eta nik esan behar dizut -ez da izango hala ere lehenbiziko aldia-, inork ezin duela herria ordezkatu bere arazoak konpontzeko. Inork ezin du hori egin, demokratikoki aukeratutako instituzioak ez badira. Beraz, guk sekulan ez dugu onartuko edozeinek herri hau ordezkatzea, ez bada demokratikoki. Edozeinek esaten dut: nahiz armatua izan nahiz arma gabea izan. Argi dago zuen estratejia eta zuen jarreretan negozazioa bitarteko huts izatetik helburu izatera pasa dela. Eta orain duzue aukera bat. Zeuk ere aukera bat duzu esateko benetan, presoak eta erbesteratuak etxeratu nahi dituzuen ala izatez prest zaudeten zeuen buruak herri honek sekulan onartuko ez dituen bideak inposatzeko erabiliak izateko.

Y nos ha mencionado la negociación. Y yo le tengo que decir -y no será ésta la primera vez que lo digo- que nadie puede representar al pueblo para arreglar sus propios problemas. Nadie puede hacerlo, salvo las instituciones democráticamente elegidas. Por lo tanto, nosotros nunca admitiremos que nadie represente al pueblo, si no es democráticamente. Digo cualquiera: ya sea con armas, ya sea sin armas. Está claro que en su estrategia, la negociación a pasado de ser un simple medio a ser un objetivo. Y ahora tienen una oportunidad. A decir verdad, usted también tiene una oportunidad, si quieren que los presos y exiliados vuelvan a casa, o si están dispuestos a ser utilizados para imponer unos medios que este pueblo no aceptará jamás.

Hala eta guzti eta oker ez banago, ez zara etorri hona besteon botoa eskatzera. Eta izatez zuzen zaude, uste baduzu ez duzula jasoko Euskadiko Ezkerraren botorik. Dena den, Euskadiko Ezkerra prest dago geuk ordezkatzen dugun herri-zati horren izenean negoziatzeko, bainan hemen; prest dago negoziatzeko, bainan zuekin, hor eserita zaudetenekin eta sekulan ere ez beste inorekin. Ez gaude prest indar faktikorik demokraziaren kontra animatzeko, ez gaude prest indar militarrik bide zibilen kontra animatzeko.

Aun así, si no me equivoco, no ha venido aquí a pedir el voto de los demás. Y naturalmente está usted en lo cierto, si piensa que no va a contar con los votos de Euskadiko Ezkerra. De todas formas, Euskadiko Eskerra está dispuesto a negociar en nombre de esa parte del pueblo a la que representamos, pero aquí; está dispuesto a negociar, pero con ustedes, con los que están ahí sentados y nunca con ningún otro. No estamos dispuestos a animar ninguna fuerza fáctica contra la democracia, no estamos dispuestos a animar ninguna fuerza militar contra los medios civiles.

Dena den, uste dut denok daukagula argi zertara etorri garen eta, eztabaida honen ondoren, lotu behar natzaio izatez gaur egun Lehendakari-ohi eta gai dugun Jose Antonio Ardantzaren interbentzioari.

De todas las maneras, creo que todos tenemos claro a qué hemos venido y, después de esta discusión me tengo que referir a la intervención de Jose Antonio Ardanza, quien hoy es, naturalmente, expresidente y candidato a Presidente.

Nik esan beharko nuke, hasteko, ezer ez dudala ulertzen. Izatez ez dudala tutik ere ulertzen, bainan badakizu ez litzatekeela egia. Esan beharko nuke ez dudala ulertzen zertan eta zertarako konbokatu zenituen hauteskundeak. Esan beharko nuke zeuk dakizun gauza bat: hain bidaia motza

Yo, para empezar, tendría que decir que no entiendo nada. Que no entiendo nada de nada, pero ya saben que no sería verdad. Tendría que decir que no entiendo para qué se convocaron las elecciones. Tendría que decir una cosa que usted sabe: que para hacer un viaje tan corto no eran

egiteko ez zela horrenbeste trasteren beharrik. Gaur eskaintzen diguzuna bere alde instituzionalean eta bere alde programatikoan azaroan eskeintzeko kapaz izan ez bazinan, esan beharko nuke ez dudala ulertzen zergatik zatozen etorri zaren programarekin, etorri zaren proposamenarekin kanpaina elektoral gordin baten atzetik eta horrenbeste egunetan gauzak bertan behera utzi ondoren; eta esan beharko nuke hori dena ez dudala ulertzen, bainan badakizu ez dela egia, ulertzen dudala. Ulertzen dut; izan ere, azaroaren 30ean herri honi bi aukera edo bi gobernu-mota aurkezten zitzaizkion. Bata, zurea, noski, gauzak bertan behera utziaz, zeuden bezala utziaz, botere politikoa berezko helburutzat hartuaz jotzen zenutenona; bestea, besteona edo, behintzat, gauzak aldatzeko prest gaudenona. Eta gauzak joan diren bezala, izatez hautagai bakar agertu zara Parlamentu honetara eta zorionak.

Bainan, argi dago ez zarela zeu izan bi posibilidade horien arteko aukera egin duena; izatez zeuk sekulan ez duzu izan asmo handirik gauzak aldatzeko eta gaur ez diguzu horrelako asmorik behintzat agertu. Aukera hori beste batzuk egin zuten; kasu honetan zuen gobernu berri horretan zuen partaide izango diren Alderdi Sozialistako kideek. Beraiek egin zuten edo egin dute azkenik aukera hori. Eta ulertzen dut, zeren norbera ere nekatzen da askotan, eta badakigu nekeak eta beldurrak jarrera politikoa lotzen hasten direnean, aurrera egiteko behar den arnasa itotzen hasten direnean, ez dagoela ezer egiterik. Izatez, norbera boterean mantentzea edo hori norberaren alderdiarena nahi izatea beste gauza guztien gainetik jartzen denean, gauza gutxi dago egiteko.

Autogobernua bideratzeko, hala eta guzti, Euskadi nazio bezala eraikitzeko edo krisialdi ekonomikoari irteera egokia emateko, eskaintzeko, kultura berritzailea lantzeko, biolentziari berari aurre egiteko, nik uste dut, hala eta guzti, ez dela aholku egokiena beldurrarena; aldiz, uste dut aholku behar bat dagoela: ausardia eta kemena. Eta kontuan izan behar duzu, nahi eta nahi ez, gaurko Euskal Herria ez dela atzokoa. Azaroaren 30ean Euskal Herriak apostu egin zuela, egiaz, eta apostu horrek ez duela lehengo Euskal Herriaren aurpegi bera behintzat, ez duela itxura bera erakutsi. Eta bitartean, kanpaina eta negoziazioak tarteko, arazoak zeuden bezala geratu dira, konponbideak ez dira inondik inora abiatu eta, bitartean, hiru hilabete hauetan euskal gizartean zenbait kezka, desilusio

necesarias tantas alforjas. Si en noviembre no fue usted capaz de ofrecer, en sus aspectos institucional y programativo, lo que hoy nos ofrece, tendría que decir que no entiendo por qué viene usted con ese programa, con esa propuesta, después de una cruda campaña electoral y después de dejar las cosas tal y como estaban durante tantos días. Y tendría que decir que no entiendo todo eso, pero usted ya sabe que no es verdad, que lo entiendo. Lo entiendo, porque el 30 de noviembre se le ofrecían a este pueblo dos opciones o dos tipos de gobierno. Uno, por supuesto, el suyo, en el que, dejando las cosas tal cual, dejándolas como estaban, tomaban como objetivo el poder político; el otro, el de los demás o, por lo menos, el de los que estábamos dispuestos a cambiar las cosas. Y tal como han ido las cosas, ha aparecido en este Parlamento como único candidato, y, por lo tanto, felicidades.

Pero es evidente que no ha sido usted quien ha elegido entre esas dos posibilidades; naturalmente, usted nunca ha tenido muchos deseos de cambiar las cosas, y por lo menos hoy no nos ha mostrado ninguna intención de hacerlo. Esa elección la hicieron otros; los compañeros del Partido Socialista, quienes en este caso van a tomar parte en su nuevo gobierno. Ellos son los que hicieron o han hecho al final esa elección. Y lo comprendo, ya que a menudo uno mismo se cansa también, y sabemos que cuando el cansancio y el miedo comienzan a condicionar la postura política, cuando comienzan a ahogar el aliento que hace falta para seguir adelante, no hay nada que hacer. Naturalmente, cuando el mantenerse en el poder o el deseo de que el poder sea del partido de uno se sobrepone a todo lo demás hay poco que hacer.

Aun así, yo creo que para encaminar el autogobierno, para constituir Euskadi como nación, para elaborar la cultura renovadora, para hacer frente a la misma violencia, creo que el mejor consejo no es el del miedo, antes al contrario, creo que existe un único consejo: la valentía y la fortaleza. Debe usted tener en cuenta, aunque no lo quiera, que el País Vasco de hoy en día no es el de ayer. Que el 30 de noviembre el País Vasco apostó en verdad, y que dicha apuesta no tiene, por lo menos, la misma cara que el País Vasco anterior, que no ha mostrado la misma apariencia. Y mientras tanto, con campañas y negociaciones de por medio, los problemas han quedado tal y como estaban, las soluciones no han llegado de ninguna forma y, mientras tanto, durante estos tres meses han surgido algunas

eta frustrazio ere sortu dira. Eta zuk ondo dakizu hori horrela dela. Nik uste dut frustrazioari, desilusioari, kezkari aurre egiteko jarrera benetan ausarta behar dela, aktiboa, eta gehienbat irekia. Eta barka iezaidazu esaten badizut zeure eskaintzak ez duela garantizatzen aurre egite hori.

preocupaciones, desilusiones y también frustaciones en la sociedad vasca. Y usted sabe muy bien que eso es así. Yo creo que, para hacer frente a la frustración, desilusión y preocupación, se necesita una postura verdaderamente atrevida, activa y, sobre todo, abierta. Y, perdóneme, si le digo que su ofrecimiento no garantiza ese enfrentamiento.

Eta gainera ba dut nolabaiteko susmoa: gaizki hasten zaretelako susmoa. Gauzak landu beharrean, hemen azken orduko politika inposatu da. Ez dakit zenbait ordu egon zareten akordio hau izenpetzeko, baina ziur dakit ez direla nahikoak izan. Beharbada izango duzue orduren bat gehiago aurretik. Ziur dakit gure herriak dituen arazo larriei ez zaiela lotura egokirik bilatu, eta uste dut denok daukagula behintzat galdera bat egiko eskubidea: ea zertan egon zareten orain dela astebete arte, non egon zareten eta, azkenik, zertan erabili duzuen zeuen denbora. Horiena ba dakit zertan erabili duten, noski.

Y además tengo cierta sospecha: la sospecha de que comienzan mal. En vez de elaborar las cosas, aquí se ha impuesto la política de última hora. No sé cuántas horas habrán estado para firmar este acuerdo, pero estoy seguro de que no han sido las suficientes. Quizá tendréis alguna hora anterior. Estoy seguro de que no se ha encontrado una unión adecuada para los graves problemas que tiene nuestro pueblo, y creo que todos tenemos derecho a hacer una pregunta por lo menos: a ver qué han estado haciendo hasta hace una semana, dónde han estado y, por último, en qué han ocupado su tiempo. Esos ya sé en qué lo han utilizado, por supuesto.

Ba dago, gazteleraz, errefrau bat esaten duena "A ti te lo digo, Juan, para que me entiendas, Pedro", eta nik uste dut horrelako zerbait gertatzen ari zaigula gaur, zeren, izatez argi dagoenez, hautagai bati erantzutean bi alderdiei erantzun behar diegu. Beraz, "A ti te lo digo, José Antonio, para que me entiendas, José Mari" Izatez Jose Mari bezala agertu bait zara paktoaren ondoren.

Existe, en castellano, un refrán que dice "A tí te lo digo, Juan, para que me entiendas, Pedro" y yo creo que hoy nos está sucediendo algo por el estilo, porque es evidente que, al responder a un candidato, tenemos que responder a dos partidos. Por lo tanto, "A tí te lo digo, José Antonio, para que me entiendas, José Mari", pues, después del pacto, ha aparecido usted como José Mari.

Creo que es la segunda vez, en poco más de dos años, que el señor Ardanza se presenta ante esta Cámara con un acuerdo debajo del brazo. Es verdad que las circunstancias han cambiado, son distintas. Y es verdad además que el acuerdo que hoy se presenta aquí no es tan enigmático como aquél que nos presentaba el propio señor Ardanza hace más de dos años. Y no es tan enigmático sobre todo porque se ha mostrado la parte más visible del edificio, el tejado de las 12 carteras, repartidas bajo el conocido criterio de "lo mío, mío, y lo tuyo, para los dos".

Nik uste dut, bi urtebeteren barruan, Ardantza jaunak besapean itune bat duelarik Legebiltzar honen aurrean aurkezten deneko bigarren aldia dela. Eta egia da zernolakoak aldatu direla, ezberdinak direla. Eta egia da gainera, gaur hemen aurkezten den itunea, orain dela bi urte baino gehiago Ardanza jaunak berak aurkezten zigun bezain iluna ez dela. Eta ez da hain iluna gertatzen, izan ere, eraikuntzaren alde nabarmenena erakutsi delako, "nerea neretzat eta zurea, biontzat" oinarri-irizpideari jarraituz banatutako 12 sailean teilatua erakutsi delako.

Y como quiera que en este país no se puede hacer nada que parezca importante sin que tenga referencias históricas o pueda ser calificado como tal, no le han faltado a este acuerdo explicaciones basadas en la trascendencia de aquel Gobierno Vasco de la Segunda República. Yo creo que cada cual tiene derecho a consolarse como puede. En cualquier caso, nosotros, Euskadiko Ezkerra, yo mismo, no nos vamos a conso-

Eta herri honetan historia mailako oinarriak izan edo horrela mugatu ez daitekeenetik kanpo ezer egiterik ez dagoenez, itune horrek Bigarren Errepublikako Eusko Jaurlaritza haren garrantzian oinarritutako azalpenik eza ez du izan, eta, nik uste dudanez, norbere buruari ahal duen erara poza eman diezaioke. Halaber, guk, Euskadiko Ezkerrak, neronek, ez diogu gure buruari pozik emango itune honek, bai herria-

lar negando la importancia y negando incluso la trascendencia de este acuerdo, tanto para el país como, por supuesto, para los partidos firmantes.

Jamás, y lo sabéis, hemos criticado ni vamos a criticar ahora el hecho de un acuerdo. Todo lo contrario, lo aplaudimos. Pero comprenderéis que no estemos dispuestos a aplaudir la forma en que se ha producido este acuerdo y que no estemos dispuestos a aplaudir los resultados institucionales y programáticos que de él se derivan. Porque me parece que se nos ha olvidado ya la campaña electoral o los programas, y yo creo que sería realmente sano, realmente clarificador que echásemos un vistazo y una pensada sobre las hemerotecas de los últimos meses, para darnos cuenta de que lo que se hace, lo que se ha hecho, no tiene en absoluto nada que ver con lo que se ha dicho, y que lo que se dice, lo que se ha dicho, poco tiene que ver con lo que se ha hecho realmente en estos meses.

Ni el candidato a Lehendakari que se nos presenta, ni su propuesta política para la elección de Gobierno, son, creo yo, algo nuevo para este país. Reflejan una voluntad fundamentalmente de continuidad, respecto a un periodo determinado por los dos últimos años y por el pacto de Legislatura. Pero, sobre todo, refleja una voluntad de preeminencia de determinadas estrategias que entienden el poder como un fin en sí mismo, aunque yo, desde luego, no voy a negar que no haya novedades. Y a ello me referiré al tratar las cuestiones más programáticas, aunque yo creo que todos coincidiremos en que la novedad más importante, realmente importante, de este acuerdo, es que por fin hay un acuerdo firmado por el señor Arzallus.

Desde nuestra disposición, reconocida y conocida, a plantear sinceramente nuestro acuerdo con todo lo que de positivo se pretenda realizar, y en la medida en que lo propuesto no es algo nuevo, me permitirá el señor candidato que le adelante que, desde Euskadiko Ezkerra, este programa, esta propuesta, no merece un periodo de gracia, un margen de confianza. En definitiva, Euskadiko Ezkerra no está dispuesta a darle un margen de confianza, pero sí nos permitimos preguntarle cuál es el margen de confianza que en el tiempo se da a sí mismo el candidato a Lehendakari.

Se nos ha presentado la propuesta de Gobierno como una propuesta de estabilidad, pero me da la impresión de que la

rentzat, bai izenpetu duten alderdientzako noski, duen garrantzia eta neurriz gaineko garrantzia ukatuz.

Inoiz, eta zuok ba dakizue, ez dugu eta orain ere ez dugu itune bat gaitzetsiko. Alderantziz, txalotzen dugu. Baina ulertuko duzue itune hau egiteko modua eta hortik irtetzen diren erakunde-mailako eta egitarau-mailako ondorioak txalotzeko prest ez egotea. Izan ere, jadanik hauteskunde aldia eta egitarauak ahaztu ditugula iruditzen zait, eta nik uste dut azken hilabetetako aldizkaritegiak pixkat begiratu eta horietaz pentsatzea benetan ona, argigarri izango litzatekeela, horrela egiten denak, egin denak esandakoarekin zerikusirik ez duela, eta esaten denak, esan denak, hilabete hauetan zehar egin denarekin zerikusi handirik ez duela ohartzeko.

Ez aurkezten zaigun Lehendakarigaia, ez Jaurlaritza hautatzeko horrek egindako politika-saloa, ez diote, nik uste, herri honentzat gauza berririk. Legegintza-ituneak eta azken bi urteek mugatutako aldiarekiko jarraipen nahia agertzen dute. Bainan, batez ere, agintea berezko xede bezala ulertzen duten zenbait jokabideri lehentasuna eman nahia azaltzen du, halaber, berrikuntzak daudenik ez dut ukatuko, noski. Betebetean egitarau mailako diren gaiak aipatzean horretaz arituko naiz, baina nik, itune horren gauza berririk garrantzitsuena, benetan garrantzitsua, azkenik Arzalluz jaunak izenpetutako itune bat izatea dela esatean denok ados egongo garen ustetan nago.

Egin asmotan izan daitekeen onurazko guztiarekin gure irizkidetasuna benetan adierazteko aitortzen eta ezaguna zaigun gure jarreratik eta aurkezten dena zerbait berria ez den neurrian, hautagai jaunak hau esatean utziko dit: Euskadiko Ezkerra taldearen aldetik, egitarau horrek, salo horrek, itxarote eperik, neurri bateko uste onik ez duela merezi. Azken finean, Euskadiko Ezkerra ez dago neurri bateko uste onik emateko prest, baina Lehendakarigaiak denboran zehar bere buruari zein uste-neurri ematen dion galdetzera ausartzen gara.

Jaurlaritzaren saloa iraunkortasun salo gisa aurkeztu zaigu, baina iraunkortasun hori geldoegitzat jotzen dela uste dut, ara-

estabilidad se entiende como algo demasiado pasivo, desde una actitud pasiva de evitar los problemas y, en definitiva, de aplicar la política de "no lo muevas, que es peor". Y, en todo caso, yo tengo la impresión de que va a ser precisamente este Parlamento quien va a sufrir las consecuencias de la pretendida estabilidad, las consecuencias de la parálisis a tenor de una actitud excesivamente pasiva.

Creo que todos coincidimos en la necesidad de un clima de normalidad y estabilidad para Euskadi, pero las discrepancias persisten en el terreno de los contenidos. Y podríamos empezar a descender a ese terreno. Y podríamos descender precisamente empezando por algo que esta Cámara no ha tenido oportunidad de comentar, de discutir, y es la referencia inmediata de su propia acción de gobierno. Cuando el pasado 26 de septiembre el ahora candidato a la Presidencia del Gobierno Vasco, señor Ardanza, procedió a disolver la Cámara vasca y a convocar elecciones, explicó su decisión por lo insostenible de una situación cuya culpabilidad recaía, según él, en los socialistas y en los entonces escindidos de su propio partido. Y además hizo un balance de su propia gestión que no fue precisamente autocrítico. Afirmó que se había conseguido estabilizar el empleo -creo que las cifras no dicen precisamente eso-, que se había conseguido estabiliar las relaciones entre el Gobierno Vasco y las Diputaciones -yo creo que por los pelos, y con concesiones a las posiciones foralistas-. Se refirió a la transferencia de la Universidad y al acierto en la negociación del IVA, por lo menos discutible; a la creación de un nuevo canal de Televisión Vasca, que se hizo a espaldas del propio Parlamento y del propio Consejo de Administración de EITB. Y se refirió, a continuación, a toda una serie de proyectos de ley acordados por el Gobierno, la mayoría de los cuales no han llegado a tramitarse o, incluso, no han llegado siquiera a la puerta de este Parlamento.

Y ha leído, y se lo agradecemos, un texto. No ha hecho una exposición personal, sino que ha leído precisamente el texto del acuerdo, y, por tanto, se lo agradecemos porque todos sabemos ahora lo que está atado y lo que no parece, por lo menos, que se haya acordado.

Se ha referido al desarrollo autonómico, y a mí me da la impresión de que el pacto de Estado que propugnaba el Partido Nacionalista Vasco durante la campaña electoral ha sufrido una importante recon-

zoak eragozteko jarrera geldotik eta, azkenik, "Ezazu mugitu, okerrago da ta" politika erabiltzetik ateratzen dena. Eta, dena den, nere zera iruditzen zait, Legebiltzar hau izango dela hain zuzen nahi izandako iraunkortasun horren ondorioak eta geldotasun handiko jarreraren arauera sortutako gelditzearen ondorioak jasango dituena.

Eta Euskadirentzat erazkotasun eta iraunkortasun-giroaren beharra dagoela esatean denok ados gaudela uste dut, baina edukien arloan ez-adostasunek irauten dute. Eta arlo horretan sartzen has gintezke. Eta hain zuzen ere, Legebiltzar honek hitz egin eta eztabaidatzeko aukerarik izan ez duen gauza batetik hasiz sar gintezke, eta hau jaurpide-ihardunaren beraren bertanbeherako aipamena da. Joan zen irailaren 26an, orain Eusko Jaurlaritzako Lehendakarigai den Ardanza jauna Eusko Legebiltzarra ezabatu eta hauteskundeen deia egiteari ekin zitzaienean, egoera jasanezina zela eta bere erabakia azaldu zuen, berak esan zuenaren arabera, egoera horien errua sozialisten eta orduan bere alderditik irten berriak zirenen gain zegoelarik. Eta, gainera, bere buruarekiko kritikoa izan ez zen azken azterketa egin zuen. Lana orekatzea lortu zela baieztatu zuen -uste dut zenbatekoek ez dutela zehazki hori esaten-, Eusko Jaurlaritzaren eta Diputazioen arteko harremanak orekatzea lortu zela -nik uste dut justu-justu eta foru-jarrerei amore emanez-. Unibertsitatearen eskualdaketa eta IVAri buruzko elkarrizketaren egokitasuna aipatu zituen, hau eztabaidagarria delarik, behintzat; Euskal Telebistaren irrapide berri baten sorpenaz aritu zen, hau Legebiltzarrak berak eta EITBaren Arduratze-Batzorde berak jakin gabe egin bait zen. Eta ondoren, Jaurlaritzak itundutako lege-egitasmo pilo osoz aritu zen, horietatik gehienek bideak egin gabe dituztela edo, are gehiago, Legebiltzarraren atera ere ez direla heldu.

Eta idazki bat irakurri du, eta guk eskertzen diogu. Ez du bere azalpenik egin, aitzitik zehazki itunaren idazkia irakurri du, eta, horregatik eskertzen diogu, izan ere orain denok bait dakigu zer dagoen lotuta eta zer itundu gabe dagoela dirudiena behintzat.

Autonomia-osabideraketari buruz aritu da, eta neri zera iruditzen zait, hauteskunde-aldian Euzko Alderdi Jeltzalea taldeak aldarrikatzen zuen Erresuma-hitzarmenak eraldaketa garrantzitsua jasan duela, ale-

versión por la que ni siquiera se contempla una cláusula de garantías. Pero creo que hay algo más importante, aunque ciertamente sutil, en el acuerdo. Y es que se establece un mecanismo de negociación interna en el seno de la coalición de Gobierno para la formulación definitiva de la política autonómica. Luego parece que tal política autonómica no está del todo acabada, ni mucho menos, y, por tanto, evidentemente, huelgan las cláusulas de garantía exigibles al Gobierno central.

No se contempla el desarrollo de la Ertzaintza más que como transcripción del propio Estatuto. No se contempla actitud alguna respecto a la legislación del Estado en lo que pueda afectar y vulnerar a la Comunidad Autónoma, a la Autonomía vasca. Se nos presenta una fórmula excesivamente indeterminada de relaciones con la CEE, cuando las cosas tienen, en la Comunidad Económica Europea y aquí, nombres y apellidos: se llaman Comités Consultivos de la Comisión y del Consejo, y por tanto hay que decir si estamos dispuestos o no a reivindicar y a conseguir una línea de relación con ellos. Y me da la impresión de que, si este tema no se clarifica en ese terreno institucional o institucionable, ustedes van a seguir hablando de la Europa de los Pueblos, y los que están enfrente, ustedes, van a seguir hablando de los Estados en Europa. Y ni siquiera se menciona un problema que creo que sigue vigente, claramente vigente, por mucho que haya perdido quizá el dramatismo de otras épocas, que es el problema de la Administración periférica del Estado y, en definitiva, el problema de los Gobernadores Civiles.

Y se habla de Seguridad Social, y se ha llegado a un acuerdo. Por fin se ha llegado al acuerdo en el tema quizá más fetichizado de todas las cuestiones que se han planteado en todo el proceso de negociación posterior a las elecciones autonómicas. Pero les tengo que decir que lo que ustedes han firmado en materia de financiación del INSALUD y del INSERSO, en definitiva, supone aceptar hoy la filosofía de siempre, o quizás nueva, de la Administración central, de imputar vía gasto la financiación de las competencias. Y han cambiado el 6,12 por el 6,24: luego hablaremos. Pero creo que claramente se han olvidado de introducir la filosofía del convenio en la distribución de los recursos propios de la Seguridad Social. Creo que hay, en definitiva, una renuncia expresa del convenio y, por tanto, del propio Estatuto de Autonomía -supongo que el señor Ardanza tendrá luego posibilidad de usar la pala-

gia, horretan bermapide txatalik ere jasotzen ez delarik. Baina itunean, benetan somaria izan arren, garrantzitsuagoa den zerbait dagoela uste dut. Eta hau da: Autonomia-politika behin-betiko taiutzeko, Jaurlaritza-baterakundearen baitan barneitaunbideketarako bide bat ezartzen dela. Gero ekonomia-politika hori guztiz bukatu gabe dagoela ematen du, ez da gutxiago ere, eta, beraz, nabarmena denez, Erresuma-Jaurlaritzari eskatu dakizkioten bermapide-txatalak ez dira beharrezkoak.

Ez da Ertzaintzaren osabideraketa jasotzen, Estatutoaren birridazkera bezala baizik. Erresumako Legegintzari buruz, Autonomia-elkartearen gain, euskal autonomiaren gain izan dezakeen eraginari dagokionez, ez da jarrerarik jasotzen. C.E.E.-rekiko harremanetarako modu zehaztugabeegia aurkezten zaigu, Europako Ekonomia Elkartean eta hemen gauzak berarizko izen eta abizenak dituztenean: Batzorde eta Kontseiluaren Lantalde Aholku-emaileak deitzen dira, eta beraz haiekiko harremanetarako bide bat eskatu eta lortzeko prest gauden ala ez esan beharra dago. Eta nere iduriko, gai hau iraspen-mailan edo erakundegai den mailan argitzen ez bada, zuok Herriez eratutako Europari buruz hitz egiten jarraituko duzue, eta zuok, aurrean zaudetenok, Europako Erresumei buruz hitz egiten jarraituko duzue. Eta nere ustez indarrean jarraitzen duen arazo bat ez da aipatu ere egiten, agian beste garai batzuetako larritasuna galdu badu ere, argi eta garbi indarrean jarraitzen duena, eta hori Erresumaren Tokiko Arduralaritzaren arazoa dugu eta, azken finean, Probintzia-Gobernarien arazoa.

Eta Gizarte-Segurantzaz hitz egiten da, eta hitzemate batetara heldu da. Autonomia-hauteskundeen ondorengo itunebidean gertatu diren arazo guztietatik sasigarrantzi handiagoa eman zenion gaiari buruzko itune bat lortu da azkenik. Baina hau esan behar dizuet: INSALUD eta INSERSO-ren dirubideak egiteari buruz izenpetu duzuena, azken batean, Erresumako Arduralaritzaren betiko, edo agian berria den filosofia onartzea dakar, aginteen dirubideketa gastu-bidearen kontuan ezarriz. Eta 6,12aren ordez 6,24-a, jarri duzue: gero hitz egingo dugu honetaz. Baina Gizarte-Segurantzaren berarizko eskuarteen banaketan argi eta garbi, hitzarmenaren filosofia sartzea ahaztu zaizuela uste dut. Azken batean, hitzarmenaren berarizko uztea dagoela uste dut, eta, beraz, Autonomia-Estatutoarena berarena -gero Ardanza jaunak hizpideaz baliatzeko aukera izango duela pentsatzen dut, ez da ala?-. Gainera,

bra, ¿no?-. Además, creo que esta fórmula está hipotecando y va a hipotecar la posibilidad de una asunción posterior del INSS ajustada a convenio. Y no se dice nada del INEM, que es, en definitiva, uno de los instrumentos más importantes de cara a una política social autónoma. Ni una palabra se ha dicho al respecto.

bide hau gerora hitzarmenpeko INSS-ez jabetzeko aukera arriskuan jartzen ari da eta jarriko du. Eta INEM-i buruz ez da ezer esaten, izan ere autonomiadun gizarte-politikari begira, azken baten, hau baita da tresnarik garrantzitsuenetariko bat. Horri buruz ez da tutik ere esan.

Y se ha hablado de desarrollo institucional interno. No se nos ha presentado un plan de actuación; se nos ha presentado un programa de estudios, se nos ha planteado la necesidad de examinar. Y, en todo caso, es de recibo y agradecemos y compartimos la idea de que es necesario un consenso para la definición del marco institucional interno entre todos los partidos, y compartimos la idea de la creación de tal mesa. Yo creo que, en todo caso, lo criticable es que el Partido Nacionalista Vasco se haya dado cuenta de esto a estas alturas, después de siete años en los que precisamente se ha negado a cualquier tipo de consenso respecto al desarrollo institucional interno. Ni una mención a las leyes electorales a Juntas.

Eta iraskunde-alorreko barne-osabideraketaz hitz egin da. Ez digute ihardutze-egitamurik aurkeztu; ikasketa-egitarau bat aurkeztu digute, aztertu beharra azaldu zaigu. Eta, dena den, alderdi guztien arteko irizkidetasuna denon artean iraskunde-alorreko barne-esparrua zehazteko beharrezkoa delako ideia hartu, eskertu eta horrekin bat gatoz, eta Mahai hori sortarazi behar delako ideiarekin bat gatoz. Dena den, nik uste dudanez, arbuiagarria Euzko Alderdi Jeltzalea Taldea, zazpi urte ondoren, hain zuzen ere, urte horietan zehar iraskunde-alorreko barne-osabideraketarekiko edozein irizkidetasun ukatu duela, orain horretzaz ohartzea arbuiagarria da. Ez eta Batzarretarako hauteskunde-legeen aipamenik ere.

Y podemos seguir bajando al terreno de los hechos, a los aspectos de la política que afectan más directamente a los ciudadanos. Podríamos descender a los hechos de la política industrial, y creo que cabría una pregunta, una pregunta sobre la consideración de que la política industrial en este país se ha desarrollado en estos últimos años con una enorme dispersión de esfuerzos, con situaciones de duplicidad y con una clara falta de criterios, o, por lo menos, de criterios suficientes. Podríamos referirnos, en definitiva, a la creación del Departamento de Promoción y Desarrollo Industrial de la Diputación de Vizcaya, una cuestión concreta. Y podríamos preguntarnos si el señor Macua va a transferir a la Consejería de Industria del Gobierno Vasco la capacidad de fomento que en su día arrancó a dicha Consejería, precisamente cuando la ostenaba un miembro de su propio partido.

Eta gertaldien-arloan jarrai gaitezke, herritarrengan bete-betean eragina duten politika-xehetasunen arloan sartuz. Industria-politikaren egintzen alorrera sar gaitezke, eta galdera bat legoke, nik uste, azken urte hauetan zehar herri honetan osobideratu den industria-politika ahaleginen barreiapen haundiz, bikoiztasun-egoeretan eta oinarri-irizpiderik eza nabarmenaz, edo beharrezko oinarri-irizpiderik gabe behintzat egin denari buruzko galdera bat. Azken batean, arazo zehatz bat aipatu genezake, Bizkaiko Foru Aldundiko Industria-eragintzapide eta hazkunderako sailaren eraketa. Eta gure buruari hau galdetu geniezaioke: Makua jaunak, bere egunean, hain zuzen ere bere alderdiko kide batek zuenean, Sailburugo horri kendu zion suztatze ahalmena eskuratuko dion.

Y no se ha hecho ni una sola mención a la situación de fraude fiscal, lo cual...

Eta zerga-lapurretari buruzko aipamenik ez da egin, eta honek...

El Sr. **PRESIDENTE:** Aulestia jauna, bukatzen joateko eskatuko nizuke. Pasatu da eta denbora.

LEHENDAKARI Jaunak: Señor Aulestia, le rogaría que vaya finalizando, porque el tiempo ha concluido.

El Sr. **AULESTIA URRUTIA:** Bai, dena den, euskarari ere denbora bat ematen zaionean...

AULESTIA URRUTIA Jaunak: Sí, de todas formas, cuando se le dedica cierto tiempo al euskara...

El Sr. **PRESIDENTE:** Bai, piska bat utziko dizut, baina... joan zaitez bukatzen, faborez.

El Sr. **AULESTIA URRUTIA:** Y se podría pregunta si es que consideran ustedes, los firmantes del acuerdo, que la fiscalidad está justamente administrada en Euskadi, si especialmente lo consideran así los miembros del Partido Socialista.

Y podría seguir enumerando, una tras otra, toda una serie de cuestiones que delimitan el marco del acuerdo que se nos ha presentado. Pero, obviando toda una serie de cuestiones, incluido el tema violencia, que en este Pleno en todo caso tiene un tratamiento específico quizá en la discusión precedente, hay una cosa que no entiendo -ésta sí que no la entiendo-, que es el acuerdo en el terreno de la educación, de la política educativa. Y es que estamos -y lo tengo que decir- básicamente de acuerdo con el acuerdo alcanzado entre el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista. Además, no podía ser de otra forma, porque es que ¡lo hemos redactado nosotros! (Risas.)

Y, por tanto, hay una cosa que no se explica... Me alegro de que los compañeros del Partido Nacionalista Vasco tengan un sentido del humor tan acusado, pero me da la impresión de que este acuerdo tiene algo que no está claro.

No vamos a reivindicar nosotros, por supuesto, los derechos a la propiedad intelectual. En todo caso, en este proceso de acuerdos y desacuerdos hay un patrimonio común posiblemente a los cuatro partidos que estamos aquí, a cuatro de los partidos que estamos aquí, y ese patrimonio común creo que ha sido uno de los logros más importantes del desarrollo de las conversaciones. Pero lo que no sé es si esto es un ejercicio de travestismo programático, o si realmente el PNV se desdice no sólo de lo que ha venido diciendo, sino también de lo que ha venido haciendo hasta ahora.

Porque con este acuerdo, fíjense bien, van a tener ustedes que derogar todos los decretos aprobados por el Gobierno Vasco, por su Gobierno: el decreto de Conciertos Educativos, el decreto de Consejos Escolares, el decreto de Admisión de Alumnos... Y yo creo que va a tener que hacer usted lo que durante siete años no se ha hecho: la LOENU, la ley de Consejos Escolares Territoriales, la planificación lingüística en materia educativa... Yo creo que la histo-

LEHENDAKARI Jaunak: Sí, le dejaré un poco, pero... vaya terminando, por favor.

AULESTIA URRUTIA Jaunak: Eta galdegin liteke zuen ustez, akordioa izenpetu duzuenon ustez, Euskadin ikuskaritza zuzentasunez administratua dagoen, bereziki Alderdi Sozialistakoek hala uste duten.

Eta bata bestearen atzetik aipa nitzake aurkeztu zaigun akordioaren esparrua mugatzen duten hainbat arazo. Baina hainbat arazo, Osoko Bilkura honetan aurreko eztabaidan beharbada portu berezia izan duen indarkeriaren arazoa barne, alde batera utzirik, bada ulertzen ez dudan zerbait -benetan ulertzen ez dudana-, hots, hezkuntza-alorreko, hezkuntza-politikari buruzko akordioa. Eta hauxe gertatzen da -eta esan egin behar dut-, alegia, funtsean bat gatozela Euzko Alderdi Jeltzalearen eta Alderdi Sozialistaren artean lortutako akordioarekin. Gainera, ezin zen bestela izan, guk geuk idatzi bait dugu! (Barreak.)

Eta, beraz, bada argitzen ez den zerbait... Eta pozten naiz Eusko Alderdi Jeltzaleko kideek hain gogaldi onean egoteaz, bainan akordio honek argi ez dagoen zerbait duela iruditzen zait.

Guk ez ditugu, noski, jakinduria-jabegoaren eskubideak guretzako eskatuko. Nolanahi ere, bat etortze eta bat ez etortzezko bide honetan bada, segurazki, hemen gauden lau alderdien, hemen gauden alderdietako lauren bateango ondarea, eta bateango ondare hau izan da nere ustez egindako elkarrizketen lorpenik garrantzitsuenetakoa. Bainan ez dakit hau egitarauei buruzko itxuraldaketa-ihardun den ala EAJk esan duenaz ezezik, egin duenaz ere benetan atzera egiten duen.

Akordio hau dela eta, ohartu zaitezte, Eusko Jaurlaritzak, zuen Jaurlaritzak onartutako Dekreto guztiak baliogabetu beharko bait dituzue: Hezkuntza-Ituneen Dekretoa, Eskola-Kontseiluen Dekretoa, Ikasleak Onartzezko Dekretoa... Eta nere ustez zazpi urtetan zehar egin ez dena egin beharko duzu: LOENU delakoa, Lurraldekako, Eskola-Kontseiluak, hezkuntza alorreko hizkuntza egitamuketa... Zure Jaurlaritzak hezkuntza-alorrean egindakoa paper hone-

ria de su Gobierno en materia educativa es todo lo contrario a lo que en este papel se nos presenta como propuesta. Y me alegro, en todo caso, de que se nos presente así. Pero la pregunta creo que está en el aire y creo que está en la calle: ¿qué tiene que ver este papel con el conflicto de la ikastola Intxisu y con la actitud mantenida por ambos partidos ante ese conflicto? Absolutamente nada. Y ¿qué tiene que ver esto con la actitud que mantuvo su Gobierno ante la proposición de ley de integración de las ikastolas propuesta por Euskadiko Ezkerra allá por el año 84, en mayo concretamente? Absolutamente nada. Y creo que de ITB y de otras cosas podríamos hablar más adelante.

tan salo modura aurkezten zaigunaz guztiz bestelakoa delakoan nago. Eta pozten naiz, nolanahi ere, horrela aurkeztu izanaz. Baina galdera aidean dagoela eta kalean dagoela uste dut: honek ba al du zerikusirik Intxisu ikastolako auziarekin eta bi alderdiok auzi horren aurrean izandako jokabidearekin? Ezertxo ere ez. Eta ba al du honek zerikusirik Euskadiko Ezkerrak ikastolak barneratzeari buruz 84eko maiatzean egindako lege-saloaren aurrean zure Jaurlaritzak izandako jokabidearekin? Ezertxo ere ez. Eta EITB eta beste zenbait arazo aurrerago aipa genitzakeela uste dut.

Zeure asmoak adierazi dizkiguzu eta derrigorrezkoa deritzait, eta egokia dela uste dut geure asmoak azaltzea. Lehenik esan behar dizut geuregan confidantza jarri duten herritarren botoa ez duzula jasoko, ez dugula zureganatuko. Esan beharrik ere ez dago. Kontuan izan, ordea, guregan beti aurkituko duzula, guretzat betidanik baliogarria izan den eta baliogarria izaten jarraituko duen zintzotasuna. Badakizu, badakizue ez garela sekulan mututuko, bainan badakizue ere gure ahotik ez dela alferrikako ohiurik aterako sekulan. Gugan ez duzu etsairik aurkituko, oposiziorik leialena baizik. Ahaleginduko gara oposizio hori kemenez eta koerentziz zuzentzen, oposizio hori irekia eta erresponsablea izan dadin. Ez zu ez eta zure eskaintza ere ez zarete herri honentzat, eta guretzat bereziki, berriak eta ez iezaguzu, beraz, konfidantza marjenik eskatu. Azken urteotan egin duzuna eskaintzera etorri zarenez, urte horietan eman dizugun erantzuna jasotzeko prest egon beharko zenuke. Dena den, autogobernurako Euskal Herriak erakutsi duen nahia, borondatea defendatzeko prest agertzen zaren momentutik zurekin edukiko gaituzu, dudarik gabe. Bainan, motelkeriarik azaltzen duzun heinean, ez duzu jasoko geure laguntzarik. Krisialdi ekonomikoari irteera berdintsu eta justua ematen ahalegintzen zaren neurrian zure ondoan aurkituko gaituzu. Bestela, badakizu erantzuna zein izango den. Eta Euskadi bat eta indartsua eraikitzeko prest agertzen zaren momentutik biok elkarrekin joateko posibilidadea edukiko dugu, baina foralismoa edo probintziakeria nagusitzen uzten badituzu, espero ezazu kontrako jarrerarik gogorrena, dudarik gabe.

Nos ha dado a conocer sus intenciones y me parece necesario, creo que conveniente, explicar las nuestras. En primer lugar tengo que decirle que no obtendrá el voto de los ciudadanos que han depositado su confianza en nosotros. No hace falta ni decirlo. Tenga en cuenta, sin embargo, que en nosotros siempre encontrará la lealtad que siempre la hemos considerado y que seguiremos considerándola como válida. Usted ya sabe, ya saben ustedes, que nosotros nunca enmudeceremos, pero saben también que nosotros nunca proferiremos gritos en vano. En nosotros no encontrarán enemigos, sino la oposición más leal. Nos esforzaremos en dirigir dicha oposición con vigor y coherencia, para que sea una oposición abierta y responsable. Ni usted ni su oferta son nuevos para este pueblo, y en especial para nosotros, y, por lo tanto, no nos pida un margen de confianza. Ya que ha venido a ofrecernos los que ha hecho durante los últimos años, debería estar dispuesto a recibir la respuesta que le hemos dado durante dichos años. De cualquier manera, desde el momento en que se muestre dispuesto a defender el espíritu, la voluntad de autogobierno que ha demostrado Euskal Herría nos tendrá a su lado, indudablemente. Pero, en la medida en que demuestre inacción, no contará con nuestra ayuda; en la medida en que se esfuerce en dar una solución equilibrada y justa a la crisis económica nos tendrá a su lado. De no ser así, ya sabe cuál será la respuesta. Desde el momento en que se muestre dispuesto a una Euskadi única y fuerte tendremos la posibilidad de caminar juntos, pero si permite que prevalezca el foralismo y el provincialismo, no dude que tendrá la oposición más dura.

Eta, azkenik, Administralgo efikaz eta garbia eraikitzeko prest zauden momentutik beste bederatzi parlamentariren indarra

Y, por último, desde el momento en que esté dispuesto a construir una Administración eficaz y honesta contará a su lado

izango duzu alboan, baina, korrupzio eta zikinkeriarik nabaritzen bada zure gobernu horren jokabidean, benetan diotsut, gure aldetik behintzat, jai izangao duzula. Mila esker.

con el apoyo de otros nueve parlamentarios; pero, si en la actuación de su gobierno se percibe corrupción y juego sucio, se lo digo sinceramente, no tendrá nada que hacer, al menos por nuestra parte. Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE:** Eskerrik asko, Aulestia jauna.

Por el Grupo Parlamentario de Eusko Alkartasuna tiene la palabra el señor Carlos Garaikoetxea, por un tiempo máximo de 30 minutos.

LEHENDAKARI Jaunak: Muchas gracias, señor Aulestia.

Eusko Alkartasuna Legebiltzar-Taldearen izenean Carlos Garaikoetxea da hizpidearen jabe, 30 minutuz gehienez ere.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Lehendakari jauna, parlamentari jaun-andreok, nere lehendabiziko oroimena baita ere gure lagun zintzo zen Jesus Vianari. Harentzako nere omenaldirik bihozkorrena eta haren emazte, sendiko eta lagun guztientzat nere saminik sakonena.

Hautagai jaunok, eta, Ioldi jauna, hain zuzen. Zure hitzaldia entzun ondoren, ikuspegi orokor batzuk azaldu nahi nituzke. Alderdi politiko batek zaindu beharrezko alde asko ditu: helburu garbi batzuei eustea, ideal batzuen alde borrokatzea eta, ezin besteko denean, epe motzeko eragozpenen gainetik luzarora helburu horiek mantentzen jakitea, noski. Bainan testimonio hutsezko politika egin eta egunez egun aurreratu ezean, ez da gertatzen politika zuzen eta seriorik, nere iritziz. Ez da egiazko politika.

Baita ere, Ioldi jauna, herrikideek dituzten problema larri eta premiazkoenei erantzun bat ematea da benetako politika. Aberriaren askatasuna bezelako ideal ederraren alde borrokatu, bai, baina gure politikak ez badu herrikideen langabezia gutxiagotzen eta jubilatuen irabazia gehitzen edo beharrezko diren eskola kopuruak sortzen, edo euskera desagertu ez dadin hala beharrezko zutabeak jartzen, hemen eta orain zer politika egiten ari gara? Gure eskuetan ditugun tresnaz baliatu gabe, langabeziak txarreratu, inbertsioak ihesi eta euskera hil zorian gure herria irteera gabeko kale itsu batera bortxatzea, gure politika molde hori ez litzateke serioa eta erreala izango. Bai testimoniala eta demagojikoa.

Esaten diguzunez, erabide politiko hau hautsi behar omen da, marko politiko hau hautsi behar omen da, bainan nola hautsi? Horixe da ez dakiguna. Nahiz eta urriak

GARAIKOETXEA URRIZA Jaunak: Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, yo también quiero recordar en primer lugar al que era fiel amigo nuestro Jesús Viana. Vaya mi más sentido homenaje a él y mi más profundo pésame para su esposa, familiares y todos sus amigos.

Señores candidatos, y más concretamente, señor Ioldi. Después de oír su discurso, quisiera exponer unos puntos de vista generales. Un partido político tiene que cuidar muchos aspectos: mantener unos objetivos claros, luchar por unos ideales y, cuando sea necesario, saber mantener evidentemente esos objetivos de cara al futuro por encima de impedimentos de corto plazo. Pero llevando a cabo una política puramente testimonial sin avanzar día a día, no se da, en mi opinión, una política justa ni seria. No es una política verdadera.

La auténtica política, señor Ioldi, supone también dar respuesta a los problemas más graves y urgentes de los ciudadanos. Luchar por un ideal tan hermoso como la libertad de la patria, de acuerdo, pero, si nuestra política no palía el paro de nuestros ciudadanos, ni aumenta las pensiones de los jubilados o no crea las escuelas necesarias, o no establece los pilares para que el euskera no desaparezca, ¿qué política estamos desarrollando aquí y ahora? Forzar a nuestro pueblo llevándolo a un callejón sin salida en el que, por no hacer uso de los mecanismos que poseemos, el paro vaya a peor, las inversiones desaparezcan y el euskera se encuentre a punto de extinción, ese tipo de política no sería ni serio ni real. Sería testimonial y demogógico.

Usted nos dice que hay que romper este marco político, pero ¿cómo hay que romperlo? Eso es lo que no sabemos. ¿Dejando a un lado todos los mecanismos de

izan, gure herriak lortuak dituen autogobernurako tresna guztiak alde batera jaurtiz? Eta birtartean zer? Gure hazienda, adibidez, Madrilera itzuli?, gure hezkuntza sistema, gure euskalduntzearen aurrerapena eta euskerazko komunikabideak erabat baztertu, utzi? Hasi berri den ertzaingoa ere Gobernu zentralaren eskutan utzi? Denok, hemen gauden denok gutxienez etxera bagoaz, nork erantzungo lieke bihar krisian dauden lantegietako langileen deiei hemen, Euskal Herrian? Nork ikastolek dituzten beharkizunei? Daukagun erabide politiko hau apurtzeak gure instituzioak erdeinatu eta kalean gelditzea esan nahi baldin badu, agian ondo joango gara testimonioaren aldetik, baina ez horrenbestean politikazko bidetik. Herritarren gehiengoak ere ez liguke ontzat emango halako gure jokabiderik, herriaren gehiengoa bera izan bait da zer egin behar dugun agindu diguna. Hona, Gobernura, Diputazioetara, hitz batez, instituzioetara bere interesak defendatzera, bere problemei aterabide bat bilatzera, herriaren askatasuna barne dela, bere ilusioei erantzun bat ematera etortzeko agindua herri-gehiengoaren agindua izan da. Eta hori, egunez egun aurrreraka eginik.

Bainan, Ioldi jauna, bada beste ikuspuntu garrantzitsu bat garbitu beharrekoa. Politikan ez dute helburuek bakarrik balio; ez da nahiko zilegi eta, nahi baduzue, ezin ederragoak diren helburuak izatea. Helburuak bezain garrantzitsuak dira politikan erabil daitezen bitartekoak. Ez da politika zuzenik, ez baditu bere helburuak zuzen eta garbiak. Baina, horren pareko indarrez ahozkatu beharra beste hau ere bada: ez dagoela politika garbi eta zuzenik erabiltzen diren baliapideak garbi eta zuzenak ez diren artean. Jomuga batek ezin ditu sekula bitartekoak zuritu. Hau sarritan ahozkatu eta errepikatzen den zerbait izan arren, agian egunero eta maizago errepikatu beharraren premia izanen dugu gure gizarte honetan.

Ioldi jauna, gure gizartearen elkarganatzea da gure ametsa. Zurea ere bai, ziur aski. Bizikidetasun zuzenago batetan gure herriaren askatasuna irrikatzen dugu. Erbestea eta espetxeak jasatzen dituzten euskaldun eta herriko familien atsekabeak sentitzen ditugu. Herria bera izan dadila bere arazoen konpontzaile. Hori da nahi duguna.

Lege Antiterroristaren aurka eta horrek baimentzen zituen gehiegikeria edo abusoen aurka egon gara beti. Torturak

autogobierno conseguidos por el pueblo por limitados que éstos sean? ¿Y mientras tanto, qué? ¿Devolver nuestra Hacienda, por ejemplo, a Madrid? ¿Renunciar totalmente al avance de la euskaldunización y a los medios de comunicación en euskera? ¿Dejar asimismo la incipiente Policía Autónoma en manos del Gobierno central? Si todos, al menos todos los que aquí estamos, nos vamos a casa, ¿quién respondería el día de mañana aquí en Euskal Herria a las voces de los trabajadores de empresas en crisis? ¿Quién respondería a las necesidades de las ikastolas? Si romper el actual marco político significa despreciar nuestras instituciones y quedarnos en la calle, tal vez vayamos por buen camino desde el punto de vista testimonial, pero no tanto por el de la vía política. La mayoría del pueblo tampoco nos aceptaría una actividad semejante, ya que ha sido esa misma mayoría del pueblo la que nos ha mandado lo que debemos hacer. El venir aquí, al Gobierno, a las Diputaciones, en una palabra, a las instituciones a defender sus intereses, a buscar una solución a sus problemas, incluido el de la libertad del pueblo, a dar una respuesta a sus ilusiones ha sido un mandato de la mayoría del pueblo. Y ello, avanzando día a día.

Pero, señor Ioldi, existe también otro punto de vista importante que hay que aclarar. En política no sólo valen los objetivos, no es suficiente con contar con objetivos que son lícitos y, si quieren, hermosísimos. Tan importantes como los objetivos son los medios que se utilicen en política. No hay política justa, si no tiene claramente definidos sus objetivos. Pero también hay que decir con la misma energía que no hay política clara y justa, si los medios que utiliza no son al mismo tiempo claros y justos. Un fin nunca puede justificar los medios. Aunque esto sea algo que se dice y repite mucho, en esta sociedad tendremos la necesidad de repetirlo a diario y más constantemente.

Señor Ioldi, nosotros soñamos con un acercamiento mutuo de posturas en nuestra sociedad. Usted seguramente también. Deseamos vivamente la libertad del pueblo en una convivencia más justa. Sentimos las aflicciones de los vascos y de las familias del pueblo que sufren el exilio y la cárcel. Queremos que sea el mismo pueblo el que solucione sus problemas.

Siempre hemos estado en contra de la Ley Antiterrorista y de los abusos que la misma permitía. Hemos condenado las tor-

kondenatu ditugu, nahiz GAL, nahiz ATE nahiz edozein izan, orain arte soldatapeko euskaldunen erailtzaileen salaketa egin dugun bezala salatuko ditugu aurrerantzean ere. Bainan ezin ditugu gaitzetsi gabe utzi ETA-ren erailketa, tortura eta bahiketak. Epaimahi batek erabaki arren ere, beti izan gara heriotz-zigorraren aurkako, eta ezin izango dugu sekula ere epaimahi gabeko heriotz-zigorrik zurikatu. Eta hau da bizi dugun errealitatea.

turas, seguiremos condenando, como lo hemos venido haciendo hasta ahora, a los asesinos a sueldo de vascos, llámense GAL, ATE... Pero no podemos dejar de condenar los métodos, torturas y secuestros de ETA. Siempre hemos sido contrarios a la pena de muerte, aunque la decida un tribunal, y tampoco podremos justificar nunca una pena de muerte sin juicio. Y esta es la realidad que vivimos.

Señor Ioldi, yo le he escuchado a usted con todo el respeto de que he sido capaz, y algunas de sus frases -y quiero decirlo en castellano, para que lo entiendan todos- creo que no han estado investidas del mismo respeto, lo cual no suele obstar para que uno defienda sus ideas con igual galanura. Cuando usted ha dicho "estas sucias poltronas"-"poltrona zikin hauek"-, a mí me han dado ganas de constestarle que hasta el momento por lo menos han estado limpias. Espero que sigan estándolo a partir de hoy.

Ioldi jauna, nik ahal izan dudan errespetorik handienaz entzun dizut, eta zure zenbait esaldik -eta gazteleraz esan nahi dut, denok uler dezaten- ez dute, nere ustez, errespeto bera izan, nahiz eta batek bere ideiak pareko gizaidez aldezteko eragozpen ez izan hori. Zuk "poltrona zikin hauek" esan duzunean -"estas sucias poltronas"-, orain arte behintzat garbi egon direla eta gaurgero ere garbi egotea espero dudala erantzuteko gogoa izan dut.

Yo le he expresado en términos generales, para no ir punto por punto, cuál es mi punto de vista sobre, en definitiva, todo lo que aquí ha expuesto usted, que se resume en esas consideraciones, a mi entender. Pero hay dos o tres cosas que a mi entender no pueden dejarse de señalar aquí. Primero, que cuando ustedes hablan del pueblo, y cuando ustedes niegan que los demás representamos al pueblo, tienen que recordar que ustedes representan lo que representan: ustedes representan esa cantidad, nada desdeñable ni irrelevante, de un 17, un 18 por ciento, no recuerdo exactamente cuánto es. Y si ustedes se arrogan nuestra representación y dicen con desprecio a este Parlamento, como han dicho hoy, que no representamos al pueblo, están asumiendo exactamente las mismas actitudes que asumía un dictador recientemente en este país, cuando se arrogaba, sin que nadie se lo diera, la representación de aquellos que no se la habían dado. Perdone la referencia, porque es dura, pero sus palabras no han sido menos duras, y creo que tenemos que hablar entre nosotros con respeto, pero con la dureza que elijamos ambas partes en todo momento.

Orohar azaldu dizut, punturik-puntu ez joatearren, zein den zuk azaldutako guztiari buruz dudan ikuspegia nere ustez gogoeta horietan laburtzen dena. Baina ba dira bizpahiru gauza nere ustez hemen aipatzeke utzi ez daitezkeenak. Lehena, zuek herria aipatzen duzuenean, eta gainontzekuok ez dugula herria ordezkatzen esaten duzuenean, zuek zeren ordezkari zareten izan behar duzue gogoan: zuek inola ere erdeinagarria ez den ehuneko 17a, edo 18a, ez dakit zehatz-mehatz, ordezkatzen duzue. Eta zuek gure ordezkotza zuena egin eta Legebiltzar honi mespretxuz, gaur egin duzuen bezala, ez dela herri honen ordezkari esaten badiozue, zuen jokabidea eta herri honetan oraintsu zapaltzaile batek zituen jokabideak berdin-berdinak dira, honek, inork eman gabe, herriaren ordezkotza bere egiten bait zuen. Barka aipamena, gogorra eda eta, bainan zure hitzak ez dira bigunagoak izan, eta, nere ustez, gure artean errespetoz bainan uneoro biok aukeratzen dugun gogortasunaz hitz egin behar dugu.

Usted ha dicho que nos olvidamos de nuestros objetivos, y yo le decía antes que los objetivos a largo plazo son importantes, pero que uno tiene que saber distinguir entre el largo y el corto plazo. Y ustedes también lo distinguen, porque en toda su alocución de esta mamañna, salvo una alusión al "Zazpiak-Bat", usted no ha hablado de Euskadi Norte, ni ha introducido en su

Gure helburuak ahantzi ditugula esan duzu, eta esan dizut lehen epe luzerako helburuak garrantzitsuak izan arren, epe luzea eta laburra bereizten jakin behar dela. Eta zuek ere bereizten duzue, zeren gaur goizeko mintzaldi osoan, "Zazpiak-Bat"-i buruzko aipamena salbu, ez bait duzu Ipar Euskadi aipatu, eta zure egitarau eta epe laburreko estratejian eta zure es-

programa y en su estrategia a corto plazo y en sus reivindicaciones, en su programa en concreto, a Euskadi Norte. ¿Por qué? Porque consideran, con pragmatismo polftico, evidentemente, que es un objetivo complicado, y entonces actúan en polftica con pragmatismo. Admitan ustedes el pragmatismo de los demás cuando creemos que avanzamos hacia nuestros objetivos y nuestros ideales definitivos, dando pasos con ese mismo pragmatismo que ustedes se autoadjudican, por ejemplo, al hablar de Euskadi Norte.

Ustedes saben distinguir también en ocasiones, supongo, entre el largo y el corto plazo. Supongo que cuando -no sé si ustedes, o creo que era el Segundo Congreso de HASI- dicen: "Nuestros objetivos estratégicos como pueblo vasco, con los del resto del mundo, conducen al logro de una sociedad comunista", supongo que no lo dicen para hoy ni para mañana. Y yo no critico eso porque no sea un ideal legftimo, pero supongo que no lo piensan hacer en un programa como el que nos estaban explicando esta mañana, porque al menos no lo han incluido tampoco. Y supongo que, como Euskadi Norte, eso también pertenece al campo de lo que por pragmatismo hay que ir difiriendo, y no sacando a relucir en las proclamas y los programas que se anuncian hoy aquf o en cualquiera de sus múltiples comparecencias públicas en este pafs.

Ustedes han hablado de la escuela pública vasca, pero nosotros, mientras ustedes hacfan testimonio -lo hacfan, y respeto que lo hicieran, porque habfan elegido esa estrategia por ahf-, nosotros metfamos 500 profesores euskaldunes cada año en el sistema educativo, y gracias a eso hacfamos polftica real por el euskera. Ustedes criticaban estas instituciones, pero nosotros hacfamos la Euskal Telebista, y sus compañeros en Navarra -y yo les aplaudfa- reclamaban la Euskal Telebista que nosotros hacfamos aquf, para que el euskera pudiera estar presente en esa Navarra entrañable nuestra, tan entrañable por lo menos para mf como para ustedes.

Y, hablando de Navarra, ustedes dicen que hemos negado a Navarra el derecho a participar de este cuadro polftico, y no es cierto. Si algo dice el Estatuto de Autonomfa, cosa que no decfa el del 36, donde algún respetado por mf excompañero de ustedes participó en aquel cuadro estatutario, por cierto, si algo dice este Estatuto que no decfa el del 36 es que tiene igual derecho que Guipúzcoa, Alava y Vizcaya. En el terreno de los principios no puede ser

kakizunetan, zure egitarauan zehazki, hor ere ez duzu Ipar Euskadi sartu. Zergatik? Zuen eritziz, daitekeenari helduz, noski, helburu zaila bait da, eta beraz politikan daitekeenari helduz jokatzen duzue. Onar ezazue zuek, esate baterako, Ipar Euskadik hitz egiterakoan zuek egiten duzuen pragmatismo beraz urratsak emanez gure azken xede eta asmoetarantz aurrera egiten dugula uste dugunon pragmatismoa ere.

Zuek ere zenbaitetan epe luzea eta epe laburra bereizten ba dakizuelakoan nago. Pentsatzen dut -ez dakit zuek, edo HASI-ren bigarren Biltzarra zela uste dutzuek "Munduko beste herrialdeekin batera, Euskal herri garenezko gure estratejia-helburuek gizarte komunista lortzera garamatzate", diozuenean, pentsatzen dut ez duzuela ez gaurko ez biharko esaten. Eta nik ez dut hori legez kanpoko xede delako jorratzen, bainan ez dut uste gaur goizean azaldu diguzuen bezalako egitarauaz egitea pentsatzen duzuenik, ez bait duzue behintzat han sartu. Eta pentsatzen dut hori ere, Ipar Euskadi bezala, ditekeenari helduz gerokotu beharreko alorreko dela, eta ez direla gaur hemen edo herri honetan hain ugari diren zuen jendaurreko azalpenetan iragartzen diren aldarrikapen eta egitarauetan azaldu behar.

Zuek euskal herri-eskolaz hitz egin duzue, bainan zuek, lekukotasunez ari zineten bitartean -hala ari zineten, eta errespetatzen dut, estratejia hori aukeratu bait zenuten-, guk urtero 500 irakasle euskaldun sartzen genituen hezkuntza-erabidetzan, eta horri esker, egiazko politika egiten genuen euskararen alde. Zuek erakunde hauek jorratzen zenituzten, bainan guk Euskal Telebista egiten genuen, eta Nafarroako zuen kideek -eta nik txalo egiten nien- guk hemen egiten genuen Euskal Telebista eskatzen zuten, euskera, neretzat zuentzat bezain kutun gutxienez den Nafarroan bertan egon ahal zedin.

Eta, Nafarroaz ari garela, Nafarroari politika-esparru honetan eskuhartzeko eskubidea ukatu diogula diozue, eta ez da egia. Autonomia-Estatutoak, 36.ekoak esaten ez zuen zerbait esaten badu, hain zuzen ere, Estatuto-esparru hartan nere begiruneko zen zuen kide ohi batek eskuhartu bait zuen, Estatuto honek 36.ekoak esaten ez zuen zerbait esaten badu, Gipuzkoak, Arabak eta Bizkaiak duten eskubide berbera duela esaten du. Eta gu gaudeneko ba-

más explícito. Y marca un camino que no es el de la mayoría cualificada que era el del Estatuto del 36 precisamente, para la incorporación de los navarros a este proyecto político común en el que nosotros estamos.

Yo comprendo que a ustedes les consuma la impaciencia, como a mí, tanto como a mí. Más que a mí no, desde luego, porque yo vivo el problema de Navarra por lo menos tanto como el que más de ustedes. Pero ¿qué vamos a hacer en Navarra? ¿Romper las urnas? ¿Qué procedimiento quieren ustedes establecer para que, haciendo política real, Navarra comparta con nosotros este cuadro, este proyecto nacional vasco? Desde luego, yo les aseguro, desde mi experiencia de navarro que ha vivido entre navarros, que la extrategia de la violencia, para mí, tengo la convicción de que ha creado un "ghetto" en el nacionalismo en Navarra, y un muro impenetrable para que las gentes sencillas de Navarra pueden haber ido asumiendo la idea de una unidad vasca atractiva. Por el contrario, ha creado rechazo, y ha servido de instrumento de manipulación a los enemigos tradicionales del nacionalismo vasco en aquella tierra.

No voy a seguir rebatiendo todos y cada uno de sus puntos, porque mi tiempo es limitado, señor Ioldi. Con todo el respeto yo le digo que celebro que hoy haya podido expresar usted, y ojalá pueda hacerlo en numerosas ocasiones en el futuro, sus ideas en esta Cámara. Pero le digo con todos los respetos, como le ha dicho mi antecedor en esta tribuna, que nadie puede decidir por este pueblo sin haber sido mandatado por él en las urnas. Por consiguiente, que no hay interlocutores con el Ejército, ni con nadie fuera de este país, si no existe un mandato de la mayoría de nuestro pueblo. Ojalá vengan ustedes a compartir con nosotros ese mandato, que tienen una cuotaparte importante del mismo, para hacer muchas cosas que estoy seguro querríamos hacer en identidad de objetivos.

Señor Lehendakari en funciones y señor candidato, habida cuenta de la realidad política, económica y social en la que nos encontramos, sería bienvenido un Gobierno estable, estable naturalmente, y capaz de sintonizar con las aspiraciones políticas de la mayoría de nuestro pueblo, y en particular del electorado que les ha traído a ustedes aquí, a ustedes que han formado este Gobierno. Pero yo tengo que decir -no sé si con la urgencia del tiempo que me queda, que no sé cuánto es- que yo me

teango politika-egitasmo honetan nafarrak sartzeko bide bat jartzen du, eta ez da hain zuen ere 36.eko Estatutoko gehiengo soilezkoa.

Nik ulertzen dut ezinegonaz ni bezain urduri egotea. Ez ni baino gehiago, noski, Nafarroaren auzia zuetariko edonork adina bizi bait dut. Bainan zer egingo dugu Nafarroan? Atabakak hautsi? Zein iharduera ezarri nahi duzue, egiazko politika eginez, Nafarroak euskal nazio-egitasmo honetan, esparru honetan gurekin bat egin dezan? Izan ere, ziurtatzen dizuet, nafarren artean bizi izan naizen nafar naizenez, indarkeriaren estratejiak, nere ustez, Nafarroako abertzaletasunean "ghetto" bat eta Nafarroako herri xeheak euskal batasunaren ideia erakargarria beretzakotu ahal izateko hesi iragan ezina sortu ditu, horretaz jabeturik nago. Aitzitik, arbuioa sortarazi du, eta herri hartako euskal abertatzaletasunaren ohizko etsaiei azpijokoa egiteko bide eman die.

Ez dut zure puntu bakoitza eztabaidatzen jarraituko, nere denbora mugatua delako, Ioldi jauna. Begirune osoz esaten dizut pozten nauela zuk gaur Biltzar honetan zure ideiak aditzera eman ahal izanak, eta etorkizunean ere hainbatetan gauza bera egiterik izango ahal duzu. Bainan begirune osoz diotsut, nere aurretik mintzatoki honetan aritu denak bezala, inork ez duela herri honen ordez erabakitzerik honek atabaketan agindu ezean. Beraz, ez dagoela Gudarostearekiko ez eta herri honetaz kanpoko inorekiko solaskiderik, gure herriaren gehiengoak agindu ezik. Etorriko ahal zarete agindu hori gurekin elkar hartzera, haren zenbateko garrantzitsua bait duzue, helburu berdinez, ziur nago, egin nahi genituzkeen hainbat gauza egiteko.

Lehendakari baiteango eta hautagai jauna, gaudeneko politika, ekonomia eta gizarte-egoera kontutan izanik, ongi etorria litzateke Jaurlaritza iraunkorra, iraunkorra noski, eta gure herriaren gehiengoaren, eta bereziki Jaurlaritza hau osatu duzuenok hona ekarri zaituzteten hautatzaileen politika-helburuei atxikitzeko gai izan ledina. Bainan esan behar dut -geratzen zaidan denboraren premiaz beharbada, ez bait dakit zenbat den- Jaurlaritza honek iraunkor izaterik eta hitzarmen hau izen-

temo que este Gobierno no pueda ser estable ni sintonice muy en especial con las bases de algunas de las partes que han suscrito este pacto.

petu duten alderdietako hainbat jenderi bereziki atxikitzerik izango ez duelako susmoa dudala.

Yo no quiero remontarme al pasado, ni siquiera al pasado más reciente, para justificar esta aseveración. Desde luego, como ha recordado el señor Aulestia, cuando usted, señor Ardanza, convoca las elecciones -por cierto, con cuatro diputados más que ahora en los escaños que le sostienen-, usted dice -y esto fundamenta algo mi escepticismo sobre la estabilidad de este Gobierno- cosas tan graves como que "los socialistas no apoyaron con lealtad el espíritu de su pacto, no contribuyendo a la gobernabilidad", y que, en efecto, "las propias divergencias internas del PSE-PSOE ante el pacto mismo de un lado, y su dependencia sucursalista respecto del Gobierno central de otro, han hecho que el espíritu del pacto, entendido como contribución a la gobernabilidad de este pueblo, mediante la profundización de su autogobierno, haya quedado sofocado bajo la palabrería de un apoyo puramente verbal a su más vana literalidad. Porque, a pesar del pretendido cumplimiento del pacto por parte del PSE-PSOE, el Gobierno central, apoyado en este caso muy en serio por ese mismo partido, no ha hecho el más mínimo esfuerzo por modificar un ápice su interpretación cicatera", etcétera, etcétera. Es su programa electoral, de elecciones al Parlamento Vasco de 1986.

Ez dut iraganera jo nahi, ezta araintsuko iraganera ere, baieztapen hau arrazoipetzeko. Izan ere, Aulestia jaunak gogorarazi duenez, zuk, Ardanza jauna, hauteskundeetarako deia egin zenuenean -zure oinarri diren jarlekuetan hiru diputatu gehiago zenituelarik, hain zuzen ere-, zuk -eta horrek oinarritzen du nolabait Jaurlaritza honen irankortasunari buruzko nere sineskaiztasuna- honelako gauza larriak esan zenituen, hots: "sozialistek ez zioten leialtasunez eutsi hitzarmenaren muinari, eraengarritasunaren kaltetan", eta, izan ere, "hitzarmenaren beraren aurreko PSE-PSOEren barne ezberdintasunek berek alde batetik, eta Jaurlaritza nagusiaren ordezkari denezko menpetasunak bestetik, burujabetasuna sakonduz herri honen eraengarritasunaren alde egite gisa ulertutako hitzarmenaren muina hitz hutsetan utzi dute hitz hutsezko laguntza eman bait diote. Zeren, PSE-PSOEk ustez hitzarmena bete arren, Jaurlaritza nagusiak, kasu honetan alderdi horren beraren erabateko laguntzaz, ez bait du ahaleginik txikienik ere egin bere ulerkera murritza apurtxo bat ere aldatzeko", etabar, etabar. 1986.eko Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeetarako zuen zabalkundean.

Añaden algo muy importante a continuación. Dicen: "Cualquier pacto exige el compromiso directo del Gobierno central. El PSE-PSOE es sólo una sucursal del PSOE". Y dicen más ampliamente: "Cualquier pacto que no trascienda de las fuerzas políticas de la Comunidad Autónoma y no comprometa directamente al Gobierno central tendrá pocas garantías de conseguir avances de importancia en la profundización deseada del autogobierno de nuestro pueblo". Página 7 de su programa de gobierno.

Ondoren oso gauza garrantzitsua diozue. Honela diozue: "Ezein itunek eskatzen du hertsiki Jaurlaritza nagusiak artez hitza ematea. PSE-PSOE ez da PSOEren ordezkaritza besterik". Eta zabalago diozue: "Autonomia-Elkarteko politika-indarrak gaindi ez ditzan eta Jaurlaritza nagusiari artez hitz eman erazten ez dion edozein itunek berme gutxi izango ditu nahi denez gure herriaren burujabetasuna sakontzeari dagokion aurrerapen garrantzitsurik lortzeko". Zure jaurlaritza-egitarauko 7. orrialdea.

No son, por consiguiente, fútiles mis temores de que la estabilidad de este compromiso esté más que en entredicho. Por añadidura, en su campaña ustedes hicieron una campaña del miedo. Ustedes dijeron: "¡Que viene el coco!" Todavía hay pinturas por ahí por las paredes referidas poco amablemente a sus actuales compañeros de Gobierno, de los que -no es por nada, ya que se sonríen- en más de una ocasión yo dije, cuando decían esas cosas sus socios actuales: "También son hijos de este pueblo

Ez da funtsik gabea, beraz, hitzarmen honen iraunkortasuna oso kolokazkoa delako susmoa. Gainera zuek hauteskundeetan izuaren ekitaldia egin zenuten. Honela zenioten: Mamua datorrela! Hor daude oraindik hormetan adeitasun gutxiz egungo zuen Jaurlaritzakideei buruzko pintaketak, hauei buruz -izan ere, irribarretsu ageri bait dira- behin baino gehiagotan, zuen egungo kideek gauza horiek esaten zituztenean, zera esan bait nuen: "Sozialistak ere herri honetako seme dira", hori esaten nuen nik

los socialistas", solía decir yo cuando les atacaban sus actuales compañeros en esos términos. (Risas y murmullos.)

Tras cuatro meses, yo no sé -lo celebraré- si han ganado en fiabilidad para ustedes sus compañeros -lo celebraré muy sinceramente-, o si es que se ha hecho un matrimonio, ya que esa palabra estuvo muy de moda, de conveniencia, y, consiguientemente, esa estabilidad está, como digo, más que en entredicho.

Como ha recordado quien me ha precedido en el uso de la palabra, y como he leído aquí mismo en su programa, ustedes consideraban necesario -y lo decía, si no me equivoco, el señor Arzallus- ese pacto de Estado. Si no se comprometía el Gobierno central, no había manera de estabilizar un compromiso en este país. ¿Han cambiado sus ideas al respecto? Porque yo sigo pensando, en consecuencia con lo que hicimos en ese largo y penoso periodo negociador, que esa dicotomía imaginaria entre el Partido Socialista de Euskadi y el Partido Socialista en Madrid y su Gobierno es eso, es una dicotomía ficticia, imaginaria, que no se sostiene.

Tan ficticia quizá -y, no sé, ojalá el tiempo desmienta mi pesimista predicción- como puede ser, pues, que mientras ustedes están en armoniosa compañía en el Gobierno, pues el Partido Socialista de Alava se dedique a censurar a cinco diputados y hasta a anunciar que a lo mejor lleva a los tribunales a un diputado del Partido Nacionalista Vasco. O que el Partido Nacionalista Vasco no acepte una ley electoral europea hecha por el Partido Socialista y hasta pueda boicotear las elecciones, como lo ha anunciado. O que una Diputación del Partido Nacionalista Vasco impugne una ley electoral hecha por el Partido Socialista, o suscrita -y por el momento parece que mantiene su compromiso- por el Partido Socialista. O que el Partido Nacionalista pueda seguir siendo fiel a su concepción y compromisos con las ikastolas, que luego hablaremos de eso un momento si tenemos tiempo, consideradas por una alta representación del Partido Socialista como una escuela de terroristas, cuando la cartera de Educación va a estar en manos de los socialistas. La verdad es que uno tiene que ser necesariamente escéptico ante la estabilidad de un pacto de esta naturaleza. O que, en definitiva, puedan convivir desde convicciones tan dispares como se han puesto de manifiesto, por ejemplo -y tengo que referirme por necesidad a conversaciones y posicionamientos de los que hemos

zuen egungo kideek hala erasotzen zizuetenean. (Barre eta marmarrak.)

Lau hilabete pasatakoan, ez dakit, poztuko naiz zuen kideek zuekiko fidagarritasuna irabazi badute -benetan poztuko naiz- edota komenigarritasunezko eztaia egin badute, oso puntakoa izan bait zen hitz hori, eta, beraz iraunkortasun hori, diodanez, oso kolokan badago.

Nere aurretik hitz egin duenak oroitarazi duenez, eta hementxe zuen egitarauan irakurri dudanez, zuek beharrezkotzat jotzen zenuten -eta, oker ez banago, hori Arzalluz jaunak zioen- Estatuko itune hori. Jaurlaritza nagusiak ez bazuen hitzik ematen, ezinezkoa zen herri honetan hitzarmenei eustea. Aldatu egin al dira horri buruzko zuen ideiak? Nere ustez oraindik, itunebideketa-aldi luze eta penagarri horretan egin genuenari jarraiki, Euskadiko Alderdi Sozialistaren eta Madrileko Alderdi Sozialista eta bere Jaurlaritzaren arteko ametsezko bikoizkeria hori, hain zuzen ere, ametsezko, irudimenezko, oinarririk gabeko bikoizkeria bait da.

Adibidez -eta, ez dakit, gezurtatuko al du denborak nere iragarpen ezezkorra- zuek Jaurlaritzan bata bestearen ondoan egokiro zaudeten bitartean, Arabako Alderdi Sozialistak Euzko Alderdi Jeltzaleko bost diputatu gaitzestea eta baita beharbada alderdi bereko diputatu bat epaitegietara eramango duela ere iragartzea bezain ameskeriazkoa. Edota Euzko Alderdi Jeltzaleak Alderdi Sozialistak egindako Europa mailako hauteskunde-Legea ez onartzea eta, iragarri duenez, agian hauteskundeak galeraztera iritsi ahal izatea. Edota Euzko Alderdi Jeltzalearen Diputazio batek Alderdi Sozialistak egindako edo izenpetutako -eta ba dirudi oraingoz eutsi egiten diola emandako hitzari- hauteskunde legeari jazarri egitea. Edota, honetaz denborarik badugu gero hitz egingo dugun arren, Euzko Alderdi Jeltzaleak, Alderdi Sozialistaren goi mailako ordezkari batek terroristen eskola deituriko ikastolekiko ulerkera eta hitzarmenei leial izaten jarraitu ahal izatea, Hezkuntza-Saila Sozialisten esku egongo delarik. Egia da, batek sineskaitza izan beharra dauka honelako itune baten iraunkortasunari begira. Edota, azken buruan, adibidez, Kondaira-Lurraldeen Legeaz hitz egiterakoan -eta oraintsu gu geu lekuko izan gareneko elkarrizketa eta jarrerak aipatu behar ditut nahitaez-azaldu diren hain buruzpide ezberdinez elkarrekin bizi ahal izatea; lege hori zela eta, Alderdi Sozialis-

sido testigos recientes nosotros-, al hablar de una ley de Territorios Históricos para la que el Partido Socialista, hace sólo unos días, negociando para ese famoso Gobierno tripartito nonato, pues, propugnaba modificaciones tan radicales como las de no sólo hacer una modificación a corto plazo, que consideraban necesaria, naturalmente, modificando la ley de Aportaciones y haciendo una serie de cosas, sino modificándola también, en una segunda etapa, en su capítulo de Hacienda y en sus propios capítulos competenciales. Los documentos andan por ahí, los puede ver cualquiera.

¿Quién ha cambiado aquí? En siete días, o en seis, o en 48 horas, ¿se puede cambiar radicalmente, o es que los acuerdos, porque no ha cambiado nadie en el fondo, son ficticios o inestables? Esta es una pregunta, señor candidato, que todos nos tenemos que hacer y para la que, naturalmente, el tiempo nos dará una respuesta que ojalá, ojalá sea positiva. Positiva en el sentido de la estabilidad, claro está.

Señor candidato, la capacidad de transacción, me dirá usted, es importante, pero la capacidad de transacción no tiene demasiado que ver con los giros copernicanos al mantener posturas políticas. Y entonces surge la sospecha, esa sospecha que se ha estado manejando como piedra arrojadiza contra quien ahora les dirige la palabra y sus compañeros, surge la sospecha de que a lo mejor, más que un reparto de responsabilidades, sea un reparto de poder para el que incluso hay que aumentar las carteras, aunque ello no sea ejemplar del todo, desde el punto de vista de la austeridad en el gasto público.

Temo que esa falta de pacto de Estado, esa falta de solución a las profundas diferencias a las que me estoy refiriendo, determine esa inestabilidad que también temo, y que usted -ojalá no sea así- tenga que hacer esa nueva convocatoria que todos hemos tratado de evitar, a más o menos largo plazo. Pero temo -y me refiero al segundo aspecto, que señalaba al principio- más que su Gobierno no sintonice con las aspiraciones de un electorado que se ha guiado, entre otras cosas, por esas promesas o por esos posicionamientos que en los programas electorales, como antes señalaba, hemos hecho todos, entre ellos ustedes.

Me voy a referir en primer lugar al problema económico. El sector público tiene que jugar un papel importante a la hora

tak, orain dela egun gutxi, jaio ez den hirutariko Jaurlaritza famatu horretarako itunebideak egiterakoan, erabateko aldaketak eskaintzen bait zituen, hala nola, beharrezkotzat jotzen zuten epe laburreko aldaketa, hots, ez Ekarketen legearena eta beste zenbait arazori buruzkoa eginez bakarrik, baita, halaber, bigarren aldi baten, Herriogasun atalburuan eta bere agintepide-atalburutan aldakuntza aginez ere. Agiriak hor barna dabiltza, nornahik ikus ditzake.

Nor aldatu da hemen? Alda al daiteke mutur batetik bestera zazpi edo sei egunen buruan, edo 48 orduren buruan, ala ez ote dira, funtsean inor aldatu ez delako, ameskeriazko edo iraunkortasunik gabeko akordioak? Galdera hau denok egin beharrekoa dugu eta beroni, jakina denez, denborak erantzungo dio, eta baikorra izaten ahal da. Iraunkortasunaren aldetik baikor, noski.

Hautagai jauna, tratu gaitasuna garrantzitsua da, esango didazu, bainan tratu-gaitasunak ez du zerikusi handiegirik politika-jarrerez erabateko birak egitearekin. Eta orduan sortzen da susmoa, orain mintzo natzaizuen honen eta nere kideen kontra harri jaurtigai modura erabili den susmo hori, hots, agian erantzunkizun-banaketa baino areago aginte-banaketa izango delako susmoa, horretarako sail gehiago ere egin behar izanik, hori herri-xahupenekiko hersturaren ikuspegitik oso eredu ona ez bada ere.

Estatuko itunerik ezak, aipatzen ari naizen ezberdintasun sakonekiko irtenbiderik ezak somatzen dudan iraunkortasunik eza eta zuk -ez ahal da hala gertatuko- denok eragozten saiatu garen epe labur nahiz motzerako deialdi berria egin behar izana ekarriko duelakoaren susmoa dut. Bainan -eta haseran adierazten nuen bigarren alderdiaz ari naiz- zure Jaurlaritza, besteak beste, lehen nioenez, denok eta baita zuek ere hauteskunde-egitarauetan egindako agindu edo jarrerei jarraitu dieten hautatzaileen xedeei atxikiko ez zaieneko areagoko susmoa dut.

Lehenik ekonomia-arazoaz hitz egingo dut. Herri-alorrak zeregin garrantzitsua du jokabide-arauak argitasunez ezarri eta adi-

de establecer reglas de juego con claridad y diseñarlas de manera inteligente. Creo que estamos en eso de acuerdo todos, y ustedes han anunciado un programa... No sé cómo lo han denominado exactamente; podría ser un programa de desarrollo regional, o algo por el estilo. Ahora bien, ¿va a ser un programa como los señores socialistas hace dos semanas se comprometían con nosotros, porque consideraban que era indispensable que fuera así -o lo entendían y no lo negan, al menos-, que vincule al Gobierno Vasco, a las Diputaciones e incluso a los grandes Ayuntamientos para que este país funcione? ¿O no? ¿O han cambiado sus socios del Partido Socialista? ¿O va a reverdecer esa concepción contradictoria, que creo que lo es con la de ustedes, al cabo de poco tiempo?

El programa del Partido Nacionalista Vasco, por ejemplo, decía en su página 33 -porque no me estoy inventando nada- que es difícil, "con las limitaciones que por culpa del Partido Socialista existen, llevar adelante una política económica adecuada frente a la crisis y el paro" -decían ustedes textualmente-. "La Administración central no tiene una política de empleo para Euskadi, y actúa de espaldas a una estrategia europea de empleo. El PNV tiene que denunciar una vez más la actitud irresponsable del PSOE, que, como consecuencia del sistemático ataque al Estatuto del País Vasco, viene impidiendo la transferencia de competencias de la importancia del INEM, de la Seguridad Social", etcétera, etcétera. Y más adelante, más adelante ustedes, refiriéndose al importantísimo papel del sector público, decían ni más ni menos que "lamentablemente, una vez más, y en este capítulo fundamental, debemos constatar el desprecio del Gobierno de Madrid y del partido que lo sustenta por el desarrollo del Estatuto en una materia tan importante como es la relativa al sistema financiero", y a continuación hablaban del Instituto de Crédito Oficial que reivindicaban, etcétera, al que nos referiremos luego a continuación.

O, en otro orden de cosas, y hablando de las dificultades que uno adivina para que esto pueda funcionar, hace unos días nosotros hablábamos con los socialistas, y veíamos una refractariedad absoluta hacia la aceptación de un marco autónomo de relaciones laborales, hacia el reconocimiento de un marco socio-laboral diferenciado para la Comunidad vasca. Yo creo que el Partido Nacionalista Vasco esto lo ha mantenido siempre como una cuestión de principio. No sólo eso: ha dicho que hay que

menez taintzerakoan. Horretan denok bat gatozelakoan nago, eta zuek egitarau bat iragarri duzue... Ez dakit zehazki zein izen eman diozuen; eskualde-garapenerako egitaraua, edo antzeko zerbait izan liteke. Bainan, Sozialista jaunek duela bi aste guri hitza ematen zigutenez, hala izatea derrigorrezkotzat jotzen bait zuten -edo hala uste eta ez bait zuten ukatzen-, herri hau ibiltzeko Eusko Jaurlaritza, Diputazioak eta baita Udal haundiak ere behartuko dituen egitaraua izango al da? Ala ez? Ala aldatu egin al dira Alderdi Sozialistako zuen kideak? Ala berpiztu egingo al da denbora gutxiren buruan nere ustez zuenaren kontrako den ulerkera?

Euzko Alderdi Jeltzalearen egitarauak, adibidez, honela zioen 33garren orrialdean -ez bait naiz deus ere asmatzen ari-: "zaila da Alderdi Sozialistaren erruz dauden trabengatik kinka eta langabeziaren aurrean ekonomia-politika egokia gauzatzea". Honela zenioten hitzez-hitz: "Administrazio nagusiak ez du lan-politikarik Euskadirentzat, eta Europa mailako lanestrategiari bizkar emanez jokatzen du. EAJ-k salatu egin behar du berriro ere, PSOE-ren jokabide arduragabea, besterik gabe Euskal Herriko Estatutoari erasoz, INEM, Gizarte-Segurantza bezain ahalmen garrantzitsuen eskuraketa galerazten ari baita. Eta aurrerago, aurrerago, zuek, herri-alorraren zeregin txit garrantzitsuaz ari zinetela honela zenioten hain zuzen ere: "tamalez, eta atalburu nagusi honetan, dirubidetzari buruzkoa bezain alor garrantzitsuan Madrileko Jaurlaritzaren eta eusten dion alderdiaren Estatuto-garapenarekiko mespretxua ikusi beharrean gaude berriro ere", eta ondoren Mailegu Ofizialaren Erakundea eskatzen zenutela aipatzen zenuten, eta hortaz gero hitz egingo dugu.

Edota, beste maila batetan, eta honek ihardun ahal izateko pentsa daitezkeen zailtasunez hitz eginez, duela egun batzu sozialistekin hitz egin genuen, eta lanharremanetarako esparru autonomiaduna onartzearekiko, euskal elkartearentzat gizarte eta lanbide-esparru berezia onartzearekiko arbuioa ikusten genuen. Nere ustez, Eusko Alderdi Jeltzaleak hau oinarri-irizpide izan du beti. Eta are gehiago: LOLS delakoa aldatu behar dela eta euskal Sindikaritza baztertua suertatzen ari dela,

modificar la LOLS, y que el sindicalismo vasco está resultando discriminado, y que hay que evitar esa discriminación. ¿Cómo vamos a ver resuelta esta antinomia entre ustedes, de la que somos testigos de excepción, repito, hace unos días nosotros mismos?

Acabamos de ver algunas facetas que pueden dificultar ese programa económico. Y podemos sacar la conclusión, por algunas cosas que yo leía y repetía aquí, de la gran interrelación que hay entre los problema económicos y el problema del autogobierno. Como la hay entre el problema de la violencia y la pacificación y el problema del autogobierno, por ejemplo, en todo lo relativo al desarrollo policial, la sustitución de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado, y en general de una política policial que se pueda hacer de acuerdo con lo que este pueblo desea.

Pero aquí se produce un fenómeno curioso. Nuestro compañero parlamentario Aulestia ha hablado de que ustedes han plagiado algunas partes -por lo menos el índice; no las soluciones, ciertamente- del programa. Pero es curioso, y lo hemos observado en todas las negociaciones, que los temas realmente complicados, en los que uno no tiene las claves para su resolución con seguridad, como pueden ser los problemas relacionados con la crisis económica, o incluso con temas educativos o de la pacificación, que contienen elementos inciertos, no dependientes de la voluntad de los que llegan a un acuerdo, de los que están negociando, esos aparecen siempre como los acuerdos más viables. Porque, naturalmente, uno no tiene la responsabilidad de responder con las claves de la solución exacta del problema. En cambio, el problema del autogobierno, que depende enteramente de la voluntad política de las partes, y de una de las partes en concreto, ese problema en el que todas las claves las tiene en este caso el Partido Socialista y su Gobierno, ése es el que se revela siempre más difícil de solucionar. Es la gran paradoja de estas negociaciones. Y es la gran paradoja y la más triste de las paradojas.

Porque, además, hemos dicho muchas veces todos, por cierto, o casi todos, que más del 70 por ciento de este pueblo está exigiendo, como mínimo -y ya sabemos todos como máximo-, está exigiendo, como mínimo, las posiciones que algunos hemos defendido, de desarrollo del autogobierno sin romper el marco político-jurídico, con la esperanza de irlo democráticamente superando con el tiempo, que es una aspira-

eta bazterketa hori galerazi behar dela esan du. Nola ikusiko dugu ebatzirik, eta berriz diot, duela egun batzu gu geu lekuko berezi izan gareneko zuen arteko aurkakotasun hori?

Ikusi berri ditugu ekonomia egitarau hori traba dezaketen zenbait alderdi. Eta, nik hemen irakurri eta errepikatutakoengatik, honako ondorioa atera dezakegu, hots: ekonomia-arazoen eta burujabetasunaren arazoaren artean dagoen zerikusi handia. Zerikusi bera baitago, esate baterako, indarkeria eta pakebideratzearen eta burujabetasunaren arazoan, ertzaingo-garapenari, Estatuko Segurantza-Talde eta Indarren aldaketari eta, orohar, herri honek nahi duenaren arabera egin daitekeen ertzaingoari buruzko politikari dagokionez.

Bainan hemen fenomeno bitxia gertatzen da. Egitarauko zenbait zati kopiatu dituzuela esan du Aulestia gure legebiltzarkideak -aurkibidea, behintzat; ez irtenbideak, noski-. Bainan bitxia da, eta itunebideketa guztietan ikusi ahal izan dugu, benetan korapilotsuak diren gaiak, hauetan ez baita segurki haien irtenbiderako gakorik eduki izan ohi, hala nola, dudamudazko elementuak dituzten akordio batere iristen diren borondatearen araberako ez diren ekonomia-kinkari buruzko edo hezkuntzari edo pakebideratzeari buruzko arazoak, horiek agertu ohi dira beti akordio egingarrienak bait liran. Zeren, jakina, batek ez bait du arazoaren irtenbide doi-doiaren gakoez erantzuteko betebeharrik. Halabaina, erabat aldeen politika-borondateen baitan, eta zehazki alde baten baitan dagoen burujabetasunaren arazoak, kasu honetan giltzari guztiak Alderdi Sozialistak eta horren Jaurlaritzak dituzteneko arazo hori da beti ebazten nekezena bezala agertzen den arazoa. Hori da itunebideketa hauen gezurrantz handia. Gezur-antz handia eta gezurantzik tristeena.

Gainera, denok, edo gehienok, esan dugu askotan, izan ere, herri honen ehuneko 70etik gora, gutxienez -eta denok dakigunez gehienez- batzuk aldeztu ditugun jarrerak eskatzen dituela hertsiki, hots, politika eta lege-esparrua hautsi gabe burujabetasuna garatzea, denboraren poderioz berau demokraziabidez gainditzeko itxaropenaz, hori inork kenduko ez digun legezko helburu bait dugu. Halabaina, hor, itunebi-

ción legítima que nadie nos va a arrancar. Pues, bien, ahí donde todas las claves las tiene una parte negociadora, ahí no hay acuerdos concretos. Todo lo demás se zanja aparentemente con entera satisfacción de las partes.

derako giltzarri guztiak alde batek bait ditu, hor ez dago akordio zehatzik. Gainontzeko guztia aldeen erabeteko asebetez ebazten da antza.

Yo voy a hacer un ligero repaso de los problemas más importantes, a mi entender, que desde luego quedan absolutamente en el aire y que, desde luego, yo creo que, con los compromisos que algunos -entre ellos ustedes- hemos contraído con nuestro electorado, difícilmente van a tener solución. No voy a referirme a las desconfianzas, una vez más, que ustedes han mostrado cuando decían en su programa que "el PSOE no sabe qué hacer con el Estado de las Autonomías", que "no quiere llegar a un verdadero Estado autonómico", que el Gobierno "se resiste a aceptar la especificidad del Estatuto vasco..." Lo estoy leyendo todo textualmente. Y, por ejemplo, una cosa muy clara: persecución del euskera. Un ejemplo: "Incluso el euskera, por diferenciador, parece estimular la resistencia de la Administración socialista. Este pueblo ha venido sufriendo recientemente una verdadera persecución a través de recursos contenciosos impuestos por los Gobernadores", figura absolutamente superflua en nuestra estructura autonómica y que ustedes, por cierto, han reivindicado reiteradamente que desaparezca de la escena de la Comunidad Autónoma.

Nere ustez arazorik garrantzitsuenak direnak berrikusiko ditut arinki, hauek izan ere erabat aidean gelditzen bait dira eta, nere ustez, batzuok -zuek barne- gure hautatzaileei eman diegun hitza eman diegula, nekez izango bait dute irtenbiderik. Ez naiz, berriro ere, azaldu dituzuen mesfidantzez ariko, zuen egitarauan honela zeniotenean: "PSOE-k ez daki zer egin Autonomien Estatuarekin", ez du benetako autonomia-Estatura iritsi nahi", Jaurlaritzak "ez du euskal Estatutoaren berezitasuna onartu nahi..." Hitzez-hitz ari naiz irakurtzen. Eta, esate baterako, oso gauza argia: euskerarekiko jazarpena. Hona adibide bat: Badirudi, euskerak ere, bereiztaile denez, Administraritza Sozialistaren jazargoa suztatzen duela. Herri honek benetako jazarpena jasan izan du oraintsu gobernadoreek ezarritako auzipide-jazarpenen bidez"; guztiz alperrikako kargua berau gure ekonomia-egitarau eta zuek, hain zuzen ere, Autonomia-Elkartetik desagertzea behin eta berriz eskatu duzuena.

Bien, dejando esto a un lado, vamos a cosas concretas, porque, desde luego, no se ha concretado, por cierto, la desaparición de los Gobernadores Civiles. No he creído entender eso en el repaso que usted ha hecho de su programa, señor candidato. Vamos, por ejemplo, a ese asunto ya casi topicudo de la Seguridad Social.

Hau alde batera utzirik, goazen gauza zehatzetara, zeren, izan ere, ez bait da zehaztu, hain zuzen ere, gobernadore zibilen desagertzea. Ez dut holakorik ulertu, hautagai jauna, zure egitaraua berrikusi duzunean. Goazen, esate baterako, ia arrunkeriazko den Gizarte-Segurantzaren arazo horretara.

Ustedes dicen de la Seguridad Social en su programa, con palabras concretas: "Los convenios para la asunción del régimen económico de Seguridad Social a que hace referencia la disposición transitoria quinta, etcétera, han de entenderse referidos al sistema de Concierto Económico. Todas las relaciones económico-financieras entre nuestra Comunidad y la Administración central han de pasar por ese sistema. Reivindicamos, en consecuencia, para la transferencia de la Seguridad Social, análoga autonomía recaudatoria y presupuestaria que para el régimen tributario de Hacienda, así como análogos criterios de aportaciones".

Zuek zuen egitarauan hitz zehatzak esaten dituzue Gizarte-Segurantzaz: "Boskarren aldibaterako erabakiak aipatzen dituen Gizarte-Segurantzaren ekonomia-jaurpidea eskuratzeko ituneak Ekonomia-Kontzertuaren sistimari egokitutzat hartu behar dira. Gure Elkartearen eta Administraritza Nagusiaren arteko ekonomia eta diru-harreman guztiek sistima horren bidezkoak beharko dute izan. Beraz, Gizarte-Segurantza eskuratzeko, Herriogasuneko zergabidetza-jaurpiderakoa bezalakoxe dirubilketa eta diruegitamu-autonomia, eta baita ekarketa-erizpide berak ere eskatzen ditugu".

Eso no es lo que han hecho ustedes. Y además, no sé si voy a ser más indiscreto que el señor Aulestia, pero ustedes han firmado un acuerdo con ese 6,24 por ciento, para decirlo en términos redondos, y estos señores nos dijeron que estaban dispuestos, pero sin compromiso del Gobierno central, a admitir el criterio de la recaudación, que es el ocho y pico por ciento. Como nos dijeron, después de hablar con Madrid, que no garantizaban lo que iba a decir Madrid, dijimos: "Verde y con asas". Naturalmente, si se consulta a Madrid y se comprometen ellos, pero no Madrid, no nos podemos fiar. El tiempo nos ha dado la razón, porque han hecho con ustedes un acuerdo, dicho en términos redondos y gráficos, y sin hablar de los principios, de un 6,24 por ciento en vez de un ocho y pico por ciento. Por decirlo en términos simplistas.

En el problema de la Policía... Porque nosotros hemos sido acusados de la santa intransigencia, especialmente éste que les dirige la palabra, pero, desde luego, la santa intransigencia a veces no debe ser llamada así, sino simplemente santa honestidad con el electorado. Ustedes con la Policía han dicho que la única interpretación aceptable del precepto del Estatuto es "la sustitución de la Policía y Cuerpos de Seguridad del Estado por la Policía vasca, en todas aquellas materias no mencionadas expresamente en el artículo 17 del Estatuto". Estoy leyendo textualmente, y nosotros hemos pedido eso. Y ustedes hoy nos meten de matute aquí "la asunción de todas las facultades", pero no hablan de la sustitución, y ésas son dos cosas diferentes. Se puede hacer de todo, pero pueden hacer todos de todo, y entonces eso no es lo que dice el programa, lo que hemos prometido a nuestro pueblo y lo que nosotros explicamos en el año 79, cuando explicábamos el Estatuto.

Podríamos seguir con ejemplos eternamente. Del ICO ustedes dicen, más o menos: "Estudiaremos la conveniencia de hacer un Instituto de Crédito Oficial". Pero el meollo de la cuestión no es ése; el meollo de la cuestión es cómo hacer las cosas y qué compromiso existe para hacerlas. Y ustedes hablaban del ICO en términos de emisión de células para inversiones que sustituyan a las del ICO estatal en la cobertura de coeficientes para entidades financieras en el País Vasco, que es lo que nosotros hemos estado defendiendo. Y eso es lo que hay que decir. No "intentaremos" o "convenimos que habrá que hacer", sino decir qué es lo que hay que hacer y qué se

Eta zuek ez duzue horrelakorik egin. Eta gainera, ez dakit Aulestia jauna baino ahoźabalago izango naizen, bainan zuek akordio bat izenpetu duzue ehuneko 6,24 horrekin, biribilki esatearren, eta jaun hauek, Jaurlaritza nagusiaren hitzematerik gabe, bilketa-erizpidea, hots, ehuneko zortzitik gorakoa onartzeko prest zeudela esan ziguten. Madrilekin hitz egin ondoren, Madrilek zer egingo zuen ez zekitela esan zigutenez, guk zera esan genuen: "Berde, bainan erne". Jakina, Madrili galdetu eta hitza ematen badute, bainan ez, Madrilekin ez gaitezke fida. Denborak arrazoia eman digu zuekin, hain bateko biribil eta irudizkoetan esanik, eta sortarauak alde batera utziz, ehuneko 6,24ko akordioa egin bait dute, ehuneko zortzitik gorako akordioa egin beharrean. Hitz soilez esatearren.

Ertzaingoaren arazoan... Zeren guri, eta bereziki mintzo natzaizuen honi, amoregaiztasun sainduaren salakuntza egin bait digute, bainan, izan ere, amoregaiztasun sainduari ez zaio zenbaitetan hala deitu behar, besterik gabe hautatzaileekiko zintzotasun saindua baizik. Zuek, Ertzaingoari dagokionez, Estatutoak agintzen duenaren ulerkera onargarri bakarra honako hau dela esan duzue, hots: "Estatutoaren 17. atalean argi eta garbi aipatzen ez diren alor guztietan Estatuko Ertzaingo eta Segurantza-Indarren ordez Euskal Ertzaintza jartzea". Hitzez-hitz ari naiz irakurtzen, eta guk hori eskatu dugu. Eta zuek gaur eskuazpiz "ahalmen guztiak eskuratzea" sartzen diguzue, bainan ez duzue ordez jartzea aipatzen, eta horiek bi gauza desberdin dira. Denetarik egin daiteke, bainan denek ez dute denetarik egiterik, eta, beraz, hori ez da egitarauak dioena, gure herriari agindu dioguna eta 79.ean Estatutoa azaltzen genuenean esaten genuena.

Etengabe jarrai genezake adibideak ematen. ICO delakoaz honela diozue, gutxi gora behera: "Mailegu Ofizialaren Estatutoa egitearen komenigarritasuna aztertuko dugu". Bainan arazoaren muina ez da hori; gauzak nola egin eta egiteko zein hitzarmen dagoen, hori da arazoaren muina. Ea zuek, honelako esatemoduez hitz egiten zenuten ICO delakoaz: Euskal Herrian dirubidetza-erakundeetarako zenbatekoei erantzuteko Estatu mailako ICO delakoaren ordez diruezarketetarako txartelak jaulkitzea, eta hori da guk aldeztu duguna. Eta hori da esan behar dena. Ez "saiatuko gara" edo "egin beharko delakoan gaude", baizik eta zer egin behar den ta zer egingo den

va a hacer, porque lo demás es, señor candidato, el agua en una cesta.

Podríamos seguir con la Administración de Justicia y con una serie de cosas más -el INEM, la estadística, etcétera-, que evidentemente no aparecen aclaradas.

Me preocupa especialmente la cuestión del cupo. Porque en la cuestión del cupo ustedes una vez más han dicho, como en el resto de su compromiso, que "acordamos acordar en el futuro", y perdonen el juego de palabras. Más o menos, eso es lo que han dicho. Pero no se trata sólo de eso. Se trata de amarrar por lo menos aspectos de la metodología en el cálculo del cupo que son vitales para que el cupo no se convierta en una trampa mortal. Ustedes han citado, sí, una de ellas, que la valoración de las partidas presupuestarias sea íntegra. Pero hay un problema, por ejemplo, que hemos citado reiteradamente y seguro que no se les ha ocultado a ustedes, porque todos lo hemos mencionado, que es el hecho de la vía de agua que abren en las consignaciones presupuestarias del Estado conceptos como la ordenación general de la economía, o la uniformidad de las condiciones de vida de los ciudadanos y las dotaciones presupuestarias dedicadas a esos fantasmagóricos --dicho sea con todos los respetos-- conceptos que son arrancados de competencias propias, si todo eso se computa o no a la hora de calcular un cupo. Y, claro, si no se amarran esos conceptos, estamos ante, en la práctica, cambios unilaterales de la Administración central, en la medida en que se va tirando de esos nuevos conceptos que no están en el cuadro inicial de la negociación del Concierto. Hay aspectos metodológicos, por consiguiente, que a mi entender no se están amarrando en este acuerdo, y que pueden ser trascendentales, tan trascendentales como convertir un concierto, de bueno en malo.

Yo no voy a referir, porque veo que me han encendido las luces, a otra serie de cosas que serían tanto y más importantes que éstas, señor candidato. No me refiero a las leyes básicas, sobre las que se ha hablado tanto y realmente creo que no hay ningún acuerdo para remediarlas. Yo comprendo que es muy difícil, y comprendo que hay que amarrar a veces una serie de puntos realistamente, puntos importantes, y por eso he citado unos cuantos que considero importantes. Y los hemos mantenido como tales.

esan behar da, bestela, hautagai jauna, otarrean ura edukitzea baita.

Argitu gabe dauden Zuzentza-Administraritza eta beste zenbait arazorekin -INEM delakoarekin, estatistika etabarrekin- jarrai genezake.

Bereziki kezkatzen nau kupoaren arazoak. Kupoaren arazoaz zuek, berriro ere, hitzarmen osoan bezala, "etorkizunean erabakitzea erabakitzen dugu" esan bait duzue, eta barka hitz-jokoa. Hori esan duzue, gutxi gora behera. Ez da, ordea, hori bakarra. Gauza, kupoa heriozko segada bilaka ez dadin berebiziko garrantzia duten kupoa zenbatzeko metodologiaren zenbait alderdi bederen lotzea da. Haietako bat, bai, aipatu duzue, hots, diruegitamu-zenbateko guztiak neurtzea. Bainan bada, esate baterako, behin eta berriz aipatu dugun eta, denok aipatu dugunez, zuek segurki ezagutzen duzuen arazo bat, hots, Estatuaren diru-izendapenetan irekitzen duten ur-zirritua, edota ekonomiaren antolamendu orokorra, edota hiritarren bizimoduaren oreka eta berarizko ahalmenei kentzen zaizkien ameskeriazko -errespeto osoz esanik- zernolako horientzako diru-izendapenak, ea guzti hori zenbatzen den kupoa neurtzerakoan. Eta, jakina, zernolako horiek ez badira lotzen, egite-mailan, Administraritza nagusiaren aldebakarkeriazko aldaketen aurrean gaude, kontzertuaren itunebideketaren haserako taulan ez dauden zernolakoetatik xahutzen den heinean. Beraz, akordio honetan ba dira, nere ustez, lotzen ari ez diren metodologia-alderdiak, eta berebiziko garrantzia izan dezaketenak, hain garrantzitsuak ezen kontzertu on bat txar bilaka bait dezateke.

Ez ditut aipatuko jadanik, argiak piztu zaizkidala bait dakusat, hautagai jauna, hauek bezain edo garrantzitsuago lirateekeen zenbait gauza. Ez naiz oinarrizko Legeez ari, hauei buruz hainbeste hitz egin eta gero, nere ustez, ez bait dago egiazki hauek ebazteko inolako akordiorik. Ulertzen dut oso zaila dena, eta ulertzen dut batzutan zenbait puntu daitekeenari begiratuz lotu behar direla, puntu garrantzitsuak, eta horregatik aipatu ditut nere ustez garrantzitsuak diren zenbait. Eta hala eutsi diegu.

Tampoco me voy a referir al hecho de que usted haya pasado como sobre ascuas sobre un campo tan importante como el del bienestar social, cuando hay una población que casi en un 20 por ciénto está viviendo en la pobreza. Yo supongo que la limitación de su discurso quizá le haya hecho inducir, le haya hecho caer en ese ligero tratamiento de una cuestión tan importante, pero realmente el asunto merecía, merecía alguna atención mayor.

Me preocupa en el aspecto educativo, y lo voy a decir telegráficamente, el asunto de las ikatolas. Porque ustedes dicen, y me parece muy bien, integración en la red pública o en la privada, y en la privada tratamiento como la privada. Pero hay una interinidad ahí, que puede ser más o menos larga, en la que las ikastolas tienen un tratamiento específico, porque las ikastolas son un fenómeno histórico y, en definitiva, representan una reparación a toda la marginación y el desprecio que ha sufrido nuestro idioma nacional durante muchos años, y bien merecen, en una etapa transitoria que pueda darse hasta la total gratuidad de la enseñanza privada, una garantía que al menos yo no he escuchado aquí, pero me gustaría escuchar, si es que existe, para que subsista la financiación específica de las ikastolas en ese campo. Y lo digo porque nosotros sabemos que había dificultades para lograr acuerdos en ese campo concreto.

Permítame -ya que ha hablado usted y ha terminado con ello, señor candidato, de la investigación, de la tecnología, de su importancia para el futuro-, que yo haga también una reflexión sobre la Universidad. Yo creo que es imprescindible para la supervivencia, efectivamente, de un pueblo, la capacidad de conceptuación sistemática de los problemas que el universo físico, social y cultural nos plantean, y la aplicación de sus soluciones a la mejora de las condiciones de vida del entorno inmediato. Sin ellas, un pueblo pierde su habilidad para la adaptación a las circunstancias cambiantes y corre el peligro de perder su identidad, disolviéndose en el seno de sociedades que en cambio sí tienen esos recursos. Por eso, en la reivindicación secular de una Universidad vasca, latía en el fondo la lucha de nuestro pueblo por su propia supervivencia. Pero no hay Universidad si no hay investigación, y, con la investigación, la búsqueda sistemática y libre de la verdad que represente esta última tampoco puede efectuarse sin una Universidad que por otra parte transmita su mensaje adecuadamente a la sociedad.

Ez dut aipatuko berebat zu gizarteongundea bezain arlo garrantzitsutik ia ikutu ere egin gabe pasa izana, herriaren ia ehuneko 20koa txirotasunean bizi delarik. Pentsatzen dut zure mintzaldirako izan duzun denbora urriagatik aztertu duzula azaletik hain arazo garrantzitsua, bainan, egia esan, arazoak arreta handiagoa merezi zuen.

Hezkuntzari dagokionez, eta telegrafikoki esango dut, ikastolen arazoak kezkatzen nau. Zuek zera bait diozue, eta oso ongi deritzat, hots, herri-sarean edo norbanakoan sartzea, eta norbanakoan norbanako gisako portua. Bainan bada hor behin-behingotasun bat, luzeagoa ala laburragoa izan daitekeena, hartan ikastolek portu berezia bait dute, ikastolak kondaira-fenomenoa baitira eta, azken buruan, gure hizkuntzak urte askotan zehar jasan duen bazterketa eta mespretxuarekiko ordaina baitira, eta ondo merezia dute, aldibaterako norbanako irakaskuntza guztiz dohan izatea, eta berme hori nik behintzat ez dut hemen entzun, bainan, egotekotan, entzun nahi nuke, alor horretan ikastolen dirubidetza bereziak iraun dezan. Eta hori alor zehatz horretan akordioak lortzeko zailtasunak zeudela jakin badakigulako diot.

Zilegi bekit, zuk ere horretaz hitz eginez amaitu bait duzu, hautagai jauna, -ikerkuntzaz, teknologiaz, honek etorkizunerako duen garrantziaz- nik ere Unibertsitateari buruzko gogoeta egin dezadan. Izan ere, nahitaezkoa dela uste dut herri batek iraungo badu, fisika, gizarte eta kultura-unibertsoak aurrean jartzen dizkigun arazoak taiuz zertzeko gaitasuna, eta honen interbideak bertatik bertarako inguruneko bizimodua hobetzeari eratxikitzea. Haiek izan ezik, herri batek galdu egiten du zertzelada aldakorretara egokitzeko duen trebetasuna eta eskuarte horien jabe diren gizarteen barruan deseginez, bere nortasuna galtzeko arriskua du. Horregatik, mendez-mendeko euskal Unibertsitatearen eskakizunaren funtsean gure herriaren bizirik irautearen aldeko borroka zetzan. Halabaina, ikerkuntzarik gabe ez dago Unibertsitaterik, eta, ikerkuntzaz, ez dago halaber beronek ordezkatzen duen azken egia taiuz eta iaretasunez bilatzerik, bestalde bere mezua gizarteari egokiro adieraz diezaion Unibertsitaterik gabe.

Y nuestra sociedad hoy no está en condiciones de dar respuesta a esta demanda de capacidad propia de investigación. Y, entonces, es imprescindible, y hemos considerado siempre de primera magnitud, señor candidato... Y creo que de esto no hemos hablado nada; a pesar de que usted se ha referido, y muy loablemente, a la cuestión de la importancia de la tecnología y la investigación, no nos hemos referido a la necesidad de que se reasignen desde los Presupuestos Generales del Estado los recursos que corresponden a esta Comunidad en virtud de la competencia que reconoce el propio Estatuto en su artículo 10.16. Nosotros tenemos derecho a que esas dotaciones sobre investigación, dispersas en diversas partidas del Presupuesto y Ministerios, de los Presupuestos Generales, vengan a este pueblo. Y hace ocho años que se está negando sistemáticamente que se nos dé eso que nos pertenece, mientras este pueblo, como decía antes, y lo decía muy seriamente, se ve privado de un instrumento tan importante de revitalización de la Universidad y de su propio futuro como es la investigación. A mí me parece muy grave, -y quizá sea una omisión mía, pero creo que ha sido de usted- que no quede claro en un compromiso esa reasignación y devolución, en definitiva, de recursos que pertenecen a nuestro pueblo.

Señor Presidente, yo le agradezco la flexibilidad con que al parecer he sido tratado en el tiempo. Comprenderá que contestar a tres horas en media hora es difícil, y yo me quedo con las ganas de hablar de muchas cosas más. Sólo me voy a permitir decir al señor candidato Ardanza que, por encima o por debajo de todos estos problemas concretos importantes a que me he referido, hay uno que es tan importante o más que todo: si no hay un talante a la hora de gobernar, si no hay, como se ha mencionado por alguien, una transparencia en la forma de gobernar, si no hay, para ser más concreto, unos medios de comunicación, por ejemplo, manejados, en el buen sentido de la expresión, o controlados, en el buen sentido de la expresión, por un Gobierno, si hay unos medios que nos dan el espectáculo que nos han dado hace cuatro meses, hasta el punto de -cosa insólita- provocar que los profesionales de la Radio y de la Televisión oficial se alcen protestando contra la manipulación de esos medios de comunicación, de nada nos servirá el más hermoso de los programas que ustedes puedan hacer.

Este es un ejemplo como podría poner otros muchos, como se nos ocurrirían segu-

Eta gure gizartea ez dago gaur egun ikertzeko berezko gaitasunaren eskakizun honi erantzuteko egoeran. Eta, beraz, nahitaezkoa da, eta beti jo dugu lehen mailakotzat, hautagai jauna... Eta honetaz hitzik ere esan ez dugulakoan nago zuk, eta goresgarritasun handiz, teknologia eta ikerkuntzaren garrantzia aipatu duzun arren, ez dugu aipatu, Estatutoak berak 10.16 atalean aitortzen duen ahalmenaren arabera, Elkarte honi dagozkion baliabideak Estatuko Diruegitamu Nagusietatik berrizendatu beharra. Guk, Diruegitamu Nagusietako hainbateko eta Ministraritzetan banatuta dauden ikerkuntzari buruzko izendapen horiek herri honetara ekartzeko eskubidea dugu. Eta zortzi urte dira dagokigun hori ukatzen ari zaizkigula, bitartean herri hau, lehen nioenez, eta oso serioski nioen, Unibertsitatea eta honen etorkizun garrantzitsua, hots, ikerkuntza berpizteko baliabiderik gabe dagoelarik. Oso larria iruditzen zait, eta neri ahaztuko zitzaidan berharbada, bainan zuri ahaztu zaizulakoan nago, hitzarmen batetan gure herriari dagozkion baliabideak berrizendatzea eta, azken buruak, atzera itzultzea argi ez geratzea.

Lehendakari jauna, eskertzen dizut antza denez eman didazun denbora-malgutasuna. Ulertuko duzunez hiru orduri ordu erdiz erantzuten zail da, eta beste gauza askori buruz hitz egiteko gogoz geratzen naiz. Zera besterik ez diot esango Ardanza hautagai jaunari, hots, aipatu ditudan arazo zehatz eta garrantzitsu horiek gora behera, honako hau besteak bezain edo garrantzitsuagoa dela, alegia: jaurtzerakoan gaitasunik ez bada, hemen norbaitek esan duenez, jaurtzeko moduan gardentasunik ez bada, zehatzago esatearren, adibidez, hitzaren adiera onean, Jaurlaritzaren zaingopeko komunikabiderik ez bada, komunikabideek, duela lau hilabete, Irrati eta Telebista ofizialeko lanbidedunei beroiekiko azpijokoaren kontrako salakuntza eginaraziz -ohiz kanpoko gauza- eman diguten ikuskizuna ematen badute, ez digu ezertako balio izango zuek egin dezakezuen egitaraurik ederrenak.

Hori adibide bat da, beste asko jar nitzake, denoi bururatuko bait litzaizkigu-

ramente a todos. El talante, la transparencia en la forma de gobernar, es tan importante como el mejor de los problemas. Yo espero que entre ustedes y ustedes, que van a tener dos Televisiones y un montón de cosas más, pues probablemente se neutralicen ahora en el uso imparcial, equilibrado, equitativo de esos medios. ¡Todo sea que nos hagan un "sandwich" entre unos y otros, y entonces la situación todavía se agrave más! Ese sería el gran problema del poder, el poder por el que todos hemos podido sentir alguna tentación, naturalmente, de luchar en este largo periodo de tres meses que nos ha precedido, y en el que algunos al menos hemos demostrado que, por encima del poder, de las gabelas del poder, de la importancia del poder en asuntos como el que acabo de mencionar y en otros muchos que ustedes saben muy bien, hemos sabido anteponer los compromisos con nuestro electorado, desmintiendo tantas tiradillas y tantas alusiones como a veces se hacían a nuestra presunta obsesión por volver al poder.

Ojalá este cuadro algo pesimista, reconozco, que no he tenido más remedio que describir, sea un cuadro equivocado. Si es equivocado, tengan ustedes la seguridad de que les ayudaremos a que esta Legislatura llegue hasta su final. Si no, seguiremos diciéndoles con toda claridad, como hoy, qué es lo que pensamos, y creo que ustedes admitirán nuestro derecho a hacerlo. Muchas gracias.

El Sr. **PRESIDENTE:** Gracias, señor Garaikoetxea.

Por el Grupo Parlamentario Herri Batasuna tiene la palabra su portavoz, el señor Ruiz de Pinedo.

El Sr. **RUIZ DE PINEDO UNDIANO:** Arratsaldeon. Gaur goizean bi hitzaldi guztiz desberdinak entzun ditugu. Batetik, Ioldirena: planteaketa garbia, zuzena, zintzoa, gauza bakoitza bere izenaz deituaz, langile, ikasle, preso eta errefuxiatuei zuzenduriko hitzak eta mezua. Mezu esperantzagarri eta positiboa. Bestetik, Ardantzarena: diskurtso epela, ilusiorik gabekoa, ezelako esperantzarik gabekoa. Zer esan nahi duzu, Ardanza jauna, "es necesario superar la actitud pasiva y crispada de este pueblo" publikoki adierazten duzunean? Oso argi dago zuk ez duzula sinisten gure herriarengan; zuk uste duzu Euskal Herria derrotaturik dagoela. Horregatik, hain zuzen ere, PNV larri eta estu dagoenean ez

te. Jaurtzeko moduaren gaitasuna, gardentasuna arazorik onena bezain garrantzitsua da. Zuek eta zuek, bi Telebista eta beste hainbat gauza izango dituzuenez, orain adierazpide horiek alderdikeriarik gabe, orekaz eta berdintasunez erabiltzerakoan seguraski alderkeria alde batera utziko duzuela espero dut. Ez al da gertatuko zeuon artean "sandwich" bat egin eta egoera are larriagotzea! Hori izango litzateke agintearen arazo handia eta, jakina, hiru hilabete luze horietan denok sentitu ahal izan dugu beronegatik borrokatzeko tentaldia, eta aldi horretan batzuk, gutxienez, agintеaz, agintearen zergez, agintearen garrantziaz gaindi azaldu berri dudan bezalako arazotan eta zuek oso ondo ezagutzen dituzuen beste hainbatetan, gure hautatzaileekiko hitzarmenei lehentasuna ematen jakin dugu, agintera berriro itzultzeko gure agiango setaz zenbaitetan egiten ziren hainbat erdiesan eta hainbat aipamen gezurtatuz.

Okerra izango al da zehaztu behar izan dudan eta nahikoa ezezkorra dela onartzen dudan irudi hau. Okerra bada, egon zaitezte ziur Legegintzaldi hau azkeneraino iritsi dadin lagunduko dizuegula. Bestela, gaur bezala, pentsatzen duguna argi eta garbi esango dizuegu, eta uste dut onartuko duzuela hori egiteko dugun eskubidea. Mila esker.

LEHENDAKARI Jaunak: Mila esker, Garaikoetxea jauna.

Herri Batasuna Taldearen izenean, bere ordezkari den Ruiz de Pinedo jauna da hizpidearen jabe.

RUIZ DE PINEDO UNDIANO Jaunak: Buenas tardes. Esta mañana hemos oído dos discursos totalmente diferentes. Por una parte el de Ioldi: un planteamiento claro, justo, honesto, llamando a cada cosa por su nombre, palabras y mensaje dirigidos a los trabajadores, estudiantes, presos y refugiados. Un mensaje esperanzador y positivo. Por otra parte, el de Ardanza: un discurso enclenque, sin ilusión, sin ninguna esperanza. ¿Qué quiere decir, señor Ardanza, cuando manifiesta públicamente que "es necesario superar la actitud pasiva y crispada de este pueblo"? Es evidente que usted no cree en nuestro pueblo. Usted cree que el pueblo vasco está derrotado. Por eso, precisamente, cuando el PNV se

da gure herriaz oroitzen, Madrileko bere nagusiez baizik.

encuentra apretado y en apuros no se acuerda de nuestro pueblo, sino de sus amos de Madrid.

Cada pacto que se viene realizando en este marco político con las diferentes fuerzas políticas del Estado está suponiendo, paso a paso, una nueva claudicación. Desde el comienzo de la reforma, en el que todos vosotros -me figuro que casi todos los que estáis en esta sala; los grupos políticos, me refiero-hablabais de la necesidad de un Estatuto nacional de Autonomía, textualmente deciais: "La consecución de un Estatuto nacional de Autonomía para Navarra, Guipúzcoa, Vizcaya y Alava es una solución urgente que reclamamos como premisa imprescindible para la normalización de la vida política vasca. La democracia no será plena para nuestro pueblo en tanto que institucionalmente no se reconozca su soberanía y el derecho de autogobierno que posibilite la autodeterminación".

Politika-esparru honetan Estatuko politika-indarrekin egiten ari den itune bakoitza, urratsez-urrats, behin eta berrizko amore emate izaten ari da. Eraldaketa hasi zenetik, hor zuek guztiok -areto honetan zaudeten guztiok uste dut; politika taldeek, esan nahi dut- Autonomiazko nazio Estatutoaren beharraz hitz egin zenuten. Honela zenioten hitzez-hitz: "Nafarroa, Gipuzkoa, Bizkaia eta Arabarentzako Autonomiazko nazio Estatutoa lortzea euskal politika-bizitza arauzkotzeko nahitaezko aurretiko gisa eskatzen dugun premiazko irtenbidea da. Demokrazia ez da erabatekoa izango gure hirriarentzat erakunde mailan honen burujabetasuna eta autodeterminazioari bide eman diezaion eskubidea aitortzen ez direino.

Esta mañana, señor Ardanza, decía que era necesario hacer un diagnóstico sobre la violencia. Creo que ese diagnóstico, si echamos una mirada atrás, está claro, porque está clara la injusticia que se ha cometido contra nuestro pueblo, que es fuente y sigue siendo fuente de injusticias.

Gaur goizean, Ardanza jauna, indarkeriari buruzko igarbidea egin behar zela esaten zenuen. Igarbide hori, atzera begiratzen badugu, argi dagoela uste dut, argi bait dago gure herriaren kontra egin den zuzengabekeria, hori zuzengabekeria-iturri bait da oraindik.

Se ha dicho también que hay fuentes, que hay caminos para la solución de los problemas actualmente a través de las instituciones de este Parlamento, del Gobierno, de las actuales instituciones, para solucionar los principales problemas que tiene nuestro pueblo. Pues, desgraciadamente -y digo desgraciadamente porque ojalá nos hubiéramos equivocado-, desgraciadamente, la solución de los principales problemas de nuestro pueblo no está pudiendo ser a través de estas instituciones. Como decía al comienzo, da la sensación de que hay dos mundos totalmente diferentes cuando estábamos oyendo el discurso de esta mañana: el de estas cuatro paredes y el de la calle.

Halaber, esan duzuenez, gaur egun gure herriak dituen arazo nagusiak konpontzeko ba omen dago biderik, hala nola, Legebiltzar honen, Jaurlaritzaren, gaur egungo erakundeen bidez. Bada, tamalez -eta tamalez diot, zeren, hobe hutsegin bagenu-, tamalez, gure herriaren arazo nagusiak ez dira konpontzen ahal erakunde hauen bidez. Haseran nioenez, gaur goizean mintzaldia entzuterakoan bi mundu erabat desberdin daudela dirudi: lau horma hauetakoa eta kalekoa.

Porque, decimos, hay soluciones para los problemas de este pueblo, pero miremos en lo económico. Estoy de acuerdo cuando decía de los graves desequilibrios que tiene este pueblo, pero el principal desequilibrio que sigue existiendo en este pueblo es que los ricos son más ricos cada vez, y los pobres más pobres. El principal desequilibrio que tiene este pueblo es que, mientras las tasas de paro están aumentando día a día, los resultados económicos de la banca son más positivos para ellos cada día. ¿Y a costa de quién? A costa de nuestro pueblo. No solamente de Euskadi, sino de todo el

Zeren, diogunez, ba dago irtenbiderik herri honen arazoentzako, baina begira diezaiogun ekonomiari. Bat nator, herri honek dituen desoreka larriez zenioenarekin, bainan herri honetan oraindik orain dagoen desorekarik nagusiena hau da: aberatsak gero eta aberatsago eta behartsuak gero eta behartsuago direla. Herri honek duen desorekarik nagusiena hau da: langabeziakopuruak egunetik egunera hazten ari diren bitartean bankaren irabaziak egunetik egunera handiagoak direla. Eta noren pentzutan? Gure herriaren pentzutan. Euskadikoaren pentzutan ez ezik, baita Estatu

Estado en general. Por eso hacen falta instrumentos polſticos para las soluciones polſtico-económicas que necesita nuestro pueblo. Por eso hablamos desde Herri Batasuna de la necesidad de un cambio de marco polſtico, un cambio de marco polſtico que posibilite que en una institución democrática se tenga control, se pueda disponer de instrumentos para controlar a esos bancos, a esas fuentes de explotación que pesan sobre la sociedad.

Y en este sentido irſa el tema que habéis estado sacando de la Seguridad Social, poniéndolo como una panacea que puede ser para todos los problemas, o lo que sea. ¡Si es que el problema fundamental de la Seguridad Social no está en la gestión de los centros o en la gestión de por qué ventanilla tienen que pasar a cobrar los currelas al final de cada mes! ¡Si es que el problema fundamental de la Seguridad Social es quién pone las bases de cotización, a quién se las pone y qué servicios y qué aportaciones da esa Seguridad Social, que ahſ está lo fundamental de una competencia polſtica, de una necesidad de unos instrumentos polſticos para solucionar los problemas!

Hemos hablado de reeuskaldunización. Se ha hablado de la escuela pública. Pero ¿qué garantſas se sigue dando a estas alturas, dentro del actual marco jurſdico-polſtico, para que esa escuela pública sea euskaldún? ¡Si a siete años del comienzo de estas instituciones en Vascongadas se llevan 1.000 profesores euskaldunizados, y a este paso necesitarſamos más de sesenta y tantos años para la euskaldunización del profesorado, para la creación de una escuela pública vasca y euskaldun! Porque no olvidemos que uno de los objetivos fundamentales con la enseñanza democrática también es que sea euskaldun, y el ejemplo que nos ha dado el pueblo luchando en ese sentido ha sido el más importante. Porque el esfuerzo de la euskaldunización y del trabajo que se está haciendo no ha respondido fundamentalmente a estas instituciones. Ha respondido fundamentalmente a un esfuerzo militante del pueblo vasco por su euskaldunización. Los organismos que más están luchando por la euskaldunización no son organismos oficiales; son organismos, incluso, que se ven marginados.

Hablábamos de la territorialidad, de que habſa posibilidades legales, en este marco actual, de que la territorialidad completa de Euskadi Sur en un marco polſtico fuera real, sin cambiar el marco polſtico actual, y ya ha dado antes Ioldi el

osoaren pentzutan ere. Horregatik behar dira politika-tresnak gure herriak behar dituen politika eta ekonomia-irtenbideentzako. Horregatik esaten dugu Herri Batasunatik politika-esparrua aldatu behar dela, demokrazia-erakunde batetan zaingoa eduki ahal izateko, banku horiek, gizartearentzat zama diren ustiaketa-iturri horiek zaintzeko bideak eduki ahal izateko.

Eta alde horretatikoa litzateke, arazo guztientzako irtenbide gisa edo dena dela aipatu duzuen Gizarte-Segurantzaren arazoa. Bainan Gizarte-Segurantzaren arazo nagusia ez datza, ordea, tegien ihardunean edota langileek hilabete amaiera bakoitzean dirua zein lehiatilatan jaso behar dutenekoan. Gizarte-Segurantzaren arazo nagusia ordainketa-oinarriak nork jartzen dituen, nori jartzen dizkion eta Gizarte-Segurantza horrek zer zerbitzu eta zer laguntza ematen dituen baita, hor bait dago politika-ahalmen baten arazoak konpontzeko politika-tresna batzuren beharra!

Berreuskalduntzeaz hitz egin dugu. Herri-eskolaz hitz egin da. Bainan zein berme ematen dira dagoeneko, egungo lege eta politika-esparruan, herri eskola hori euskalduna izan dadin. Baskongadetan erakunde hauek hasi zirenetik zazpi urte iragan direnean 1.000 irakasle besterik ez da, ordea, euskaldun eta martxa horretan hirurogei urtetik gora beharko genituzke irakaslegoa euskalduntzeko, euskal herri-eskola sortzeko! Ez bait dugu ahaztu behar demokraziazko irakaskuntzaren funtsezko xedeetarikoa dugula berau euskalduna izatea ere, eta alde honetatiko herriaren borroka izan da eredurik garrantzitsuena. Gauzatzen ari den euskalduntzea eta lana ez bait zaio nagusiki erakunde hauei zor. Batez ere euskal herriak euskalduntzearen alde egindako atxikipenezko ahaleginari zor zaio. Euskalduntzearen alde adorerik handienaz borrokan ari diren erakundeak ez dira erakunde ofizialak; are gehiago, baztertu egiten dira.

Lurraldetasunaz mintzo ginen, egungo esparru honetan benetan Hego Euskadi osoa politika-esparru batetan sartzeko aukera bazegoela genioen, eta eman du lehen Ioldik Konstituzio-Epaitegiaren epaiaren edibidea eta, izan ere, horregatik asmatu be-

ejemplo de la sentencia del Tribunal Consticional y, de hecho, por eso hay que estar inventando, para tranquilizar las conciencias, entes artificiales, entes de coordinación, como si la coordinación entre Navarra y las Vascongadas fuera igual que entre Navarra y La Rioja y otros entes. En el tema de la territorialidad tenemos un ejemplo aquí mismo, bien patente y cerca de nosotros, el caso de Treviño. ¿Qué es lo que ha ocurrido? Ahí está.

Se habla de la Euskadi de los años noventa. Con el programa que nos ha presentado, señor Ardanza, poca ilusión se puede tener para los años noventa. De hecho, ni siquiera se garantiza la circunscripción electoral para el Parlamento Europeo. Para la Euskadi de los noventa no se garantiza una Europa solidaria y con personalidad propia dentro de Europa, dentro de este marco. Por eso, desde Herri Batasuna, esta propuesta que nos ha presentado fundamentalmente la caracterizamos como que es un nuevo pacto. Un nuevo pacto que podía haber estado leído, lo mismo que por usted, por cualquiera de sus compañeros del PSOE. De hecho, iba a comenzar dirigiéndome a usted como el candidato del PSOE, lo que pasa es que me ha parecido que la cosa no está como para bromas, y que no podemos estar haciendo chistes o demagogias baratas.

Y cuando Herri Batasuna ha adoptado una línea de no reconocimiento de estas instituciones como válidas, lo hace porque creemos que estas instituciones son una nube de distorsión para ocultar los verdaderos problemas y la verdadera solución a los problemas de este pueblo.

Se habla de pragmatismo. Herri Batasuna plantea estas líneas desde el pragmatismo, desde plantear caminos reales para que sea real el cambio de esta sociedad, no ir dando cambios de los fines políticos porque no se ajustan a lo que nos dejan en Madrid o nos dejan los poderes reales. Porque, desgraciadamente -vuelvo a repetir que desgraciadamente-, todavía en el Estado y en Euskadi pesan más las opiniones de los poderes reales como la banca y el Ejército que la de los representantes del pueblo.

Y no les negamos a ustedes que tengan un reconocimiento político por parte electoral, por parte de unas bases electorales. No se lo negamos, porque de hecho ahí ha habido unas votaciones. Lo que sí negamos es que esta Cámara sea garante y el marco en el que la voluntad popular pueda hacerse

har dira, gogoak lasaitzeko, gezurrezko erakundeak, elkarkidetza-erakundeak, Nafarroa eta Baskongaden arteko elkarkidetza Nafarroa eta Errioxa eta beste erakunde batzuren artekoa bezalakoa baitlitzan. Lurraldetasunari buruz adibide argia dugu hementxe, gugandik hurbil, hots, Trebiñoko kasua. Zer gertatu da? Hor dago.

Larogeitamargarren urteetako Euskadi aipatzen da. Aurkeztu diguzun egitarauaz, Ardanza jauna, ilusio gutxi izan daiteke laurogeitamargarren urteetarako. Izan ere, Europako Legebiltzarrerako hauteskundebarrutia ere ez da bermatzen. Laurogeitamargarrenetako Euskadirako ez da bermatzen elkartasunezko Europa eta Europa barruan, esparru horretan berarizko nortasuna izaterik. Horregatik, Herri Batasunak, aurkeztu diguzun salo hau funtsean itune berritzat jotzen du. Zuk bezalaxe PSOEko zure edozein kidek irakur zezakeen itune berria. Izan ere, zuri PSOEren hautagai gisa hitz egiteko asmoa nuen, bainan iruditu zait gauza ez dagoela txantxetarako eta ez dugula sonak edo losintxakeria merkeak egiten aritzerik.

Eta Herri Batasunak erakunde hauek baliagarritzat ez onartzeko bidea hartu badu, gure ustez erakunde hauek herri honen benetako arazoak eta haiekiko benetako irtenbidea estaltzeko lausoa direlako hartu du.

Pragmatismoa aipatzen da. Herri Batasunak pragmatismotik azaltzen ditu ekintzapide hauek, gizarte honen aldakuntza benetakoa izan dadin benetako bideak azalduz, eta ez politika-xedeak Madrilen uzten digunaren edo benetako aginte uzte digutenaren araberako aldaketak eginez. Zeren, tamalez -tamalez diot berriro-, Estatuan eta Euskadin eragin handiagoa bait dute oraindik benetako aginteen, hala nola, banka eta Gudalostearen eritziek herriaren ordezkarienek baino.

Eta ez dizuegu ukatzen hauteskundeoinarri batzuren politika-onarpena duzuenik. Ez dizuegu ukatzen, izan ere botoemanketak egin bait dira. Biltzar hau herriaren gogoaren bermatzaile eta berau egiteratu eta gauzatu ahal izateko esparrua izatea da ukatzen duguna, ez bait dira

y llevarse a cabo, porque no es lo mismo hablar que llevar a cabo las promesas o los deseos que quiere el pueblo. Por eso ahora, delante de ustedes en esta Cámara, y delante de todo el pueblo, como Herri Batasuna, nos reafirmamos en nuestra política de ausencia de estas instituciones como denuncia de unas instituciones que no representan la voluntad, como denuncia de unas instituciones que no permiten que la voluntad verdadera de este pueblo sea llevada a cabo.

Y, de hecho, Ioldi nos ponía ejemplos. ¿Qué ha hecho esta Cámara, por ejemplo, o qué puede hacer con la negativa del pueblo vasco a la entrada en la OTAN? ¿O qué ha podido hacer este Parlamento, o el Gobierno, para defender al pueblo ante la integración en el Mercado Común, con todos los problemas que ha traído a los sectores populares y tradicionales de este pueblo en general? Por eso, señores, vuelvo a denunciar este pacto, en cuanto que lo que consigue es una nueva humillación, un poner más lejos los caminos de solución para la voluntad de este pueblo. Y por eso anuncio aquí la retirada de mi grupo, en estos momentos, de este Parlamento, en denuncia precisamente de que este Parlamento no representa la soberanía nacional de este pueblo, sino simplemente las conveniencias de grupos políticos, como se ha venido a demostrar con este nuevo pacto.

Los miembros de Herri Batasuna abandonan el Salón de Sesiones.

El Sr. **PRESIDENTE:** Euzko Abertzaleak Legebiltzar-Taldearen izenean, Emilio Gebara jauna da hizpidearen jabe. Hogeita hamar minutu ditu.

El Sr. **GUEVARA SALETA:** Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, querido Chus, que sé que nos estás escuchando en estos momentos, yo creo que hoy ha sido más cierto que nunca, y lo sigue siendo a pesar de lo que acabamos de ver, que un buen Parlamento es aquel que refleja o devuelve o proyecta la imagen de la sociedad a la que representa. Y hoy, efectivamente, en este Parlamento se ha dado una imagen bastante exacta de la Euskadi actual, de sus problemas, de sus tensiones, de sus dificultades, de sus divisiones, de sus contradicciones, de sus inconsecuencias, de sus dimisiones. De todo eso. Pero también de su capacidad, de la capacidad de este

gauza bera hitz egitea eta herriaren agintzari edo gogoak gauzatzea. Horregatik orain, Biltzar honetan, zuen aurrean eta herri guztiaren aintzinean, herriaren gogoaren ordezkari ez diren, herri honen benetako gogoa gauzatzen uzten ez duten erakunde hauek salatuz, berauetan ez egotezko gure politika birbaieztatzen dugu.

Eta, izan ere, Ioldik adibideak ematen zizkigun. Zer egin du Biltzar honek, esate baterako, edo zer egin dezake euskal herriak OTANen sartzeari eman dion ezetzarekin? Edota zer egin ahal izan dute Legebiltzar honek, edo Jaurlaritzak, Europako Elkartean sartzearen aurrean herria aldezteko, herri honen ohizko eta herri-alorrei orohar ekarri dizkion arazo guztiak ekarri dizkiola? Horregatik, jaunok, berriro salatzen dut itune hau, honek makurtze berri bat, herri honen gogoarekiko irtenbideak urrunago jartzea besterik ez bait du lortzen. Eta horregatik iragartzen dut hemen, une hauetan, nere taldea Legebiltzar honetatik joan egingo dela, Legebiltzar honek herri honen nazio-burujabetasuna ez, bainan, itune berri honekin frogatu denez, politika-taldeen zuduak besterik ordezkatzen ez dituela salatuz, hain zuzen ere.

Herri Batasunako kideak joan egiten dira Bilkura-Aretotik.

LEHENDAKARI Jaunak: En nombre del Grupo Palamentario Euzko Abertzaleak, tiene la palabra el señor Emilio Guevara. Tiene treinta minutos.

GEBARA SALETA Jaunak: Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok, Chus maitea, une hauetan entzuten ari zatzaizkigulakoan bait nago, nere ustea gaur inoiz baino egiazkoagoa izan da, eta ikusi berri duguna ikusiarren hala izaten dihardu, Legebiltzar ona ordezkatzen duen gizartearen errainu edo isladapen dena dela. Eta gaur, izan ere, Legebiltzr honetan egungo Euskadiren, bere arazoen, bere tirabiren, bere zailtasunen, bere zatiketen, bere barne-kontrakotasunen, bere arrazoigabekerien, bere utzipenen aski irudi zehatza eman da. Guzti horrena. Bainan baita, orobat, herri honen aurrera jarraitzeko eta irtenbideak bilatzeko gaitasun, indar eta

pueblo, de su fuerza, de su voluntad de seguir adelante y de buscar soluciones.

Y yo creo que tenían una idea muy pobre o una confianza muy pequeña en la democracia los que en días pasados se han estado preocupando o escandalizando por lo que aquí ha pasado o por lo que podía pasar. Lo que ha pasado aquí es perfectamente positivo y perfectamente claro. Porque hoy hemos escuchado aquí a dos candidatos. Por primera vez en la historia de este Parlamento, hemos tenido dos candidatos que quieren la reconstrucción nacional completa de este pueblo, de esta sociedad, pero, por supuesto, a partir de dos planteamientos y de dos vías diametralmente opuestas. Y hoy va a ganar aquí, ha ganado ya mayoritariamente, abrumadoramente, la vía que representa el señor Ardanza, que es, con todos sus riesgos y con todas sus limitaciones, la única vía hoy posible: la vía del diálogo, la vía del acuerdo a través de las instituciones, la vía del Estatuto, la vía del autogobierno.

La otra vía, la otra alternativa, por mucho que represente a una parte importante, por supuesto, de nuestro pueblo, ni es apoyada mayoritariamente por este pueblo ni lo va a estar nunca, porque descansa en una contradicción fundamental. Acabamos de oír al portavoz de Herri Batasuna que esta mañana había la sensación aquí de existir dos mundos. No es cierto. Ese es su error inicial. No hay más que un solo mundo. No hay el mundo de estas cuatro paredes y el mundo del pueblo vasco: hay un solo pueblo vasco y una sola sociedad vasca. Lo que hay es dos planteamientos totalmente distintos para solucionar de verdad los problemas de este pueblo.

Y creemos sinceramente, y en esto sí tengo que hacer mías las palabras de los portavoces que me han precedido en el uso de la palabra, que hoy por hoy, y por mucho que se nos quiera llamar a los que optamos por esta vía claudicantes o sumisos, tendremos que contestar que vamos a seguir trabajando para que nos lo puedan seguir llamando, porque ésa es la democracia. Porque en una sociedad civil, libre y justa, en esa sociedad, el patriotismo empieza por escuchar, obedecer y aceptar a las autoridades civiles democráticamente elegidas de ese pueblo. Y porque, en cualquier sociedad del mundo democrática, el "gudari" sirve a las autoridades civiles elegidas de su pueblo, y nunca se impone a esas autoridades.

gogoarena ere.

Eta nere ustez oso ideia txiroa edo demokrazian oso uste txikia zuten joan diren egunotan hemen gertatu dena edo zitekeenaz kezkati eta amorraturik ibili direnek. Hemen gertatutakoa guztiz baikorra eta argia da. Gaur hemen bi hautagairi entzun bait diegu. Legebiltzarraren historian lehenengo aldiz izan ditugu herri honen, gizarte honen erabateko nazio berreraikuntza nahi duten bi hautagai, bainan, jakina, guztiz kontrako bi jarreratatik, bi bidetatik abiatuta. Eta gaur hemen irabaziko duena, jadanik gehiengoz, askogatik irabazi duena Ardanza jaunak ordezkatzen duena da, hots, bere arrisku eta muga eta guztiz, daitekeen bide bakarra baita: elkarrizketaren bidea, erakundeen bidezko akordioaren bidea, Estatutoaren bidea, burujabetasunaren bidea.

Beste bidea, beste aukera, argi eta garbi gure herriaren zati garrantzitsu baten ordezkari izanik ere, ez du herri honen gehiengoak babesten, ez eta inoiz babestuko ere, funtsezko kontrakotasun batetan bait datza. Entzun berri diogu Herri Batasunako Taldeburuari gaur goizean hemen bi mundu zeudela zirudiela. Ez da egia. Hori haseratiko okerra da. Mundu bakar bat besterik ez dago. Ez daude lau horma haueta-ko mundua eta euskal herriaren mundua: euskal herri bakar bat eta euskal gizarte bakar bat dago. Hori bai, bi jarrera guztiz desberdin dauden herri honen arazoak benetan ebazteko.

Eta benetan uste dugu, eta nere aurretik hizpideaz baliatu diren taldeburuen hitzak nere egin behar ditut, gaurdaino, eta bide hau aukeratu dugunoi erren edo menpeko deitzen badigute ere, zera erantzun beharko dugu, lanean jarraituko dugula beraiek horrela deitzen jarrai diezaguketen, izan ere hori bait da demokrazia. Izan ere demokrazia abertzaletasuna, legezko, aske eta zuzena den gizarte batetan, gizarte horretan, herri honek demokraziaren arauera aukeratu dituen herri-agintaritzak entzun, esandakoa egin eta onartuz hasten bait da. Eta izan ere, munduko edozein demokraziren arauzko gizarte batetan "gudaria" bere herriak aukeratutako herri-agintaritzen esanetara bait dago, eta agintaritza horien gaina ez du inoiz ere hartzen.

La otra vía ya es derrotada, se ha autoderrotado ahora con el abandono de la sala, porque se obstina en pretender constituir una vía de liberación nacional que ni siquiera ha sido decidida y asumida por aquellos a los que se quiere liberar. Porque se obstina en no reconocer que el Estatuto de Autonomía, las instituciones de él surgidas y el poder político que ya ha venido a esas instituciones, a ese pueblo, han generado un proceso irreversible, afortunadamente irreversible, totalmente válido, como lo demuestra, efectivamente, que hoy nos exponían en su programa cosas que ya se han hecho y que también están en el programa del señor Ardanza, que está abierto porque no tiene otros límites que el que la voluntad del pueblo vasco quiera poner, que no cierra ni impide la realización de la conciencia nacional democrática y vasca de este pueblo. Al contrario, la defiende porque sirve de instrumento válido a esa mayoría que lo votó y lo quiere. Y, como no vale distinguir entre mayoría electoral y mayoría verdadera, porque no hay forma de dirimir las contiendas entre los hombres pacífica y normalmente que la de contar los votos, por eso hoy en este Parlamento se refuerza la democracia, se demuestra la capacidad y la fuerza de este pueblo.

Esto es lo que me hubiera gustado decir a los señores parlamentarios de Herri Batasuna, y con ello termino la contestación a lo que ha sido su candidatura y paso a hablar de la candidatura del señor Ardanza y de las valoraciones que hasta ahora ha merecido.

Yo tengo que empezar diciendo que en estos momentos siento un cierto rubor, el rubor que siente aquél que se ve obligado a recordar cosas que piensa que tendrían que ser, que son tan obvias que todo el mundo, y máxime los que nos sentamos en esta Cámara, tendríamos que saber. Y es que, cuando en unas elecciones no hay un mayoría absoluta, es absolutamente imposible, por definición, aplicar íntegramente un programa electoral. Es elemental y da rubor recordar que, cuando hay unas elecciones, el electorado ya ha juzgado lo que ha ocurrido antes de esas elecciones. Cuando hay unas elecciones y el electorado no da a nadie la mayoría absoluta, en una sociedad democrática se impone efectivamente la necesidad de una coalición para gobernar, que no es una fusión de partidos o de ideologías, que no es la renuncia definitiva a cualquiera de los postulados ideológicos o a los objetivos estratégicos de cualquier partido, que no supone establecer bases

Beste bidea dagoeneko azpiratuta dago, orain Legebiltzarretik alde egin duenean bere burua azpiratu du, izan ere eskatu nahi diren horiek erabaki eta beretzakotu ez duten erresuma-askatasun bidea ezartzen kasketatu bait da. Autonomia-Estatutoa, hortik sortutako erakundeak eta dagoeneko horietara heldu den politika-agintaritza atzeraezineko aurrerabidea sortarazi dutela ez onartzean kasketatzen delako, zorionez atzeraezineko eta baliogarria. gaur dagoeneko eginak dauden Ardanza jaunaren egitasmoan baita dauden gauzak bere etitasmoan azaltzeak benetan erakusten duen bezala, eta Ardanza jaunaren egitasmo hori irekia bait da euskal herriaren nahiak ezarri nahi dituen mugak besterik ez duelako, eta herri honen demokraziaren arauzko eta euskal erresuma-sentipena ez bait du eragozten. Alderantziz, aldeztu egiten du, botoa eman zion eta nahi duen gehiengo horrentzat tresna baliagarria delako. Eta hauteskundeetako gehiengoa eta benetako gehiengoaren artean bereizkuntza egitea zilegi ez denez, izan ere gizonen arteko borrokaldiak bakez eta behar bezala erabakitzeko era bakarra botoak kontatzearena delako, horregatik gaur, Legebiltzar honetan demokrazia indartzen da, herri honen ahalmena eta indarra erakusten da.

Hau da Herri Batasuneko legebiltzarkide jaunei esan nahi niekeena, eta horrela hauen hautagai-egitasmoari erantzuna bukatzen dut eta Ardanza jaunaren hautagai-egitasmoaz eta horri buruz orain arte izan diren erizpenez hitz egingo dut.

Nik orain erabateko lotsa sentitzen dudala esanez hasi behar dut, mundu guztiak, eta batez ere Legebiltzar honetan esertzen garenak hain garbiak izateagatik jakin behar genituen gauzak gogoraztera bere burua derrigortua ikusten duen honek sentitzen duen lotsa. Izan ere, hauteskunde batzuetan erabateko gehiengoa lortzen ez denean, hauteskundeetako egitasmo bat oso osoan ezartzea ezinezkoa da. Oinarrizkoa da eta lotsa ematen du gogoratzeak, hauteskundeak daudenean hautatzaileek gertatukoa hauteskunde horien aurretik gertatutakoa jadanik epaitu duela. Hauteskundeak egin eta hautatzaileek erabateko gehiengoa inori ematen ez diotenean, demokraziaren arauzko gizarte batetan jaurtzeko baterakunde baten beharra benetan gaina hartzen du, eta hau ez da alderdi edo pentsakeren baterakuntza, eta honek ez dakar edozein alderdiren pentsakera edo azken helburuak behin-betiko uztea, ezta itunerako filosfia-oinarriak ezartzea ere. Zera da dakarrena,

filosóficas de acuerdo. Lo que supone es establecer un programa suficiente, que no puede ser obviamente nunca íntegramente, en su totalidad, el programa de ninguna de las fuerzas, porque eso supondría un Gobierno de mayoría absoluta o monocolor. Tendrá que ser un programa suficiente que contenga dos requisitos: avances significativos en el proceso político de la sociedad a la que se gobierna, y medios en principio suficientes para llevar a cabo ese programa de coalición.

Da rubor, en mi opinión, tener que recordar que en cualquier país moderno y avanzado -quizá, como ha sido la primera vez, algunos en Euskadi aprenderán más tarde la lección-, cuando se requieren coaliciones, se negocian programas suficientes, y no se exigen soluciones definitivas y completas que representen la imposición práctica del mismo programa que los electores no han avalado con un voto mayoritario.

Cuando el electorado no da a nadie la mayoría absoluta, lo que está ordenando es encontrar puntos de coincidencia bastantes, sin que nadie renuncie a sus objetivos definitivos, para poder, por lo menos, seguir avanzando, siempre que sea de una forma real, en el progreso y en la construcción de la sociedad a la que se gobierna. Y esto es lo que ha sucedido aquí: hay un programa suficiente con avances muy serios, hay una mayoría suficiente para llevarlo a cabo, y hay -y esto lo iré analizando después- una voluntad de compartir responsabilidades.

El Partido Nacionalista Vasco y el PSE-PSOE van a seguir siendo lo que son, y muy diferentes, pero van a gobernar lealmente a través del programa que aquí se ha expuesto. Y yo pienso que es injusto, por lo menos injusto, insinuar o imputar este acuerdo, o bien a un cierto sentido de apego del poder, o bien a una pirueta ideológica que puede volverse en contra de las propias bases de alguno de los que lo han firmado, o bien a cualquier tipo de renuncia sobre el grado de autogobierno que este pueblo requiere. Y además entiendo también que quienes menos pueden decir esto hoy aquí son precisamente los portavoces de Euskadiko Ezkerra y de Eusko Alkartasuna que me han precedido en el uso de la palabra.

Y me van a permitir, porque es necesario a los efectos de la argumentación que haré luego, que haga un pequeño resumen del proceso que va del 30 de noviembre

behar hainbateko egitasmoa ezartzea alegia, nabarmena denez, honek ez dauka inoiz oso-osoan indar-politiko baten egitasmoa izaterik, honek erabateko gehiengoa duen edo kolore bakarreko Jaurlaritza ekarriko bait zukeen. Baldintza bi betetzen dituen behar hainbateko egitasmoa izan beharko du: jaurtzen den gizartearen politika-bidean aurrerapen nabarmenak, eta baterakundezko egitasmo hori aurrera eramateko behar hainbat bide.

Nere ustez, lotsa ematen du, edozein herri berri edo aurrerakoi batetan baterakundeak behar direnean, behar hainbateko egitasmoak ituntzen dira, eta hautatzaileek gehiengoaren jabe den botoaz bermatu ez duten egitasmo beraren egintzazko-ezarpena ematen duten behin-betiko eta osoak diren irtenbideak ez dira eskatzen, -lehen aldia izan denez, Euskadin batzuk agian, beranduago ikasiko dute ikasgaia-.

Hautatzaileek erabateko gehiengoa inori ematen ez diotenean, hau agintzen ari da, hots, behar hainbat bat egite xehetasun bilatzea, inork bere behin-betiko helburuak utzi gabe eta honela, gutxienez, jaurtzen den gizartearen aurrerabide eta eraikikuntzan, benetako era batean beti, aurrera joan ahal izateko. Eta hau da hemen gertatu dena: benezko aurrerapenak diren behar hainbateko egitasmo bat dago, hori betetzeko behar hainbateko gehiengoa dago, eta erantzunkizunetan lankide izan nahia.

Euzko Alderdi Jeltzaleak eta PSE-PSOE-k direna izaten jarraituko dute, eta oso desberdinak dira, baina hemen aurkeztu den egitarauaren bidez zintzoki jaurriko dute. Eta nik honako hau uste dut: bidegabekoa dela, bidegabekoa gutxienez, itune hari bai aginte-nahiaren halako kutsuari, edo bai izenpetu dutenen aurka joan daitekeen pentsakera-murgilketari; edo herri honek behar duen burujabetasun mailarekiko edozein motatako uzteari leporatzea. Eta gainera honako hau ere ulertzen dut, hots, nere aurretik hizpideaz baliatu diren Euskadiko Ezkerra eta Eusko Alkartasuna taldeen taldeburuak direla, izan ere, hori esaterik ez dutenak, alegia.

Eta Azaroaren 30etik orain arteko bidearen laburpen txiki bat egin dezadan utziko didazue, izan ere gero emango ditudan arrazoien ondorioetarako beharrezkoa

hasta aquí. Otros lo han hecho del proceso anterior al 30 de noviembre, cosa que para mí era irrelevante. Yo lo tengo que hacer no exhaustivo, pero sí basado en algunos datos esenciales.

Se ha preguntado aquí, señor Aulestia, qué ha hecho el Partido Nacionalista Vasco hasta hace una semana. Pues, mire usted, el Partido Nacionalista Vasco ha hecho lo que hace cualquier partido normalmente en una situación de éstas. Estableció los puntos, según él, a discutir en un programa de coalición. Mostró incluso su preferencia, pero sin excluir o vetar a nadie, su preferencia sobre por dónde empezar a hacer esa coalición. Y a continuación respetó las iniciativas ajenas, sin interferir en absoluto, cosa que no sé si todos los demás lo podrán decir.

Y ¿por qué lo tuvo que hacer? Porque, incluso, ¿qué se produjo? Aquí se produjo, señor Aulestia, dos pronósticos muy agudos del señor Bandrés, dos análisis que el tiempo ha demostrado absolutamente certeros. El señor Bandrés dijo: "El señor Garaikoetxea ha cambiado. Se ha liberado del señor Arzallus y su gente, representa a un nacionalismo progresista abierto, y se puede llegar a un Gobierno de cambio y progreso con él". E hizo un segundo análisis: "El PNV ha sido marginado". Incluso se felicitó, incluso manifestó que era la ocasión de marginarlo definitivamente, porque así podríamos tener un Gobierno democrático en Euskadi. Esto se ha dicho, señor Aulestia. Nosotros, entre tanto, estábamos respetando incluso esas afirmaciones.

A continuación se produjo un emplazamiento de ustedes con Eusko Alkartasuna al Partido Socialista: "Elijan, o entre un Gobierno de progreso a tres, o entre un Gobierno continuista con ese Partido Nacionalista Vasco". Y el PSOE pica, pica en un primer momento, y es así. Elige aparentemente el Gobierno a tres, pero no se llega al Gobierno a tres. Y se suceden dos hechos significativos, que me importa resaltar, porque, ya que usted ha enseñado, señor Garaikoetxea, nuestro programa electoral, yo tengo también perfecto derecho a manifestar algunos de los documentos que ustedes han producido.

Eusko Alkartasuna había fijado en diciembre un programa de mínimos para for-

bait da. Beste batzuek Azaroaren 30aren aurretikako bidearena egin dute, neretzat garrantzi gabekoa zena. Nik ez dut zehatza egin behar, baina bai funtsezko zenbait datutan oinarritua.

Euzko Alderdi Jeltzalea Taldeak orain dela astebete arte zer egin duen galdetu da hemen, Aulestia jauna. Begira ezazu, bada, honelako egoera batetan beste edozein alderdi batek agitz egiten duena egin du Euzko Alderdi Jeltzalea Taldeak. Baterakundezko egitarau batetan, bere ustez eztabaida-gai direnak ezarri zituen. Are gehiago, bere nahia azaldu zuen, baina inor bota edo eragotzi gabe, berakunde hau eratzen nondik hastea nahiago zuen azaldu zuen. Eta berehalaxe besteen arioei eutsi zitzaien, horietan inola ere trabarik jarri gabe, eta ez dakit gainontzekoek hori bera esaterik izango dutenez.

Eta, zergatik egin behar izan zuen? Are gehiago, zer gertatu zen? Hemen, Aulestia jauna, Bandres jaunaren bi aurreikuspen oso zehatzak bete ziren, denborak oso-osoan zuzenak zirela baieztatu dituen azterketa bi eman ziren. Bandres jaunak honako hau esan zuen: "Garaikoetxea jauna aldatu da Arzallus jaunaren eta honen jendearen artetik bere burua askatu du, abertzaletasun aurrerakoi eta irekia ordezkatzen du, eta honekin aldaketa eta aurrerapidezko Jaurlaritza batetara iritxi daiteke". Eta bigarren azterketa bat egin zuen: "Euzko Alderdi Jeltzalea bazter utzi dute". Are gehiago bere buruari zorionak eman zizkion, gehiago oraindik behin-betiko baztertzeko aukera zela adierazi zuen, izan ere horrela Euskadin demokraziaren arauzko Jaurlaritza izan bait genezakeen. Hau esan da, Aulestia jauna. Guk, bitartean, baieztapen horiei eusten genien.

Ondoren zuek, Eusko Alkartasunarekin bat eginda Sozialista Alderdiari eskeintza egin zenioten: "hiruren artean egindako Jaurlaritza aurrerakoia edo Euzko Alderdi Jeltzale horrekin egindako Jaurlaritzaren artean aukera ezazue". Eta PSOE-k, iresten du, hasieran irentsi egiten du, eta horrela da. Itxuraz hiruren arteko Jaurlaritza aukeratzen du, baina hiruren arteko Jaurlaritza hori eratzera ez da iristen. Eta gertakari nabarmen bi ematen dira, eta horiek nabarmentzea garrantzizkoa zait, izan ere, Garaikoetxea jauna, zuk gure hauteskunde-egitaraua erakutsi duzunez, nik ere bai zuek egin dituzuen zenbait agiri aipatzeko eskubidea bait dut.

Eusko Alkartasunak, abenduan, hemen dagoen baterakunde-Jaurlaritza eratzeko

mar un Gobierno de coalición que está aquí. Y entonces, cuando se rompe el Gobierno tripartito, la posibilidad, aparece otro documento, el que llaman programa de Gobierno con Euskadiko Ezkerra, que realmente creo que es un programa de máximos. La prueba es que el señor Bandrés dice muy gráficamente que es un documento "para borrar y tachar". No sé qué objeto puede tener, y no quiero hacer presunciones, ese cambio sustancial de todo tipo -y si quiere lo podemos debatir cuanto haga falta aquí, si el señor Presidente nos lo permite- para esa modificación. Pero hay luego dos hechos conexos muy significativos, que quizá a alguien le puedan dar una luz: el señor Bandrés renuncia por generosidad a ser Lehendakari, y el señor Garaikoetxea manifiesta que, si no hay otra solución, pues está dispuesto a formar Gobierno con 22 parlamentarios. Y el señor Bandrés añade: "Será un Gobierno bipartito, pero con vocación de tripartito. Es un Gobierno para negociar de Gobierno a Gobierno con Madrid y, solventadas esas diferencias que parecen existir en orden a garantías, transferencias, etcétera, se podrá incluso cumplir esa vocación inicial de un Gobierno tripartito de cambio".

Bien, el hecho es que en ese momento los dos partidos mayoritarios hablan, discuten, negocian. Y ¿qué es lo que ocurre? Pues, muy sencillo: que logran un acuerdo que es mejor en su contenido y alcance, y además en su viabilidad. Y, por eso, porque estos hechos que he contado son así, es por lo que nos sorprenden determinados planteamientos y valoraciones que hoy ha habido aquí.

En primer lugar ha dicho el señor Aulestia que le preocupa la falta de valentía y de fuerza que puede tener el Gobierno presidido por el señor Ardanza. Y yo le pregunto: ¿pero qué valentía o qué fuerza puede haber en un Gobierno con 22 parlamentarios? ¿Es que gobernar con 22 parlamentarios es sentido de la responsabilidad y, en cambio, ir con 36 y con un acuerdo concreto es cobardía, o es causa en principio de inestabilidad, o sólo refleja apego al poder? ¿No hay apego al poder cuando se va a gobernar con 22 parlamentarios, y sí con 36? Creemos que la medida tiene que ser la misma para todos.

Se muestra una preocupación porque hayamos elegido como socio en la coalición

gutxienezkoen egitaraua ezarri zuen. Eta, orduan, hirutariko Jaurlaritza, aukera, apurtzen denean beste agiri bat agertzen da, hau Euskadiko Ezkerrarekin batera egindako Jaurlaritza-egitaraua deitzen dutena, benetan gehienezkoen egitaraua dena, nik uste. Hemen ageripide zera da, Bandres jaunak oso era adierazgarrian "ezabatzeko eta zeharmarratzeko" agiria dela esaten duela, alegia. Aldaketa honetarako mota guztietako funtsezko aldakuntza hori izan dezakeen helburua ez dakit -eta nahi baldin baduzu, behar hainbat eta Lehendakari jaunak uzten badigu, hemen eztabaidatu dezakegu-. Baina gero elkarrilotuta dauden oso gertakari nabarmen bi daude, agian inori argitasun pixkat ema diezaioketenak. Bandres jaunak, eskuzabaltasunez Lehendakari izateari uko egiten dio, eta Garaikoetxea jaunak adierazten du beste irtenbiderik ez baldin badago, 22 Legebiltzarkiderekin Jaurlaritza eratzeko prest dagoela, alegia. Eta Bandres jaunak beste hau dio: "Biko Jaurlaritza izango da, baina hirukoa izateko joeraz. Madrilekin Jaurlaritzatik Jaurlaritzara itunebideak egiteko Jaurlaritza bat bermapideei, eskualdaketeei, etabar begira itxuraz dauden ezberdintasun horiei aterapide eman ondoren, aldaketarako hiruko Jaurlaritza baten hasierako joera hori ere bete ahal izango da".

Beraz, une horretan, gehiengoaren jabe diren bi alderdiek hitz egin, eztabaidatu, itunebideketak egiten dituzte. Eta, zer gertatzen da? Ba, oso erreza da: bere eduki eta zabaltasunean, eta eginkortasunean gainera, hobea den itunea lortzen dutela. Eta, horregatik, aipatzen ditudan gertakari hauek horrela direlako, gaur hemen egin diren aurkezte-modu eta balio-neurketa batzuk harritzen zaizkigu.

Aulestia jaunak lehenik esan du Ardanza jaunaren Lehendakaritzapeko Jaurlaritzak izan dezakeen kemenik eta indarrik ezak arduratzen duela. Eta nik honako hau galdetzen diot: baina, nolako kemena edo indarra izan dezake 22 legebiltzarkidek osatutako Jaurlaritzak? Ala, 22 legebiltzarkiderekin jaurtzea arduraz jokatzea da eta, aitzitik, 36 legebiltzarkide eta itune zehatz batekin egitea koldarkeria da, edo hasieran iraunkortasunik eza sortzeko arrazoia da, edo aginteareki̇ko atxikipena adierazten du. 22 legebiltzarkiderekin jaurtzeko ez al dago aginteareki̇ko atxikipenik, eta 36rekin, aldiz, bai? Guk uste dugu neurtze-moduak denentzat bera izan behar duela.

Baterakundekide gisa Sozialista Taldea aukeratu dugulako ardura agertzen da. Are

al Partido Socialista. E incluso, asumiendo tareas que en realidad no hace falta que nos ayuden, porque ya nos preocuparemos, cual es la posible reacción en las bases, se muestra la sorpresa por esa elección. Bien, yo creo que aquí las actas del Parlamento son muy claras sobre las diferencias que han existido entre Euskadiko Ezkerra y miembros del Partido Nacionalista Vasco que ahora están en EA. Entonces, yo sinceramente no puedo entender determinadas imputaciones. Es más, se ha producido el hecho curioso de que al señor Aulestia le ha fallado el subconsciente, porque, en varias ocasiones en que se ha referido a todo lo mal que se ha hecho hasta ahora, ha utilizado la frase "los siete años".

Pero es que no hay pirueta tampoco. Porque, repito, son las urnas, los electores, los que al votar en cierto modo ordenan lo que hay que hacer. Y ordenan una coalición, y una coalición que sea positiva y que pueda llevar a resultados positivos. Eso es lo que importa, y no efectivamente, sino al revés, el esfuerzo que haya que hacer entre quienes tienen que intervenir para llegar a ese resultado positivo. Ese esfuerzo, en vez de ser motivo de inquietud o de reproche, tiene que ser, y en cualquier democracia así se considera, motivo de elogio para quienes lo hacen.

Yo creo, por otra parte, cuando se habla de que el acuerdo carece de contenido o puede llegar a carecer de contenido, que esto no se puede decir. Se carece de legitimación cuando en cinco años, en siete años, no se han logrado las soluciones inmediatas y definitivas al desarrollo estatutario. Pero es que hay más: nosotros lamentamos mucho que se haya retirado la candidatura del señor Garaikoetxea, porque nos hubiera gustado saber aquí, y hubiera sido incluso lo democráticamente válido haberla mantenido, para comprobar no sólo el verdadero respaldo que tiene en esta Cámara, sino también para haber comprobado cómo usted iba a conseguir lo que le preocupa que nosotros no consigamos. Porque ésa es la verdadera democracia. Porque es muy fácil venir ahora a mostrar las dudas y a sembrar las reticencias sobre la viabilidad de ese acuerdo, y no explicarnos cómo pensaba ese Gobierno de 22 parlamentarios conseguir todo eso. ¿Qué pensaban hacer? ¿Dimitir y convocar nuevas elecciones si en un plazo prudencial no lograban ese acuerdo con el Gobierno de Madrid? O resignarse y, en aras del pragmatismo, seguir gobernando con 22, buscando la posibilidad de ir consiguiendo votos en un sitio y otro, como se dijo, según

gehiago, laguntzarik behar ez duguneko lanak beretzakotuz aukeraketa horren aurrean harridura agertzen dute, izan ere gu arduratuko gara, besteak beste, alderdikideengan agian eman daitekeen jokaeraz. Beno, nik uste dut Euskadiko Ezkerrako eta orain EA-n dauden Euzko Alderdi Jeltzaleko kideen arteko ezberdintasunei dagokienetan Legebiltzarreko agiriak oso argiak direla. Horrela bada, nik benetan ez dut zenbait salaketa berezi ulertzerik. Gehiago ere bai, gertakari ikusgarria izan da, Aulestia jaunari barne oharmenak huts egin dio, izan ere orain arte gaizki egindako guztia aipatzean esaldi hau erabili du "zazpi urteak".

Baina murgilketarik ez dago. Izan ere, berriro diot, atabakak, hautesleak dira era batetan botoa ematean, egin behar dena agintzen dutenak. Eta baterakunde bat agintzen dute, onuragarri izango den baterakunde bat eta ondorio onuragarriak ahal izango dituena. Hori da garrantzitsua, eta ez ondorio onuragarri hori lortzeko eskuhartu behar dutenen artean egin beharreko ahalegina, noski, oso bestela baizik. Ahalegin hori, kezka edo akerraldien zio izan ordez, egiten dutenak goresteko zio izan behar du, eta edozein demokraziatan horrela hartzen da.

Bestalde, ituneak edukirik ez duela edo edukirik gabe geldi daitekeela esaterik ez dagoela uste dut. Bost, zazpi urtetan Estatutoaren osabideraketarako berehalako eta behin-betiko irtenbiderik lortu ez denean legezkotasunik eza dago. Baina oraindik gehiago dago: Garaikoetxea jauna hautagaia-zerrendatik baztertu izanadeitoratzen dugu, izan ere Legebiltzar honetan duen laguntza eta guk ez lortzea arduratzen zaituen hori nola lortuko zenukeen jakin eta ikustea atsegin izango genukeen, eta hautagai hori aurrera eramatea demokrazia mailan baliogarria izango zatekeen gainera. Izan ere oso erreza da orain itune horren eraginkortasunari buruzko zalantzak erakustea eta ardurak sortaraztea, eta ez 22 legebiltzarkiderekin eratutako Jaurlaritza horrek guzti hori nola lortu behar zuen azaltzea. Zer egiteko asmoa zuen? Bidezko epe baten barruan Madrileko Jaurlaritzarekin hitzarmena lortzen ez bazuen, Jaurlaritza utzi eta hauteskunde berrietarako deia egin, edo etsitu eta, daiteekenari helduz, 22rekin jaurtzen jarraitu, lehen esan bezala, egitarau ezberdinen arabera, leku baten eta bestean botoak lortzeko aukera bilatu? Horren azalpena ematen ez den bitartean, itunean bermapiderik eta aukerarik ez dagoela esateko legezkotasunik ez dago.

los distintos proyectos? Mientras no se explique eso, se carece de legitimación para hablar de faltas de garantías y de posibilidades en el acuerdo.

Pero también quiero que quede muy claro aquí que nosotros no estamos defendiendo la candidatura del señor Ardanza y este programa a base de devolver dialécticamente, de devolver dialécticamente.... (El Sr. Garaikoetxea hace señas desde su escaño.)

Sosiéguese, señor Garaikoetxea, que ahora llegaré a eso. Sosiéguese. Efectivamente, no lo quiero defender sólo a base de devolver dialécticamente a los demás las evidentes contradicciones en que incurren. (El Sr. Garaikoetxea continúa haciendo señas.)

El Sr. **PRESIDENTE:** Un momento, señor Guevara.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Señor Presidente...

El Sr. **PRESIDENTE:** Un momento, era para hacer una aclaración: que el señor Guevara está utilizando su turno, y no procede ningún tipo de interrupción. Puede continuar, señor Guevara.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Si me permite el señor Presidente, ese turno es para referirse al programa del señor candidato, porque ya es penoso tener que contestar en media hora a tres horas de intervención, sin que tenga que referirse también esa media hora, y "a priori", a las intervenciones de los restantes portavoces que debieran estar hablando de lo que prevé el Reglamento que tienen que hablar, que es el programa del candidato.

El Sr. **PRESIDENTE:** Yo he mirado el artículo 128, que es el que rige en este debate, y precisamente lo acababa de mirar, y en su punto 4 dice que intervendrá después un representante de cada grupo parlamentario por 30 minutos como máximo cada uno, sin mayores especificaciones. Por tanto, interpreto, cabe interpretar en este caso que la intervención es libre.

Baina nik zera nahi dut gera dadin argi eta garbi, guk ez dugula alegia, Ardanza hautagai jauna eta egitura hau aldezten, hitzen bidez zera itzultze oinarrituta, hitzen bidez zera itzultzean... (Garaikoetxea jaunak, bere tokitik keinuak egiten ditu.)

Lasai, Garaikoetxea jauna, horretara orain helduko naiz eta. Lasai egon. Benetan, ez dut aldeztu nahi argi eta garbi egiten dituzten aitzitasunak besteei hitzez itzuliz soilik. (Garaikoetxea jaunak keinuak egiten jarraitzen du.)

LEHENDAKARI Jaunak: Une bat, Gebara jauna.

GARAIKOETXEA URRIZA Jaunak: Lehendakari jauna...

LEHENDAKARI Jaunak: Une bat, gauza bat argitzeko zen: Gebara jauna bere txandaz baliatzen ari dela eta inolako etenik ez da bidezko. Jarrai dezakezu Gebara jauna.

GARAIKOETXEA URRIZA Jaunak: Lehendakari jaunak baimena ematen badit, txanda hori hautagai jaunaren egitarauari buruz aritzeko da, izan ere jadanik nekagarri bait da ordu erdi batetan hiru ordutako eskuhartzeari erantzuteaz gainera. ordu erdi horretan, eta aldez aurretik, gainontzeko taldeburuen hitzei ere erantzun behar izatea, horiek Araudiak ohartematen duenaz, hots, hautagaiaren egitarauaz, hitz egin behar bait lukete.

LEHENDAKARI Jaunak: Nik 128garren atala, eztabaidaketa hau zuzentzen duena, begiratu dut, eta hain zuzen ere oraintxe bertan begiratu dut, eta horren laugarren zatian ondoren, talde bakoitzeko ordezkariak gehienez 30 minututako eskuhartzea izango duela dio gehiagoko zehazkizunik gabe. Beraz, nere ustez, honako honetan eskuhartzea aske dela uler daiteke.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Señor Presidente, cabrá un turno por alusiones, supongo.

El Sr. **PRESIDENTE:** Señor Guevara, puede continuar.

Solicita la palabra el Sr. Bergara Etxebarria.

El Sr. **PRESIDENTE:** Señor Guevara, puede continuar. No procede...

El Sr. **BERGARA ETXEBARRIA:** Indico el artículo 60, que indica que no se puede interrumpir a nadie que esté en el uso de la palabra.

El Sr. **PRESIDENTE:** Efectivamente: no interrumpa. Continúe, señor Guevara. (Murmullos.)

El Sr. **GUEVARA SALETA:** Sí, voy a continuar, y si se me permite voy a aclarar que hay muchas formas, muchas formas de defender algo. Una de las formas más obvias y evidentes que existen de defender algo es contestar a las críticas que se hacen a eso que se defiende. Pero precisamente, precisamente iba a decir ahora que no es que estemos defendiendo el programa de coalición sólo exclusivamente a base de devolver a los demás las contradicciones en que hayan podido incurrir, o como un mal menor para salir del paso, o como algo que es puramente coyuntural.

Porque, evidentemente, si el programa no fuera bueno, el Partido Nacionalista Vasco no estaría defendiendo esta candidatura y este programa. Estaría defendiendo otras soluciones, entre las cuales incluso hubiera podido estar, si no hubiera habido más, la de convocatoria de nuevas elecciones. Pero el programa es bueno. Es bueno porque contiene acuerdos y compromisos que representan un avance considerable en el desarrollo del Estatuto y en el tratamiento de los problemas más graves. Lo suscriben quienes tienen voluntad y medios para llevarlo a cabo, y no impone además ninguna renuncia en las cuestiones que quedan al margen del acuerdo.

GARAIKOETXEA Jaunak: Aipamenagatiko txanda bat izango da, uste dut.

LEHENDAKARI Jaunak: Jarrai dezakezu, Gebara jauna.

Bergara Etxebarria jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI Jaunak: Gebara jauna, jarrai dezakezu. Ez da bidezkoa...

BERGARA ETXEBARRIA Jaunak: 60garren atala aipatzen dut, hizpideaz baliatzen ari den inor etetzerik ez dagoela dioena.

LEHENDAKARI Jaunak: Hala da: ez eten. Jarraitu, Gebara jauna. (Marmarrak.)

GEBARA SALETA Jaunak: Bai, jarraituko dut, eta baimena ematen badidazu gauza bat aldezteko modu asko dagoela, modu asko, argituko dut. Gauza bat aldezteko dagoen modu argi eta nabarmenetariko bat, aldezten denari egiten dizkioten gaitzespenei erantzuna ematea da. Baina hain zuzen, hain zuzen ere oraintxe nihoan esatera, ez garela baterakundearen egitaraua gainontzekoek izan zitzaketen aurkakotasunak egozteko asmo hutsez, edo abagune honetatik irtetzeko horren kaltegarri ez delako irizpide hutsez, edo egoerari dagozkionak baino ez direnak aldezten ari.

Izan ere, nabarmena denez, egitaraua ona ez balitz, Euzko Alderdi Jeltzalea ez litzateke hautagai eta egitarau hau aldezten arituko. Beste irtenbide batzuk aldezten arituko ginateke eta horien artean, besterik ezean hauteskunde berrietarako deia egitea izan zitekeen. Baina egitaraua ona da. Ona da, Estatutoaren osabideraketarako eta arazo larrienen azterkeran aurrerapen haundia diren itune eta hitzemateak bere barnean daramatzalako. Hori egitaratzeko kemena eta baliabideak dituztenek izenpetzen dute, eta gainera itunetik kanpo gelditzen diren gaietan ez du inolako uzterik nahitaez ezartzen.

Es un programa del cual la mejor demostración, o una de las que existen, para ver que es bueno, es precisamente que resiste la comparación, por ejemplo, con ese programa de mínimos que en un momento determinado estableció Eusko Alkartasuna. Es un programa que contiene elementos positivos, como en parte lo ha reconocido el señor Aulestia al reivindicar los derechos de autor. Es, por supuesto, un programa que no puede pretender, porque eso es lo que no es posible ni viable exigir -y el pragmatismo, señores, hay que predicarlo no sólo frente a los parlamentarios de Herri Batasuna, sino siempre-, no puede pretender de repente la superación absoluta y plena de todas y cada una de las diferencias, y por eso incluso se mantienen reservas o libertad de actuación por los repectivos partidos en determinada materias.

Pero es un programa que permite gobernar con mayor contenido y con mejores programas que los que ha podido haber hasta la fecha en materias de Seguridad Social, en materias de educación, en materias de empleo; que supone un avance considerable en materia de educación... Y, por cierto, tiene gracia que ahora también se pretenda alguien sorprender del acuerdo en esta materia, cuando resulta que se nos había manifestado que en esa materia también había acuerdo anteriormente, y tripartito, y también es incongruente que al Partido Nacionalista Vasco le tenga siempre que coger el toro. Si no llega a acuerdos es antidemocrático, intransigente, y es mejor que se le margine, y cuando llega a acuerdos la gente se sorprende muchísimo de que haya llegado y en cierto modo se siente, bueno, se siente como fuera de juego.

Es un programa, además, que tiene garantías de cumplimiento. Han empezado ya, porque las manifestaciones del señor González en el Congreso de los Diputados le vinculan políticamente, y ha manifestado ya el respaldo a ese programa. Y, es más, se ha dicho aquí por el portavoz de Eusko Alkartasuna que él tiene la convicción de que ha sido en cierto modo falsa la discusión entre PSE y PSOE, que en el fondo es el mismo partido, que no son dos distintos. ¡Pues, entonces, razón de más para que no haya que exigir la firma a nadie más! El programa de gobierno lo ha firmado el PSE, que es el PSOE, y por tanto, entonces, lo que no se puede es precisamente estar pidiendo otras garantías.

Pero es que hay más, hay más: este Gobierno va a estar sometido al control de

Egitarau hori ona dela ikusteko erakusketarik onena, edo daudenetarik bat, hain zuzen ere, une berezi batetan Eusko Alkartasunak ezarri zuen gutxienezkoen egitarau honekin, adibidez, alderaketa jasaten duelakoa da. Alderdi onurakorrak dituen egitaraua da, Aulestia jaunak egileeskubideak eskatzean zati batetan onartu nuen bezala. Egitarau hauek, noski, ezin du ezberdintasun guztien eta bakoitzaren erabateko eta osoko gaindipena bapatean lortzeko asmorik izan, ezin du asmo hori izan, izan ere hori eskatzea ezin-eginezkoa eta ezinezkoa bait da, eta, jaunok, daitekeenari begiratuz jokatu beharra ez da Herri Batasuneko Legebiltzarkideen aurrean soilik azaldu behar, baizik eta beti, eta horregatik gai berezietan dagokien alderdiek isilpekoak eta ihardun-askatasuna dituzte.

Baina honek gaur egunerarte Gizarte Segurantza, Hezkuntza eta Lanaren gaietan izan diren egitarau hobeekin eta eduki haundiagoarekin jaurtzna uzten duen egitaraua da; eta hezkuntza arloan aurrerapen handia bait da. Eta, hori dela eta, orain ere bai norbaitek arlo honetan egin duen ituneaz harritzeko asmoa izatea barregarria da, aurretik baita arlo honetan itunea, eta hirukoa, zegoela adierazi zigutelarik, eta zentzugabekoa da Euzko Alderdi Jeltzale beti zezenak harrapatzea ere. Ituneak lortzen ez baditu, demokraziaren aurkakoa, alderdikeriatsua da, eta onena baztertzea da, eta ituneak lortzen dituenean, honetara iritsi delako izugarri harritzen da jendea eta hala edo nola, beno, bere burua jokoz kanpo ikusten du.

Eta gainera, beteko den bermapideak dituen egitaraua da. Jadanik hasi dira, izan ere Gonzalez jaunak Diputadu-Batzarrean egindako adierazpenek politikaz eratxikitzen dute, eta jadanik egitarau horrekiko laguntza adierazi du. Eta, are gehiago, Eusko Alkartasuna taldearen taldeburuak, hemen, PSOE eta PSE-ren arteko eztabaidaketa gezurrezkoa izan dela esan du, azken batean biak alderdi bat osatzen dute, ez dira ba alderdi berezi bi. Orduan, horixe da beste inori izenpea ez eskatzeko arrazoirik handiena! Jaurte-egitaraua PSE-k, hau da, PSOE-k, izenpetu du; beraz, ezin daiteke bestelako bermapiderik eskatzen aritu.

Baina gehiago oraindik, gehiago: Jaurlaritza hau Legebiltzar honen eta herri

esta Cámara y al control de todos los ciudadanos de este país, y hay cuatro años por delante para ir comprobando si efectivamente se cumplen o no esos compromisos. Y no es lógico, no es lógico que nadie se ponga la venda antes que la herida. Lo lógico, al contrario, es pensar, si se va con una postura constructiva, que, como existen mecanismos de control, de lo que hay que felicitarse es de que se haya llegado al acuerdo y de que efectivamente se pueda en su día comprobar si se ha cumplido o no, y en caso negativo exigir a quien corresponda las responsabilidades por ello. Eso es la democracia, y eso es defender el Estatuto de Autonomía.

El Estatuto de Autonomía, el problema del desarrollo estatutario, no lo vamos a poder defender si todos los partidos que estamos en esta Cámara no hacemos un esfuerzo para dejar de utilizarlo como arma arrojadiza, si no hacemos un esfuerzo para conseguir mostrar el reconocimiento común en el valor de lo que se haya conseguido, si no conseguimos juntos renunciar a críticas a veces apresuradas -apresuradas o efectistas-, en vez de esperar a ver los resultados. Yo creo que, si hubo un candidato que pidió o iba a pedir el apoyo y la comprensión de la Cámara hasta ver resultados, petición que me parece absolutamente legítima, no tiene mucho sentido que no se haga igual con la candidatura del señor Ardanza.

Y voy a terminar. Voy a terminar señalando, como portavoz del Partido Nacionalista Vasco, que hoy por hoy no hay solución de gobierno en Euskadi sin el Partido Nacionalista Vasco. Pero esto no lo digo como un puro motivo de satisfacción vana o hueca. Lo digo, y créanme todos, con el verdadero sentido de llamada a la responsabilidad. Y quiero anunciar, en nombre del Partido Nacionalista Vasco, que el Partido Nacionalista Vasco va a ser, desde su identidad irrenunciable, desde su ideología irrenunciable, un socio leal en este acuerdo de Gobierno de coalición. Va a conformar, en lo que de él dependa, un Gobierno abierto. Va a conformar también un Gobierno, al mismo tiempo, firme y estable, de cuatro años. Porque no hay ningún miedo, ni a los retos que ya están planteados ni a las impresiones primeras, sobre todo, que puedan existir en este pueblo que a veces entre todos hemos crispado tanto, ni mucho menos a la rendición de cuentas final, que sabemos que va a ser positiva.

Creemos y estamos convencidos de que en Euskadi muchos han respirado al comprobar que por fin hemos sido capaces

hontako herritar guztien zaingopean egongo da, eta lau urte daude aurrean hitzemate horiek benetan betetzen diren ala ez baieztatzeko. Eta ez da arrazoibidezkoa, ez da arrazoibidezkoa inork zauritu baino lehen sendabidea egitea. Alderantziz, jokaera egikor bat eramanez, pentsatzea da arrazoibidezkoa: zaingo-moduak daudenez, itunea egitera iritsi izanagatik eta benetan egunen batean bete edo bete ez den baieztatu eta ezezkoa gertatzen bada dagokionari egin duenagatik eratzun dezala eskatu ahal izateagatik poztu behar dela pentsatzea arrazoibidezkoa da. Demokrazia hori da, eta hori da Autonomia-Estatutoa aldeztea.

Autonomia-Estatutoa, Estatutoa osabideratzearen arazoa, Legebiltzar honetan gauden alderdi guztiok hori bata besteari botatzeko arma bezala erabiltzeari uzteko ahaleginik egiten ez badugu, lortu denaren balioaren bateango aitorpena adierazteko ahalegin bat egiten ez badugu, denok batera ondorioak ikusi baino lehen egiten diren gaitzespen arinak -arinak edo eragileak- uztea lortzen ez badugu, ez dugu hori aldezterik izango. Nik behin, ondorioak ikusi arte Legebiltzarraren laguntza eta oneritzia eskatu zituen edo eskatzeko asmoa zuen hautagai bat izan bazen, oso bidezko iruditzen zaidan eskaria, Ardanza hautagai jaunarekin gauza bera ez egiteak burubide handirik ez duelako ustetan nago.

Eta bukatzera noa. Euzko Alderdi Jeltzaleko taldeburu naizenez, gaur egun Euskadin Euzko Alderdi Jeltzalerik gabe Jaurlaritzarako irtenbiderik ez dagoela esanez bukatuko dut. Baina hau ez dut neure buruaren alperrikako edo haundikeriazko atseginerako xede hutsez esaten. Denekin, eta arduradun izateko benetako deia eginez esaten dut, eta sinistu iezadazue denok. Eta Euzko Alderdi Jeltzalearen izenean hau jakinerazi nahi dizuet: Euzko Alderdi Jeltzalea bere utzi ezineko nortasunatik, bere utzi ezineko pentsakeratik, baterakundeko Jaurlaritza honen itunean bazkide zintzoa izango dela. Berari dagokion neurrian, Jaurlaritza ireki bat antolatuko du. Era berean, lau urtetarako Jaurlaritza sendo eta iraunkorra ere antolatuko du. Izan ere ez, jadanik eginda dauden erronkei ez, batez ere, denon artean hainbat sumindu dugun herri honetan izan daitezkeen lehenengo irudipenei, ez ta azkeneko kontugarbitasunari, badakigu hau baikorra izango dela, ez diegu inolako beldurrik.

Uste dugu eta oso sinistuta gaude, Euskadin azkenik gehiengo nahikoa eta Jaurtze-egitasmo garrantzitsua dituen

entre todos de sacar adelante un Gobierno con una mayoría suficiente y con un programa de gobierno importante. Y ésta es -y vuelvo al principio-, al final, la imagen que devuelve hoy este Parlamento al resto de la sociedad vasca: un lugar donde caben todos los que quieran entrar y estar, un lugar donde efectivamente se es capaz de elegir, precisamente tras los resultados del 30-N y por primera vez, un Lehendakari por mayoría absoluta, y un lugar donde se prueba, por tanto, que esta sociedad, como decía al principio, tiene fuerza, tiene vitalidad y tiene una capacidad de regeneración como para estar a la par y en cabeza de cualquiera en el mundo, en el proceso que toda sociedad sigue para realizarse como tal y para vivir en libertad. Muchas gracias.

El Sr. PRESIDENTE: Gracias, señor Guevara.

Por el Grupo Parlamentario Socialistas Vascos tiene la palabra el señor Benegas.

Solicita la palabra el Sr. Garaikoetxea Urriza.

El Sr. **PRESIDENTE:** ¿Sí?

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Señor Presidente, yo le agradecería que admitiera mi ruego de una intervención por alusiones clarísimas que se han producido aquí.

El Sr. **PRESIDENTE:** Yo interpreto que en este caso, lógicamente, no cabe turno de alusiones, porque estamos en un procedimiento especial en el debate correspondiente a las intervenciones de los candidatos a Lehendakari. De todas formas, de todas formas le concedo un turno de alusiones.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Muchas gracias, señor Presidente, voy a ser brevísimo. Voy a ser brevísimo porque, como he indicado antes, creo que se ha desnaturalizado por completo esta intervención, con el agravante, como señalaba, de que ya es bastante penosa la situación de contestar a tres horas en media hora o algo más, y en tal caso esto se podría convertir en una contestación de media hora a no sé cuántas horas si todo el mundo siquiera por el camino del señor Guevara.

Jaurlaritza denon artean aurrera eramateko gai izan garela egiaztatzean, askok lasai arnasa hartu dutela. Eta hau azkenean -eta hasierara itzultzen naiz- Legebiltzar honek gainontzeko euskal-gizarteari gaur ematen dion itxura: sartu eta egon nahi dutenentzako tokia, hain zuzen ere azaroko 30aren ondorioen ostean eta lehen aldiz, erabateko gehiengoa duen Lehendakaria aukeratzeko gai izan garenon tokia, eta, beraz, hasieran esaten nuen bezala, gizarte honek indarra, kemena, eta edozein gizartek bera denez osatzeko eta aske bizitzeko jarraitzen duen bidean -munduko edozein gizarte baten maila berau eta buruan egoteko haina bereoneratzeko- gaitasuna duela egiaztatzen duen tokia. Mila esker.

LEHENDAKARI Jaunak: Eskerrik asko, Gebara jauna.

Euskal Sozialistak Legebiltzar-Taldearen izenean, Benegas jauna da hizpidearen jabe.

Garaikoetxea jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI Jaunak: Bai?

GARAIKOETXEA URRIZA Jaunak: Lehendakari jauna, hemen egin diren aipamen nabarmenengatik eskuhartu ahal izateko nere eskaria onartuko bazenu, asko eskertuko nizuke.

LEHENDAKARI Jaunak: Kasu honetan aipamenegatikako txandarik egiterik ez dagoela ulertzen dut, izan ere, Lehendakarigaien eskuhartzeei dagokien eztabaidaketaren bide bereziaz ari bait gara. Hala ere, hala ere aipamenengatikako txanda bat ematen dizut. (Isilunea.)

GARAIKOETXEA URRIZA Jaunak: Eskerrik asko, Lehendakari jauna, oso labur mintzatuko naiz. Oso labur mintzatuko naiz, izan ere, lehen aipatu dudanez, eskuhartze-txanda hau guztiz antzaldatu dela uste bait dut, aipatzen nuenez, jadanik nahiko nekagarria da hiru orduri ordu erdi batetan edo gehixegon erantzutea, eta une honetan, mundu guztiak Gebara jaunaren bidetik jarraituko balu, hau, ez dakit zenbat orduri egindako ordu erdiko erantzun bihur liteke.

Voy a ser telegráfico. Se dice por parte del señor Guevara: "Cuando no hay mayoría no se puede mantener un programa". Una cosa es mantener un programa, y otra cosa es decir exactamente lo contrario de lo que se ha dicho en un programa. Una cosa es la transacción, como decía antes, y otra el giro de 180 grados. Una cosa es decir que es necesario un pacto de Estado, y otra cosa es hacer un contrato de adhesión...

Labur-labur mintzatuko naiz. Gebara jaunak hau dio: "Gehiengorik ez dagoenean ez dago egitasmo bati eusterik". Gauza bat egitasmo bati eustea da eta bestea hitzez-hitz egitasmo batetan esan denaren aurkakoa esatea da. Gauza bat itunea da, lehen esan dudanez, eta bestea 180 graduko bira. Gauza bat da erresuma-itune bat beharrezkoa dela esatea, eta bestea atxikitasun-hitzarmen bat egitea...

El Sr. **PRESIDENTE**: Señor Garaikoetxea, yo le he concedido un turno de alusiones, pero para que conteste estrictamente a esas alusiones que usted considera que dan motivo a una contestación.

LEHENDAKARI Jaunak: Garaikoetxea jauna, nik aipamenengatikako txanda bat utzi dizut, baina zure ustez erantzun bat emateko zio diren aipamen horiei zehazki erantzun diezaiezun.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA**: Sí, señor Presidente, pero es que todo eso eran preguntas, o preguntas implícitas o explícitas. Cuando decía: "¿Qué haría el señor Garaikoetxea con un Gobierno de 22?" ¿Qué, tengo que callarme, o puedo contestar? Y yo tengo que decir: nosotros dijimos que haríamos un Gobierno de 22 antes de evitar que se repitieran las elecciones. Y, puesto que nuestros interlocutores decían que había que hablar con el Gobierno de Madrid para resolver determinados problemas, decíamos: por responsabilidad, antes de que haya unas nuevas elecciones, nosotros haremos un Gobierno de 22, haremos lo que nos dicen nuestros interlocutores, tratar con el Gobierno central, y, si se resuelven, tal y como ellos indican, los problemas con el Gobierno central, entonces cabrá el tripartito. Ese era el sentido de hacer un Gobierno minoritario. Anunciamos, por eso, que retiraríamos nuestra candidatura si había una candidatura más amplia.

GARAIKOETXEA URRIZA Jaunak: Bai, Lehendakari jauna, bainan guzti hori galderak ziren, edo adierazi gabeko edo adierazitako galderak. Zera esan duzunean: "zer egingo luke Garaikoetxea jaunak 22ren Jaurlaritza batekin?" Zer; isildu beharra dut, ala erantzun dezaket? Eta nik hau esan behar dut: hauteskundeak berriro egitea eragotzi baino lehen 22ko Jaurlaritza egingo genuela esan genuen. Eta gure solaskideek arazo bereziei irtenbidea emateko Madrileko Jaurlaritzarekin hitz egin behar zela esaten zutenez, guk hau genioen: hauteskunde berriak egin baino lehen, erantzunkizunagatik, guk 22ko Jaurlaritza egingo dugu, gure solaskideek esaten digutena egingo dugu, Erresuma-Jaurlaritzarekin hitz egin, eta, beraiek diotenez, Erresuma-Jaurlaritzarekiko arazoei irtenbidea ematen bazaie, orduan hiruko Jaurlaritza zilegi izango da. Hori zen gutxiengo-mailako Jaurlaritza egitearen esangura. Horregatik, hautagai zabalagorik bat egotekotan gurea atzera botako genuela adierazi genuen.

Me pregunta luego, señor Presidente, que le gustaría conocer mi programa. Aquí estamos discutiendo los programas de los candidatos...

Gero zera galdetzen dit, Lehendakari jauna, nire egitasmoa ezagutzea atsegin izango litzaiokeela, alegia. Hemen hautagaien egitasmoak eztabaidatzen ari gara...

El Sr. **PRESIDENTE**: Señor Garaikoetxea, yo le rogaría que vaya finalizando su intervención. Considero sinceramente que no es un turno de alusiones lo que está usted contestando. En cualquier caso, como representante de su grupo parlamentario podrá usted intervenir posteriormente.

LEHENDAKARI Jaunak: Garaikoetxea jauna, zure eskuhartzea bukatu dezazun eskatuko nizuke. Benetan, zu erantzuten ari zerana ez dela aipamenengatikako txanda uste dut. Dena dela, zure Legebiltzar-taldearen ordezkari zarenez, gero eskuhartu ahal izango duzu.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA**: Bueno, yo voy a acatar la decisión del señor Presidente. También rogaría a la Mesa que en aplicación, si no me equivoco, del artículo 90, se pida a los portavoces

GARAIKOETXEA URRIZA Jaunak: Ondo, Lehendakari jaunaren erabakiari men egingo diot. Baita ere, oker ez banago, 90garren atalak dioenari jarraituz, taldeburuei eztabaidaketaren gai denari lotzeko

que se atengan a lo que es el objeto del debate. Porque a mí se me han hecho preguntas desde aquí, no sólo alusiones, sino preguntas y juicios de valor sobre mi eventual conducta en el supuesto de haber hecho un tripartito. Y se me pregunta, por ejemplo, pues qué es lo que haría con el programa y por qué no lo he expuesto, y se dice que por qué he dicho lo que he dicho, cuando el señor Felipe González está garantizando el programa. (Murmullos.)

Entonces, yo ruego a la Mesa que nos conduzca a todos al orden, pero también a los portavoces.

El Sr. **PRESIDENTE:** El señor Benegas tiene la palabra.

El Sr. **BENEGAS HADDAD:** Señor Presidente, señoras y señores diputados, quiero que mis primeras palabras en este acto en nombre del Grupo Socialista sean, al igual que han hecho otros, para expresar la profunda consternación que ha producido en nuestras filas la noticia de la muerte de Chus Viana, compañero de esta Cámara. Quiero dejar constancia en esta sesión de investidura del reconocimiento del Partido Socialista a su figura, tanto política como humana. La primera, la figura política, de enorme importancia para la transición democrática, para el logro del Estatuto y para el asentimiento de las libertades. Y la segunda, la humana, de imborrable recuerdo por sus cualidades, por su humanidad para todos los que tuvimos la oportunidad de conocerle y de tratarle como amigo. Y quiero también transmitir desde esta tribuna nuestra solidaridad en el dolor a su esposa, a sus hijos, a sus familiares y a los militantes del CDS, y especialmente a los dos compañeros parlamentarios del CDS que se acaban de incorporar a esta sesión de investidura.

Debo comenzar esta intervención en nombre del Grupo Socialista para fijar nuestra posición en este acto de investidura sobre el discurso del señor Ardanza, y sobre el programa que el señor Ardanza ha explicado ante esta Cámara, advirtiendo, como es lógico, que nuestra situación es sustancialmente diferente a la posición que ocupábamos en debates anteriores de características similares. En otras ocasiones hacíamos nuestra toma de posición sobre los discursos del candiato desde lo que era el hábito parlamentario de un partido de la oposición. En esta ocasión yo me tengo que dirigir a esta Cámara desde la perspectiva de un partido que va a formar un Gobierno de coalición conjuntamente con el partido

eskatzea eskatuko nioke Mahaiari. Izan ere, hemendik galderak egin dizkidate, ez aipamenak soilik, beharbadako hiruko Jaurlaritza egitekotan agian izango nukeen jokaerari buruzko galderak eta balio-epaiak baizik. Eta, adibidez, hau galdetu didate, egitasmoarekin zer egingo nukeen eta zergatik ez dudan aurkeztu, alegia, eta orain Felipe Gonzalez jauna egitasmoa babestera doanean, esan dudana zergatik esan dudan esaten da.

Beraz, Mahiari zera eskatzen diot, denok era gordetzera eraman gaitzala, baina baita taldeburuak ere.

LEHENDAKARI Jaunak: Benegas jauna da hizpidearen jabe.

BENEGAS HADDAD Jaunak: Lehendakari jauna, ahaldun jaun-andreok, Sozialista taldearen izenean bilkura honetan esaten ditudan lehen-hitzak, besteek egin dutenez, Chus Viana legebiltzar honetako kidearen heriotzaren berriak gure artean sortarazi duen larri-latz sakona adierazteko izan daitezen nahi dut. Lehendakari izendatzeko bilkura honetan Sozialista Taldeak haren politikazko bai gizakizko izatearekiko duen onestea erasota gelditu dadila nahi dut. Lehendabizikoa, gizakizko izatea demokraziaratze-aldirako, Estatutoaren lorpenerako eta askatasunak finkatzeko garrantzi handikoa. Eta bigarrena, gizakizkoa, haren zernolakotasunengatik, lagun zenez ezagutzeko aukera izan genuen guztienganako haren gizabidetasunagatik, ahaztezina da eta. Eta mintzatoki honetatik haren emazte, seme-alaba, senide eta CDS-ko kideei, eta bereziki Lehendakaria izendatzeko bilkura honetara oraintxe bertan etorri diren CDS-ko bi Legebiltzarkideei, atsekabean beraiekin bat egiten dugula adierazi nahi diet.

Sozialista Taldearen izenean egiten dudan eskuhartze hau Ardanza jaunaren hitzaldiari buruz, eta Legebiltzar honen aurrean Ardanza jaunak azaldu duen egitasmoari buruz Lehendakaria izendatzeko bilkura honetan gure jarrera finkatuz hasi behar dut, bidezkoa denez, gure egoera aurretik aritzeko ezaugarriekin izan diren eztabaidaketetan izan dugun jarreratik erabat aldentzen dela ohartaraziz. Beste kasu batzutan, hautagaiaren hitzaldiei buruzko gure jarreraz, aurkaritzaren talde baten Legebiltzar-ohitura zenetik jabetzen ginen. Honako honetan, Ardanza jaunaren taldearekin, eratzera eta hori Lehendakarigai izanez, baterakundezko Jaurlaritza eratzera doan talde baten ikuspegitik zu-

del señor Ardanza, y con él como candidato a Lehendakari.

Y la situación es sustancialmente diferente porque en los acuerdos alcanzados para la formación de Gobierno, en estos acuerdos, el señor Ardanza ya no es el candidato da un solo partido, es el candidato común de una coalición integrada por el Partido Socialista de Euskadi y por el Partido Nacionalista Vasco.

Como consecuencia de ello también, la parte del discurso del señor candidato que responde al programa de gobierno pactado con el Partido Socialista, evidentemente que cuenta con nuestro pleno apoyo, por haber sido elaborado en común en su redacción entre los dos partidos que van a formar la coalición, así como compartimos plenamente los tres objetivos que el señor Ardanza ha señalado como objetivos del futuro Gobierno Vasco: el objetivo es asentar y desarrollar la autonomía, el objetivo de luchar denodadamente contra el paro y la crisis económica, y el objetivo de defender e impulsar los valores morales de libertad, tolerancia y paz en nuestro pueblo. Por lo tanto, de acuerdo con el programa y de acuerdo con los objetivos planteados por el señor Ardanza.

Debo también manifestar desde el inicio de esta intervención que el Partido Socialista, para facilitar que Euskadi pudiera tener un Gobierno estable, ha aceptado en el curso de las negociaciones que la Presidencia, que podía haber correspondido al Partido Socialista por tener mayor representación parlamentaria, recaiga en el Partido Nacionalista Vasco, en el candidato del Partido Nacionalista Vasco. Y lo hemos hecho, lo mismo que ha hecho el Partido Nacionalista Vasco concesiones y cesiones en otros aspectos de la futura composición del Ejecutivo, para facilitar que este pueblo pudiera tener un Gobierno mayoritario y un Gobierno estable.

A partir de este hecho, debo decir también desde el inicio de la intervención que, lógicamente, votaremos a favor de la investidura del señor Ardanza, no como candidato del Partido Nacionalista, insisto, sino como candidato conjunto, como Lehendakari común de los dos partidos que van a formar la coalición de Gobierno: el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi. Acuerdo que no dudo en calificar, éste, el que ha permitido que después de bastantes días Euskadi pueda o vaya a poder contar con un Gobierno estable, acuerdo de Gobierno que yo no dudo en calificar de compromiso histórico de integración para la estabilidad y el progreso

zendu behar natzaio Legebiltzar honi.

Egoera erabat ezberdina da, izan ere, Jaurlaritza eratzeko lortu diren itunetan, itun horietan, Ardanza jauna ez bait da orain alderdi bakar baten hautagaia, Euskadiko Alderdi Sozialistak eta Eusko Alderdi Jeltzaleak osatzen duten baterakunde baten bateango hautagaia da.

Horren ondorioz baita ere, hautagai jaunaren hitzaldian Sozialisten Taldearekin itundutako Jaurlaritza-egitarauari dagokion zatia, nabarmena denez, gure laguntza osoa du izan ere baterakundea osatuko duten talde biek bere idazkera landu zutelako, era berean Ardanza jaunak etorkizunerako Eusko Jaurlaritzaren helburu bezala aurkezten dituen hirurekin oso-osorik bat gatozen bezala: Autonomia finkatu eta osobideratzearen helburua, langabezia eta ekonomia-larrialdiaren aurka etengabe borrokatzearen helburua, eta gure herrian askatasun, aizutasun eta bakearen ekanduzko-arauak aldeztu eta bultzatzeko helburua. Beraz, Ardanza jaunaren egitasmoarekin eta horrek azaldutako helburuekin bat nator.

Eskuhartze honen hasieratik beste hau ere adierazi behar dut: Sozialista Taldeak, Euskadik Jaurlaritza iraunkor bat izan dezan bideak errazteko, itunebideketak egiterakoan, Legebiltzarreko ordezkari-kopuru haundiagoa izateagatik Sozialista Taldearena izan zitekeen lehendakaritza Euzko Alderdi Jeltzalearentzat, Euzko Alderdi Jeltzalearen hautagaiarentzat izatea onartu du. Eta Euzko Alderdi Jeltzaleak Agintaritzaren etorkizunerako eraketaren beste arlo batzutan amore emate eta uzte ez egin duen bezala, herri honek gehiengodun Jaurlaritza bat eta Jaurlaritza iraunkor bat izan dezan egin dugu hau.

Gertakari honetatik abiatuz, eskuhartzearen hasieran honako hau ere esan behar dut, arrazoibidezkoa denez, Ardanza hautagai jaunaren izendapenaren aldeko botoa emango dugula, alegia, baina ez Alderdi Jeltzalearen hautagai denez, berriro diot, Jaurlaritza-baterakundea osatuko duten bi alderdien bateango Lehendakari denez baizik: Euzko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista. Zenbait egun ondoren Euskadik Jaurlaritza iraunkor bat izan dezan edo izateko aukera eman duen itune hau, Jaurlaritzarako itune hau aurrerago azalduko dudanez, Euskadiko gizarte-iraunkortasunerako eta aurrerapenerako barnegokitasunezko kondaira-hitz ematetzat

social de Euskadi, como más adelante explicaré.

Permítaseme, al igual que han hecho otros intervinientes en representación de sus grupos, como lo ha hecho también el propio señor Ardanza y representantes de otros grupos de esta Cámara, referirme al proceso político que se abrió a partir de los resultados electorales del 30 de noviembre del año pasado. Y quiero hacer esta referencia no con el ánimo de abrir una polémica sobre el pasado con otros dirigentes políticos también protagonistas de las diferentes negociaciones que se produjeron y que han defendido legítimamente, en el curso de esas negociaciones, sus posiciones, sino que quiero hacerlo solamente con el ánimo de sentar la opinión del Partido Socialista sobre todo el desarrollo del proceso.

Y en primer lugar me parece que es justo salir en defensa de lo que se ha dado en llamar la clase política vasca, terminología que no es muy acertada pero que ya está acuñada en los medios de comunicación como forma de referirse a los políticos vascos de una manera conjunta o en su conjunto. Se ha hablado en los últimos tiempos de fracaso de una clase política, de cortedad de miras, de fulanismo -cito textualmente- y de fragmentación social como los grandes males que azotan a la clase política vasca. De la clase política vasca se ha dicho todo, menos que el resultado electoral querido por los ciudadanos y expresado en las urnas el 30 de noviembre, la fragmentación política y las circunstancias que concurrían en determinados partidos, ofrecían un panorama de tal complejidad y encerraban tales dificultades que hacían sumamente difícil para cualquiera la empresa de formar un Gobierno estable y con mayoría suficiente en Euskadi.

Nadie ha dicho tampoco -al menos no se ha dicho con especial relevancia- que se trataba de intentar la primera experiencia de formación de un Gobierno de coalición. No ya aquí, en Euskadi, sino la primera experiencia de formación de un Gobierno de coalición en el conjunto del Estado y entre partidos muy diferentes, con representaciones bastante equiparables y sin ningún tipo de experiencia ni práctica en estas lides de formación de Gobiernos de coalición.

Y el panorama -es justo decirlo- se complicaba más aún por la proximidad de una nueva confrontación electoral de carácter municipal, y por los legítimos intereses partidarios que están en juego en esos

hartzeko inolako zalantzarik ez dudalarik.

Utzi iezadazue, beste hizlari batzuk bere taldeen izenean egin duten bezala, Ardanza jaunak berak eta legebiltzar honetako beste talde batzuen ordezkariek egin duten bezala, igazko azaroaren 30an egindako hauteskundeen ondorioetatik zabaldu zen politika-bidea aipatzen. Eta aipamen hau ez dut beste politika-buruzagiekin iraganari buruzko inolako eztabaidaketarik sortzeko asmoz egiten, hauek egin ziren itunebideketa ezberdinetako eta itunebideketa horietan zehar, bere jarrerak legez aldeztu dituzten, aintzindariak bait dira aitzitik Alderdi Sozialistak bide horren bilakaera osoari buruz duen iritzia finkatzeko asmoz egiten dut.

Eta lehendabizi euskal politika-taldea deitu denaren alde burua ateratzea bidezko iruditzen zait, esate-modu hori oso egokia ez bada ere, dagoeneko mezu-bideetan euskal politikariak batean edo bateango era batetan aipatzeko bilduta bait dago. Azken aldi batetan politika-talde baten porrot egiteari buruz hitz egin da, etorkizunari ez begiratzea, adiskidekeria -hitzez hitz aipatzen dut- eta gizarte-zatitzea euskal politika taldea zigortzen duten gaitz larritzat hartuz. Euskal politika-taldeaz dena esan da honako hau izan ezik, herritarrek nahi izan duten hauteskunde-ondorioa eta azaroaren 30ean eta baketan adierazi zutena, politika-zatiketa eta zenbait alderdik zituzten zernolakoak hain ikuspegi zaila eta hainbeste zailtasun gordetzen zituzten, Euskadin Jaurlaritza iraunkorra eta gehiengo nahiko eratzea edonorentzat erabat zail egiten bait zuten.

Inork ere ez du esan -garrantzi berezia emanik ez behintzat- baterakundeko Jaurlaritza bat eratzeko lehen saioari hasiera emateko zela gauza. Eta ez hemen, Euskadin, baizik eta Erresuma osoan ematen zen baterakundeko Jaurlaritza eratzeko lehen saioa zen, eta oso ezberdinak diren alderdien artean gainera, nahikoa paretsuak diren ordezkari-kopuruez eta baterakundeko-Jaurlaritzak eratzeko arazo hauetan inolako aztura eta ohiturarik gabe.

Eta ikuspegia -bidezkoa da hau esateagertu zegoen udal-mailako hauteskunde-lehiaketa berri bat zela eta hauteskunde berri honetan alderdi bakoitzak jokatzen zuen bidezko gogoak zirela eta, ikuspegi hori

nuevos comicios. Tampoco se puede ocultar que la división entre PNV y EA ha pesado seriamente en todas las negociaciones, constituyendo un factor de complicación añadido. Ante esta situación, no faltaron quienes vaticinaron que la repetición de elecciones era casi inevitable en estas circunstancias.

Pues, bien, yo debo decir, en aras de un tratamiento justo de la clase política vasca, que ante un panorama de tanta complejidad se ha producido un diálogo entre las principales formaciones políticas de Euskadi de una enorme importancia y profundidad, independientemente del acuerdo final sobre la formación del Gobierno o sobre la fórmula de gobierno acordada al término de las conversaciones. Y que los partidos políticos en general han hecho un serio ejercicio de aproximación de posiciones, y de comprensión mutua de las diferencias de cada cual. Han sido muchas horas de diálogo, muchas horas de negociaciones y discusiones que nunca habrán sido hechas en vano.

Y, finalmente, la clase política vasca ha sido capaz de alcanzar acuerdos muy importantes: entre Euskadiko Ezkerra y EA por una parte, entre el Partido Socialista de Euskadi y el Partido Nacionalista Vasco por otra parte. Se han producido acuerdos. No han sido posibles los acuerdos ni a cuatro, ni a tres, pero los que se han alcanzado a dos reducen la fragmentación parlamentaria de una forma importante, la fragmentación parlamentaria que surgió de las urnas del 30 de noviembre: 22 diputados de una parte, 36 diputados de otra parte, cuatro del Grupo Mixto, y 13 si Herri Batasuna decide definitivamente acudir a las instituciones, lo cual ya es un avance.

Se nos podrá decir -se nos ha dicho ya, e incluso se ha dicho en esta sesión- que hemos tardado mucho, mucho tiempo en lograr los acuerdos necesarios para formar Gobierno. Y, en contra de este criterio, a mi entender, precisamente el transcurso del tiempo creo que ha sido el principal factor que ha facilitado los acuerdos y la posibilidad de un Gobierno; el transcurso del tiempo, encontrar el tiempo necesario para poder llegar a un acuerdo. El transcurso del tiempo ha permitido a algunos digerir los resultados electorales y valorar en su justa dimensión qué significa estar en la oposición después de haber gobernado. El tiempo ha permitido a otros ver con claridad cuál era la fórmula de gobierno posible y cuál la fórmula de gobierno imposible. Y el tiempo también ha permitido saber cuáles eran las intenciones últimas de los

zailagoa egiten zen. Euzko Alderdi Jeltzalea eta Eusko Alkartasuna Taldeen arteko banaketak itunebideketen gain eragin haundia izan duela ere ez dago izkutatzerik, gehitzen den nahaspila-eragilea izanik. Egoera honen aurrean, kasu honetan hauteskundeak berriro egitea ea nahitaezkoa zela esaten zutenak ba ziren.

Beno ba, euskal politika-taldearekiko zuzen jokatzeko zera esan behar dut, hainbesteko zailtasuna zuen ikuspegi baten aurrean Euskadiko politika-alderdi nagusien arteko elkarrizketa eman dela alegia, Jaurlaritza eratzeari buruz edo elkarrizketak bukatzean itundu den Jaurlaritzaren autolapideari buruzko azken ituneaz kanpo. Eta politika alderdiek orohar jarreren hurbilketarako eta bakoitzaren ezberdintasunak elkarri ulertzeko benezko saio bat egin dute. Elkarrizketarako ordu asko izan da, inoiz ezertarako eginak izango ez diren itunebideketak egiten eta eztabaidatzen erabilitako ordu asko da.

Eta azkenik, euskal politika taldea oso garrantzitsuak diren ituneak lortzeko gai izan da: Euskadiko Ezkerra eta Eusko Alkartasunaren artean alde batetik, eta Euskadiko Sozialista Taldea eta Euzko Alderdi Jeltzalearen artean bestalde. Ituneak egin dira. Laukako eta hirukako ituneak ezinezkoak izan dira, baina bi alderdiren artean egin direnak Legebiltzar-zatiketa, azaroaren 30ean atabaketatik sortu zen Legebiltzar-zatiketa modu garrantzitsu batetan gutxitzen dute: alde bateko 22 legebiltzarkide, beste aldeko 36 legebiltzarkide, askotariko taldearen lau legebiltzarkide, eta Herri Batasunak erakundetan parte hartzea behin betiko erabakitzen badu beste 13, eta hori aurrerapen bat da.

Zera esan diezaigukete -jadanik esan digute, eta are gehiago bilkura honetan esan dute- denbora luzea eman dugula, Jaurlaritza eratzeko beharrezkoak diren ituneak egiten denbora luzea ematen dugula, alegia. Eta irizpide horren aurka nik zera ulertzen dut, hain zuzen ere denboraren joana izan dela ituneak eta Jaurlaritza baten aukera erraztu duena, denboraren joana, itune batetara jotzeko beharrezko denbora aurkitzea. Denboraren joanak zenbaiteri hauteskundeen ondorioak barneratu eta jaurri ondoren aurkaritzan egotea zer den bere neurri zehatzean balioztatzeko bide eman die. Beste batzuei denborak Jaurlaritzarako ahalezko autolapidea eta ezinezko antolapidea zeintzuk ziren argi eta garbi ikusteko bide eman die. Eta baita denborak hauteskundetan eskuhartu genuen hautagaien azken asmoak zeintzuk ziren

candidatos que concurrimos a las elecciones y, por consiguiente, las alternativas reales que se podían ofrecer al país y sus consecuencias.

Es ilusorio, por consiguiente, pensar que un acuerdo como el alcanzado entre el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi podía haberse producido inmediatamente después de las elecciones, por muchas razones. Ha sido el transcurso del tiempo, el diálogo, las conversaciones entre todas las formaciones políticas, lo que al final ido decantando cuál era el Gobierno posible y el Gobierno más estable.

En Europa, en países con gran experiencia en Gobiernos de coalición, también tardan lo suyo en formar un Gobierno: el último Gobierno de Bélgica, 45 días; en Holanda, 54; el Gobierno monocolor del Partido Nacionalista Vasco en el 84 tardó 45 días, entre las elecciones y la investidura. Y se quejaba el señor Guimón del retraso y la duración de las conversaciones, pero, si sigue siendo militante -creo que sí- de AP, debo recordarle que su compañero en Galicia, el señor Albor, tardó 89 día entre las elecciones y la investidura para poder ser investido como candidato, y además en una situación parlamentaria de mucha menor fragmentación que la que tiene hoy el Parlamento Vasco. Por consiguiente, yo creo que no nos debemos escandalizar demasiado por el tiempo transcurrido, si al final Euskadi puede contar con un Gobierno estable para cuatro años.

Y, dicho esto, permítanme que entre en la cuestión de la formación del Gobierno. Después de las elecciones del 30 de noviembre cabían dos posibilidades, cada una con diferentes variantes: una, la coalición de partidos nacionalistas, de tres o de dos; otra, un compromiso entre el Partido Socialista y los nacionalistas, o una parte de los nacionalistas. Y ha prosperado la segunda hipótesis, concretándose en un acuerdo con el Partido Nacionalista Vasco.

Y yo debo decir también, en aras de la justicia, que esto ha sido posible, entre otras razones, porque el Partido Nacionalista Vasco ha aceptado dos principios que me parecen fundamentales a la hora de formar un Gobierno de coalición en el País Vasco, y algo de esto ya ha dicho el señor Emilio Guevara en su intervención.

El primer principio, que el posible pacto para llegar al acuerdo de Gobierno era de competencia exclusiva de los partidos

jakiteko ere, eta, beraz, herriari eskaini zekizkiokeen benetako aukerak eta bere ondorioak ezagutzeko bide eman du.

Beraz, arrazoi ugarigatik, ametsezkoa da pentsatzea Euzko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialistaren artean egin den bezalako itunea, hauteskundeak egin eta berehala gerta zitekeenik. Denboraren joana, elkarrizketa, politika-alderdi guztien arteko elkarrizketak izan dira azkenean ahalezko Jaurlaritza eta Jaurlaritza iraunkorrena zein zen agertarazi dutenak.

Europan, baterakunde-Jaurlaritzez ohitura handia duten herrietan baita denbora luzea ematen dute Jaurlaritza bat eratzeko: Beljikako azken Jaurlaritza, 45 egun; Holandan, 54; Euzko Alderdi Jeltzaleak 84garrenean eratu zuen kolore bakarreko Jaurlaritza, hauteskunde eta izendapenaren artean 45 egun luzatu zen. Eta Guimon jauna atzerapenagatik eta elkarrizketen luzapenaz kexatzen zen, baina AP-ren kide izaten jarraitzen badu -baietz uste dut-, zera gogorazi behar dizut, Galiziako zure kidea, Albor jaunak, hauteskunde eta izendapenaren artean 89 eguneko atzerapena izan zuela hautagai bezala izendatu ahal izateko, eta gainera gaur Eusko Legebiltzarrak duen zatiketa baino txikiagoa zuen Legebiltzar-egoeran. Beraz, joandako denborak ez gaituela hainbeste haserrerazi behar uste dut, azkenean Euskadik lau urtetarako Jaurlaritza iraunkor bat izan baldin badezake.

Eta hau esan ondoren, Jaurlaritzaren eraketari buruzko gaian sar nadin utzi iezadazue. Azaroaren 30ean egindako hauteskundeen ondoren aukera bi zeuden, bakoitzak aldakuntza ezberdinak zituelarik: bata, abertzaleen baterakundea, hirukoa edo bikoa; bestea, Alderdi Sozialista eta Abertzaleen arteko, edo behintzat abertzaleen zati baten, hitzematea. Eta bigarren aieruak aurrera egin du, Euzko Alderdi Jeltzalearekin itune bat zehaztuz.

Eta zuzen jokatuz, hau bideragarri izatearen arrazoia, besteak beste, zera izan dela esan behar dut, Euzko Alderdi Jeltzaleak Euskal Herrian baterakunde-Jaurlaritza eratzeko unean funtsezkoak iruditzen zaizkidan bi oinarri-irizpide onartu duela, alegia, eta honetaz dagoeneko Emilio Gebara jaunak zerbait esan du bere eskuhartzean.

Lehenengo oinarri-irizpidea: Jaurlaritzarako akordio horretara iristeko ahalezko itune hori, autonomia mailako hautes-

vascos que habíamos concurrido en las elecciones autonómicas, y, por consiguiente, no era razonable la petición de que, para la formación del Gobierno de Euskadi, tuvieran que intervenir instancias políticas ajenas a la propia realidad vasca; o que, por ejemplo, una parte del programa del Gobierno de Euskadi tuviera que estar garantizada previamente por otra instancia como es la del Gobierno del Estado. El programa de gobierno de Euskadi no podía hacerse en la Moncloa, como en un momento determinado solicitó un dirigente, aunque después rectificó posteriormente con buen criterio estas declaraciones.

kundeetan eskuhartu genuen euskal alderdien bakarreango ardurapekoa zen; eta ondorioz, Euskadiko Jaurlaritza eratzeko euskal izatasun beretik kanpo dauden politika-agintaritzak eskuhartzen behar zutenaren eskabide hori ez zen arrazoizkoa, edo adibidez, Euskadiko Jaurlaritzarako egitarauaren zati bat Erresumako Jaurlaritza den bezalako beste agintaritza batek aurrez bermatu beharra. Euskadiko Jaurlaritzarako egitaraua ezin zitekeen Moncloan egin, buruzagi batek une berezi batetan eskatu zuenez, nahiz eta ondoren irizpide onez adierazpen hauek zuzendu.

El Partido Nacionalista Vasco ha aceptado que con quien pactaba era con un partido político vasco que ha concurrido a las elecciones y que se llamaba Partido Socialista de Euskadi. Y puedo además dar fe ante esta Cámara de que lo ha hecho sin rebajar ni un ápice sus convicciones autonómicas en el acuerdo con el Partido Socialista de Euskadi. Y, como aquí se ha dicho, la comparación de los documentos puede dar fe de que el Partido Nacionalista Vasco ha defendido firmemente sus convicciones autonómicas, pero planteadas ante el Partido Socialista de Euskadi, y buscando un acuerdo con el Partido Socialista de Euskadi, como corresponde desde un estricto sentido de lo que es la autonomía, porque el Gobierno Vasco es responsabilidad, en su formación, de los partidos políticos de Euskadi, no del Gobierno de Madrid y no de instancias ajenas a los partidos que han concurrido en las elecciones.

Eta Euzko Alderdi Jeltzaleak honako hau onartu du, berakin itunebideketak egiten dituena hauteskundeetan eskuhartu duen euskal alderdi bat zela eta Euskadiko Alderdi Sozialista duela izen. Eta gainera Legebiltzar honen aurrean zera sendetsi dezaket, Euskadiko Alderdi Sozialistarekin egin duen akordioan bere sinesteak ezer ere gutxitu gabe egin duela, alegia. Eta, hemen esan denez, agirien alderaketak Euzko Alderdi Jeltzaleak bere autonomia mailako sinesteak zehazki aldeztu dituela sendetsi dezake, baina hau Euskadiko Alderdi Sozialistarekin akordio bat bilatuz egin du, autonomia denaren adiera hertsi batetatik dagokionez, izan ere Eusko Jaurlaritza, bere eraketan, Euskadiko politika alderdien ardura da eta ez Madrilgo Jaurlaritzarena eta ez hauteskundeetan eskuhartu duten alderdiez kanpo dauden agintaritzena.

Ahora bien, el Partido Nacionalista Vasco ha respetado y sabe que, habiendo firmado el Partido Socialista aquí lo que ha firmado en materia de desarrollo estatutario, eso, lógicamente, en buena lógica, debe abrir el camino, debe facilitar el camino para que después, en los organismos establecidos en el Estatuto, en la Comisión Mixta de Transferencias y en las relaciones entre los dos Gobiernos, puedan materializarse esos acuerdos en decretos de transferencias.

Hala ere, Euzko Alderdi Jeltzaleak aitortu du eta ba daki, Alderdi Sozialistak Estatutoaren osabideraketa gaian izenpetu duen hori izenpetuz gero, horrek, lojika onean, bidea ireki behar duela, bidea erraztu behar duela gero, Estatutoan ezarritako ihardutze sailetan, Aginte-eskuraketarako Bitariko batzordean eta bi Jaurlaritzen arteko harremanetan aginte-eskuraketen dekreto horiek gauzatu ahal daitezen.

Y el Partido Nacionalista Vasco ha estado de acuerdo en que la formación de un Gobierno de coalición no puede construirse sobre la base del debate ideológico o de la imposición de la ideología de un partido a otro, como ha explicado el señor Guevara. No tiene sentido que los socialistas pidamos a los nacionalistas que dejen de serlo, y, recíprocamente, no es posible que otros pidan que los socialistas abandonemos nuestra forma de pensar y de ser a las puertas de un Gobierno de coalición. El PNV ha convenido con nosotros en que la

Eta Gebara jaunak azaldu duenez, Euzko Alderdi Jeltzaleak honako honekin egon da ados: baterakunde-Jaurlaritza iritzizko eztabaidaketa batetan edo alderdi batek besteari bere iritziak nahitaez ezartzean oinarritzerik ez dagoela, alegia. Sozialistek abertzaleei direna izaten utzi diezaieten eskatzeak ez du zentzurik, eta ordainzka, baterakunde-Jaurlaritza eratzeko prest gaudenean ezinezkoa da beste batzuk sozialistek gure pentsakera eta izatea utzi dezagun eskatzea. EAJ-k honako horretan gurekin bat etorri da, baterakun-

elaboración de un programa de Gobierno de coalición debe concebirse sólamente como el momento de trazar pragmáticamente caminos que puedan ser recogidos conjuntamente por fuerzas políticas de ideología diversa, y no como la ocasión de hacer afirmaciones de filosofía política.

Es preciso, en consecuencia, que se acepte que un Gobierno de coalición tiene que partir de la existencia y subsistencia de desacuerdos sobre cuestiones derivadas de la ideología política de cada partido, y que hay problemas que pueden y deben quedar al margen del acuerdo si la aproximación ha sido imposible, por afectar a convicciones irrenunciables de los dos partidos que van a formar la coalición. Por ello, el acuerdo que hemos suscrito contiene anexos donde los partidos firmantes dejan constancia de sus discrepancias y de sus posiciones en aquellos temas y en aquellas cuestiones en que ha sido imposible el acuerdo, por verse afectados principios de filosofía política de cada partido. Así ha ocurrido -tal y como preguntaba, por ejemplo, el señor Garaikoetxea- en el tema de las relaciones laborales y en el tema del marco autónomo, en lo que ha sido imposible, porque estaban afectados principios de filosofía política, poder llegar a un acuerdo. Y la posición de cada partido se mantiene íntegra desde sus convicciones en anexos que se han incorporado al programa de gobierno.

Y en otras cuestiones, como no puede ser de otra forma, los partidos hemos quedado en libertad para defender nuestras propias posiciones, como es el caso de la circunscripción electoral para las elecciones al Parlamento Europeo. Ustedes ya conocen la oferta hecha ayer en el debate de la nación, de que, si todos los grupos de la oposición en el Congreso de los Diputados se ponen de acuerdo, el Partido Socialistas, el PSOE, está dispuesto a aceptar la circunscripción autonómica. Hemos quedado en libertad -era otro tema que creo que planteaba también, o preguntaba también el señor Aulestia, me parece- para defender nuestros principios y nuestros criterios en la reforma del sistema electoral a Juntas Generales, en la que cada partido queda en libertad de defender en este Parlamento sus propias posiciones. Y hemos quedado, evidentemente también, en libertad -lo digo porque ha aparecido en algún medio de comunicación- de hacer nuestra propia campaña electoral, en la que cada partido acudirá -me refiero a campaña electoral municipal-, en la que cada partido acudirá sin ningún compromiso previo ni pacto municipal o provincial postelectoral.

de-Jaurlaritza eraketa eta pentsakera ezberdineko politika-indarrak batean bildu ditzaketen ikusialango bideak taiutzeko unea bezala soilik ikusi behar dela alegia, eta ez politika-filosofiazko baieztapenak egiteko unea bezala.

Ondorioz, baterakunde-Jaurlaritza alderdi bakoitzak duen politika-pentsakeratikako gaiei buruzko bat ez etortzeak izan eta irautetik abiatu behar dela onartzea beharrezkoa da, eta baita, baterakundea osatuko duten bi alderdien utzi ezineko sinisteei eragiteagatik hurbilketa ezinezkoa izan baldin bada, itunetik kanpo gelditu daitezkeen eta gelditu behar diren arazoak badaudela ere. Horregatik, izenpetu dugun itune honek eraskin bi ditu; izenpetzen duten alderdiak bakoitzaren politika-filosofiaren oinarri-irizpideei eragiteagatik itunea ezinezkoa egin duten gai eta arazoetan eman diren bat ez etortzeak horietan erasota utziz. Horrela gertatu da lan-harremanen eta autonomia-mugartearen gaian -Garaikoetxea jaunak galdetzen zuen bezala, adibidez-, horretan, politika-filosofiaren oinarri-irizpideei eragiteagatik itune bat lortzea ezinezkoa izan bait da. Eta Jaurlaritzako egitarauari atxiki zaizkion eraskinetan alderdi bakoitzaren jarrera, bere sinesteak eta guzti, erabat zaintzen da.

Eta beste gai batzuei dagokienetan, beste era batetan izaterik ez dagoenez, alderdiek berenezko ditugun jarrerak aldezteko aske gelditu gara, Europako Legebiltzarrerako hauteskunde-barrutiaren kasuan bezala. Atzo Erresumako eztabaidaketan egindako eskaintza Diputatu-Batzarreko aurkaritzan dauden talde guztiak ados jartzen badira, Sozialista Taldeak, PSOE-k, autonomia-barrutia onartzeko prest dagoelako eskaintza, jadanik ezagutzen duzue, alegia. Batzar Nagusien hauteskunde-moduaren eraldaketari dagokionez gure oinarri-irizpide eta irizpideak aldezteko aske gelditu gara -uste dut, horretaz baita Aulestia jaunak zerbait azaldu edo galdetzen zidala-, horietan alderdi bakoitza Legebiltzar honetan bere berenezko jarrerak aldezteko aske dagoelarik. Eta, nabarmena denez -mezu-bideren batetan agertu delako diot -bakoitza bere hauteskunde-ekintzaldia egiteko ere aske dago -Udaletako hauteskunde-ekintzaldiaz ari naiz-, ekintzaldi honetan alderdi bakoitzak aurrez ikusitako hitzematerik gabe eta hauteskundeen ondorengo udal edo probintzia mailako itunerik gabe eskuhartuko duelarik.

Y sólo de esta forma, sólo de esta forma y aceptando esta metodología, ha sido posible alcanzar un acuerdo programático para la formación de un Gobierno de coalición estable en el País Vasco.

Entro ya en lo que pueden ser algunos elementos del propio copromiso, del propio pacto. Yo no dudo en calificar el acuerdo alcanzado, el acuerdo que se ha alcanzado entre el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi, de compromiso histórico de integración para la estabilidad y el progreso social de Euskadi. Y no dudo en utilizar el calificativo de "compromiso histórico" aun a expensas de que se me acuse de remedar la fórmula acuñada en Italia, o que se me diga que ya ha habido muchos acontecimientos calificados de "históricos" a lo largo de la transición. Pero creo que el copromiso realmente es histórico. Al menos lo es para el Partido Socialista, en el sentido unamuniano de la expresión.

El Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista somos dos formaciones políticas que existimos en Euskadi desde el siglo pasado. Unas veces -las más-hemos andado a la greña, y en otras hemos recorrido caminos juntos en las trincheras, durante la guerra civil y en el Gobierno Vasco en el exilio durante la dictadura. Pero, salvo la corta experiencia del Consejo General del País Vasco, no habíamos compartido la experiencia de gobernar juntos el País Vasco en tiempos de paz y democracia. Por ello, el acuerdo tiene la dimensión de compromiso histórico desde la óptica de dos grandes partidos, muy diferentes en su ideología, que representan a sectores sociales muy diversos, que se unen en un momento determinado, a pesar de sus discrepancias, para intentar resolver los problemas de un pueblo. Este es el sentido unamuniano del compromiso histórico.

Unamuno afirmó, después de mantener posiciones muy controvertidas, sobre todo en relación con el euskera, que "el socialismo y el bizcaitarrismo han seguido en Bilbao una marcha paralela, aunque oponiéndose, pero es menester no perder de vista" -decía Unamuno- "que una de las más hondas colaboraciones entre las ideas es la colaboración por oposición". Para añadir más adelante -y lo dijo hace ya más de medio siglo- que "nacionalistas y socialistas están condenados a entenderse en el País Vasco, porque sin ese entendimiento" -añadía- "los problemas de nuestra tierra no tendrán solución adecuada".

Eta era honetan soilik, era honetan soilik eta ihardutze-arau hauek onartuz, Euskal Herrian baterakunde-Jaurlaritza eratzeko egitarau mailako itune bat lortu ahal izan da.

Itune beraren, hitzemate beraren xehetasun izan daitezkeen batzukin hasten naiz. Lortu den itunea, Euzko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialistaren artean lortutako itunea Euskadiren iraunkortasun eta gizarte-aurrerapenerako historia mailako hitzemate bateratzailetzat jotzeko inolako zalantzarik ez dut. Eta "historia mailako hitzematea" deitura hori erabiltzean zalantzarik ez dut, Italian egindako formularen antzera egitea leporatzen badidate ere, edo aldaketa-aldian zehar "historia-mailako"tzat jo diren gertakari asko egon dela esaten badidate. Baina hitzematea benetan historia-mailakoa dela uste dut. Sozialista taldearentzat horrela da behintzat, Unamunok ematen zion esanahia erabiliz.

Euzko Alderdi Jeltzalea eta Sozialista Alderdiak joan zen mendetik Euskadin gauden politikarako-erakunde bi gara. Batzutan -gehienetan- bata bestearen aurka ibili gara, eta beste batzutan, lubakietan gudan zehar eta jauntzar-aldian erbestean zegoen Eusko Jaurlaritzan elkarrekin egin ditugu bideak. Baina Euskal Herriko Kontseilu Nagusiko saio laburrean salbu, bake eta demokrazia garaietan elkarrekin Euskal Herria jaurtzeko aztura ez dugu inoiz erkidetu. Horregatik, bere pentsakeratan oso ezberdinak diren, gizarte-alor oso ezberdinak ordezkatzen dituzten, une zehatz baten euren arteko ezadostasunak baztertuz herri baten arazoei irtenbide ematen ahaleginak egiteko batzen diren bi alderdi nagusien ikuspegitik, ituneak historia mailako hitzematearen garrantzia du. Unamunok historia mailako hitzemateari ematen zion esanahia erabiliz.

Unamunok, batez ere euskerarekikoan, oso jarrera eztabaidagarriak izan ondoren, honela baieztatu zuen: "sozialismoa eta bizkaitartasuna pareko bideari jarraitu zaizkio Bilbon, baina bata bestearen aurka jokatuz, hala ere" -Unamunok zioen-"ideien artean ematen den laukidetasun sakonena, aurka jokatuz ematen den lankidetasuna dela ez ahaztea garrantzizkoa da". Aurrerago -orain dela mende erdi baino gehiago, gehitu zuen: "abertzaleak eta sozialistak Euskal Herrian elkar ulertzera derrigortuak daude, izan ere elkar ulertze hori ez badago" -gaineratzen zuen- "gure herriko arazoek ez bait dute irtenbide egokirik izango".

Pues, bien, en poco tiempo hemos pasado del enfrentamiento, entendido como colaboración desde la oposición entre las ideas, al pacto de Legislatura, y del pacto de Legislatura a un Gobierno de coalición, mediando la expresión libre y soberana del pueblo vasco, de eso que se llama aquí "la calle" y que se dice que estamos alejados de la calle, o que no representamos a la calle. La calle ha expresado su propia voluntad recientemente en las elecciones, y la expresión popular está representada en esta Cámara.

Y creo que el compomiso histórico hay que entenderlo desde un diagnóstico de la sociedad vasca caracterizado, además de por la persistencia de la violencia política, por un amplio pluralismo cultural y político, por un dualismo lingüístico y por una variedad de mentalidades y hábitos de comportamiento social, que además todas ellas tienen su expresión en las diferents opciones políticas que existen hoy en el País Vasco. En la medida en que partidos que representamos sectores sociales diferentes, que tenemos diferente ideología, estamos haciendo un esfuerzo de integración de lo que puede ser lo que representamos en un proyecto de programa común, en esa medida, estamos avanzando hacia un compromiso histórico de integración de la sociedad vasca entre socialistas y nacionalistas.

Y yo creo que no existe ningún tipo de continuismo -a ello me referiré luego-, porque el compromiso histórico, la novedad del acuerdo lo constituye el hecho hasta ahora inalcanzado de que, partidos que representan diferentes sensibilidades sociales, culturales y políticas, se hayan puesto de acuerdo en un programa de integración para gobernar Euskadi. No hay continuismo; hay un cambio sustancial muy importante, que es la presencia de uno de los partidos de esta Cámara, que hasta ahora estaba en la oposición, en el futuro Gobierno que se va a formar.

Sin embargo, yo debo reconocer, y es preciso reconocer que el acuerdo ha alcanzado solamente a una parte de los partidos nacionalistas, siendo conscientes de que han quedado fuera del mismo otras expresiones políticas del nacionalismo democrático, con las cuales el Partido Socialista aspira también a mantener relaciones de diálogo y entendimiento sobre los principales problemas que tiene el pueblo vasco, para que realmente el acuerdo entre socialistas y nacionalistas sea incluso más amplio que al que hemos podido llegar en un acuerdo puntual, de programa de gobierno, con el Partido Nacionalista Vasco. Pero

Ongi bada, denbora laburrean aurkakotasunetik, ideien arteko aurkakotasunetik sortzen den lankidetasuna bezala ulertuz, legegintza-itunera joan gara, eta legegintza-itunetik baterakunde-Jaurlaritzara, Euskal Herriaren, hots, hemen "katea" deitzen den, eta gugatik urrun dugula edo ez dugula ordezkatzen dioten horrena, adierazpide aske eta gorena bitarteko delarik. Kaleak bere nahia aiderazi du oraintsu egin diren hauteskundeetan, eta herriaren nahia Legebiltzar honetan ordezkatuta dago.

Eta historia mailako hitzematea euskal gizartearen azterkuntza batetik ulertu behar da, nik uste, politika-indarkeriaren iraupenaz gain honako ezaugarri hauek dituena: kultura eta politika arloko aunitzasuna, elebitasunaren bikoiztasuna eta pentsaera eta gizarte-jokaeraren ohituren ezberdintasuna, gainera guzti hauek gaur egun Euskal Herrian dauden politika aukera ezberdinetan bere adierazpidea bait dute. Gizarte-alor ezberdinak ordezkatzen ditugun alderdiok, pentsakera ezberdinak ditugun alderdiok, bateango egitasmo batetan ordezkatzen duguna izan daitekeena bateratzeko ahalegina egiten ari garen heinean, jotzen dugu aurrera euskal gizartea bateratzeko sozialista eta abertaleen arteko historia mailako hitzemate batetarantz.

Eta nik ez dut uste inolako jarraipenik dagoenik -honetaz gero arituko bait naiz-, izan ere historia mailako hitzarmena, itunearen gauza berria orain arte lortu gabe zegoelako gertakari hau da, gizarte, kultura eta politika-arloko sentikortasun ezberdinak ordezkatzen dituzten alderdiak, Euskadi jaurtzeko egitasmo bateratzaile bati buruz ados jarri direlakoa, alegia. Ez dago etengabekeriarik; garrantzi haundiko funtsezko aldaketa dago, orain arte aurkaritzan zegoen Legebiltzar honetako alderdietako bat, laister osatuko den Jaurlaritzan izango delakoa.

Baina, nik aitortu behar dut, eta aitortu beharrekoa da, hitzarmenak alderdi abertzaleen zati bat bakarra hartu duela, demokraziazko abertzaletasunaren politikazko beste irizkerak hitzarmen horretatik kanpo geratu direla jakinik; Alderdi Sozialistak horiekin ere, euskal herriak dituen arazorik nagusienei buruzkoan elkarrizketa eta elkar ulertzezko harremanak izateko asmoak ditu eta, hori, sozialisten eta abertzaleen arteko hitzarmena Euzko Alderdi Jeltzalearekin jaurtze.egitaraurako hitzarmen zehatzean lortu ahal izan duguna baino zabalagoa izatea lortzeko xedez. Baina ba da beste arazorik, hona nola, indarkeria,

hay otros problemas, como el de la violencia, como el de la crisis económica, como el de la educación y la cultura, que requieren cuanto más consenso, mejor.

ekonomia-larrialdia, hona nola, hezkuntza eta kultura; guzti hauekikoan zenbat eta irizkidetasun haundiagoa eta hobe.

Yo he definido el programa como un programa de progreso social. Yo creo que algunos partidos lo tendrán difícil a la hora de rebatir que el programa es un programa de avance social y de progreso social. Difícil porque muchas de estas cuestiones habían sido discutidas con ellos y muchos textos -el señor Aulestia ha señalado, por ejemplo, el de educación- son prácticamente el mismo texto que se había negociado entre el Partido Socialista de Euskadiko y Euskadiko Ezkerra, que luego se ha discutido con el Partido Nacionalista Vasco y ha sido prácticamente casi aceptado en su literalidad. Pero es que lo mismo ha ocurrido con el programa en la parte de cultura. Y lo mismo ha ocurrido prácticamente en el tema de la crisis económica, no con una redacción similar, sino con los grandes principios que deben presidir la acción de la lucha contra la crisis económica. Y, si se repasa la parte del programa referida a la lucha contra el terrorismo, ese programa parte de asumir íntegramente la declaración de marzo del 85, que fue votada por unanimidad en esta Cámara, y es lo que se recoge sustancialmente, además del desarrollo de la Policía autónoma, es lo que se recoge sustancialmente en el programa. Y es muy difícil, o lo van a tener defícil algunos partidos para combatir el hecho de que el programa es un programa de progreso social.

Pero yo estoy dispuesto al debate, y simplemente quiero poner algunos ejemplos de por qué este programa es claramente un programa de progreso social. Por primera vez se acuerda en el programa del Gobierno Vasco el inicio de la planificación concertada de la economía, como factor clave de la racionalización de la actividad del sector público, con la participación de los agentes sociales. De igual modo que se asume el impulso de la concertación social como elemento básico de una política socio-económica adaptada a la gravedad de la crisis industrial del País Vasco.

Me parece un factor de progreso difícilmente discutible por nadie, en las condiciones socio-políticas y culturales del País Vasco, hacer una política educativa acordada, una política por consenso. A lo largo de estos años nos han separado los temas de la educación, y han sido objeto de polémicas serias en el Parlamento. Pues, bien, hay un programa acordado en materia de educación, y eso me parece quizá uno de los mayores cambios, desde el punto de

Nik egitaraua gizarte-aurrerapenezko egitaraua dela adierazi dut. Nere ustez, zenbait alderdik, egitarau hau aurrera egitezko eta aurrerakoitzasunezko gizarte-egitaraua delakoa gezurtatzeko garaian ez dute ederki ibili behar. Gaizki, izan ere, hemengo gai asko eurekin ere aztertu bait ziren eta idazati asko -Aulestia jaunak, adibidez, hezkuntzari buruzkoa aipatu du- Euskadiko Alderdi Sozialistak Euskadiko Ezkerrarekin itunebidetan erabili zituen idazatiak berak dira, gero Euzko Alderdi Jeltzalearekin eztabaidatu direlarik eta ia hitzik ere aldatu gabe, ia zeuden zeudenean onartu dira. Baina ez hori bakarrik, egitarauarekin, kulturarekikoan gauza bera gertatu bait da. Eta ekonomia-larrialdiarekikoan ia beste horrenbeste gertatu da, ez antzeko idazkeraren aldetik, ekonomia-larrialdiaren aurkako borrokan guztien gainetik izan beharreko irizpide nagusiekikoan, baizik. Eta egitarauaren izuekintzaren aurkako borrokari buruzko zatia irakurtzen badugu, egitarau hori Legebiltzar honetan ahobatez onartu zen 85karreneko epaileko aldarrikapena bere osoan bere egitetik abiatzen da, eta hori da funtsean jasotzen dena, autonomia-ertzaingoa osabideratzearenaz gainera, hori da egitarauan funtsean jasotzen dena. Eta oso zaila da, edo lanak izan behar dituzte zenbait alderdik egitarau hau gizarte-aurrerapeneko egitarau delako ekintzaren aurka egin behar izateko.

Baina ni eztabaidarako gertu nago, eta egitarau hau argi eta garbi gizarte-aurrerapeneko egitarau zergatik den aditzera ematezko adibide batzuk ipini nahi ditut, besterik ez. Eusko Jaurlaritzaren jaurtze-egitarauan lehenengo aldiz ituntzen da, gizarte-sailak partaide izanez, ekonomia herri-alorraren iharduna arrazoizkotzeko giltzarri denez, horren itunepeko egitamuketari ekitea. Era berean jasotzen da gizarte mailan arteko elkar hartzeari Euskal Herriko industria-larrialdiaren astunari egokitutako gizarte-ekonomiazko politikarako oinarrizko osagai denez bultz egitea ere.

Euskal Herria aurkitzen deneko gizarte-politikazko eta kulturazko egoeran, hitzartuzko hezkuntza-politika, irizkidetasun-bidezko politikagintzari inork zalantzan jarri ezinezkoaren hurrengo aurrerapen-erakuskari derizkiot. Urte hauetan zehar hezkuntzako gaiek urrundu gaituzte, eta Legebiltzar honetan eztabaida gogorren gai izan dira. Beno ba, hezkuntzarekikoan hitzartutako egitaraua dago, eta hori, gizartean garrantzi haundiko den gai bat

vista de que un tema importante en la sociedad haya podido ser objeto de acuerdo entre los partidos polfticos.

Con este acuerdo en materia de educación se hace posible el objetivo de una única escuela pública vasca, democrática, plural y de calidad, complementada por una única red privada de centros docentes sostenida con fondos públicos mediante un régimen de conciertos. A esos efectos, la ley de Integración de Ikastolas llevará aparejada la extinción del EIKE, se procederá a la creación de los cuerpos docentes no universitarios propios de la Comunidad Autónoma, se regularán debidamente los criterios de admisión de alumnos en los centros públicos y concertados, asf como los órganos de participación de la comunidad educativa en la gestión de los centros, los modelos de enseñanza lingüfstica serán evaluados en su eficacia y adaptación pedagógica y eventualmente readaptados, el bilingüismo en la enseñanza, lo mismo que en la Función pública, será impulsado con fórmulas que lo hagan progresar en un clima de consenso social.

Y no puedo dejar de considerar también, desde la perspectiva de que habrfa otras consideraciones en torno a la construcción interna de la Comunidad Autónoma -el compromiso de estudiar posibles reformas de la LTH, etcétera-, no puedo dejar de expresar la satisfacción y el progreso social que me parece que, en el tema de la lucha contra el terrorismo, se haya aceptado fntegramente y firmado por el Partido Nacionalista Vasco la declaración que aquf aprobó por unanimidad el Parlamento, en la lucha contra el terrorismo, y que por fin hayamos acordado un programa de estrategia para el Gobierno Vasco, por acuerdo, en lo que puede ser la estrategia del Gobierno Vasco en la lucha contra el terrorismo. Ha quedado definitivamente asentada la estrategia polftica por la que pasa la superación del terrorismo, y digo que en el marco de la declaración de marzo de 1985. No hay, por consiguiente, tal y como se dice en el propio programa acordado, no hay ni habrá negociación sobre problemas polfticos con quienes utilizan la violencia, porque no se puede suplantar la voluntad libremente expresada en las urnas por la utilización de las armas en un sistema democrático.

Hemos hecho, pues, señoras y señores parlamentarios, creo que un acuerdo para el progreso social, que podremos discutir en diferentes sesiones a la hora de abordar cada problema o cada parte que contiene ese programa.

politika-alderdien artean hitzarmenaren gai izatearen aldetik, agian aldaketarik haundienetako derizkiot.

Hezkuntzarekiko hitzarmen honen bidez, itune-bidezko jaurpidepean herri-diruz eusten zaion irakastegien norbanako jabetzapeko sare bakarrez osatutako euskal herri-eskola bakar, demokraziazko, askar eta bere betekoa izateko helburua bideragarri egiten da. Horretarako, Ikastolak Bateratzeko legeak berekin batera EIKE deuseztatzea ekarriko du, Autonomia-Elkarteko bertako unibertsitatekoez besteko irakaslesailak sortaraziko dira, ikasleak herri-ikastetxeetan eta itunepekoetan onartzeko irizpideak, eta ikastegien eraentzan eskuhartuko duten hezkuntza-elkarteko ihardutze-sailak behar bezala araupetuko dira, hizkuntza-irakaskuntzarako ereduak bere eraginkortasunaren eta irakaskuntzarako egokikortasunaren eretzean haztatuko dira eta agian birregokitu egingo, irakaskuntzango elebitasunari, baita herri-Ihardunekoari ere, gizarte-irizkidetasunezko giroan aurrera eragingo dioten bidez, indar emango zaio.

Eta, Autonomia-Elkartearen barne-eraikuntzaren inguruan oharpen gehiago ere -LTH-ren agiango aldakuntzak aztertzeko hitza ematea, etabar- ba leudekeen aldetik ere, ez daukat gogoeta egin gabe uzterik, ez daukat nere atsegina eta, izuekintzaren aurkako borrokarekikoan, Legebiltzar honek izuekintzaren aurkako borrokan, hemen ahobatez onartu zuen adierazpena Euzko Alderdi Jeltzaleak oso-osorik onartu eta izenpetu izanari eta, izuekintzaren aurkako borrokarako Eusko Jaurlaritzaren jokabidea izan daitekeena, hitzarmen bidez, Eusko Jaurlaritzarentzat jokabide-egitaraua halako batean hitzartu izanari gizarte-aurrerapen derizkiodala adierazi gabe uzterik. Behin-betiko finkatuta geratu da izuekintza gainditzeko erabili beharreko politika-jokabidea, eta, diodanez, 1985karreneko epaileko adierazpenaren esparruan. Ez dago, beraz, hitzartutako egitarauan bertan esaten denez, indarkeria erabiltzen dutenekin ez dago politika-arazoei buruzko itunebiderik, eta ez da izango ere eta, hori, herriak hauteskundeetan askatasun osoz aditzera emandako nahiaren lekua demokraziazko erapidetzen arma bidez hartzerik ez dagoelako.

Legebiltzarkide jaun-andreok, gizarte-aurrerapenerako hitzarmena egin dugula, eta bilkura ezberdinetan, arazo bakoitza edo egitarau honek dituen zatietako bakoitza aztertzeko orduan eztabaidatu ahal izango dugula uste dut.

Termino ya, señor Presidente, para expresar la confianza de mi partido y mi confianza en el futuro. Sé que el camino que hay que recorrer no va a estar exento de dificultades, pero estoy convencido de que se abre una etapa de esperanza para nuestro pueblo, de trabajo conjunto para afrontar los problemas y de entendimiento y de diálogo. No solamente debe ser el entendimiento y el diálogo entre los que hemos formado el acuerdo para constituir el Gobierno vasco, sino, a poder ser, entre otros grupos de la Cámara. Yo así lo espero, y espero que se abra un futuro de esperanza para nuestro pueblo.

Tengan ustedes la convicción de que el Partido Socialista va a asumir las tareas de gobierno con la máxima ilusión y la máxima dedicación. Pondremos todo empeño en que la empresa no fracase y sea una experiencia altamente positiva para nuestro pueblo, y se pueda decir en el futuro que socialistas y nacionalistas, o nacionalistas y socialistas, juntos consiguieron el desarrollo autonómico, el progreso social y la paz para nuestro pueblo.

Creo que la política, más que el arte de lo posible, es el arte de hacer posible lo que aparentemente es imposible. A usted, señor Ardanza, al que hoy le vamos a dar nuestro voto, y al que sea Vicelehendakari del Gobierno, les corresponderá -no exclusivamente, pero sí de modo relevante, lo mismo que a los dos partidos que hemos firmado el acuerdo- hacer posible lo que hasta ahora ha sido imposible. Para esta tarea contará usted en este acto de investidura -y no solamente en este acto de investidura, sino a lo largo de la Legislatura- con nuestro voto y nuestro apoyo, en el cual expresamos el deseo de que el Gobierno de Euskadi que se forme sea un buen Gobierno para el pueblo vasco y para todos los ciudadanos de nuestro pueblo. Muchas gracias, señor Presidente.

El Sr. **PRESIDENTE:** Muchas gracias, señor Benegas.

Se encuentra ya en la Cámara el parlamentario señor Sáinz de Angulo, quien ha sido llamado al inicio de esta sesión y ahora comparece en esta Cámara, cumpliéndose, por tanto, lo establecido en el Reglamento.

Por el Grupo Parlamentario Mixto, y por un tiempo de 15 minutos, tiene la palabra el señor Marco Tabar.

Bukatzera noa, Lehendakari jauna, nire alderdiak eta nik etorkizunean dugun uste ona adierazteko. Egin beharreko bidea badakit ez dela oztoporik gabea izango, baina gure herriarentzat itxaropena izateko, arazoei aurre egiteko lan elkarrekin egiteko eta elkar ulertzeko eta elkarrizketarako aldiari ekiten zaiola sinistuta nago. Elkar ulertzeak eta elkarrizketak ez du Eusko Jaurlaritza osatzeko hitzarmena egin dugunon artekoa soilik izan behar, ahal izanez gero, Legebiltzarreko beste taldeen artekoa baizik. Nik horrela espero dut, eta gure herriarentzat itxaropenezko geroari ekingo zaiola espero dut.

Alderdi Sozialistak Jaurlaritza-lanak bere gain ilusiorik haundienaz eta atxikimenik haundienaz hartu dituela ziur egon. Egiteko honek porrot egin ez dezan eta gure herriarentzat oso saio baikorra izan dadin, eta bihar egun sozialistek eta abertzaleek, edo abertzaleek eta sozialistek, gure herriarentzat autonomia-osabideratzea, gizarte-aurrerapena eta pakea elkarrekin lortu zutela esaterik izan dadin, egin ahal guztiak egingo ditugu.

Politika, daitekeenarekiko arte baino gehiago, ikusi batera ezinezko ematen duena ahalbideratzeko arte dela esango nuke. Gure botoa gaur emango dizugun Ardanza jauna, zurea eta Jaurlaritzako Lehendakariorde izango denaren egitekoa izango da -ez zuena bakarrik, baina neurri garrantzitsuan, baita hitzarmena izenpetu dugun bi alderdiona ere- orain artekoan ezinezko izan dena ahalbideratzea. Lan horretarako izendapen-ospakizun honetan -eta izendapen-ospakizun honetan ez ezik, baita Legegintzaldian zehar ere- gure botoa eta gure laguntza izango dituzue, eta hor gure nahia adierazten dugu, osatuko den Euskadiko Jaurlaritza euskal herri osorako eta gure herriko biztanle guztientzat Jaurlaritza ona izan dedila, alegia. Eskerrik asko, Lehendakari jauna.

LEHENDAKARI Jaunak: Eskerrik asko, Benegas jauna.

Sainz de Angulo legebiltzarkide jauna Legebiltzarrean aurkitzen da; bilkura honen hasieran dei egin zaiolarik, Legebiltzarrera orain agertu da, horrela, Araudian agindutakoa betez.

Bitariko Taldetik, 15 minutuz aritzeko, Marco Tabar jauna da hizpidearen jabe.

El Sr. **MARCO TABAR:** Señor Presidente, señorías, en primer lugar mis disculpas por aparecer quizá un poco caído del cielo, en una situación en que quizá no he acabado de entender bien el desarrollo de toda la sesión, pero que todos vosotros sabréis comprender.

Quiero, en primer lugar, agradecer a la Cámara como institución, a los grupos parlamentarios y a cada uno de los señores parlamentarios sus muestras de condolencia, su solidaridad para con nosotros en un momento tan triste, personal y como partido político. No quisiera, sin embargo, que esta intervención fuera una especie de nota necrológica, un epitafio motivado por la muerte de mi compañero y amigo del alma Chus Viana.

Yo aquí no puedo sustituir a Chus. Si yo pretendiera semejante cosa, seguramente sería petulancia por mi parte y no lo lograría. Pero sí quisiera ser un poco la voz, la voz de Chus que ya no está aquí. Y no quisiera tampoco que esta intervención mía fuera un mero trámite, un cumplimiento formal de una obligación parlamentaria. Yo quisiera decir lo que Chus hubiera querido decir aquí. Eso es imposible.

Chus hubiera querido decir, y lo ha dicho con anterioridad a su muerte y muy pocas horas antes, que se felicitaba y felicitaba a los autores del pacto. Que, sin embargo, no entendía o no le agradaba -y no me agrada a mí tampoco- el camino seguido, que quizá ha sido un camino de exclusión más que un camino de acuerdos entre todos, de negociación a todas las bandas. Ha sido un camino duro, es cierto, y difícil, y que cualquiera que entienda, que esté un poco metido en política, yo creo que no puede catalogarlo de largo, habida cuenta de la dificultad, pero sí de equivocado.

Ha sido un camino excluyente en todas las formas en que se ha iniciado. Primero -y no desvelo nada, porque creo que Chus ya lo desveló, como digo, horas antes en unas declaraciones a los periódicos-, primero con unas conversaciones con el Partido Socialista, personalmente el señor Txiki Benegas con Chus Viana; posteriormente con el Partido Nacionalista, en las cuales estuve yo también presente, y, sin embargo, después, y sorpresivamente, con una carencia absoluta de diálogo concretamente en torno a nuestra fuerza política. Es cierto que somos dos, éramos dos parlamentarios que poco representábamos quizá a nivel del País Vasco, pero que representábamos quizá bastante a nivel del Estado,

MARCO TABAR Jaunak: Lehendakari jauna, jaun-andreok, lehenengo eta behin, barka iezadazue agian nondik nora ez dakidala, bilkura osoaren egoeraz ondo jabetu gabe azaldu izana, baina guztiok ulertuko duzuelakoan nago.

Lehenengo eta behin, Legebiltzar honi erakunde denez, legebiltzar-taldeei eta legebiltzarkideetako bakoitzari eskerrak eman nahi dizkiet bere dolumin-adierazpenegatik, atsekabezko une hauetan bakoitzak berenez eta politika-alderdi mailan gurekin izan duzuen elkartasunagatik. Nire eskuharmen hau, hala ere, nere lagun eta adiskide min Chus Vianaren heriotza dela medio, ez nuke heriotz ondoko goratzarre gisako, hobi-idazpuru bihurtu nahi.

Nik hemen ez daukat Chus-ek utzitako zuloa betetzerik. Nik horrelakorik nahi izango banu, nere aldetikako harrokeria izango litzateke eta ez nuke lortuko. Baina nolabait haren ahots, dagoenekoz hemen ez dagoen Chusen ahots izan nahi nuke. Eta nire eskuharmen hau ez nuke jarrai-marrai, Legebiltzarreko betebeharrari erak zainduz erantzute huts ere bihurtu nahi. Chusek hemen esan nahiko zukeena esan nahi nuke. Hori ezinezkoa da.

Chusek esan nahiko zukeen, eta, esan ere, hil aurretik eta oso ordu gutxi lehenagotik esan du, atseginez zegoela eta hitzarmena egin dutenak zoriontzen zituela. Hala ere, ez zuela ulertzen edo ez zitzaiola atsegin -neri ere ez zait-atsegin erabilitako bidea, guztien arteko hitzarmenetarako, alde guztien arteko itunebidetarako bide baino gehiago, agian bazter utzizko bidea izan dela. Bide gogorra izan da, egia da, eta zaila, eta ulertzen duen, politikan zerbait sartua dagoen inork ere, zeuden zailtasunak kontutan izanik, ez dut luzea denik esan dezakeenik uste, baina okerrekoa izan dela bai.

Ekin zaioneko alde guztietatik bazter uztezkoa izan da. Lehenengo -eta ez dut ezer berririk esaten, izan ere, Chusek, diodanez, diodanez, ordu batzuk lehenago albisteriei egindako adierazpenetan esan bait zuen-, lehenengo, Alderdi Sozialistarekin, Txiki Benegas jaunak eta Chus Vianak, izandako elkarrizketetan; gero Euzko Alderdi Jeltzalearekin, horietan ni ere han bait nintzen, eta, hala ere gero, eta harrituta utzi gintuela, hain zuzen gure politika-indarrarekin inolako solasaldirik gabe. Bi gara, bai, Euskal Herri mailan agian ordezkotza haundirik gabeko, baina Erresuma-mailan agian ordezkotza haundi samarreko bi legebiltzarkide ginen eta Chus Vianaren nortasunak batipat, Euskal Herri-

y, sobre todo, la personalidad de Chus representaba mucho a nivel del País Vasco. Fue después el inicio de las conversaciones entre el Partido Socialista y Eusko Alkartasuna con Euskadiko Ezkerra, y siempre excluyendo a los demás. Y quizás por eso ha sido tan laborioso todo. Se ha vuelto luego a la negociación entre el Partido Nacionalista y el Partido Socialista, pero siempre excluyendo a la otra parte. Y creo que ése ha sido el camino equivocado, y así lo quería manifestar Chus también en aquellas declaraciones.

No prentendíamos en ningún momento, por nuestra parte, un Gobierno de concentración, de salvación nacional, en el que estuviéramos presentes todos los partidos. Pretendíamos simplemente lo que yo di en llamar un Gobierno de concertación, palabra que está de moda en casi todas las negociaciones. Un Gobierno de concertación, que no supone presencia física pero que sí supone presencia en las negociaciones y en los pactos previos. El País Vasco necesitaba y necesita un gran acuerdo, eso lo hemos dicho todos en las elecciones, y un gran acuerdo no puede ser nunca un acuerdo entre dos. Un gran acuerdo supone el acuerdo entre todos los que pensamos distinto pero queremos lo mismo, aquel acuerdo del Partido Socialista que le ha llevado precisamente en su formulación a la consecución de este pacto.

Sin embargo, yo diría que ha habido aquí, y lo he oído por la radio, además, notas estridentes, no excesivamente estridentes para lo que se pensaba. He oído cómo Herri Batasuna abandonaba el salón de sesiones con un espectáculo que yo considero deplorable, desde el punto de vista de abuso de una institución democrática, utilización de una institución democrática, para al final tirar la institución democrática al cesto de los papeles, por no decir a otro sitio. Pienso que Chus hubiera estado satisfecho con la presencia de Herri Batasuna aquí, y seguramente mostraría su mismo disgusto, como yo lo estoy haciendo, por su ausencia. Pero todos pensamos que la democracia sabrá digerir precisamente estas dificultades.

Vamos a apoyar al candidato a Lehendakari propuesto por el Partido Socialista de Euskadi y por el Partido Nacionalista, y este apoyo yo quisiera que se interpretara como el último servicio de Chus Viana al País Vasco. Chus Viana lo dijo en las elecciones, en la campaña electoral, y lo ha seguido manteniendo después en todas sus declaraciones: que apoyaría, apoyaríamos un Gobierno que tuviera como requisitos la

mailan itzal haundia zuen. Geroago ekin zitzaien Alderdi Sozialistaren eta Eusko Alkartasunaren Euskadiko Ezkerrarekiko elkarrizketei, eta beti gainontzekoak bazter utziz. Eta agian horretxegatik izan da dena neketsua. Gero berriro Euzko Alderdi Jeltzalearen eta Alderdi Sozialistaren arteko ituneketei ekin zaie, baina beti beste zatia bazter utziz. Eta okerreko bidea hori izan dela uste dut, eta Chusek ere, adierazpen haietan hori azaldu nahi zuen.

Gure aldetik, inoiz ez genuen alderdi guztiok han izanik elkar hartuzko eta herriaren salbapenerako Jaurlaritza osatzeko asmorik izan. Guk nahi genuena nik, itunebide guztietan purian dagoen hitza erabiliz, elkar hartuzko Jaurlaritza izena jarri niona zen soil-soilik. Elkar hartuzko Jaurlaritza, osakide izatea eskatu ez arren, aldez aurretik egin beharreko ituneketa eta hitzarmenetan izatea eskatzen duena. Euskal Herriak hitzarmen zabala behar zuen eta behar du, hori hauteskundeetan guztiok esan dugu, eta biren arteko hitzarmena ezin izan egundo hitzarmen zabala. Hitzarmen zabala pentsakera bereziak izan arren, gauza berbera nahi dugun guztion arteko hitzarmena da, Alderdi Sozialista, egin duen aurkezte-moduz, hain zuzen, itune hau lortzera eraman duen hitzarmena.

Baina, nik zera esango nuke, hemen, eta irratiz entzun dut, soinu zaratatsuak ere izan direla, alegia, baina, ez dira nik uste nuen bezain zaratatsuak izan. Herri Batasunak bilkura-aretotik alde nik, demokraziazko iraskunde batez gehiegikeriaz jokatzearen, demokraziazko iraitunde bat gero hori bera azkenean, beste toki batera ez esateagatik, zakar-ontziara botatzeko erabiltzearen aldetik, negargarria derizkiodan ikuskizuna emanez egin dutela entzun dut. Herri Batasuna hemen izaterekin Chus atseginez izango zatekeela uste dut, eta ziurasko, horiek hemen ez izateagatik, ni egiten ari naizen bezalaxe, hark ere bere haserrea azalduko zukeen. Baina demokraziak oztopo hauek hain zuzen ere onez gainditzen jakingo duelako ustekoak gara guztiok.

Euskadiko Alderdi Sozialistak eta Euzko Alderdi Jeltzaleak aurkeztutako Lehendakarigaiaren alde irtengo gara, eta alde irtete hau zuek Chus Vianak Euskal Herriari egindako azken-zerbitzu gisara ulertzea nahi nuke. Chus Vianak hauteskundeetan, hauteskunde-aldian esan zuen, eta gero egindako aiderazpen guztietan gauza bera esaten jarraitu du: ahalik eta iraunkortasunik haundiena eta nazioko indarrez eta

estabilidad en lo posible y la composición de fuerzas nacionales y nacionalistas, y entiéndanme sus señorías lo que quiero decir con ello. Este requisito se cumple con el pacto realizado. Sin embargo, quiero dejar constancia de que esto no es un cheque en blanco que el CDS otorga a la coalición. Es, simplemente, yo diría, una tarjeta de crédito, y las tarjetas de crédito se justifican después en cada una de las operaciones.

Si sus señorías consideran como yo quiero este apoyo del CDS a la coalición, a la gobernabilidad del país, estoy seguro de que con ello Chus Viana estará también satisfecho. Nada más.

El Sr. **PRESIDENTE**: Muchas gracias, señor Marco Tabar.

Entramos en el turno de contestación de los señores candidatos. Entiendo que el señor Ioldi Mugika renuncia a su turno. Por tanto, doy la palabra al señor Ardanza Garro. Tiene usted 30 minutos.

El Sr. **ARDANZA GARRO**: Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, he hecho ya esta mañana, al inicio de mi intervención, una alusión y una manifestación de mi condolencia por el fallecimiento de Chus Viana. En este momento, y ante el anuncio que hace su compañaero de partido de apoyar esta candidatura, aparte, evidentemente, de agradecerle, quisiera decirle que espero no defraudar el espíritu y la confianza que Chus Viana ha puesto en mí.

Dado que las intervenciones han ido en gran medida coincidiendo, voy a tratar de dar una respuesta ordenada y general a todos los portavoces. Ha habido un elemento clave en la participación de todos ellos, de los grupos de la oposición: ¿Por qué se disolvió el Parlamento para al final volver a la misma solución? Yo creo que la disolución del Parlamento se conoce ya perfectamente, y creo que las razones fueron además perfectamente asumidas por la opinión pública. No creo que merezca la pena en este momento volver a recordar. La razón básica de aquella disolución -creo que todo el mundo es consciente- vino motivada por la escisión, por la división de nuestro propio partido. Si a esto se unía en aquel momento que efectivamente había problemas con el pacto de Legislatura, yo en todo momento manifesté que únicamente mantendría un Gobierno siempre que se pudiera mantener ese Gobierno con dignidad. Pero

indar abertzalez osatutako, eta honen bidez esan nahi dudana, jaun-andreok, uler iezadazue, Jaurlaritzaren aldeko izango zela, izango ginela. Baldintza hori itune honen bidez betetzen da. Hala ere, garbi utzi nahi dut, hau ez dela CDS-k batasunari ematen dion edozertarako onarpen. Hauxe soilik, mailegu-txartela dela esango nuke, eta mailegu-txartelak gero eragiketa bakoitzaren ondoren egiaztatzen dira.

Jaun-andreok, CDS batasunaren alde jartze hau, nik nahi dudanez, herriaren jaurgarritasunerako dela ulertzen baduzue, hori dela eta Chus Viana ere atseginez izango dela ziur nago. Besterik ez.

LEHENDAKARI Jaunak: Eskerrik asko, Marco Tabar jauna.

Hautagai jaunen erantzunen txandari ekiten gatzaizkio. Ioldi Mujika jaunak bere txandari uko egiten diola ulertzen dut. Beraz, hizpidea Ardanza Garro jaunari ematen diot. 30 minutu dituzu.

ARDANZA GARRO Jaunak: Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok, gaur goizean, nere hitzaldiaren hasieran, egin dut Chus Vianaren heriotza dela eta nere samin-agurraren aipamena eta adierazpena. Une honetan, eta haren alderdikideak hautagai honen aldeko jarrera iragartzen duen honetan, eskerrak emateaz gainera, Chus Vianaren asmoa eta hark nigan jarritako uste onari hutsik ez egitea espero dudala esan nahi nioke.

Batzuk eta besteek bere hitzaldietan neurri haundian gai berak ikutu dituztenez, taldeburu guztiei bata-bestearen ondorengo eta orohartuz erantzuna ematen saiatuko naiz. Guztien, aurkaritzako taldeen eskuhartzean funtsezko gai bat erabili da: azkenean lehengo irtenbide berera itzultzeko, zertako ezabatu zen Legebiltzarra? Nere ustez, Legebiltzarra ezabatzearen zergatia oso ezaguna da, eta arrazoiez jendea oso ondo jabetu zela uste dut. Ez dut une honetan berriro gogoratzerik merezi duenik uste. Ezabaketa haren oinarrizko arrazoia -denok jakitun zaretela uste dut- gure geure alderdiaren zatiketaren, banaketaren ondorio izan zen. Hori Legegintza-itunearekin une hartan genituen benetako arazoak erantziz, nik uneoro zera esan nuen. Jaurlaritza hari duintasunez eutsiz baino ez niola Jaurlaritzari eutsiko. Baina, gure alderdian zatiketarik izan ez balitz, Legegintza-itunean genituen eragozpenak izan

les aseguro que, si no se hubiera producido la escisión de nuestro partido, muy probablemente hubiéramos podido soportar, a pesar de las dificultades que se nos planteaban en el pacto de Legislatura, hubiéramos podido mantener la Legislatura hasta su final.

arren, ziur asko eraman ahal izango genukeela, Legegintzaldiari azkenera arte eutsi ahal izango geniokeela ziurtatzen dizuet.

Lo que me sorprende es que esta pregunta o este planteamiento me lo haga, por ejemplo, el portavoz de Euskadiko Ezkerra, porque recordará el señor Aulestia que, cuando yo hice las consultas a todos los representantes o líderes políticos, usted fue uno de los que insistentemente me indicó que, dadas las circunstancias, la única salida lógica y razonable que me quedaba era la de disolver el Parlamento. Las razones que al final me impulsaron fueron las que he indicado, pero efectivamente, entre otras cosas, tuve también en cuenta su opinión.

Galdera hau edo azalpen hau, adibidez, Euskadiko Ezkerraren taldeburuak egiteak harrituta uzten nau, izan ere, Aulestia jaunak gogoan izango duenez, politika-ordezkari edo buru guztiei aholkuak eskatu nizkienean, zeu izan bait zinen, geundeneko egoera kontutan izanik, geratzen zitzaidan arrazoizko irteera bakarra Legebiltzarra ezabatzea zela behin eta berriz esan zidatenetako bat. Azkenean eragin zidaten arrazoiak esan ditudanak izan ziren, baina, besteak beste, zure iritzia ere kontutan izan nuen, noski.

Por parte de Eusko Alkartasuna se manifestaba en aquel momento ya que, en tanto en cuanto se mantuviera el programa por este Gobierno, que ellos seguirían apoyando. La verdad es que yo llevaba ya teniendo una experiencia bastante triste de los dos años, cuando todavía Eusko Alkartasuna no había surgido como partido político y estaba trabajando o estaba conviviendo dentro de nuestra propias filas como sector crítico. Por tanto, ya aquella experiencia me hacía dudar. Y creo que después los hechos, lo que hemos visto en otras instituciones, han venido a confirmar este hecho. En definitiva, que aquel hecho se produjo. Creo que agua pasada no mueve molino, creo que hubo razones más que suficientes, y, desde luego, creo que en este momento, si hemos llegado a una coalición entre el Partido Socialista y el Partido Nacionalista, creo que difícilmente se puede concluir diciendo que hemos llegado a la misma solución.

Eusko Alkartasunak garai hartan zera zioen, Jaurlaritza honek egitarauari jarrai ziezaion neurrian, eurek laguntzen jarraituko zutela. Egia esan, Eusko Alkartasunak, politika-alderdi gisa artean sortu ez zen arren, geure taldeko izanik, talde berei gisa jokatzen zuela, bi urte haietan ikusten ari nintzena nahiko eskasa zen. Horrela bada, ikusten ari nintzena zalantzagarri zitzaidan. Eta, uste dudanez, geroko gertaldiek, beste erakundeetan ikusi dugunak, diodana sendetsi egin dute. Hitz batean, hura gertatu zela. Nere ustez, joandako urak errotarriari ez diote eragiten, nahiko arrazoi eta gehiago izan zirela uste dut eta, une honetan, Alderdi Sozialistaren eta Euzko Alderdi Jeltzalearen arteko batasunera iritsi bagara, lehengo irtenbide berera iritsi garela esanezko ondorioetara iristeari oso zail derizkiot, noski.

Y yo creo que aquí se nos ha olvidado tal vez -o tal vez lo que interesa es olvidar cuanto antes, nos puede interesar olvidar cuanto antes- qué es lo que ha pasado a partir del 30 de noviembre, a lo largo de estos últimos tres meses. Yo, sin embargo, creo que en este momento es conveniente hacer un repaso, hacer un recordatorio de lo que ha ido ocurriendo a lo largo de estos tres últimos meses.

Eta, nik uste, hemen agian zera ahaztu egin zaigula -edo agian lehenbaitlehen ahaztuta utzi nahi da, lehenbaitlehen ahaztutzea komeni dakiguke- azaroaren 30etik hona, azken hiru hilabeteotan zer gertatu den, alegia. Nik, ordea, begiratu bat emateari, azken hiru hilabeteotan zehar gertatzen joan direnen gomuta egiteari komenigarri derizkiot.

Todos sabemos cuál fue el resulado del 30 de noviembre, el resultado electoral. A partir de ese momento, cada partido empezó a posicionarse. Por parte del Partido Nacionalista Vasco se manifestó que asu-

Azaroaren 30eko ondorioa, hauteskunde-ondorioa zer izan zen ba dakizue guztiok. Une horretatik aurrera, alderdi bakoitza bere jarrerak hartzen hari zen. Euzko Alderdi Jeltzaleak, bere aldetik, sortu zen

mía, desde la responsabilidad, la situación que se había producido, y que por tanto asumía la posibilidad de quedar encuadrado como partido en la oposición, sin que ello supusiera renuncia a intentar formar un Gobierno. Manifestó también su actitud abierta al diálogo y al entendimiento con todas las fuerzas políticas parlamentarias, y quiero recordar que hemos sido el único partido que ha mantenido contactos y conversaciones con todas las fuerzas políticas presentes en esta Cámara.

A partir de esa actitud de nuestro partido, también otros partidos fueron posicionándose, y yo tengo que destacar en este momento algo que a mí me sorprendió enormemente: después de haber mantenido una primera conversación entre el Partido Nacionalistas Vasco y Euskadiko Ezkerra, la segunda conversación no se produjo porque Euskadiko Ezkerra entendió o decidió que con el Partido Nacionalistas Vasco no estaba dispuesto ni a hablar ni a ir en ninguna coalición de Gobierno. A mí realmente, y lo digo con tristeza, me preocupó enormemente este tipo de manifestaciones, que además venían de un partido que siempre había tratado de vender la idea de que ellos eran la fuerza de la razón. A mí me sorprendió enormemente, y -esas reacciones que uno tiene- pensé: si en este momento, con nueve escaños en el Parlamento, dicen esto, ¿qúe ocurriría con este partido si tuviera 32? Bien, ésa fue la decisión o la actitud de Euskadiko Ezkerra. Esa fue la decisión de Euskadiko Ezkerra. Por tanto, quedamos ya, el Partido Nacionalista Vasco, desplazados desde el punto de vista de cualquier posibilidad de entendimiento con Euskadiko ezkerra, pero no por nuestra actitud, sino por la actitud y por la decisión de la propia Euskadiko Ezkerra.

Mantuvimos también conversaciones con Eusko Alkartasuna, y ya en la primera conversación que mantuvimos con Eusko Alkartasuna nosotros íbamos con una actitud franca y abierta para tratar de aquilatar exactamente dónde estaban las diferencias y cuáles eran los entendimientos o las posibilidades de entendimiento que teníamos, para al final hacer balance y ver si realmente podíamos llegar a un entendimiento a partir del hecho de que pudieran ser más importantes los aspectos que nos pudieran unir que aquello que nos pudiera separar. Quedó claro en la conversación cuáles eran los planteamientos que nos separaban, y finalmente hicimos una propuesta seria a Eusko Alkartasuna, de que nosotros creíamos que, a pesar de esas diferencias, sin embargo era mucho más lo

egoera erantzukizunez onartzen zuela adierazi zuen eta, beraz, aurkaritzako alderdien artean geratu zitekeenaz jabetzen zela, baina horrek ez zuela Jaurlaritza osatzen ahalegintzeari uko egiten zionik esanahi. Legebiltzarreko politika-indar guztiekin elkarrizketarako eta elkar-aditzeko jarrera ere eman zuen aditzera, eta Legebiltzar honetan dauden politika-indar guztiekin harremanak eta elkarrizketak izan dituen alderdi bakarra gu izan garela gogorarazi nahi dut.

Gure alderdiaren jarrera honetatik abiatuta, beste alderdiak ere bere jarrerak hartzen joan ziren, eta ni erabat harrituta utzi nindun gauza bat nabarmendu behar dut une honetan: Euzko Alderdi Jeltzalearen eta Euskadiko Ezkerraren arteko lehen-elkarrizketa izan ondoren, bigarrenik ez zen izan eta, hori, Euzko Alderdi Jeltzalearekin ez zuela ez hitz egin, ez eta inolako Jaurlaritza-batasunik osatu ere, nahi pentsatu edo erabaki zuelako. Neri, egia esan, eta goibel diot, gisa honetako adierazpenek erabat kezkatuta utzi ninduten, etorri ere, horiek arrazoiaren indarra zirelako ustea beti saltzen saiatu izandako alderdi batengandik zetozen eta. Ni erabat harritu ninduen eta -batek izaten dituen erantzun-bideak- pentsatu nuen: une hauetan, Legebiltzarrean bederatzi aulki dituztela, hau badiote, alderdi honek 32 balitu, zer gertatuko ote litzateke? Hori izan zen, bada, Euskadiko Ezkerraren erabakia edo jarrera. Hori izan zen Euskadiko Ezkerraren erabakia. Beraz, Euzko Alderdi Jeltzalea, ordutik aurrera, Euskadiko Ezkerrarekin elkar hartzeko asmoen aldetik bide guztiak itxita geratu ginen, baina ez gure jarreragatik, Euskadiko Ezkerraren beraren jarreragatik eta erabakiagatik baizik.

Eusko Alkartasunarekin ere izan genituen elkarrizketak, eta Eusko Alkartasunarekin izan genuen lehen-eskarrizketatik bertatik, aldeak non zeuden eta irizkidetasunak zein ziren edo irizkidetasunerako bideak zein izan zitezkeen zehatz-mehatz aztertzen saiatzeko, eta azkenean haztaketa egin eta elkartu gintzaketen alderdiak elkarrengandik urrundu gintzaketenak baino garrantzitsuagoak izan zitezkeenetik abiatuta, erizkidetasunera benetan iritzi ote gintezkeen ikusteko jarrera zintzo eta zabalaz azaldu ginen. Elkarrizketan garbi geratu zen zein ziren elkarrengandik urruntzen gintuzten jokabideak, eta azkenean Eusko Alkartasunari txantxarik gabeko eskaintza egin genion, gure ustez, alde horiek egin arren, hala ere, elkartzen gintuena askoz gehiago zela, alegia, ordurarteko

que nos unía, bien entendido que había que salvar, evidentemente, todas las situaciones precedentes de agravios y de heridas sangrantes que existían entre nosotros, pero que, ante la situación que se planteaba en este momento en el país, era conveniente que hiciéramos un esfuerzo de responsabilidad para que pudiéramos dar una respuesta de gobernabilidad a este país. La respuesta de Eusko Alkartasuna fue la de considerar que era difícil en principio, aunque no quedó del todo rechazada la posibilidad, pero sí quedó manifestada la dificultad que podría suponer una solución de ese tipo.

irainak eta gure artean odoletan zeuden zauriak gainditu behar zirela garbi utziz, noski, baina, herri hau une honetan aurkitzen zeneko egoeraren aurrean, herri honi jaurgarritasunezko erantzuna eman ahal izateko, arduraz jokatuzko ahalegina egitea komenigarri zela. Eusko Alkartasunak erantzunez hasteko gauza zaila zela eritzi zuen, baina aukera hori ez zen erabat bazter utzi, hala ere, era horretako aterapiderako egon litezkeen oztopoak argi geratu ziren.

Y después iniciamos las conversaciones con el Partido Socialista. Tuvimos varias conversaciones con los socialistas, hasta que llegó un momento, el 5 de enero, en que entendimos que era ya superfluo seguir conversando, y que lo que había que hacer era forzar a los distintos partidos, y en particular al Partido Socialista, a que tomara una opción. Y fue el día 5 de enero cuando nosotros entregamos al Partido Socialista unas bases de programa en función de las cuales se podría constituir un Gobierno de programa. Bases, planteamiento que a su vez el día 8, en esta misma Cámara, se distribuyó al resto de partidos políticos.

Eta ondoren hasi ginen Alderdi Sozialistarekin elkarrizketan. Sozialistekin zenbait elkarrizketa izan genituen eta, halako batean, urtarrilaren 5ean, elkarrizketan jarraitzea alperrikakoa zela, eta egin beharrekoa beste alderdiak, Alderdi Sozialista bereziki, aukera bat egitera behartzea zela iruditu zitzaigun. Eta urtarrilaren 5ean eskuratu genizkion Alderdi Sozialistari egitarau zehatz bat betetzeko Jaurlaritza eratzeko oinarri izan zitezkeen egitarau-oinarriak. Oinarri, irizpide horiek, bestalde, hilaren 8an, Legebiltzar honetan bertan banatu zitzaizkien gainontzeko politika-alderdiei.

Una vez más, porque todavía no se estaba consolidando la posibilidad del Gobierno tripartido, aunque ya lo venía anunciando Euskadiko Ezkerra con anterioridad, el día 10 hicimos un llamamiento nuevamente a Eusko Alkartasuna. Finalmente, el día 12 de enero, se pone en marcha ya el mecanismo de la opción; la opción que viene referida al llamamiento del Gobierno tripartito, a la formación, al intento de formación del Gobierno tripartito que se autotitula "de cambio y de progreso". A partir de ese momento, el Partido Nacionalista Vasco repliega velas y, como tiene muchas cosas que hacer, se dedica con ilusión a tratar de trabajar en serio y en firme en ese proceso que, como todos ustedes saben, ha iniciado nuestro partido, de reflexión y de renovación interna.

Behin berriro, Euskadiko Ezkerra lehenagotik iragartzen ari zen arren, hiruko Jaurlaritza osatu ahal izatea oraindik sendotzen ari ez zelako, hilaren 10ean berriro dei egin genion Eusko Alkartasunari. Azkenik, urtarrilaren 12ean, aukerabideari, hiruren arteko Jaurlaritza deritzanari buruzko aukerari, bere buruari "aldaketarako eta aurrerapenerako" izena ematen dion hiruren arteko Jaurlaritza osatzeari edo osatu nahiari ekiten zaio. Une horretatik aurrera, Euzko Alderdi Jeltzaleak atzera egiten du eta, zeregin ugari dituenez, gure alderdiak, guztiok dakizuenez, hasi-berri den barnegogarketa eta berrikuntza-aldi horretan benetan eta tinko lan egiteko asmotan ilusioz jartzen da.

Hubo un emplazamiento después por el señor Benegas, para que ese Gobierno tripartido pudiera prosperar o definitivamente no prosperar. El día 21 de enero supimos -mejor dicho, el día 22 por la mañana, puesto que la reunión debió de ser muy larga- que el Gobierno tripartito, el intento de Gobierno tripartito parecía fracasar. Nuevamente por nuestra parte volvimos a apelar a Eusko Alkartasuna, porque seguía-

Gero, Benegas jaunak, hiruren arteko Jaurlaritza hori aurrera atera ahal izateko edo behin betiko bere horretan uzteko deia egin zuen. Urtarrilaren 21ean jakin genuenez -hobeto esanda, 22an goizean, egin zen bilera oso luzea izan zen nonbait eta-, hiruren arteko Jaurlaritzak, hiruren artean osatu nahiko Jaurlaritzak porrotean geratzera zihoala zirudien. Berriro, guk Eusko Alkartasunari luzatu genion deia eta, hori,

mos pensando que era el partido con el que podíamos tal vez construir un proyecto político más afín, más concordante entre nosotros. Nuevamente se produjeron los rechazos -que me parece totalmente legítimo y, por tanto, yo no voy a entrar a hacer esa crítica; estoy simplemente haciendo este repaso para que aquí sepamos todos qué es lo que ha ocurrido-, y a partir de ese momento los socialistas dicen que se retiran de momento; no renuncian a un intento de formación de Gobierno, pero que se retiran del intento, a la espera de ver si los partidos nacionalistas son capaces de formar eso que gráficamente, en aquel momento, definió el señor Benegas como el partido o el Gobierno de la Seguridad Social. Y nosotros seguimos estando quietos. El Partido Nacionalista Vasco en ningún momento intentó impedir ni boicotear, ni dificultar la formación de ese Gobierno tripartito de cambio y progreso, porque la verdad es que al final casi, casi, hasta nosotros nos lo estábamos creyendo. Pero esto fracasó, esto fracasó.

Al final se hace un planteamiento, el día 6 de febrero, de un Gobierno de coalición entre Eusko Alkartasuna y Euskadiko Ezkerra, que el Partido Socialista rechaza y, por tanto, nos quedamos sin ninguna alternativa seria de Gobierno. Por nuestra parte, de todas formas, estábamos dispuestos a que eso pudiera funcionar. Sin embargo, por las razones que fuere, el Partido Socialista entendió que, dado que el partido nacionalista Vasco en todo momento estaba manifestando su actitud abierta a seguir dialogando con cualquier partido político, entendió que ése era un planteamiento, efectivamente, según el cual nosotros podríamos estar dispuestos nuevamente a iniciar conversaciones.

Se confirmaron estos hechos, y efectivamente empezamos nuevamente a conversar. Y a partir de ahí ha venido la solución. Pero, señores, la solución no ha venido porque aquí estábamos buscando nosotros ni cotas de poder ni mantenernos en el poder, ni mantenernos en las poltronas, como decía antes el de HB. No, señores. El Partido Nacionalista Vasco tenía ya perfectamente asumida la decisión, y creo que además ha dado un ejemplo de serenidad en todo este proceso. Y si al final hemos asumido la formación de un Gobierno de coalición, conscientes de las dificultades que esto tiene, es porque ha primado en nosotros el sentido de la responsabilidad ante este país. Porque, viendo que había quedado el campo de juego totalmente embarrado y con dificultades de jugar, porque

geure artean antzik haundieneko, irizkidetasunik haundieneko politika-egitamua agian alderdi horrekin osatu genezakeelako ustetan jarraitzen genuelako. Berriro ere muzinak izan ziren -horiei oso bidezko deritzet eta, beraz, ez naiz horiek jorratzen hasiko; hemen gauden guztiok zer gertatu den jakiteko xede hutsez ari naiz arakaketa hau egiten; eta une honetatik aurrera sozialistek oraingoz bazter geratzen direla esaten dute; Jaurlaritza osatzen saiatzeari ez diote uko egiten, bainan ahalegin horretatik bazter geratzen dira, une hartan Benegas jaunak oso era adierazgarriz Gizarte-Segurantzaren alderdi edo Jaurlaritza izena eman ziona osatzeko alderdi abertzaleak gauza ziren ikusi zain. Eta guk geldi jarraitu genuen. Eusko Alderdi Jeltzaleak ez zuen inoiz hiruren arteko aldaketarako eta aurrerapenerako Jaurlaritza hori galerazteko, ez horri porrot eragiteko, ez eta eragozpenik jartzeko ere ahaleginik egin, izan ere, egia esan, azkenean geu ere ia, ia sinisten ari bait ginen. Baina honek porrot egin zuen, honek porrot egin zuen.

Azkenean, otsailaren 6an, Eusko Alkartasunaren eta Euskadiko Ezkerraren arteko batasun-Jaurlaritza osatzeko asmoa aurkezten da, eta Alderdi Sozialistak gaitzetsi egiten du; beraz, Jaurlaritza osatzeko inolako itxurazko aukerarik gabe geratzen gara. Dena dela, gure aldetik, hori alhalbideratzearen aldeko ginen. Baina, emandako arrazoiak zirenak zirela, Alderdi Sozialistak zera pentsatu zuen, Euzko Alderdi Jeltzalea beste edozein politika-alderdirekin elkarrizketan jarraitzeko ateak zabalik zituela esan eta esan ari zenez, jarrera horrek gu berriro elkarrizketan hasteko prest egon gintezkeela esan nahi zuela.

Hauek horrela zirela egiaztatu zen, eta berriro elkarrizketan hasi ginen. Eta hortik aurrera etorri da konponbidea. Baina, jaun-andreok, konponbidea ez da gu hemen aginte-mailen bila edo agintean jarraitu nahian, ez eta, lehen HBkoak zioenez, aginte-aulkietan jarraitu nahian genbiltzalako lortu. Ez, jaunak. Eusko Alderdi Jeltzalea erabakiaz oso ondo jabetua zegoen, eta aldi guzti honetan zehar zuhurtasun-eredu izan dela esango nuke, gainera. Eta azkenean, batasuneko Jaurlaritza osatzeak dituen eragozpenen jakitun izanik, hori osatzeko ardura hartu badugu, herri honen aurrean erantzunkizunez jokatzeari beste ezeri baino lehenagoko eritzi diogulako izan da. Izan ere, joku-zelaia erabat lokaztuta eta jokoan jarraitzeko oztopoz beteta ikusirik, hemen azken baten porrot

en definitiva aquí quienes han fracasado han sido quienes han intentado la otra alternativa de Gobierno... Esos son quienes han fracasado, y no nosotros. Ante ese fracaso es ante el que nos vimos ya abocados a tener que dar una respuesta. Unicamente y exclusivamente por razones de responsabilidad. Porque la alternativa, evidentemente, era una situación de inestabilidad o, muy probablemente, la de una convocatoria de elecciones anticipadas.

Por tanto, no es esta situación volver a repetir la situación anterior, de un pacto de Legislatura. Esta es una situación que ha surgido como consecuencia de que aquí no había ya más soluciones, y que hemos asumido dos partidos, como el Partido Socialista y el Partido Nacionalista, conscientes ambos de que tenemos unas profundas diferencias ideológicas, pero conscientes ambos de que podemos llegar a un acuerdo o a unos acuerdos determinados, y que en base a esos acuerdos podemos funcionar durante estos cuatro años. Y por responsabilidad hemos asumido ese compromiso, sabiendo que es un compromiso arriesgado.

Es un acuerdo de programa. Este Gobierno no se basa sólo en buena voluntad, en buenas intenciones. Se basa en un programa que les he leído esta mañana. Yo ya sé que en estos momentos puede haber escepticismo por parte de algunos. Cierto, evidente. No lo voy a negar. ¡Claro que puede haber escepticismos! Me parece normal. Sin embargo, creo que aquí nos hemos comprometido en firme y con seriedad los dos partidos, y yo evidentemente no voy a ser profeta, pero lo que sí les aseguro es que la voluntad concurrente de los dos partidos es la de intentar que este acuerdo de Gobierno dure toda la Legislatura. Yo ya sé que luego, si no durara, me pasarían factura. Ya lo sé, pero, desde luego, el esfuerzo se ha hecho, la apuesta se ha hecho -en definitiva, estamos ante una apuesta-, y, desde luego, les puedo asegurar que los dos partidos concurrimos a este acuerdo con voluntad de mantenerlo durante toda la Legislatura. Por tanto, la estabilidad vendrá dada y creo que podrá venir dada por lo que supone tener 36 escaños en esta Cámara.

Se ha hablado también de incoherencias, de travestismo, de que hemos ido con planteamientos totalmente distintos a los que en una campaña electoral, en un programa electoral, pudiéramos estar manifestando. Pues, es posible que en algunas cosas haya planteamientos diferentes. ¡Evi-

egin dutenak beste Jaurlaritza-aukera osatzen saiatu direnak izan bait dira... Horiek dira porrot egin dutenak, ez gu. Porrot horren aurrean erantzun bat eman behar izatera behartuta ikusi genituen geure buruak. Hutsik eta soilik, erantzunkizun-arrazoiengatik baino ez. Izan ere beste aukera, garbi zegoenez, iraunkortasunik gabeko edo, ziur asko, garaia baino lehenagoko hauteskundeetarako deia egiteko egoera bait zen.

Horrela bada, egoera hau ez da berriro lehengo egoerara, Legegintza-itunekora itzulizkoa: egoera hau hemen beste konponbiderik ez egotearen ondorioz, eta bi alderdik, hona nola, Alderdi Sozialistak eta Euzko Alderdi Jeltzaleak, pentsakera aldetik alde haundiak ditugunaz biok jakitun izanik, baina hitzarmen bat edo hitzarmen jakin batzuk lortu ditzakegunaz, eta hitzarmen horietan oinarrituz lau urte hauetan lan egin dezakegunaz jakitun izanik, geure gain hartu izanaren ondorioz sortu da. Eta betebehar hau erantzunkizunez hartu dugu geure gain, betebehar arriskutsua dela jakinik.

Egitarau bat betetzeko hitzarmena da. Jaurlaritza hau ez da borondate onean, asmo honetan soilik oinarritzen. Gaur goizean irakurri dizuedan egitarauan oinarritzen da. Ba dakit une hauetan batzuk sineskaitz izango dira. Bai, noski. ez dut ukatuko. Bai, horixe, sineskaitz izan daitezkeela. Bidezko derizkiot. Hala ere, hemen bi alderdiok benetako eta zinezko hitza eman dugula uste dut, eta ni ez naiz igarle izango, noski, baina segurtatzen dizuet, bai, bi alderdion nahia Jaurlaritza-hitzarmen hau Legegintzaldi osorakoa izaten saiatzekoa dela. Nik badakit gero, iraungo ez balu, kontuak eskatuko zenizkidaketela. Badakit, baina, ahaleginak egin dira, apustua egin da -azken batean apustu baten aurrean gaude-, eta, segurtatu diezazuket, bai, bi alderdiok hitzarmen hau, horri Legegintzaldi osoan eusteko asmoz egin dugula. Horrela bada, iraunkortasuna beraz etorriko da eta beraz etorriko dela uste dut, Legebiltzar honetan 36 aulki izateak duen esanahiagatik.

Egokitasunik eza, trabestikeria, hauteskunde-aldikoez hauteskunde-egitarau batean azaldu genitzakeenez oso bestelako jarrerak eraman ditugula ere esan da. Zenbait gauzatan jarrerak bestelakoak izatea daitekeena da. Noski! Izan ere, batasunhitzarmena egiteak, azken batean, bakoi-

dentemente! Porque, en definitiva, llegar a un acuerdo de coalición supone por parte de cada cual renuncias, pero la renuncia no quiere decir que uno está renunciando definitivamente a sus planteamientos. Aquí, ni el Partido Socialista ni el Partido Nacionalista están renunciando. Lo que simplemente se tiene que hacer en muchas ocasiones es abrir en ciertas pretensiones una tregua de cuatro años, para poder funcionar durante esos cuatro años.

Voy a pasar ahora a dar algunas respuestas concretas a algunos de los planteamientos que se me han ido haciendo. Por ejemplo, se me estaba hablando por parte del representante de Alianza Popular de que el acuerdo..., uno de los calificativos que utilizaba era la "vaguedad" del acuerdo. Señor Guimón, yo creo que el acuerdo no es vago. Es decir, es mi opinión. Tal vez ahí no coincidamos. Incluso más, le diría: cuando yo estaba preparando esta intervención tenía la impresión de ser excesivamente pormenorizado, porque íbamos tocando muchísimos puntos, e incluso tenía la impresión de que iba a ser excesivamente aburrida mi intervención ante la Cámara, y es por eso por lo que he ido incluso esta mañana relativamente rápido. Pero he querido ajustarme para que hubiera un conocimiento exacto de cuáles eran los términos del acuerdo en los cuales se va a sustentar esa coalición. Yo creo que podrá haber en algunos aspectos alguna vaguedad, pero yo creo que en grandes líneas se está perfilando perfectamente sobre qué marcos tiene que funcionar ese Gobierno a lo largo de cuatro años.

Naturalmente, esto no es un acuerdo o un programa de gobierno específico. A partir de estas bases, a partir de este planteamiento, en función del cual se pretende funcionar durante cuatro años, después tendremos que ir perfilando el programa específico de gobierno, pero eso lo tendrá que hacer el propio Gobierno.

Y a usted le preocupaban las iniciativas legislativas o un presunto calendario legislativo. Yo creo que ya en el propio acuerdo se van mencionando una serie de leyes, y yo por si acaso lo tenía aquí recogido. Fíjese usted las leyes que se van mencionando en el propio texto del acuerdo: la ley Municipal de Euskadi, la ley del Tribunal Vasco de Cuentas, la ley de Función Pública, la ley de Gobierno y de Administración, ley de Comisiones Arbitrales, ley General de Deporte, ley de Integración de Ikastolas, ley de Ordenación de la Enseñanza no Universitaria, la ley de Dro-

tzaren aldetik amor emateak eskatzen ditu, baina amor emateak ez du norbere jarrerak betiko uzten direnik esanahi. Hemen, inor ez da ezeri usten ari, ez Alderdi Sozialista, ez eta Eusko Alderdi Jeltzalea ere. Sarritan egin behar dena zera besterik ez da, lau urtez aritu ahal izateko, zenbait nahiri lau urteko atsedena eman, alegia.

Eta orain, egin zaizkidan azalpenetako batzuri buruz erantzun zehatzak ematera noa. Esate baterako, "Alianza Popular"eko ordezkariak esaten zidan hitzarmena..., erabili dituen hitzetako bat "zehaztasunik gabeko" hitzarmena izan da. Guimon jauna, nere ustez, hitzarmena ez da zehaztasunik gabea. Hots, nere iritzia da. Horretan ez gara agian bat etorriko. Gehiago esango nizuke: ni hitzaldi hau prestatzen ari nintzela, zehatzegia izango nintzen susmoa nuen, puntu asko eta asko ikutzen ari bait ginen, eta Legebiltzarkideoi egiteko nere hitzaldia aspergarriegia izango ote zen susmoa ere banuen, eta horretxegatik aritu naiz gaur goizean azkar samar. Baina atxiki nahi izan dut eta, hori, batasun honek bere euskarri izango dituen neurriak hain zuzen zein diren jakinarazteko. Zenbait alderdi halako zehaztasunik gabe egon daitezkeela sinisten dut, baina, oroharki hartuta, Jaurlaritza horrek lau urtetan zehar zein esparrutan aritu behar duen ederki asko nabaritzen dela uste dut.

Hau ez da berarizko jaurtze-hitzarmen edo egitaraua, noski. Oinarri hauetatik abiatuta, jarrera horretatik abiatuta, horren eretzean lan egin nahi bait da lau urtetan, joan beharko dugu gero Jaurlaritza-egitarau berezia atontzen, baina hori Jaurlaritzak berak egin beharko du.

Eta zu legegintza-arioek edo agiango legegintza-egutegiak kezkatzen zintuzten. Nere ustez, hitzarmenean bertan aipatzen dira zenbait lege, eta nik badaezpada ere hemen jasota neukan. Begira itzazu hitzarmen-idazkian bertan aipatzen diren legeak: Euskadiko Udal-Legea, Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko Legea, Herri-Ihardunari buruzko Legea, Jaurlaritzari eta Arduralaritzari buruzko Legea, Ebazpen-Batzordeekiko Legea, Kirolen Lege Nagusia, Ikastolak Bateratzearekiko Legea, Unibertsitatez besteko Irakazkuntza Antolatzeari buruzko Legea, Droga-Menpekotasunei buruz-

godependencias, la ley de Ordenación Sanitaria, la ley de Ordenación Territorial, ley de Armonización Fiscal, ley de Consejos Escolares de la Comunidad Autónoma y Territoriales, etcétera. Pero es que además, aparte de estas leyes que se van citando en el mismo texto, a lo largo del texto, aparte de esto hay otras muchas leyes, incluso algunas de las que usted me ha citado, que nosotros en la Legislatura anterior remitimos ya a este Parlamento, y que están en este Parlamento, y que el nuevo Gobierno tendrá que retomarlas y, una vez analizadas, remitirlas.

Por tanto, yo creo que, desde ese punto de vista, el calendario legislativo ya previsto en este mismo acuerdo yo creo que es suficientemente amplio. Evidentemente, eso no obsta, no sólo no obsta, sino que necesariamente a su vez el Gobierno con posterioridad tendrá que hacer su específico calendario legislativo. Lo que pasa es que yo no me puedo adelantar en este momento a decir más de lo que dice el propio acuerdo, porque tengo que seguir consensuando, una vez ya en el Gobierno, con ambas formaciones políticas lo que a futuro vayamos a hacer.

Ha habido también algunas acusaciones con respecto al acuerdo al que se ha llegado con respecto al cupo. Incluso ha habido una intervención en la cual se decía que era una especie de "acordar para acordar después". En fin, yo creo que el tema del cupo ha quedado más claro que lo que estaba hasta ahora. Y lo voy a decir telegráficamente.

Punto primero, establece el principio general de equilibrio económico y financiero del País Vasco, en cuanto a la fijación del cupo y sus liquidaciones. Creo que es importante este hecho.

Segundo, rompe con el contencioso de no querer por parte del Estado considerar como competencias asumidas los créditos de inversiones y subvenciones. Los problemas que le preocupaban al señor Garaikoetxea.

Tres, reconoce como principio el acuerdo entre las partes, tanto para la fijación de cupos provisionales como definitivos y sus liquidaciones. Creo que es otro tema importante.

Cuarto, reconoce que las liquidaciones de cupo deben posponerse hasta que se aprueben las leyes de Cupo.

ko Legea, Osasunketaren Antolakuntzarako Legea, Lurralde-Antolaketarako Legea, Zerga-Erakidetzari buruzko Legea, Autonomia-Elkarteko eta Lurralde-Mailako Eskola-Kontseiluen Legea, etabar. Baina, gehiago oraindik, idazkian bertan, idazkian zehar aipatzen diren lege hauetaz gainera, horretaz gainera beste lege asko daude, baita zeuk aipatu dizkidazun batzuk ere, aurreko Legegintzaldian guk Legebiltzar honetara bidali genituen, eta Legebiltzar honetan dauden, eta Jaurlaritza berriak berriro hartu eta aztertu ondoren berriro igorri beharko dituenak ere.

Horrela bada, nere ustez, alde horretatik, hitzarmen honetan bertan ohartematen den legegintza-egutegia nere ustez nahiko zabala da. Hori ez da eragozpen, noski, eragozpen ez izateaz gainera, Jaurlaritzak bere aldetik gero nahitaez egin beharko du bere berarizko legegintza-egutegia. Nik orain hitzarmenak berak dioenaz gainera ez daukat aurrez ezer esaten hasterik eta, hori, etorkizunean egin beharrekoa, Jaurlaritza osatu ondoren, bi politika-erakundeekin irizkidetasunez egiten jarraitu beharra daukadalako.

Kupoari buruzkoan lortu den hitzarmenari buruzko salaketa batzuk ere egin dira. "Hitzarmenak gero egiteko hitzarmena" edo antzeko zerbait dela esanezko hitzaldi bat ere izan da. Dena dela, Kupoarekiko gaia orain artean zegoen baino argiago geratu delakoan nago. Eta labur-labur esatera noa.

Lehenengo puntua, kupoa zehaztu eta horren kitatze-ordainketekikoan, Euskal Herriko ekonomia eta dirubideketazko orekarako irizpide nagusia finkatzen du. Honi garrantzizko derizkiot.

Bigarren, diruezarketetarako eta laguntzetarako maileguak geure agintepide zirela Erresumak onartu nahi ezaren ondoriozko auzia moztu egiten du. Garaikoetxea jauna kezkatzen zuten arazoak.

Hiru, behin-behingo kupoak zein behinbetikoak eta horien kitatze-ordainketak zehazteko, bi aldeen arteko hitzarmena izatea aitortzen du. Horri ere garrantzizko derizkiot.

Laugarren, kupo-ordainketak kupoarekiko legeak onartu arte egin behar ez direlakoa aitortzen du.

Quinto, incluye como aspectos necesarios para determinar el cupo incluir la financiación de competencias concurrentes. Y recuerdo ahora que había otra cuestión que le preocupaba al señor Guimón, que era el cupo del año 87. Efectivamente, nosotros no hemos acordado en esta reunión cuál va a ser la cifra de cupo del año 87, porque eso hay que hacerlo a través del órgano correspondiente. Pero creo que, como hay que llegar a un acuerdo -y si no hay acuerdo, pues ya sabe usted cuál es el sistema a seguir-, necesariamente llegaremos a un acuerdo. Y por supuesto que no será con un incremento de 40.000 millones, tal como inicialmente se había planteado.

Continúo: INEM y relaciones laborales. Bien, efectivamente, el tema del INEM y de las relaciones laborales, éste es un capítulo que ha quedado relativamente reducido en el contexto del acuerdo, porque aquí, tal como ha indicado el señor Benegas cuando me ha precedido en el uso de la palabra, había serias dificultades de entendimiento. Hay un hecho importante: hay un compromiso para la transferencia de la formación ocupacional no reglada. Esto aparece ya. Por lo demás, efectivamente hay discrepancias, y esas discrepancias han quedado recogidas en uno de los anexos del acuerdo.

Para que nadie me diga que aparte del acuerdo hay unos anexos que no hemos hecho públicos y demás, simplemente les quiero decir que yo he hecho esta mañana el recorrido del acuerdo, el repaso del acuerdo, la lectura del acuerdo, pero también van a ser públicos los anexos de disconformidad. Son exactamente tres los anexos en los cuales cada cual mantiene sus posiciones: uno es el tema de Europa y la circunscripción electoral, otro es justamente el tema de las relaciones laborales, y otro es el tema de la normativa electoral a Juntas Generales. Aquí no ha habido acuerdos, y por tanto cada cual ha salvado sus posiciones en este anexo. Creo que es algo perfectamente claro, transparente y lógico, puesto que no hemos tenido oportunidad y posibilidad de llegar a cuerdos. Y ya no es problema, como alguno antes planteaba, de que harían falta más horas. No, no era problema de más horas. Ha habido horas suficientes. Simplemente, no había posibilidades de acuerdo, porque arrancamos de dos filosofías distintas. Yo voy a molestarles en este momento en la lectura de esos anexos, porque muy probablemente mañana se hará ya público todo el acuerdo.

Boskarren, kupoa finkatzeko beharrezko alderditzat bien agintepeko gaien dirubideketak sartzea jasotzen du. Eta Gimon jauna kezkatzen zuen beste gai bat datorkit orain burura, 87garreneko kupoa, alegia. 87garreneko kupoaren zenbatekoa ez dugu guk bilkura honetan erabaki, egia da, hori, hain zuzen, hori egitea dagokion ihardutze-sailaren bidez egin behar delako. Baina nere ustez, nahitaez hitzarmena lortu beharra dagoenez -eta hitzarmenik ez badago, badakizu zer bide egin beharko den- nahitaez hitzarmena lortuko dugu. Eta ez horixe ez dela, hasieran azaldu zenez, 40.000 miloeko gorakadazkoa izango.

Aurrera egiten dut: INEM eta lan-harremanak. Ondo, INEM eta lan-harremanen gaia, hain zuzen, atal hau hitzarmenaren ingurura mugatu samartuta geratu da, izan ere, nire aurretik mintzatu den Benegas jaunak esan duenez, irizkidetasunerako benetako eragozpenak bait zeuden. Gauza garrantzitsu bat dago: Araupetu gabeko egite-bidezko hezkuntza eskuratzeko hitza emana dago. Hori hor dago. Gainontzean, bat ez etortzeak daude, bai, eta bat ez etortze horiek hitzarmenaren eraskinetako batean jasota daude.

Hitzarmenaz gainera jakitera eman ez ditugun eraskinik dagoela eta horrelakorik inork esan ez diezadan, hauxe baino ez dizuet esanahi, nik gaur goizean hitzarmenari ikusi bat, begiratu bat, irakurraldi bat eman diodala, baina bat ez etortzeak adierazizko eraskinak ere jakitera emango direla. Hiru dira, hain zuzen, bakoitzak bere jarrerei eusten dieneko eraskinak: bat Europari eta hauteskunde-barrutiari buruzko gaia da, bestea, hain zuzen, lan-harremanei buruzko gaia da, eta bestea Batzar Nagusitarako hauteskunde-araupidetzari buruzko gaia da. Hauetan ez da hitzarmenik izan eta, beraz, bakoitzak bere jarrerak eraskin horretan agertu ditu. Gauza garbia, gardena eta arrazoizkoa dela uste dut, hitzarmena lortzeko ez dugu aukerarik eta ez dugu lortzerik izan eta. Eta arazoa ez da, norbaitek lehen ezan duenez, ordu gehiago behar izatea. Ez, ez zen gehiagoren arazoa. Nahikoa ordu izan dira. Ez zegoen hitzarmena lotzerik eta, hori, biok abiapuntu irizpide esberdinak ditugulako. Eta nik une honetan ez zaituztet eraskin horiek irakurriz nekarazi nahi, erabaki guztia ziur asko bihar argitaratuko da eta.

Seguridad Social. Pues, miren ustedes, yo creo que en el tema de Seguridad Social el acuerdo es francamente positivo. Evidentemente que el deseo hubiera sido que la Seguridad Social en su totalidad, en su conjunto, hubiera podido transferirse ya, y además de acuerdo con nuestro criterio de interpretar la famosa expresión de "convenio" que viene en la disposición transitoria quinta del Estatuto como concierto económico. Evidentemente, aquí hay un enfrentamiento clarísimo de criterio y de interpretación entre el Partido Socialista y nosotros, y, por tanto, ya lo he explicado al repasar o al leer el acuerdo en qué ha consistido. Se salva ese hecho. Vamos a ver si a lo largo de esta Legislatura somos capaces de ponernos de acuerdo en el criterio en base al cual pueda hacerse la transferencia de la Seguridad Social, pero a lo que sí hemos llegado es a una formulación determinada con respecto a la Seguridad Social y al INSERSO.

¿Que en este momento me digan ustedes que ésta es una formulación peor que la que ustedes estaban planteando? Pues yo creo que no. De todas formas, puede tal vez ser un tanto subjetivo estar haciendo valoraciones. Para ustedes puede ser peor. Para mí no es peor. A nosotros nos parece que es una fórmula relativamente satisfactoria. Y, por tanto, es por esa razón por la que hemos llegado a este acuerdo.

Se me estaba planteando también, desde dos puntos de vista se me ha ido planteando el tema del pacto de Estado, garantías de Estado. Esto se me ha planteado tanto por el señor Aulestia como por el señor Garaikoetxea. Bien, en el sentido que estaba manifestando el señor Garaikoetxea nuestra exigencia de que hubiese un pacto de Estado, efectivamente, nosotros así lo estábamos planteando a la luz de la experiencia que estábamos teniendo con el pacto de Legislatura: que en adelante haría falta un compromiso del propio Gobierno central. En este momento, ese compromiso en parte se ha producido. Hubo una manifestación clara por parte del Presidente del Gobierno del Estado en su debate del estado de la nación ante las Cortes Generales, en el cual refrendaba y asumía los acuerdos que en esta coalición de Gobierno se estaban planteando.

Por tanto, señor Garaikoetxea, hemos llegado hasta aquí, hasta aquí. Hubiéramos querido llegar más lejos: no ha sido posible. Hemos llegado hasta aquí, y además nos parece interesante hasta dónde hemos llegado. Tenga en cuenta que en el año 81

Gizarte-Segurantza. Begira nondik, Gizarte-Segurantzari buruzkoan hitzarmena aski onurakorra da. Gizarte-Segurantza osoa, orohar, dagoenekoz eskuratu ahal izatea nahiko genukeela, bai horixe, eta eskuratu ere, Estatutoaren boskarren aldibaterako erabakian ekonomia-itune gisa ematen den "itune" hitz sonatuari guk ematen diogun ulerkera-irizpidearen arauera gainera. Honetan, Alderdi Sozialistaren eta gure artean irizpideak eta ulertzemoduak bekoz-beko daude, noski eta, beraz, hitzarmenari begiratua ematean edo irakurtzean adierazi dut hori zertan izan den. Hori garbi dago. Ia Legegintzaldi honetan zehar, Gizarte-Segurantzaren eskuraketa egiteko oinarrri gisa beharko den irizpideaz irizkide izatera iristeko gauza garen, baina Gizarte-Segurantzari eta INSERSO-ri buruzkoan erabide jakin batera iritsi gara behintzat.

Zuek orain erabide hau zeuek aurkezten ari zinatena baino eskasagoa dela esaten didazuela? Nik ezetz esango nuke. Dena dela, balio-haztaketa norbere iritziaren arauerakoa izan daiteke. Zuentzat eskasagoa izan daiteke. Neretzat ez da eskasagoa. Guk erabide itxurazko samar derizkiogu. Eta, beraz, horretxegatik lortu dugu hitzarmen hau.

Erresumarekiko ituneari, Erresumaren bermapideei buruzko gaia ere aipatzen zitzaidan, bi ikuspuntutatik aipatu zait. Hau Aulestia jaunak eta Garaikoetxea jaunak aipatu didate. Ondo, Garaikoetxea jauna esaten ari zitzaidanekoan, hau da, Erresumarekiko itunea beharrezko jotzen genuenekoan, horrela da, Legegintza-itunearekin gertatzen ari zena ikusi ondoren, guk hori eskatzen genuen: aurrerantzean Erresumako Jaurlaritzaren beraren hitza beharrezkoa izango zela. Une honetan, hitz emate hori aldez egin da. Erresumako Jaurlaritzeko Lehendakariak, Erresumaren egoerari buruzko eztabaidaldian, Gorte Nagusien aurrean aiderazpen argia egin zuen, Jaurlarita-batasun honetan ematen ziren hitzarmenak sendesten eta bere egiten zituela esanez.

Horrela bada, Garaikoetxea jauna, honaino iritsi gara, honaino. Urrutirago joan nahiago izango genukeen: ezinezkoa izan da. Honaino iritsi gara, eta iritsi garenerainokoari interesgarri derizkiot. Kontutan izan 81garrenean aurrera gutxi egin genue-

poco avanzamos, en el año 82 poco avanzamos, en el año 83 poquito avanzamos, en el año 84 muy poco avanzamos, yo diría que nada. Pues en este momento hemos llegado hasta aquí. Esto se ha consolidado, esto se ha confirmado.

Por lo que respecta a las garantías que estaban planteando el señor Aulestia, quiero decirle que en mi intervención le he leído también, en la página 16 de mi intervención, la existencia de una Comisión bilateral: "El Gobierno Vasco propiciará la creación de una Comisión bilateral Estado-Comunidad Autónoma vasca, para procurar la coordinación institucional y el diálogo sobre las disposiciones que puedan afectar al desarrollo autonómico, así como la resolución de los eventuales conflictos que puedan surgir entre ambas Administraciones y el estudio de los asuntos de interés común que en su momento puedan suscitarse". Efectivamente, aquí está prevista esa Comisión bilateral entre el Gobierno central y Gobierno Vasco, para tratar de evitar, en la medida de lo posible, que puedan ir produciéndose desarrollos legislativos en el Estado que estén incidiendo o influyendo en el desarrollo autonómico o en los contenidos del Estatuto de Autonomía.

Bueno, se ha hablado también de la política educativa. Parece que aquí al final debemos de tener un amplio consenso en la política educativa entre todos los grupos políticos. Pues yo me alegro. Yo aquí, a título de respuesta rápida, le diré al señor Garaikoetxea que yo recuerdo que ellos estaban haciendo manifestaciones de que en temas de educación, por ejemplo, se había llegado a acuerdos del 100 por cien entre Euskadiko Ezkerra, EA, PSE-PSOE. Por tanto, si luego se dice por otra parte que los que ahora aparecen son los mismos acuerdos, pues yo creo que no ha lugar a tener mayores preocupaciones de qué es lo que va a pasar con las ikastolas o con las demás cosas, ni porque haya un Consejero socialista, porque si, al final, en este momento se me dice que lo que aquí se recoge es copia o es un plagio de lo de antes, si lo de antes eran cosas que estaban acordadas al 100 por cien, por tanto, creo que no hay por qué preocuparse.

Sin embargo, yo creo que no es exactamente igual. Yo creo que hay algunas pequeñas diferencias. No se está planteando aquí, por ejemplo, la desaparición de EIKE. El EIKE, efectivamente, se prevé que desaparezca en el momento en que se apruebe la ley de Integración y se vaya produciendo toda esa integración en las dos

la, 82garrenean aurrera gutxi egin genuela, 83garrenean oso gutxi egin genuela aurrera, 84garrenean aurrera ezer gutxi egin genuela, batere ez esango nuke. Une honetan honaino iritsi gara, bada. Hau finkatu egin da, hau sendotu egin da.

Aulestia jaunak eskatzen zituen bermapideei buruzkoan, zera esan nahi diot, nere hitzaldian, nere hitzaldiko 16garren orrialdean, bi aldetakoek osatutako batzordea badagoela ere irakurri diodala: "Eusko Jaurlaritza, autonomia-garakuntzan eragiñik izan dezaketen mamiei buruzko erakunde-goren mailako lankidetza eta elkarrizketa izateko, eta bi Arduralaritzen artean agian zor daitezkeen auziak erabakitzeko eta bere garaian agertu daitezkeen bientzako onerako gaien azterkuntzarako, Erresumaren eta euskal Autonomia-Elkartearen, bien arteko Batzordea sortarazten saiatuko da". Hona hemen, bada, ohartemanda, Erresuman autonomia-garapenean edo Autonomia-Estatutoaren edukietan eragina duten edo horiei erasozko legegintza-garapenik egitea ahalik eta gehien galerazten saiatzeko, Erresumako Jaurlaritzaren eta Eusko Jaurlaritzaren, bien arteko batzordea.

Hezkuntza-politikaz ere zerbait esan da. Hemen, dirudienez, politika-talde guztion artean, hezkuntza-politikarekikoan, azkenean irizkidetasun haundia izatera goaz. Pozten naiz, bada. Nik hemen, bertatik bertako erantzun gisa, Garaikoetxea jaunari zera esango diot, eurak, hezkuntzagaietan esate baterako, Euskadiko Ezkerraren, EA-ren, PSE-PSOE-ren artean betebeteko irizkidetasuna lortu zutela esaten ari zirela oroitzen naizela. Horrela bada, gero bestetik, orain azaltzen direnak hitzarmen haiek berak direla esaten bada, ikastolekin edo gainontzeko gauzekin zer gertatu behar duenaz, ez eta Sailburua Sozialista izateaz ere, ez dut zertan kezkaturik daukagunik uste, izan ere, azkenean, hemen jasotzen dena lehengoaren aldakia edo hitzez hitz gauza bera dela esaten bazait, lehengoak bete-betean hitzartuta bazeuden, beraz, ez dut zertan kezkaturik daukagunik uste.

Baina, ni ez naiz guztia berdina delako ustekoa. Alde txiki batzuk badaudela uste dut. Hemen ez da EIKE-ren ezabapenik aipatzen. EIKE, Ikastolak herri-eskola egiteko legea onartu eta bateratze guzti hori bi sareetan, herri-mailakoan eta norbanako-mailakoan egiten hariko den unean ezabatzeko asmoak eginak daude. Bitartean,

redes, en la pública y en la privada. Mientras tanto, el EIKE ahí estará.

Normativa electoral a Juntas Generales, ya les he dicho, aquí no ha habido acuerdo. Efectivamente, no ha habido acuerdo, y, por tanto, las partes han acordado que mantienen sus discrepancias. Por tanto, esto es así de claro, y existe el anexo donde se explicita efectivamente la falta de acuerdo en este asunto.

El tema de Europa, circunscripción electoral, ya les he indicado que también existe un anexo donde se manifiestan las discrepancias.

Resumiendo, yo les diría lo siguiente: ha sido la única salida que ustedes han dejado. Pero quiero decir que no lo considero un hecho fatalista, porque, aun cuando haya sido la única salida, sin embargo creo que la formulación a la que hemos llegado es una formulación positiva, porque se ha dado una consolidación del Estatuto y un avance autonómico. Y voy a hacerles un breve repaso.

Artículo 10.26, crédito oficial: en el tema del crédito oficial, aparte, por supuesto, y al margen de reconocer la competencia, lo que se establece es que el Gobierno en su caso decidirá la conveniencia o no de constituir el crédito oficial en función de cómo vayan evolucionando las fuentes de financiación privilegiadas que en este momento existen a favor del ICO. Como saben ustedes, esta previsión del mantenimiento de fuentes privilegiadas está en este momento en cuestión. La previsión es que a corto plazo vaya desapareciendo. En su momento, el Gobierno Vasco decidirá la conveniencia o no de crear su correspondiente Instituto de Crédito Oficial.

Artículo 16, educación: creo que en el tema de educación, aparte de quedar claramente salvada la competencia del artículo 16, en la formulación que se recoge, dado que están todos ustedes de acuerdo en líneas generales, creo que no merece la pena que yo en este momento vuelva a insistir.

Artículo 17. Al señor Garaikoetxea le estaba preocupando la fórmula que estábamos utilizando con la Ertzaintza. Nosotros habíamos hablado en nuestro programa electoral de sustitución; él había estado planteando también la fórmula de sustitución. Bien, creo recordar que esa fórmula de sustitución en este momento, efectiva-

EIKE hor izango da.

Batzar Nagusietarako hauteskunde-araupidetza, esan dizuet, honetan ez da hitzarmenik izan. Ez da hitzarmenik izan, ez eta, beraz, alde bakoitzak bere bat ez etortze arrazoiari eustea erabaki dute. Horrela bada, horra gauza garbi asko, eta bada gai honekiko irizkidetasunik eza zehazten deneko eraskina.

Europa, Huteskunde-barrutiarekiko gaia, honetan ere bat ez etortzeak aditzera emanezko eraskina ba dagoela esan dizuet.

Laburtuz, nik zera esango nizueke: zuek zabalik utzi duzuen irteera bakarra izan da. Baina ezinbestekotzat ez dudala jotzen esan nahi dut, izan ere, irteera bakarra izan den arren, hala eta guztiz ere lortu dugun erabideari onurakor bait derizkiot eta hori, Estatutoa sendotu eta autonomia-aurrekada egin delako. Eta begiratu laburtxo bat ematera noa.

10.26 atala, mailegu ofiziala: mailegu ofizialarekikoan, ahalpidea aitortzeaz beste, eta landa, noski, erabakitzen dena zera da, une hauetan ICOren alde dauden abantailazko dirubide-iturrien joan-ariaren eretzean, mailegu ofiziala eratzea komeni den ala ez Jaurlaritzak erabakiko duela. Badakizuenez, abantailazko iturriei eusteko asmo hori une honetan zalantzan jartzen da. Epe laburrera kentzen joatea ohartematen da. Bere garaian erabakiko du Eusko Jaurlaritzak dagokion Mailegu Ofizialerako Erakundea sortzea komeni den ala ez.

16garren atala, hezkuntza: hezkuntzari buruzkoan, 16garren atalak lehengo indarrean jarraitzeaz beste, jaso den aribidea, zuek guztiok oroharki horrekin bat zatozenez, ni orain berriro akioan hasteak ez dut pena merezi duenik uste.

17garren atala Ertzantzarekikoan generabilkien aribideak kezkatzen zuen Garaikoetxea jauna. Gu gure hauteskunde-egitarauan batzuen ordez besteak jartzeaz aritu ginen; bera ere batzuen ordez besteak jartzeko eraren aldeko izan zen. "Batzuen ordez besteak jartze" hori testuinguru honetatik kendu egin dugulakoan nago, hori

mente, por nuestra parte ha desaparecido en este contexto. Se utiliza la expresión "adecuación", con lo cual creo que, al final, podemos entender cosas bastante parecidas.

Artículo 18, Seguridad Social: también les he explicado en qué situación ha quedado en este momento.

Ha habido una cuestión que ninguno de ustedes me ha insinuado siquiera ni ha dicho nada. Es la que hace referencia al artículo 19.3, medios de comunicación. Habrán visto ustedes que en el acuerdo ha quedado totalmente consolidada la situación de EITB tal y como está en este momento, con el compromiso de regularizar su situación actual.

Artículo 35.3, Administración de Justicia: es cierto, como me recordaba alguno de los que han intervenido anteriormente, que ahí tuvimos serias confrontaciones y al final no llegamos a un acuerdo en la ley Orgánica del Poder Judicial. Pues, bien, en este momento hemos buscado una fórmula de acuerdo mediante la cual, de manera urgente, se van a transferir los medios materiales y económicos, compensando vía cupo, para poder atender ese servicio desde aquí. Ha quedado una cuestión pendiente: la provisión de medios personales.

No voy a seguir insistiéndoles. Creo, en definitiva, que éste es un acuerdo positivo, éste es un acuerdo válido. Aquí nadie ha renunciado a sus posiciones. Hemos dado, hemos hecho, hemos procurado dar un avance, y, en definitiva, en este momento lo que quisiera es que seamos todos conscientes de que se ha hecho lo que se ha podido. Creo que lo que se ha hecho es una solución buena. Al margen del escepticismo que se pueda originar en unos y en otros, ésta es una apuesta. Ambas partes haremos, evidentemente, y conscientes de las dificultades que vamos a tener, estamos dispuestos a hacer todos los esfuerzos posibles para mantenerla. Esta apuesta la estamos haciendo en serio.

Pero yo quisiera también en este momento manifestarles que ésta es una experiencia nueva, novedosa, difícil, que va a requerir mucha imaginación por parte de todos, y que va a requerir también posiblemente unas actitudes mucho más dialogantes y mucho más abiertas. Incluso más dialogantes y más abiertas de las que hemos podido comprobar, al menos desde nuestra experiencia, a lo largo de estos tres últimos meses. Yo se lo he dicho en mi

da. "Egokitzea" hitza erabiltzen da, eta horrela, azkenean gauza bertsuak uler ditzakegula uste dut.

18garren atala, Gizarte-Segurantza: hau ere oraingoz nola geratu den esan dizuet.

Ba da zuetako inork ez buzitu, ez eta beraz ezer ere esan ez duen gai bat. 19.3 atalaren aipamen egiten duena da, mezubideak. Ikusiko zendutenez, EITB-ren egoera hitzarmenean orain dagoenean erabat sendotuta geratu da, orain aurkitzen deneko egoera araupetzeko hitza emanez.

35.3 atala, Epai-Ardularitza: lehenago mintzatu direnetakoren batek gogorarazten zidanez, horretan aurkako jarrera sakonak izan genituelakoa egia da, eta azkenean Epai-Agintaritzaren Oinarrizko Legearekikoan ez genuen hitzarmenik lortu. Hala ere, elkar hartzeko erabide baten bila ibili gara eta, horren bidez, zerbitzu hori hemendik aztertu ahal izateko, ordainketak kupo bidez eginez, diruzko eta gauzazko eskuarteak lehenbaitlehen eskuratuko dira. Gauza bat geratu da aidean: gizakizko eskuarteez osatzea.

Ez natzaizue akioka arituko. Hitzarmen honi, azken batean, onurakor derizkiot, baliozko hitzarmen deritzot. Hemen inork ez du bere jarrerarik utzi. Aurrera egin dugu, egiten saiatu gara eta, azken batean, nik une honetan hauxe nahi nuke, ahal zena egin dela guztiok jakitea. Nere ustez, egin dena irtenbide ona da. Batzuri ta besteei siniskaitz egin badakieke ere, hau eupada da. Bi aldeok egingo dugu, noski, eta izango ditugun eragozpenez jabeturik, horri eusteko gure esku dauden ahalegin guztiak egiteko gertu gaude. Apustu hau benetan ari gara egiten.

Baina nik une honetan baita beste hau ere adierazi nahi nizueke, saio hau berria, berri-usaikoa, zaila dela, guztiok irudimen haundiz jokatzera behartuko gaituela, eta agian elkarrizketa-giro haundiagokoak, askoz jarrera irikiagokoak izatera behartuko gaituela. Guk ikusi dugunez, azken hiru hilabeteotan zehar egiaztatu ahal izan ditugunak baino elkarrizketa-giro haundiagokoak eta irikiagoak. Eta nire hitzaldian esan dizuet eta berriro diotsuet. Nere joka-

discurso y les vuelvo a repetir. Saben ustedes cuál es mi estilo: no soy una persona crispada, no soy una persona agria -creo-, me gusta tender puentes, me gusta acercarme, me gusta buscar soluciones, en definitiva, me gusta el diálogo para tratar de construir entre todos. Yo una vez más les insisto en esta oferta. En definitiva, en manos de todos dejo la última palabra.

El Sr. **PRESIDENTE:** Gracias, señor Ardanza.

Entramos en el turno de réplica de los grupos parlamentarios, para lo cual dispone de 10 minutos cada grupo. El Grupo Mixto, ¿se reparte su tiempo? (Asentimiento.)

Tiene la palabra el señor Guimón.

El Sr. **GUIMON UGARTECHEA:** Señor Presidente, acercándonos ya al final del debate tengo que decir que permanecen nuestras dudas. Algunas de ellas se han disipado, y se lo quiero decir con toda sinceridad al señor Ardanza, que no ha sido muy explícito, pero para mí suficientemente categórico en algo enormemente importante, que es el problema del cupo. Me voy tranquilo con respecto a los 40.000 millones. ¡No es poco!

Con franqueza, en cambio, tengo que decirle que sus amables y correctas, sumamente correctas explicaciones con relación a su programa legislativo me siguen pareciendo insuficientes. La totalidad o casi totalidad de las próximas iniciativas que él ha mencionado habían sido mencionadas también por mí. Casi todas traen causa de la Legislatura anterior. Me sigue pareciendo que no hay un programa político, o apenas hay un programa político, porque no hay un programa legislativo, y lo legislativo es la sustancia de lo político.

Me parece un programa insuficiente. Y, naturalmente, esto no puede sorprendernos tampoco, porque es evidente que había grandes y graves dificultades, como ha reconocido el candidato, como sabíamos todos al venir aquí. Lo que no me parece es que sea irrelevante, como ha dicho el portavoz, el señor Guevara, el portavoz del Grupo del Partido Nacionalista Vasco, no me parece irrelevante lo que ha ocurrido antes del 30 de noviembre. ¡Hombre!, realmente yo no puedo estar de acuerdo con esa afirmación. El lo ha dicho de pasada -

bidea ezagutzen duzue: ez naiz suminkorra, ez naiz garratza -hori uste dut-, zubiak egitearen aldekoa naiz, hurbiltzearen aldekoa naiz, irtenbideak bilatzearen aldekoa naiz, hitz batean, gauzak guztion artean egin ahal izateko elkarrizketaren aldekoa naiz. Nik behin eta berriz, eskaintza hau egiten dizuet. Azken batean, azken hitza guztion eskutan usten dut.

LEHENDAKARI Jaunak: Eskerrik asko, Ardanza jauna.

Legebiltzar-taldeek erantzuna emanteko txandari ekiten gatzaizkio, horretarako talde bakoitzak 10 minutu ditu. Bitariko Taldea, zuen denbora banatu egiten al duzue? (Baiezkoa.)

Guimon jauna da hizpidearen jabe.

GUIMON UGARTECHEA Jaunak: Lehendakari jauna, eztabaidaketaren azkenetara gatozela, gure zalantzak izaten jarraitzen dugula esan behar dut. Horietako batzuk argitu dira, eta Ardanza jaunari benetan hauxe esan nahi diot, ez dela oso zehatza izan, baina, baina nere ustez, oso garrantzizko gai batean, kupoaren arazoarekikoan nahiko borobila izan dela. 40.000 miloe horiei buruzkoan lasai noa. Ez da gutxi!

Egia esateko, bestetik, bere legegintza-egitarauari buruz egin dituen azalpen adeitsu eta egoki, ezin egokiagoak eskasegiak direlako ustetan jarraitzen dudala esan behar diot. Berak aipatu dituen berehalako ario guztiak edo ia guztiak nik ere aipatu ditut. Ia guztiak aurreko Legegintzalditik datoz. Politika-egitaraurik ez dagoela, edo politika-egitaraurik ia ez dagoelako ustetan jarraitzen dut eta, hori, legegintza-egitaraurik ez dagoelako, eta legegintza da politikaren funtsa.

Behar duenera iristen ez den egitaraua dela iruditzen zait. Eta honek ere ez gaitu harritu behar, noski; izan ere, hautagaiak aitortu duenez, guztiok hona etorri garenean bagenekienez, eragozpen haundi eta latzak zeudela garbi dago eta. Garrantzirik gabeko iruditzen ez zaidana, Euzko Alderdi Jeltzalearen Taldeburu Gebara jaunak esan duenez, azaroaren 30a aurretik gertatutakoa ez zait garrantzirik gabeko iruditzen. Noski!, baieztapen honekin nik ez daukat bat etortzerik. Beraz araizean esan du -ez dakit honen asmoa hori zen ala ez-, baina

no sé si era ésa su intención-, pero a mí me parece que es justo y es imprescindible analizar la credibilidad de quienes hacen las promesas. No me refiero a la persona en concreto de don José Antonio Ardanza; sí a la de los partidos que componen la futura coalición de Gobierno. ¿En qué pueden basarse estos análisis, sino en experiencias anteriores? Si no, serían prejuicios. Realmente creo que no es irrelevante, y no es brillante tampoco la ejecutoria. También antes habrá habido dificultades, cómo no, y no seré yo quien lo niegue.

agintzak egiten dituztenen sinisgarritasuna aztertzeari bidezko eta ezinbesteko derizkiot. Ez naiz, hain zuzen, Jose Antonio Ardanza jaunaz ari; izango dugun batasun -Jaurlaritza osatzen duten alderdiez baizik-. Zertan oinarritu daitezke azterkuntza hauek, orain arte ikusitakoetan izan ezik? Bestela, irizkeriak izango lirateke. Egia esan, ez derizkiot garrantzirik gabeko, eta egin den bidea ere ez da horren bikaina. Lehen ere izango ziren eragozpenak, nola ez, nik ez dut hori ukatuko.

Tengo que decir que la política de mano tendida que nos ha ofrecido el señor Ardanza es de agradecer por nuestra parte, y a ella responderemos ciertamente con el diálogo siempre que sea requerida nuestra modesta colaboración para cuantos temas vayan a debatirse en esta Cámara o para cuantos temas considere el Gobierno necesario. De todas maneras, de todas maneras quiero decir que en el curso de las negociaciones no el Partido Nacionalista Vasco, ciertamento, pero sí el Partido Socialista, ha tenido efectivamente, como ha dicho el portavoz del CDS, un carácter excluyente que, aun habida cuenta de la modestia de nuestra representación, creo que hubiese sido mejor evitar.

Ardanza jaunak egin digun esku zabaleko politika-eskaintza eskertzen diogula esan behar dut, eta hori, Legebiltzar honetan eztabaidatuko diren gai guztietarako, edo Jaurlaritzak beharrezko derizkien gai guztietarako guri laguntza eskatu dakigun guztietan elkarrizketa-bidez erantzungo diogu, noski. Nolanahi ere, zera esan nahi dut, ituneketa-aldian, ez hain zuzen Euzko Alderdi Jeltzaleak, bai, ordea, Alderdi Sozialistak, CDS-ko taldeburuak esan duenez, bazter utziz jokatu duela, eta gure ordezkotzaren maila apala dela kontutan izanik ere, horrela gabe jokatu zitekeela uste dut.

Se han distinguido entre lo que podríamos llamar pacto entre iguales y un pacto de adhesión que ha denominado el señor candidato. Este pacto de adhesión desterrado por él, con razón, tiene que ser desterrado también por nosotros. Nosotros, que no hemos participado en modo alguno, ni siquiera hemos sido informados suficentemente, al menos por el lado del Partido Socialista, de los avatares de esta peripecia de los 90 días. Creo que realmente nosotros no podemos prestarnos a un pacto de adhesión, de adhesión ciega a un programa insuficiente, insisto, desde nuestra óptica.

Hautagaiak berdinen arteko itune eta bat egiteko itune izena eman dienen arteko bereizkuntza egin da. Berak arrazoiz bazter utzi duen bat egiteko itune hori guk, 90 egunetako gora-behera horietan, inolako partaidetzarik izan ez eta, Alderdi Sozialistaren aldetik behintzat, behar hainbateko argipiderik izan ez dugunok ere, bazter utzi behar dugu. Gure ikuspegitik, behinipein, eskasegia den egitarauaren aurrean guk ez daukagu bat egiteko, itsu-itsuan bat egiteko itunerik onartzerik.

Creo que no se va a formar un Gobierno de programa. Se va a formar un Gobierno, por llamarlo así, doctrinario, un Gobierno de principios generales. Un Gobierno abierto, ha dicho el señor Guevara, y, si tiene oportunidad de explicarnos lo que eso significa, yo se lo agradeceré para tenerlo en cuenta en el futuro.

Ez dut egitarau zehatz bat betetzeko Jaurlaritza eratuko denik uste. Eratuko den Jaurlaritza, nolabait esateko, pentsa-moldeak, iritziak oinarri dituen Jaurlaritza izango da. Gebara jaunak esan duenez, Jaurlaritza zabala, eta horrek zer esan nahi duen azaltzeko aukerarik badu, nik hemendik aurrera kontutan izateko ere eskertuko diot.

Quiero también decir que, en las circunstancias actuales, me parecía innecesario hacer una alusión tan personal como me ha hecho nuestro compañero y amigo personal el señor Benegas, una alusión tan

Beste hau ere esan nai dut, gaudenean gaudela, gure lagun eta nire adiskide Benegas jaunak egin didan horren aipamen zehatzari ere alperrikako nerizkiola, horren aipamen zehatza, nik egin dudan gauza baka-

personal, cuando en realidad lo único que he hecho ha sido... ¡Pero si lo único que he hecho ha sido repetir lo que "La Vanguardia" atribuía al señor Ardanza, que le atribuía como frase lapidaria, inmediatamente después de firmado el pacto, las siguientes palabras: "Muy bien, José Mari, ¡al fin!" (Risas.)

Pues, muy bien, José Mari, "al fin solos", como al parecer dicen los novios cuando termina el banquete nupcial. (Risas.)

Bien. Pero, en fin, solos o no solos, no van a estar ustedes solos, señor candidato, y, fuera ya toda clase de bromas, tendrán colaboración nuestra en los aspectos más importantes siempre que sea requerida. No siempre podrá ser concordante, pero siempre se le dará por nuestra modesta parte la leal colaboración de nuestro consejo, de nuestra opinión y de nuestro voto si preciso fuere.

Yo quiero decir que no nos es posible votar afirmativamente a un programa que consideramos, por las razones dichas, insuficiente. Que el Reglamento de la Cámara no nos permite hacer la distinción entre votar "no" y votar "abstención"; que, aunque pudiésemos votar "no", no lo haríamos, no lo haríamos porque nos parece que alguna solución había que dar a la situación en que nos encontrábamos, y que la situación, en definitiva, es insuficiente pero es razonable.

Y quiero decir que el señor Ardanza ha dicho que pretende devolver el orgullo de ser vascos. Yo, señor Ardanza, he nacido vasco y me he sentido siempre orgulloso de ser vaso. Nunca lo he perdido, y sé que usted tampoco, y además con muy buenas razones. Yo sé, señor Ardanza, que usted será un Lehendakari, como lo ha sido, un Lehendakari digno y respetable. Lo será sin ninguna clase de duda. ¡Ojalá pueda también decir el día de mañana que ha sido usted o le han dejado ser un Lehendakari eficaz! Con esto termino. Gracias, señor Presidente. Gracias, señor Ardanza.

El Sr. **PRESIDENTE:** Gracias, señor Guimón.

Tiene la palabra el señor Marco Tabar. ¿Renuncia?

Por el Grupo Parlamentario de Euskadiko Ezkerra, tiene la palabra el señor

rra... Baina "La Vanguardia"k Ardanza jaunaren ahotan ipintzen zuena, izenpetu bezain azkar esan omen zituelako, oroitarritan ipintzeko moduko hitzak: "Oso ondo, Jose Mari, azkenean"! esan besterik ez bait dut egin! (Parrak.)

Horrela bada, Jose Mari, "azkenean biok", dirudienez, ezkonberriek eztaietako bazkaria amaitzean esan ohi duten bezala. (Parrak.)

Baina, dena dela, biok bakarrik edo bakarrik gabe, hautagai jauna, ez zarete bakarrik izango eta, txantxak alde batera utziz, eskatu dakigun guztitan, alderdirik garrantzitsuenetan gure laguntza izango duzue. Ez da beti bat etortzezkoa izango, baina gure alde apaletik beti izango duzu gure aholku ematezko, gure iritzi ematezko eta behar izanez gero gure boto ematezko laguntza leiala.

Eman ditugun arrazoiengatik eskasegia derizkiogun egitarauari aldeko botoa ematea ezinezko zaigula esan nahi dut. Legebiltzarreko Araudiak ez digula "ezezko" botoaren eta "botorik ez ematearen arteko bereizkuntzarik egiten uzten; "ezezko" botoa eman ahal izanda ere, ez genukeela hori egingo; ez genuke egingo, aurkitzen gineneko egoerari nolabaiteko irtenbidea eman behar zitzaiolako ustekoa garelako; eta gaudenekoa, azken batean, eskasegia baina arrazoizkoa dela.

Ardanza jaunak Euskaldun izatearen harrotasuna euskaldunei birreskuratu nahi diela esan duela esan nahi dut. Ni, Ardanza jauna, euskaldun jaio nintzen eta euskaldun izateaz harro ibili naiz beti. Hori ez dut inoiz galdu, eta, zuk ere ez, eta arrazoi onak izanez gainera. Nik badakit, Ardanza jauna, orain arte bezalaxe, Lehendakari egokia eta errespetagarria izango zarela. Inolako zalantzarik gabe izango zara. Ia etorkizunean ere zu Lehendakari baliozkoa izan zarela edo izaten utzi dizutela esaterik izaten dudan! Honekin amaitzen dut. Eskerrik asko, Lehendakari jauna. Eskerrik asko, Ardanza jauna.

LEHENDAKARI Jaunak: Eskerrik asko, Guimon jauna.

Marco Tabar jauna da hizpidearen jabe. Utzi egiten duzu?

Euskadiko Ezkerra Legebiltzar-Taldearen izenean, Aulestia jauna da hizpidea-

Aulestia.

El Sr. **AULESTIA URRUTIA:** Lehendakari, voy a tener que repartir mi turno de intervención, mi turno de réplica, respondiendo no sólo a la intervención del candidato a Lehendakari, sino también a algunas de las intervenciones de los portavoces que me han precedido en el uso de la palabra.

Y voy a intervenir en primer lugar tratando de aclarar una duda, una consideración que ha hecho el señor Guevara. Es verdad que yo he hecho una referencia crítica a los últimos siete años, digamos, de vida institucional y de acción de gobierno en este país, y no ha sido ningún "lapsus". Yo asumo completamente lo que ha sido la actitud de este partido, del partido que represento, ante los sucesivos Gobiernos de la Comunidad Autónoma vasca.

Y es verdad que me he referido a la necesidad de la valentía y de la firmeza para afrontar los problemas. Pero yo creo que la valentlía y la firmeza no son cuestiones aritméticas: no es ni más valiente ni más firme un Gobierno de 36 que cualquier otro Gobierno. Me refería a otra cosa; me refería a la actitud, que es quizá algo más importante que los programas, a la actitud política de enfrentarse realmente a los problemas sin evitarlos. Y me refería también porque tenemos un precedente que ha sido precisamente el pacto de Legislatura, que si algo ha evitado es que este Parlamento funcionase, que si algo ha evitado es que se legislase. Y, por tanto, como uno entiende que puede haber cuestiones que puedan interiorizarse como problemas y de forma crítica en el seno mismo de la coalición de Gobierno, lo que pretendo es que la valentía, que es exigible a todo Gobierno, se plantee de forma seria, y creo que a veces lo numérico suele ser más problemático respecto a una postura firme y valiente que un número quizá más reducido de parlamentarios.

Pero, en cualquier caso, en cualquier caso nosotros no éramos tan pretenciosos como para tratar de confrontar un Gobierno o un proyecto de Gobierno a 22 frente a un proyecto de Gobierno a 36, y lo anunciamos en su momento cuando anunciamos nuestro propósito y nuestra iniciativa, que inicialmente, por supuesto, no era la iniciativa de un Gobierno bipartito, sino que en el futuro tenía un compromiso de convertirse, por lo menos de intentar que se convirtiese en tripartito. Por tanto, hay

ren jabe.

AULESTIA URRUTIA Jaunak: Presidentea, nire eskuharmen-txanda, erantzuna emateko nere txanda zatitu egin beharko dut eta, hori, Lehendakarigaiak hitzaldian esandakoei erantzuteaz gainera, nere aurretik mintzatu diren taldeburuek egindako zenbait hitzaldiri erantzuteko.

Eta nere eskuharmen honetan, lehenengo, Gebara jaunak utzi duen zalantza bat, egin duen gogarketa bat utzi nahi dut argi. Herri honetan erakundeak izanezko eta Jaurlaritzaren iharduneko azken zazpi urteak jorratuzko aipamena egin dudala egia da, eta ez da inolako "lapsus"ik izan. Euskal Autonomia-Elkartean bata-bestearen ondoren izan diren Jaurlaritzei buruzkoan alderdi honek, nik ordezkatzen dudan alderdiak izan duen jokabidea erabat neure egiten dut.

Eta arazoei aurre egiteko ausardia eta kemena behar direla esan dudala ere egia da. Baina nik ez dut ausardia eta kemena matematika-kontuak direnik uste. 36 lagunen babespeko Jaurlaritza ez da beste edozein Jaurlaritza baino ausartagoa eta kementsuagoa. Beste gauza batetaz ari nintzen; agian egitarauak baino garrantzitsuagoa den jarreraz, arazoei ihesik egin gabe aurpegi emateko politikazko jarreraz ari nintzen. Eta orain artekoan ikusitakoa ere, Legegintzaldiko itunea, hain zuzen, hor geneukalako ere ari nintzen, horrek ezer galerazi badu Legebiltzar honi ihardutea galerazi dio eta, ezer galerazi badu, legeak egitea galerazi du eta. Eta, beraz, batasun Jaurlaritzan barne-mailako eta auzitango gisako arazoak sortu daitezkeela ulertzen dudanez, Jaurlaritza guztiei eskatu dakiekeen ausardia benetakoa izatea nahi dut nik, eta jarrera kementsu eta ausartei buruzkoan ugari izateak agian legebiltzarkide gutxiagoz jokatzeak baino buruauste gehiago sortzen dituela uste dut.

Baina, nolanahi ere, nolanahi ere guk ez genuen 22 lagunen babespeko Jaurlaritza edo Jaurlaritza-asmoa 36 lagunen babespeko Jaurlaritza-asmoarekin bekoz-beko jartzeko hain bateko haundinahikeriarik, eta bere garaian gure gogoa eta asmoa iragartzean esan genuen, hasieratik, noski, ez zela biren arteko Jaurlaritza izateko asmotan sortua, etorkizunean hiruren arteko bihurtzeko edo bihurtzen saiatzeko, behintzat, hitza berekin zuela. Horrela, bada, asmo hori eta nahi hori izan zen neurrian

que entender en sus justos términos lo que fue esa iniciativa y ese intento, que en definitiva era un intento de evitar una situación de vacío y de ofrecer una posibilidad de gobernabilidad extensible en el futuro a cualquier otro partido en Euskadi y en este caso extensible y dirigido hacia el Partido Socialista. Y, en ese sentido, no estábamos confrontando un proyecto de Gobierno de 36 frente a un proyecto de Gobierno de 22, que de hecho no se ha presentado en esta Cámara.

Y creo que no es lo correcto ni creo que sea realmente clarificador que se confronten programas. Lo que aquí se ha presentado sí que es un programa de gobierno. Lo que usted conoce de los acuerdos alcanzados entre Eusko Alkartasuna y Euskadiko Ezkerra no era un programa de gobierno, sino unas bases programáticas. En todo caso, reconvertibles y a reconvertir y a desarrollar en un programa de gobierno. Creo que en todo caso los programas hay que confrontarlos no con programas, sino con problemas, y en todo caso vamos a tener la oportunidad de hacerlo, de verlo e incluso de colaborar en ello en el futuro.

Y también me quiero referir a las palabras que ha dirigido el señor Benegas, empezando por discrepar -y creo que en aquel entonces también discrepaba él de lo que él mismo ha afirmado aquí- respecto a que, después del 30 de noviembre, había en este país dos posibilidades: la posibilidad de un Gobierno de nacionalistas o la posibilidad de un Gobierno de nacionalistas con otra gente que no fuese nacionalista. Creo que en aquel entonces nosotros decíamos claramente que había dos posibilidades, pero que no eran ésas, sino la posibilidad de un Gobierno de continuidad o la posibilidad de un Gobierno de cambio.

En todo caso, a mí me preocupan las palabras del señor Benegas, que no se refieren al programa. Se refieren a una cosa más imporante: precisamente a esas actitudes políticas a las que me refería cuando respondía al señor Guevara. Se refiere a esas palabras de Unamuno que yo creo que remiten no sólo a la necesidad del acuerdo entre nacionalistas y socialistas. Remiten también, quizá, en la intervención del señor Benegas, a la intención de exclusivizar para un partido la representación del nacionalismo vasco y a la intención también de exclusivizar para un partido la representación de la izquierda o del socialismo en Euskadi. Y ése es el peligro que puede correr la filosofía o la actitud con que se va a este acuerdo. El peligro no de conse-

bertan ulertu behar da, azken batean, aginterik gabeko egoera galerazteko, eta etorkizunean Euskadiko beste edozein alderdiri luzatu lekiokeen eta oraingoan Alderdi Sozialistari luzatzen eta zuzentzen zitzaion jaurtze-aukera bat eskaintzeko ahalegina izan zen eta. Eta alde honetatik, gu ez ginen 36 lagunen babespeko asmotako Jaurlaritza 22ren babespekoaren asmotako Jaurlaritzarekin bekoz-bekoz jartzen ari, begira, Legebiltzar honetara ez da ekarri ere egin behintzat eta.

Eta egitarauak alderatzeari ez derizkiot egoki eta ez dut ezer argitzeko izan litekeenik uste. Hemen aurkeztu dena Jaurtze-egitaraua da, bai. Eusko Alkartasunak eta Euskadiko Ezkerrak euren artean lortutako hitzarmenei buruz zuk dakizuna, hura ez zen jaurtze-egitaraua, egitarauagintzarako oinarri egitarau bilaka zitezkeenak eta hori bilakatu eta horretan osabideratu beharrekoak. Beraz, nere ustez egitarauak ez gitarauekin, dira alderatu behar arazoekin baizik, eta dena dela, hori egiteko, etorkizunean hori kusteko eta horretan laguntza emateko aukera izango dugu.

Eta Benegas jaunak esan dituen hitzen aipamena ere egin nahi dut, eta hasteko, azaroaren 30az geroztik herri honetan bi aukera zeudela: abertzaleen arteko Jaurlaritzaren edo abertzaleen eta abertzale ez direnen arteko Jaurlaritza-aukera zeudelakoari buruz beste iritziko naiz -eta garai haietan jaun hori bera gaur berak hemen esan duenaz beste iritziko zela uste dut-. Orduan guk bi aukera zeudela garbi esaten genuela uste dut, baina ez zirela horiek, jarraipenerako Jaurlaritza-aukera edo aldaketarako Jaurlaritza-aukera baizik.

Dena dela, Benegas jaunak esan dituen eta egitarauari buruzkoak ez diren hitzek kezkatzen naute. Garrantzi haundiagoko zerbaiti buruzkoak dira: Gebara jaunari erantzutean esaten nituen politikazko jarrerei buruzkoak, hain zuzen. Abertzaleen eta sozialisten arteko hitzarmen beharra soilik baino gehiago adierazten dutela uste dudaneko Unamunoren hitzei buruz ari da. Benegas jaunaren hitzaldian, agian, euskal abertzaletasunaren ordezkotza alderdi bakar bati eman nahia ere adierazten dute eta Euskadiko ezker-aldearen edo sozialismoaren ordezkotza alderdi bakar bati eman nahia ere bai. Eta hitzarmen honetara eraman den pentsakerak edo jarrerak arrisku hori izan dezake. Nolabait esateko, ez orain arte bekoz-beko egon diren bi sailen

guir un acuerdo entre, digamos, sectores hasta ahora enfrentados, sino precisamente el peligro de perpetuar la división y el reparto de este país, incluso perpetuarlo a pesar de lo que fueron los resultados reales de las últimas elecciones, entre dos partidos. Y creo que a ese peligro Euskadiko Ezkerra se ha referido de forma reiterada, y me parece que es un peligro que el Partido Socialista, desde una posición de izquierdas, debería evitar.

Y por último me voy a referir en concreto a lo que para mí ha sido la intervención, en la réplica a las intervenciones de los portavoces, realmente clarificadora del señor Ardanza. A mí por lo menos me ha despejado muchas dudas, nos ha despejado muchas dudas, y en todo caso nos ratifica en lo que inicialmente decíamos.

Es verdad, yo le dije al señor Ardanza en Ajuria-Enea que disolviese el Parlamento. Y me alegro de que por lo menos por una vez me hiciese caso, y además se lo agradecemos: como puede ver, por lo menos nos ha permitido subir de seis a nueve; no es mucho, pero es algo. Pero no sólo le dije eso. Le dije, antes que eso, si no había otra posibilidad, en este caso, y en concreto, de reconvertir el pacto de Legislatura en un Gobierno de coalición. Estuvimos hablando del tema, y ¡cómo iba a haber una posibilidad, si realmente la explicación que usted dio a la disolución de la Cámara fue precisamente la actitud -sin calificativos- del Grupo Socialista, del Partido Socialista! Por tanto, yo no le dije a usted que disolviese sin más, sino que le dije: si no hay otra posibilidad, hay que afrontar el reto, y hay que afrontarlo lo antes posibile. Y usted me dijo: "No hay otra posibilidad, yo no la veo. Ya veremos. Hay que esperar a ver dentro de unos días".

Por tanto, se lo agradezco, le agradezco haberme hecho caso en ese sentido, pero lo cierto es que lo que yo le criticaba en mi intervención inicial no era la disolución, sino el haber hecho este acuerdo ahora y el no haberlo contemplado como posibilidad real o no haberlo hecho efectivo en su momento, es decir, en noviembre. Hubiésemos seguido, por supuesto, con seis parlamentarios desde Euskadiko Ezkerra.

Y creo que ha sido injusto el candidato a Lehendakari al calificar la actitud de Euskadiko Ezkerra en el proceso de conversaciones. El Partido Nacionalista Vasco y usted mismo tardaron mucho en reaccionar

artean hitzarmena lortzeko arriskua, herri honetako zatiketa eta banaketa betikotzeko, eta Alderdien arteko azken-hauteskundeak izan zirenak izan arren betikotzekoa baizik, hain zuzen. Eta arrisku horretaz Euskadiko Ezkerra behin eta berriz aritu dela uste dut, eta arrisku hori Alderdi Sozialistak ezker-aldeko jarreratik galerazi beharko lukeela iruditzen zait.

Eta azkenik, taldeburuen hitzaldiei erantzunez, Ardanza jaunak egin duen eta neretzat benetan argigarria izan den eskuharmenaren aipamena egin nahi dut. Neri behintzat zalantza asko ezabatu dizkit, zalantza asko ezabatu dizkigu eta, dena dela, hasieran genioenean sendotzen gaitu.

Egia da, nik Ardanza jaunari Ajuria-Enean Legebiltzarra ezabatzeko esan nion. Eta behin badarik ere guri jaramon egin izanaz pozten naiz, eta eskertzen diogu gainera: ikusi dezakeenez, seitik bederatzira igotzeko bide eman digu behintzat; ez da asko, baina bada zerbait. Baina ez nion hori bakarra esan. Hori baino lehen, beste gauza bat esan nion, kasu zehatz honetan ez ote zegoen Legegintza-itunea batasun-Jaurlaritza bilakatzeko beste aukerarik. Horri buruz aritu ginen, eta nola egongo zan, bada, beste aukerarik, Legebiltzarra ezabatzean zuk eman zenuen arrazoia hain zuzen Sozialista Taldearen Alderdi Sozialistaren jarrera -nolakorik gabea- izan zen eta! Horrela bada, nik ez nizun beste gabe ezabatzekorik esan, nik hau esan nizun baizik: beste aukerarik ez badago, eupadari aurre egin beharra dago, eta lehenbaitlehen gainera. Eta zuk esan zenidan: "Ez dago beste aukerarik, nik ez dut ikusten. Ikusiko dugu. Egun batzutan zer gertatzen den ikusi arte egon behar da".

Horrela bada, eskertzen dizut, alde horretatik jaramon egin izana eskertzen dizut, baina egia hau da, nik aurreneko eskuharmenean gaitzezten nizuna ez zela ezabaketa egin izana, hitzarmen hau orain egin eta bere garaian, hots, azaroan, hori benetan egingarritzat jo edo eginbideratu eza baizik.

Eta Euskadiko Ezkerrak elkarrizketaaldian izandako jokabidea epaitzean Lehendakarigaia ez dut zuzena izan denik uste. Euzko Alderdi Jeltzaleari eta zeuri asko kosta zitzaizuen, azaroaren 30a ondoren

después del 30 de noviembre. Es lo primero que hay que recordar, y se pueden ver las hemerotecas. Creo que todos los demás fuimos con una idea aproximada de lo que iban a ser los resultados electorales. Nosotros incluso hacíamos predicciones -por supuesto internas, no públicas- de cómo iba a ser la cosa. Y, desde luego, todos teníamos la convicción, y creo que ustedes también, de que al final se iba a imponer un Gobierno de acuerdo, y en concreto un Gobierno de coalición, porque nadie iba a alcanzar una mayoría suficiente como para imponer otra dinámica.

Y su partido y usted mismo tardaron mucho en reaccionar. Recuerde usted que empezó diciendo que se pasaban a la oposición, o que usted creía que era bueno que se contemplase esa posibilidad como la mejor. Tardaron mucho en constituir una comisión negociadora, en hacer las consiguientes asambleas de Artea, etcétera, etcétera. Y, cuando todo eso se culminó, cuando todo ese proceso de clarificación supongo que interna, de ustedes, del Partido Nacionalista Vasco, culminó, nosotros ya llevábamos por lo menos media docena de reuniones con Eusko Alkartasuna, y alguna que otra también con el Partido Socialista.

Por tanto, la iniciativa la asumió el señor Benegas, y a partir de esa iniciativa hubo un partido que llegó realmente tarde, que tardó mucho en clarificar su posición. Y eso es indudable. Y Euskadiko Ezkerra mantuvo una reunión con el Partido Nacionalista Vasco, una reunión a la que yo no asistí, y no era por razones protocolarias. No asistí porque no pude asistir. Una reunión tras la cual el Presidente del Euskadi Buru Batzar del Partido Nacionalista Vasco pegó un par de zapatazos, haciendo mención a no sé qué manifestaciones del señor Markiegi en no sé qué Juzgado de Bilbao, y a no sé qué comida en no sé qué restaurante de no sé qué Universidad del País Vasco, y diciendo que ya el acuerdo tripartito estaba hecho. Eso es interferir, por supuesto, y además yo creo que raya en la intoxicación.

Y cuando antes el señor Guevara se refería a que el Partido Nacionalista Vasco ha mantenido una actitud escrupulosamente discreta y respetuosa con los demás, le tengo que decir que eso no es cierto. Y, como me estoy alargando y están las luces por aquí, no le voy a leer el último mes de declaraciones públicas, sólo el último mes de declaraciones públicas, que tengo aquí

zeuen onera etortzea. Hori oroitarazi behar da lehendabizi, eta egunkarietan ikus daiteke. Gainontzeko guztiok hauteskundeek emango zutenaz inguru samarreko aztarrena genuen. Gauza nola izango zenaz aurre-iritziak ere ematen genituen -geure artean, ez jendaurrean, noski-. Eta denok simistuta geunden, zuek ere baietz uste dut, azkenean hitzarmen -Jaurlaritza, hain zuzen batasun- Jaurlaritza aterako zela eta, hori, beste biderik ezarri ahal izateko hainbateko gehiengorik inork lortuko ez zuelako.

Eta zure alderdiari eta zeuri asko kosta zitzaizuen zeuen onera etortzea. Gogoan izan zerorrek esana, aurkaritzara zindoaztela esaten, edo ahalbide hori onentzat jotzea ona zela esanez hasi zinen. Itunoketarako batzordea osatzen, Arteako batzarrak egiten, etabarretan denbora asko egin zenuten. Eta guzti hori burutu zenean, argitze-aldi hau, barne-mailakoa, zeuena, Eusko Alderdi Jeltzalea argitzekoa pentsatzen dut, burutu zenean, guk ordurako Eusko Alkartasunarekin dozena-erdi bat bilera eta Alderdi Sozialistarekin ere bat edo beste eginak genituen.

Horrela bada, ekinbidea Benegas jaunak bere gain hartu zuen, eta ekinbide honetatik aurrera oso berandu ibilitako, bere jarrera argitzen denbora asko egin zuen alderdi bat izan zen. Eta hori ez dago zalantzan jartzerik. Eta Euskadiko Ezkerrak Euzko Alderdi Jeltzalearekin bilera bat egin zuen, ni bilera horretan ez nintzen izan, eta ez zen lehentasun-arauen arrazoiengatik izan. Bilkura horren ondoren, Euzko Alderdi Jeltzalearen Euskadi Buru-Batzarreko Lehendakariak, Markiegi jaunak Bilboko ez dakit zein Epaitegitan egindako ez dakit zer adierazpen eta Euskal Herriko ez dakit zein Unibertsitatetako ez dakit zein jatetxetako ez dakit zein bazkaritan, hiruren arteko hitzarmena egina zegoela esan omen zuela esanez, pare bat zapatakada eman zituen. Hori nahasketa sortzea da, bai horixe, eta pozointzera ere iristen dela uste dut.

Eta lehen Gebara jaunak Euzko Alderdi Jeltzaleak gainontzekoekin begiramenik haundieneko jarrera izan duelakoa zioenari, hori ez dela egia esan behar diot. Eta luzatzen ari naizenez eta argiak hemen daudenez, ez dizkiot azken hilabetean agirian egindako adierazpenak, hemen bilduma gisa jasota daukadan agiriko adierazpenezko hila soilik, irakurriko. Baina hori ez da

recogido en forma de hemeroteca. Pero eso no es cierto. Y fue esa razón, la declaración del señor Arzallus, la que por dignidad, y por un cierto sentido estético también de la política llevó a Euskadiko Ezkerra a decir: "Señores, clarifiquen su posición, clarifiquen su actitud, y, si no, con nosotros no tienen nada que hablar. Porque no estamos dispuestos, como no lo vamos a estar de ahora en adelante, a hablar por arriba y por abajo. Nunca lo vamos a estar". Y ésa era una forma de hablar por arriba, es decir, en el Hotel Ercilla, y por abajo, es decir, en el "Siglo XXI" en Madrid.

Y, por tanto, ésa fue la razón. Y la hicimos explícita, la expresamos claramente. Y a partir de ahí exigimos que antes de una reunión tenía que haber por lo menos una rectificación. No pedíamos en todo caso una autocrítica demasiado dura y flagelante, pero por lo menos una rectificación de esa posición y de esa actitud, que ha sido absolutamente lacerante para la posibilidad del diálogo entre su partido y el nuestro desde hace muchos años. Y vuelvo a decir que asumo nuestra posición crítica respecto a los siete años que han pasado en este país, de relaciones políticas e institucionales.

Y se ha referido a la estabilidad, y se ha referido a la Seguridad Social. Nosotros no queríamos la transferencia de toda la Seguridad Social mañana. Nunca lo hemos dicho, pero creemos que esta transferencia -y se lo he dicho al principio-supone una renuncia en el terreno de los principios, en el terreno de la defensa del Estatuto y del convenio. Y por supuesto que tenemos que flexibilizar posturas, pero uno se preocupa por determinadas actitudes por las que parece que la necesaria flexibilización sólo se tiene que producir desde una de las partes en diálogo o en litigio, por determinadas actitudes que desde la izquierda parecen interiorizar un poco la razón de Estado como única razón. Y, por tanto, hay cosas intocables, como la caja única, como no sé qué de la Seguridad Social, etcétera. Son las razones y los criterios que se han expresado en determinado artículo editorial de determinado periódico hace poco también, y de ámbito estatal.

Y creo que en ese sentido nosotros apelamos a dos principios: a la autonomía, y a la capacidad que debe tener la autonomía para responder a los problemas sociales que tenemos en este país. Porque una política social autónoma tiene que ser a la vez social y a la vez autónoma. Y está

egia. Eta hori izan zen, Arzalluzek esandakoa, Euskadiko Ezkerra, duintasunari eutsiasmoz, eta politikarekiko eder-senaz ere bai, honako hau esatera eraman zuena: "Jaunok, garbitu zuen jokabidea, garbitu zuen jarrera edo, bestela, gurekin ez duzue ezer egiterik. Gu ez bait gaude, hemendik aurrera egongo ez garen bezalaxe, goitik eta behetik hitz egiteko. Ez gara inoiz egongo". Eta hori goitik, hots, Hotel Ercillan, eta behetik, hots, Madrilen "Siglo XXI"-n, hitz egiteko era bat zen.

Hori izan zen, beraz, arrazoia. Eta zehazki, argi eta garbi esan genuen. Hortik aurrera, bilerarik egin aurretik zuzenketa bat behintzat egin beharko zela eskatu genuen. Ez genuen norbere buruarekiko epaiketa gogorregia eta zaurkorregia eskatzen, baina haren alderdiaren eta gurearen artean elkarrizketa-bideak egiteko aspaldiko urteetan erabat zaurigarria izan den jokabide eta jarrera hori zuzentzea behintzat bai. Eta berriro esanez, herri honetan politikazko eta iraskunde-mailako harremanei buruzkoan joan diren zazpi urteetan guk eramandako gaitsezpen-politika neure gain hartzen dut.

Eta iraunkortasunari eta Gizarte-Segurantzari buruz aritu da. Gizarte-Segurantza osoaren eskuraketa ez genuen biharko nahi. Ez dugu inoiz esan, baina eskuraketa honi -eta hasieran esan diot- irizpideen alorrean, Estatutoaren aldezpenerako eta itune-alorrean uztea derizkiogu. Eta jarrerak bigundu, bai horixe bigundu behar ditugula, baina bat zenbait jarrerak kezkatzen dute, egin beharreko malguketa elkarrizketan edo auzitan dabiltzanetako alde batekoena izan behar duela diruditenekoek, ezker aldetik begiratuta, horiek izateko Erresuma-arrazoitan oinarritzen direla diruditeneko zenbait jarrerak. Horregatik, ikutzerik ez dagoeneko gauzak daude, hona nola, kutxa bakarra, nola nola, Gizarte-Segurantzako ez dakit zer, etabar. Arrazoi eta irizpide hoiek erresuma-mailako egunkari jakin bateko argitarazlearen adierazpen-idazki jakin baten azaldu, orain dela gutxi gainera, azaldu dira.

Eta guk alde horretatik bi sortarautara jotzen dugula uste dut: burujabetasunera, eta herri honetan ditugun gizarte-arazoei erantzuteko burujabetasun horrek izan behar duen gaitasunera. Izan ere, autonomiazko gizarte-politikak aldi berean gizarte-mailakoa eta burujabea izan behar bait

claro que la participación de la Comunidad Autónoma vasca en la financiación de la Seguridad Social es del 8 por cien en concepto de cuotas. Eso está claro, a no ser que haya otros datos que nosotros desconozcamos. Y está claro que lo que se nos ofrece en este acuerdo es un 6,24 y, por tanto, cabe preguntarse dónde queda la idea del concierto, la idea del convenio, digamos, entendida como concierto.

Y está claro también que esta fórmula de financiación va a ser una fórmula tremendamente caótica, porque ni siquiera va a permitir -y la gente que está trabajando en la Seguridad Social, en la parte de Seguridad Social o de INSALUD no transferido, está esperando ese momento, se lo aseguro-, ni siquiera va a permitir la homologación de los funcionarios. Ni siquiera lo va a permitir y, por tanto, va a crear una situación de déficit impresionante. Y, por tanto, es un precedente, esta fórmula de asunción de transferencias, de cara a una posible asunción de la transferencia del INSS en el futuro, un precedente nefasto, un precedente que puede llevar al traste la reivindicación de la Seguridad Social dentro del marco de la reivindicación de una política social autónoma.

Y se ha referido usted a Felipe González. Por supuesto que el señor Felipe González, por lo menos lo que yo le oí ayer, dijo que que apoyaba la estabilidad que ofrecía este Gobierno. ¡Faltaba más! Es que yo no le he oído decir nada de otro signo o en sentido contrario respecto a ninguna otra Comunidad Autónoma. Nunca. Y en concreto, obviamente, apoyaba la estabilidad que ofrece este Gobierno en concreto, en el que, por supuesto, su partido está implicado. No dijo, que yo sepa, nada más, nada más.

Y me habla de garantías y me habla de una fórmula por la que el Gobierno Vasco propiciará la creación de una comisión para el seguimiento en relación con la Administración central. Es la fórmula del pacto de Legislatura, no es más. Es prácticamente la transcripción de la fórmula del pacto de Legislatura.

Y es verdad que estamos de acuerdo en determinados aspectos del papel. Por ejemplo, en todo lo referente a la política educativa. No sé si vamos a estar de acuerdo en la política real, en la política que este Gobierno desarrolle. De momento ya parece que hay un elemento de fricción: uno, que tiene la costumbre de mirar no sólo a un lado, sino también a otro, se ha

du. Eta garbi dagoenez, euskal Autonomia-Elkarteak Gizarte-Segurantzaren dirubideketan duen partaidetza, sarien mailan, ehuneko 8koa da. Guri ezezagun zaigun beste xehapenik izan ezik, hori garbi dago. Eta hitzarmen honetan eskaintzen zaiguna 6,24koa dela ere garbi dago; beraz, itunea non gelditzen den, itune gisa ulertuzko hitzarmena non geratzen den galdetu daiteke.

Eta dirubideketa-modu hori ere oso anabasazkoa izango dela garbi dago, izan ere, ez bait du herri-lanarien baterakuntzarik ere -eta Gizarte-Segurantzan edo Insaluden lanean ari direnak horretxen zain daude, benetan diotsut- egiteko biderik emango. Ez eta biderik ere ez du emango, eta beraz, mentsa itzaleko egoera sortaraziko du. Horrela bada, eskuraketez jabetzeko modu hau, etorkizunean eskuratu daitekeen INSS-i begira, gerorako bide negargarria da, Gizarte-Segurantza autonomiazko gizarte-politikaren barruan eramateko eskea porrotean utzi dezakeen gerorako bidea.

Eta zuk Felipe Gonzalez aipatu duzu. Felipe Gonzalez jaunak, nik atzo entzun nionez behintzat, Jaurlaritza honek eskaintzen duen iraunkortasunaren alde zegoela, bai horixe, esan zuela. Zer gutxiago! Nik, beste inongo Autonomia-Elkarteei buruzkoan ez bailt diot bestelako edo alderantzizko ezer esan duenik entzun. Inoiz ere ez. Eta hain zuzen, arrazoizko denez, bere alderdia tarteko deneko Jaurlaritza honek eskaintzen duen iraunkortasunaren alde dagoela esan zuen, noski. Nik dakidala, behintzat, ez zuen besterik, besterik esan.

Eta bermapideez ari zatzaizkit, eta Erresumako Arduralaritzari buruzko jarraipenerako Eusko Jaurlaritzak batzorde bat sortarazteko izango den erabide batez ari zatzaizkit. Legegintza-ituneko erabidea da, ez da besterik. Legegintza-ituneko hitzak berak direla esan daiteke.

Eta paperean agertzen diren zenbait alderdirekin bat gatozela egia da. Esate baterako, hezkuntza-politikari buruzko guztian. Benetako politikan, Jaurlaritza horrek aurrera eraman dezanean, ez dakit irizkide izango garen. Dagoenekoz, badirudi elkar jotzezko zerbait badagoela: batek alde batera ez ezik, bestaldera ere begiratzeko ohitura duenez, zera ikusi du, zuk

dado cuenta de que, cuando usted ha mencionado que la desaparición del EIKE no se contempla en el acuerdo, el señor Benegas ha movido la cabecita. Y, por tanto, bueno, uno no sabe en qué terreno se mueve, pero por lo menos uno tiene un papel en el que el señor Benegas acuerda con uno mismo que eso del EIKE hay que derogarlo. Puede haber un elemento de fricción. En cualquier caso, en este caso va a haber una posición clara por parte de Euskadiko Ezkerra, y se lo adelanto, a favor de la derogación de la ley del EIKE.

Yo creo que su intervención, en todo caso, ha sido clarificadora. En serio le digo que no ha sido todo lo esperanzadora que cabía, ez da izan itxaropentsua, Ardanza jauna. Uste dut, aldiz, nolabaiteko nekea erakutsi duzula hasi aurretik, eta horrek benetan preokupatu egiten nau, zeren, zintzoa izanda, esan behar dut nik benetan herri honentzat, eta nolabait txalupa honetan sartu zaretenontzat lau urtetako estabilidadea nahi dudala, bainan benetako estabilidadea, hau da, politikaz betetako estabilidadea. Eta uste dut zure interbentzioa kontenidoetan kalifikatzailea izan bada, jarreran, tonuan ere nahikoa klarifikatzailea izan dela, ez duzula, noski, gure botoa jasoko esateko, bainan boto txuri horretan, txuri doan botu horretan zerbait eskatu, eskua luzatu eta besoak zabaltzeko asmoa baduzu, hor eukiko dituzula, dudarik gabe, gure eskuak eta gure besoak. Mila esker.

El Sr. **PRESIDENTE:** Gracias, señor Aulestia.

Tiene la palabra el portavoz de Eusko Alkartasuna, Carlos Garaikoetxea.

El Sr. **GARAIKOETXEA URRIZA:** Lehendakari jauna, parlamentari jaun-andreok, el señor candidato ha hecho un recorrido cronológico de los últimos meses y, aunque no era mi intención entrar en eso, que me parece ya quizá una mirada retrospectiva un tanto estéril, pues sí me creo obligado a aclarar algunas cosas que yo creo que no han sido citadas correctamente.

El señor Ardanza afirma que la razón definitiva de la disolución del Parlamento, con unas palabras u otras, fue el nacimiento de Eusko Alkartasuna. Y yo le he dicho antes y le repito ahora que, al menos lo que figura en la página sexta de su propia programa, es algo que literalmente dice

EIKE-ren ezabapena hitzarmenean ez dela ohartematen esan duzunean, Benegas jaunak burutxoa astindu du. Horrela bada, batek ez daki nondik nora dabilen, baina bat horrek Benegas jaunarekin hitzatutako eta EIKE hori baliogabetu behar dela dioen papera dauka. Elkar jotzezko zerbait izan daiteke. Nolanahi ere, kasu honetan Euskadiko Ezkerrak dagoenekoz esaten dizut, EIKE Legea baliogabetzearen alde garbi jokatuko du.

Nire ustez zure eskuharmena, dena dela, argigarria izan da. Benetan diotsut, ez da nahi bezain itxaropentsua izan, no ha sido esperanzadora, señor Ardanza. Creo, Creo, por el contrario, que desde ante de empezar ha mostrado un cierto cansancio, y eso me preocupa de verdad, porque siendo sincero tengo que decir que deseo la estabilidad para este pueblo y para los que de alguna forma se han embarcado en esta nave, pero una estabilidad auténtica, esto es, una estabilidad llena de política de cuatro años. Y creo que, si su intervención ha sido clarificadora en contenidos, ha sido bastante clarificadora también en actitud y tono como para que le digamos que no recibirá nuestro voto; pero si en ese voto en blanco tiene su intención de pedir, o tender la mano y extender los brazos, ahí tendrá, sin ninguna duda, nuestras manos y nuestros brazos. Muchas gracias.

LEHENDAKARI Jaunak: Eskerrik asko, Aulestia jauna.

Carlos Garaikoetxea, Eusko Alkartasunaren ordezkaria da hizpidearen jabe.

GARAIKOETXEA URRIZA Jaunak: Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios, hautagai jaunak begiratu bat eman die azken hilabeteei eta, horretan sartzeko asmorik ez nuen arren, dagoeneko nolabait alperrikako atzera begiratzea iruditzen bait zait, nere ustez zuzen aipatu ez diren zenbait gauza argitu beharrean aurkitzen naiz.

Ardanza jaunak, hitz batzuz nahiz bestez, Legebiltzarra desegiteko azken bateko arrazoina Eusko Alkartasunaren sorrera izan zela dio. Eta esan dizut lehen eta orain berriro dinotsut, zure egitarauko bereko seigarren orrialdean bederen agertzen denez, eta hitzez-hitz esaten da, oso bes-

que muy otra habría sido la decisión del Gobierno -refiriéndose a que no habría habido disolución- si hubiera podido contar con la lealtad del PSOE. Eso pone en la página 6 del programa, y le agradecería al señor candidato que lo corrobore para que vea que le estoy diciendo la verdad y simplemente la verdad. Y que él no ha dicho exactamente lo que al menos en esa página 6 de su propio programa leemos y podemos seguir leyendo los demás.

Tampoco creo que ha dicho la verdad entera -ya sabe usted que la verdad entera es muy importante, a veces más importante que no decir nada o decir lo contrario- cuando se ha referido a las conversaciones entre el Partido Nacionalistas Vasco y Eusko Alkartasuna. Porque usted sabe muy bien, y quizá éstas son historias que ni procedería sacar a relucir aquí si no se hubiera contado la historia un tanto sesgada, que al cabo de nuestra reunión en el Hotel Gasteiz yo les pedí a ustedes explícitamente que cesaran actitudes determinadas, y especialmente actitudes plasmadas en órganos oficiosos de ustedes. Usted lo recuerda perfectamente, sin duda. Y usted sabe perfectamente que no sólo no cesaron, sino que arreciaron, mientras, de una manera que para nosotros, lógicamente, nos parecía incongruente -y no quiero aplicar otro calificativo más duro, estoy empleando un eufemismo-, se nos atacaba de una manera, insisto, inmisericorde, a la vez que aparentemente se nos tendía una mano.

Pero no sólo es eso. Es que, demás, el 30 de diciembre, en la reunión que mantuvo uan comisión técnica con ustedes, una comisión técnica de Eusko Alkartasuna, se les hizo entrega a ustedes de unos planteamientos en torno a las diferencias programáticas esenciales, y todavía estamos por obtener una respuesta a tal documento. Esto es estrictamente cierto, y el señor Porres, si no me equivoco, era uno de los allí presentes, de los que entregó a ustedes esa documentación. Y no sé si por descuido, por costumbre, o por lo que sea, nosotros no hemos tenido ni un papel de respuesta a esos planteamientos.

Yo no voy a seguir con la historia de las incongruencias, eufemismo que empleo ahora, entre esos llamamientos a que se refiere y esas manifestaciones a las que, además, quien me ha precedido en el uso de la palabra ya se ha referido, y no voy a ser reiterativo, que en muchas ocasiones, desde luego, no fueron, como muy bien se ha indicado, un signo de discreción, sino más bien un signo de alta indiscreción, por

telakoa izan zatekeela Jaurlaritzaren erabakia -desegingo ez zenaz ari da- PSOEren leialtasuna izatekotan. Hori egitarauko 6.orrialde horretan bederen irakur dezakeguna eta irakurtzen jarrai dezakeguna.

Ez dut uste halaber egia osoa esan duzunik -eta ba dakizu egia osoa oso garrantzitsua dela, batzutan deus ere ez esatea edo aitzitikoa esatea baino garrantzitsuagoa- Euzko Alderdi Jeltzalearen eta Eusko Alkartasunaren arteko elkarrizketez aritu zarenean. Zuk oso ongi bait dakizu, eta ez litzateke beharbada bidezkoa ere izango kontu hauek hemen aditzera ematea, historia zeharbidez kondatu izan ez balitz, Gasteiz Hotelean egin genuen bilera amaitzerakoan nik zuei argi eta garbi eskatu nizuela jokabide jakin batzu geldiaraztea, eta bereziki zuen ofizialtasunik gabeko argitalpenetan gauzatutako jokabideak. Zu guztiz ongi oroitzen zara, dudarik gabe. Eta zuk oso ongi dakizu eten ez ezik ugaldu ere egin zirela, aldi berean guri, jakina, desegokia iruditzen zitzaigun eraz -eta ez dut hitz gogorragorik erabili nahi hitz leuna darabilt- kupidegabe erasotzen bait zeniguten, aldi berean itxuraz eskua zabaltzen zitzaigularik.

Bainan ez da hori guztia. Gainera, abenduaren 30ean, Eusko Alkartasunaren teknika-batzorde batek zuekin izandako bileran, honek egitarau-desberdintasun nagusiei buruzko irizpide batzu eman zizkizuen, eta agiri horri erantzuna eman diezaiozuen zai gaude oraindik. Hori egia zehatza da eta, Porres jauna, oker ez banago, han zegoen agiri hori eman zutenen artean. Eta ez dakit lazokeriaz, edo ohituraz, edo dena delakoaz, guk ez dugu irizpide horiei erantzunezko paper bat bera ere jaso.

Eta nik ez dut jarraituko, leunki esanda, aipatzen dituzun deialdi eta adierazpen horien arteko desegokitasunen kontuarekin, honetaz, gainera aritu baita jadanik nere aurretik hitz egin duena, eta ez naiz nekagarri izango, askotan, izan ere, ez bait zen, oso ongi azaldu denez, zuhurtasunik adierazi, zuhurtasunik eza handia baizik, berriro leunki hitzegitearren.

emplear otro eufemismo.

Yo creo, señor candidato, que, al menos cuando se están recabando apoyos en una Cámara, como es lógico que recabe un candidato cuando se presenta como tal, pues es cuando menos arriesgado decir que los demás hemos fracasado y que ustedes no al hacer este Gobierno. Porque, como es lógico, yo me veo en la obligación de contestar a ustedes que para nosotros, lógicamente, el fracaso consiste en hacer un Gobierno en complicidad con tesis absolutamente contradictorias con las de uno mismo, por parte de los asociados con los que uno se embarca en una aventura que, una de dos, o conduce al fracaso, o conduce a la claudicación ante esas tesis contradictorias.

Porque yo creo además que no es cierto lo que usted ha dicho y ha recordado también el señor Aulestia, que no han sido contradictorias sus actuaciones en algunos aspectos, como ese famoso pacto de Estado. Efectivamente, mire usted, yo tengo las palabras textuales que ha dicho Felipe González. Don Felipe González ha dicho: "El Gobierno de la nación" -es decir, el Gobierno del Estado-," desde el respeto a las instituciones de autogobierno, ha estado sensibilizado ante la situación y ofrece, como ofreció en la anterior Legislatura" -¡Dios nos libre!-, "su apoyo para asegurar la estabilidad institucional de la Comunidad Autónoma. El Gobierno que surja contará, por consiguiente, con la cooperación del Gobierno que presido para afianzar el desarrollo de la autonomía, para recuperar la autonomía del País Vasco y para avanzar en la erradicación de la violencia". Y no dijo que asumiera el acuerdo de este Gobierno. Creo además que lo dijo textualmente y, si no me equivoco, ante las preguntas, o al menos por testimonio que me da mi compañero Ignacio Oliveri, allí presente.

Es decir, que el fracaso entonces consiste en hacer lo contrario de lo que uno ha propugnado, y ha propugnado solemnemente y por escrito, y en un compromiso electoral, como era en este caso que resultaba una necesidad inexorable obtener el compromiso del Gobierno central, por todas esas razones que no voy a repetir aquí, porque además yo no quiero resultar desagradable para el Partido Socialista evocando palabras de ustedes que no son mías, respecto a la falta de fiabilidad del Partido Socialista de Euskadi si no se comprometía el Gobierno central.

Nere ustez, hautagai jauna, Biltzar batetan babesa eskatzen denean bederen, hautagai batek bere burua halakotzat aurkezten duenean, arrazoizko baita hori eskatzea, bada arriskugarria da gutxienez besteok porrot egin dugula eta zuek Jaurlaritza hau eginez ezetz esatea. Ze, arrazoizko denez, zuei honako hau erantzun behar dizuedala uste bait dut, hots: gure ustez, jakina, porrot egitea norberaren guztiz aurkako tesiez bat eginez Jaurlaritza egitean datzala, norbera menturan sartzen den kideei dagokienez, mentura honek, bitarik bat, porrot egitea, adota aurkakotasunezko tesi horien aurrean makurtzea bait dakar.

Nere ustez gainera ez bait da egia zuk esan duzuna, eta Aulestia jaunak ere gogorarazi du, hots, zenbait alderdiri dagokionez, hala nola, Estatuko itune famatu horri, zuen jokabideak kontrakotasunezkoak izan omen ez direlakoa. Izan ere, begira, Felipe Gonzalezek hitzez hitz esandakoa dut nere eskutan. Felipe Gonzalez jaunak hau esan du: "Nazioko Jaurlaritza" -hau da, Estatuko Jaurlaritza-, burujabetasun-erakundeekiko errespetuz, sentiberaturik egon da egoeraren aurrean eta joan den Legegintzaldian eskaini zuen bezala "Jainkoak salba gaitzala!- bere laguntza eskaintzen du Autonomia-Elkartearen erakunde-egonkortasuna ziurtatzeko. Sortuko den Jaurlaritzak, beraz, nere lehendakaritzapeko Jaurlaritzaren laguntza izango du autonomiaren garapena finkatzeko, Euskal Herriaren autonomia berreskuratzeko eta indarkeria errauztean aurrera egiteko". Eta ez zuen esan Jaurlaritza honen akordioak onartuko lituzkeenik. Gainera hitzez-hitz esan zuelakoan nago eta, oker ez banago, galderak egin zizkiotenean, edo hemen dagoen Ignacio Oliveri nere kideak ematen didan lekukotzaz bederen.

Hau da, porrot egitea beraz batek salo egindakoaren kontrakoa egitean datza, eta handikiro eta idatziz eta hauteskunde-hitzarmen batetan egin du salo, kasu honetan bezala, hau da, Jaurlaritza nagusiaren hitzarmena lortzea behar hertsia bait zen, hemen errepikatuko ez ditudan arrazoin guzti horiegatik, gainera nik ez dut Alderdi Sozialistarentzat nekagarri izan nahi Jaurlaritza Nagusiak hitzik ematen ez bazuen Euskadiko Alderdi Sozialistaren fidegarritasunik ezari buruzko nereak ez diren zuen hitzak oroitaraziz.

Yo creo que el fracaso, en definitiva - y se lo digo, señor candidato, se lo digo con serenidad, que no quiere decir animadversión ninguna-, no es el nuestro, que nosotros dijimos humildemente que haríamos un bipartito con la intención, si no había otra alternativa, porque si la había nos retirábamos, de procurar en el futuro -incluso les enviamos a ustedes una copia de nuestro acuerdo y les decíamos significativamente "para lo que juzguen oportuno"-, con la intención, repito, de, siendo coherentes con lo que decía el Partido Socialista, negociar con el Gobierno central lo que ellos decían que había que negociar con el Gobierno central, y, coherentes con su invitación, si por ese procedimiento se afianzaba la posibilidad de un acuerdo más amplio, entonces procurar ese acuerdo más amplio. Pero anunciamos desde el principio -y, consiguientemente, no podemos tener ninguna sensación de fracaso- que ésa era una fórmula que, en último extremo, antes de presentarnos con el vacío de una nueva convocatoria electoral, que le afectaba a usted con más responsabilidad que a nadie, por supuesto, pero nosotros también nos sentíamos responsables de evitarla, nosotros íbamos a afrontar. Era con esa intención, y siempre con la intención también de retirar nuestra candidatura, cosa que hemos hecho.

Por consiguiente, señor candidato, perdóneme que le diga que, si ha habido algún fracaso aquí, ha sido el suyo, al hacer una convocatoria de elecciones o disolver una Cámara al encontrarse ahí con menos escaños que antes, y al pasar de un Gobierno monocolor, que tenía unos factores de estabilidad, a un Gobierno que a nosotros - y es legítimo que podamos tener esa opinión- nos ofrece hoy connotaciones de inestabilidad, por todas las razones que antes he señalado, y que no es monocolor, sino que es de coalición.

Por lo demás, cuando usted se ha referido a las diversas materias que han suscitado nuestra inquietud tras escuchar la explicación sobre el compromiso, yo debo confesarle que me siento todavía más preocupado que antes. En primer lugar, en cuanto al cupo, que no ha sido el problema en el que he hecho más énfasis porque comprendo su complejidad, yo he apuntado la necesidad, cuando menos, de garantizar algunos aspectos metodológicos. Y no he citado el que usted ha dicho que era el que a mí me preocupaba, que también me preocupaba, por cierto, pero no he sido yo el que he citado que entraran inversiones, subvenciones, etcétera. Yo he citado mi

Nere ustez porrot egitea, azken buruan -eta lasaitasunez eta inolako areriotasunik gabe esaten dizut, hautagai jauna-, ez da gurea, guk apalki esan bait genuen bitariko bat egingo genuela, beste aukerarik ez balego, zeren izatekotan atzera egingo bait genuen, etorkizunean -gure akordioaren aldaki bat ere eman genizuen eta han esanguratsua den "egoki dezitzazuenetarako" esaten genizuen-Alderdi Sozialistak zioenari atxikiz, haien ustez Jaurlaritza Nagusiarekin egin beharreko itunebideketak egiteko, eta, haien gomitari atxikiz, bide horretatik akordio zabalagoaren aukera finkatzen bazen, akordio zabalago horretan ahalegintzeko asmoz. Bainan haseratik iragarri genuen -eta, beraz, ez dugu inolako porrot eginaren somamenik- eginbide hori, azken batetan, zuei, jakina, inori baino erantzukizun haundiagoz eragiten zizuen, bainan gure ustez geuk ere eragozteko erantzukizundun sentitzen ginen hauteskunde-deialdi berriaren hutsunearen aurrean egon baino lehen, leporatu egingo genuela. Hori zen asmoa, eta orobat beti ere gure hautagai-zerrenda baztertzeko asmoz, eta hori egin dugu.

Beraz, hautagai jauna, barkatu, bainan hemen inork porrot egin badu, zuk egin duzu, hateskunde-deialdia egiterakoan edo Biltzarra deusezterakoan, hor lehen baino jezarleku gutxiagorekin egoterakoan, eta nolabaiteko egonkortasuna zuen kolore bakarreko Jaurlaritzatik gure ustez -eta zilegi da guk eritzi hori izan ahal izatea-, lehen adierazi ditudan arrazoin guztiengatik egonkortasunik eza eskaintzen digun eta kolore bakarreko ez, bainan koalizio-Jaurlaritzara iragaterakoan.

Gainontzekoan, hitzarmenari buruzko azalpena entzun ondoren, zuk aipatutako arazo ezberdinek gugan kezka sortu badute, orain lehen baino kezkatuago nagoela aitortu behar dizut. Lehenik, kupoari dagokionez, ez baita izan gehien azpimarratu duzun arazoa izan ala ulertzen dut bere korapilotsutasuna, nik zenbait metodologia-alderdi bederen bermatzeko beharra aipatu dut. Eta ez dut aipatu zuk esan duzunez ni kezkatzen ninduena, eta kezkatzen ninduen, kezkatu ere, bainan ez dut nik aipatu diruezarketak, dirulaguntzak e.a. sartzen zirenekoa. Nik ekonomiaren antolamendu orokorra, hiritarren egoera berdintzea, e.a., e.a., bezalako zernolakoak

preocupación por amarrar conceptos como el de ordenación general de la economía, igualación de la condición de los ciudadanos, etcétera, etcétera -lo recordarán ustedes perfectamente-, porque consideraba que esto podía constituir en el futuro una fuente inagotable de succión de recursos inherentes a competencias propias de la Comunidad Autónoma, y en ese sentido citaba un aspecto metodológico que me parecía importantísimo y que, por cierto, usted no me ha aclarado que estuviera resuelto, y por eso me quedo más preocupado que antes.

lotzeagatiko nere kezka aipatu dut -ongi oroituko zarete-, hau etorkizunean Autonomia-Elkartearen beraren ahalmenen berarizko baliabideak xurgatzeko iturri agorrezina izan litekeela uste bait nuen, eta alde honetatik oso garrantzitsua iruditzen zitzaidan metodologia-alderdi bat aipatzen nuen eta, hain zuzen ere, zuk ez didazu argitu berau ebatzita dagoenik, eta horregatik geratzen naiz lehen baino kezkatiago.

Respecto al marco autónomo de relaciones laborales me dice que no ha habido acuerdo. Pues me quedo más preocupado que antes, claro, porque me lo confirma usted.

Lan-harremanetarako autonomia-esparruari dagokionez akordiorik ez dela izan esaten didazu. Bada, lehen baino kezkatuago geratzen naiz, noski, zeuk egiaztatzen didazulako.

Respecto a la Seguridad Social, usted me dice que es subjetivo apreciar que el acuerdo INSALUD e INSERSO es peor que otros que propugnábamos o que propugnaban ustedes mismos antes. Yo le digo: no es nada subjetivo; no hay nada más mensurable y objetivo que una cifra, y si, como usted muy bien sabe, el coeficiente en función de la recaudación es el ocho y pico, y el que ustedes acuerdan es el seis y pico, pues desde luego no hay subjetividad que valga. Ahí hay una diferencia. Otra cosa es que usted me diga: "No se ha podido hacer más. ¡Pues vamos a resignarnos!" Eso es otra cuestión sobre la que, naturalmente, yo también tendría mi propia opinión, que no voy a repetir aquí.

Gizarte-Segurantzari dagokionez INSALUD eta INSERSO akordioa lehen guk eskeintzen genituen edo zeuok eskeintzen zenituztenak baino okerragoa dela uste izatea subjetiboa dela esaten didazu. Nik honako hau esaten dizut: ez da batere subjetiboa; ez dago kopuru bat baino gauza neurgarri eta denezkoagorik, eta, zuk ongi asko dakizunez, bilketaren araberako biderkaria zortzi pasakoa bada eta zuek onartutakoa sei pasakoa bada, hor ez dago inolako subjetibotasunik. Hor bada desberdintasunik. Besterik da zuk honako hau esatea: "Ez da gehiago egiterik izan. Etsi dezagun, beraz!" Hori besterik da, eta honetaz ere izango nuke neure iritzia, bainan ez dut hemen errepikatuko.

Dice usted, y creo que dice injustamente, que los avances se producen ahora, y que no se han producido en los últimos años. Pues, evidentemente, ha habido aquí -y no quiero meterme con nuestros amigos socialistas- un vacío gravísimo en los últimos años. Pero sabe usted perfectamente, y sabe todo este país, y va a perdonar que al fin y al cabo me vanaglorie de algo, que el 90 por ciento del desarrollo estatutario, ya sabe usted a qué época pertenece perfectamente, tan bien como yo.

Zuk diozu, zuzen gabekeriaz nere ustez, aurrerapenak orain egiten ari direla, eta ez direla azken urteetan egin. Bada, argi eta garbi, hemen -eta ez dut gure adiskide sozialistekin sartu nahi- hutsune larri-larria izan da azken urteotan. Bainan guztiz ondo dakizu, eta herri osoak daki, eta barkatuko didazu azken buruan zerbaitegatik arro senti nadin, oso ondo dakizu, nik bezain ondo, Estatuto-garapenaren ehuneko 90ekoa zein garaitakoa den.

Respecto a la política educativa, yo me he referido a un sólo aspecto, señor candidato: a la garantía de la gratuidad para las ikastolas en el periodo transitorio, hasta que, por estar en el grupo de las que optan por la privada, eventualmente no existiera una gratuidad plena para la privada, y que se mantuviera la especificidad en la financiación de las ikastolas que existe hasta ahora. No he dicho nada más que eso. Pero, ya que lo ha sacado usted a colación,

Hezkuntza-politikari dagokionez, nik alderdi bat besterik ez dut aipatu, hautagai jauna, hots, aldibaterako, norbanakoa aukeratzen dutenen taldean egoteagatik, agian norbanakoarentzako erabateko dohangotasunik izango ez den arte ikastolentzako dohangotasuna bermatzea eta orain arte egon den ikastolen dirubidetzarako berezitasunari eustea. Ez dut hori besterik esan. Bainan, zuk aipatu duzunez gero, gure jarreretan zuek onartu dituzuen ez dakidan

añadiré que había matices en nuestros planteamientos que no sé si han sido asumidos por ustedes, pero, por ejemplo, nosotros hablábamos siempre de crear primero los funcionarios propios y después hacer la integración en la red pública, para que el funcionariado propio estuviera resuelto previamente a ese complejo paso.

zenbait ñabardura zeudela esango dizut, esate baterako, guk lehenengo berarizko lanariak sortzeaz eta gero herri-sarean sartzeaz hitz egiten genuen beti, berarizko lanarigoa urrats korapilotsu honen aurretik ebatzirik egon zedin.

Me ha dicho a continuación que en el tema de las elecciones a Juntas tampoco hay acuerdo. Pues me confirma usted que efectivamente subsisten esos factores de preocupación.

Ondoren Batzordetarako hauteskundeen gaian ere akordiorik ez dagoela esan didazu. Bada izan ere kezkagarritasun horiek iraun dirautela egiaztatzen didazu.

Respecto al crédito oficial me dice usted que acuerdan, según la evolución de las fuentes privilegiadas, etcétera, etcétera, el hacer o no un Instituto de Crédito Oficial. Pero la pregunta que a mí al menos me preocupa es si queda o no reconocido claramente el derecho a subrogarse en esas fuentes privilegiadas si se considera conveniente y necesario. Esa es la pregunta. Lo otro es decir algo que es de cajón: es decir, que se estudiará si parece conveniente, y según cómo evolucionen las fuentes. Pero la pregunta es si uno tiene o no derecho y se está de acuerdo en la subrogación en esas fuentes privilegiadas. Por consiguiente, no me despeja usted nada, y siento decírselo así.

Mailegu Ofizialari dagokionez, Mailegu Ofizialaren Erakundea egitea ala ez abantailazko sorburuen aurrerabidearen, e.a., e.a., arabera erabakitzen duzuela esaten didazu. Bainan ni bederen kezkatzen nauen galdera hau da: ea abantailazko sorburu horiek beretakotzeko eskubidea argi eta garbi aitortzen denentz, komenigarri eta beharrezkotzat jotzen denentz. Hori da galdera. Bestelakoa gauza jakina esatea da: hau da, komenigarri erizten bada eta sorburuak nola garatzen direnaren arabera aztertuko dela. Bainan galdera hau da, hots, ea beretzakotzeko eskubiderik dagoen eta abantailazko sorburu horiek beretzakotzea onartzen den. Beraz, ez didazu deus ere argitzen, eta sentitzen dut horrela esatea.

Respecto a la Policía me dice usted que efectivamente el término "sustitución" no se introduce, y que aparece el término ambiguo "adecuación". Pues le digo exactamente lo mismo: que se ha tenido que abandonar ese principio en el que creo que inequívocamente estábamos posicionados ustedes y nosotros.

Ertzaintzari dagokionez, izan ere, "ordezkatze" hitza ez dela sartzen eta "egokitze" hitz iluna agertzen dela esaten didazu. Bada gauza berbera esango dizut: zuek eta gu zalantzarik gabe aldeko gineneko sortarau horri uko eginbehar izan zaiola.

Finalmente ha citado usted la Televisión, y yo quiero decirle que por no extenderme no he aludido a ella en mi anterior discurso. Pero, ya que usted me hace hablar de ella, yo le iba a decir en mi anterior intervención, fíjese usted, señor candidato a Lehendakari, que hay una parte de su acuerdo, el relativo a la UER, que ha sido un caballo de batalla desde hace años, y que pareció que cuando empezó el nuevo Director General todo se iba a resolver, porque se iniciaba una luna de miel en aquel momento con el señor Calviño, y luego resulta que las cosas estaban a la greña, peor que antes... En eso de la UER, cuando se dice que se acuerda la conveniencia de ir a la UER, me parece que hay una especie de esparterada, porque además se remite "de acuerdo a la normativa", normativa que en su día no nos permitió, desgraciadamente, resolver el problema.

Azkenik Telebista aipatu duzu eta, nere lehenengo mintzaldian aipatu ez badut ez luzatzearren izan dela esan nahi dizut. Bainan, hartaz hitz eginerazten didazunez, -nere lehengo mintzaldian esan behar nizun, ohar zaitez, lehendakari izateko hautagai jauna, badela zuen akordioan zati bat, UER-i buruzkoa, zenbait urtetatik hona korapiloa izan dena, eta Artezkari Nagusi berria hasi zenean dena konponduko zela zirudiela, une hartan hasten bait zen eztialdia Calviño jaunarekin, eta gero gauzak korapilatuta, lehen baino okerrago zeuden. UER-i buruzkoan, EUER-era joatea komenigarritzat jartzen dela esaten denean, esparterada antzekoren bat dagoela iruditzen zait, gainera "araudiari jarraiki" igortzen bait da, eta araudi honek bere garaian ez zigun, tamalez, arazoa ebazteko bide eman. Ondorioz, nere ustez, araupetzeaz gainera, halaber, nere eritziz, egoe-

Consiguientemente, yo creo que, aparte de que se regularicen -que también, me parece, como diría el insigne filósofo Zubiri, es una cosa "de suyo" que se tengan que regularizar las situaciones-, por lo demás, lo de ir a la UER o convenir la conveniencia de ir a la UER, entra dentro de ese capítulo de acordar "ponerse de acuerdo en el futuro", al que me refería en mi primera intervención.

Por eso, señor candidato, con todos mis respetos, tengo que decirle que después de las explicaciones me quedo, si cabe, más preocupado que antes. Ojalá estas explicaciones, que espero que sirvan también para otras intervenciones que ha habido, a mi entender extemporáneas, en relación con las posturas de mi grupo, ojalá que estas predicciones no se cumplan, y podamos darle a usted dentro de cuatro años la razón. Entre tanto, sentimos no poder apoyar incondicionalmente desde esta inquietud su candidatura, pero, como ha dicho quien me ha precedido en el uso de la palabra, si los hechos y el tiempo van poniendo de manifiesto que estamos nosotros equivocados y usted tiene razón, no se preocupe, que se la daremos, y con mucho gusto, porque significaría que efectivamente, a partir de ahora, empezaba a progresar la causa del autogobierno en este país.

El Sr. **PRESIDENTE:** Gracias, señor Garaikoetxea.

Tiene la palabra el portavoz del Grupo Nacionalistas Vascos.

El Sr. **GUEVARA SALETA:** Señor Presidente, señor candidato, señoras y señores parlamentarios, quizás en este último turno o parte del debate se ha oído un sesgo de autojustificación o autocrítica de los distintos intervinientes sobre sus respectivos papeles y los de los demás en el proceso que ha desembocado en la sesión de hoy. No sé si tiene demasiado interés.

Se ha pretendido también llevar este turno de debate a una especie de polémica o valoración sobre las glorias y fracasos anteriores de los respectivos líderes políticos u organizaciones políticas de este país. Tampoco creo que tiene mucho interés, salvo, en mi opinión, en opinión de mi grupo, el de señalar que los méritos hay que asumirlos en solidaridad, lo mismo también que las carencias o los fracasos. Y que lo que no se puede hacer jamás... Y espero que nadie piense que los méritos sólo se pueden atribuir a una parte, y en

rak araupetu beharra, Zubiri filosofari ospetsuak esango lukeenez, "berezko" zerbait iruditzen bait zait, gainontzekoan, UER-era joatea edo UER-era joatearen komenigarritasuna erabakitzea, nere lehenengo mintzaldian aipatzen nuen bat etortzearen, "etorkizunean bat etortze"-ko atalean sartzen da.

Horregatik, hautagai jauna, begirune osoz, azalpenen ondoren, lehen baino kezkatiago geratzen naizela esan behar dizut. Ez al dira, nere ustez denboraz kanpo egindako beste mintzaldi batzutarako balio izatea espero dudaneko nere taldearen jarrerei buruzko azalpen hauek, iragarpen hauek, beteko eta emango al dizugu arrazoina lau urteren buruan. Bitartean, sentitzen dugu. Kezka hau dela eta mugarik gabe hautagaitzat ezin babestu izatea, bainan, ni baino lehen hitz egin duenak esan duenez, gertakariek eta denborak gu oker gaudela eta zuk arrazoin duzula adierazten badute, ez larritu, eman egingo bait dizugu, eta oso gustora eman ere, hain zuzen ere, gaurgero, herri honetan burujabetasunaren aldeko jarrerak aurrera egingo duela esan nahijo bait luke.

LEHENDAKARI Jaunak: Mila esker, Garaikoetxea jauna.

Euzko Abertzaleak Taldeko ordezkaria da hizpidearen jabe.

GEBARA SALETA Jaunak: Lehendakari jauna, hautagai jauna, legebiltzarkide jaun-andreok, beharbada azken txanda edo eztabaidaren zati honetan gaurko bilkurara ekarri gaituen prozesuan haiek edo gainontzekoek izandako jarrerei buruzko hizlari desberdinen norbere burua zuritzeko edo jorratzeko joera entzun dugu. Ez dakit interesgarritasun handiegirik duen.

Eztabaidaketa-txanda hau herri honetako politika-aintzindari edo politika erakunde bakoitzaren lehengo zorion eta porrot egiteei buruzko halako ezbai edo ustera eraman nahi izan da. Ez derizkiot halaber interesgarriegi, nere eritziz, nere taldearen eritziz, merezimenduak, eta baita gabezia edo porrot egiteak elkartasunez leporatu behar direla esatea ez bada behintzat. Eta ez dagoela inoiz esaterik... Eta espero dut inork ez pentsatzea merezimenduak alde bati eta porrot egiteak, aldiz, besteari lepora dakizkiokeenik.

cambio los fracasos a la otra.

Pero creo que esto no tiene demasiado interés, como no tiene mucho interés volver a discutir sobre el tiempo que se tardó en reaccionar por el Partido Nacionalista Vasco, aunque no sea más que por aquello de que ya dicen que no por mucho madrugar amanece más temprano. Y quizá efectivamente la mejor demostración nos la han dado algunos que quizá madrugaron demasiado.

No tiene tampoco mucho interés que empecemos a discutir sobre valentía en relación de números. En todo caso, tendríamos que hablar de cuando la valentía deja de ser valentía, porque se convierte en temeridad. Y nos parece que es temerario, en la historia política, pretender, en una situación y con los problemas que tiene este país, formar Gobierno en la forma en que se pretendía, aunque no fuera más que, diríamos, con carácter supletorio y para integrar lagunas o vacíos de poder.

Seguimos pensando que la mejor crítica surge muchas veces de la confrontación, porque aquí estamos también para ilustrar. No sólo representamos a los electores: estamos dando cuenta, incluso a través de nuestra actuación. Y la mejor forma muchas veces de ilustrar realmente sobre la verdadera actitud política y el verdadero sentido de responsabilidad política de cada fuerza política es comparar ofrecimientos de sentido positivo, y no que alguien se refugie simplemente en la postura en sentido de crítica.

En lo que sí estamos de acuerdo, señor Aulestia, es en que lo que hay que contrastar es programas y problemas. Ahí estamos de acuerdo. Por eso precisamente hemos presentado este Gobierno de coalición y esta candidatura, porque hay programa suficiente para empezar a afrontar problemas, y problemas importantes que tiene este país.

En Seguridad Social no hay -por favor, lea el texto-, no hay renuncia ninguna por parte de los firmantes, y, desde luego, no por el Partido Nacionalista Vasco, a la interpretación que ha tenido el Partido Nacionalista Vasco sobre esta materia. Creemos que el acuerdo que se logra es una fórmula que respeta el Concierto Económico. No es definitiva, efectivamente, y está escrito con toda claridad, pero no es contraria al Concierto Económico. Considera como propios los ingresos territoriales del INSALUD y del INSERSO. Pone fin al siste-

Bainan ez dut uste honek interesgarritasun handiegirik duenik, Euzko Alderdi Jeltzaleak erantzuteko eraman zuen denboraz berriro eztabaidatzeak ere interesgarritasun handigirik ez duen bezalaxe, besterik ez bada ere harako goiz jeikitzeagatik eguna lehenago argitzen ez omen duelako edo.

Ez du orobat interesgarritsun handiegirik zenbakiei buruzko ausardiaz hitzegiteak. Gehienez ere, ausardiak, arrisku bihurtzeagatik, ausardi izateari uzten dionekoa aipatu beharko genuke. Eta arriskutsua iruditzen zaigu, politika, historian, egoera jakin batetan eta herri honek dituen arazoekin, antolatu nahi zen bezalako Jaurlaritza antolatzea, ordezkatzeko edo agintehutsune batzu betetzeko besterik ez izan arren.

Gure ustez jorraketarik onena aurkakotasunetik sortzen da askotan, hemen irakasteko ere bai bait gaude. Hautatzaileak ordezkatzeak gainera, gure jardunaz kontuak ematen ere ari gara. Eta askotan politika-indar bakoitzaren benetako politika-jokabidea eta politika-erantzukizunaren benetako norabideari buruz egiazki erakusteko modurik onena, eskaintza baikorrak alderatzea da, eta ez norbait besterik gabe jorraketa-joeran babestea.

Bat gatoz, hori bai, Aulestia jauna, eztabaidatu behar direnak egitarauak eta arazoak direlakoan. Hortan bat gatoz. Horregatik hain zuzen ere aurkeztu dugu baterakunde-Jaurlaritza hau eta hautagai-zerrenda hau herri honek dituen arazo garrantzitsuei aurre egiteko adinako egitaraua dugulako.

Gizarte-Segurantzan ez dugu -irakur idazkia, arren ez diogu inolaz ere ukorik egin Euzko Alderdi Jeltzaleak gai honetaz izan duen eritziari izenpetu dugunok, eta ezta ere, noski, Euzko Alderdi Jeltzaleak. Lortu dugun akordioak Ekonomia-Kontzertua errespetatu egiten duelakoan gaude. Ez da behin betikoa, noski, eta argi eta garbi idatzita dago, baina ez da Ekonomia-hitzarmenaren aurkakoa. INSALUD eta INSERSO-ren Lurraldeetako diru-sarrerak berezkotzat hartzen ditu. Bi bidez egindako behin behineko moduari bukaera ematen

ma provisional por dos vías, se ha expresado: o bien salida del INSALUD del régimen de Seguridad Social con traslado a régimen de gastos, tal y como está previsto en la ley de Sanidad, o asunción de la competencia de la gestión económica de la Seguridad Social. Ambas vías de salida, y la provisional, tal como está, respetan el Concierto Económico. El 6,24 por cien es el índice precisamente de imputación del concierto, distinto y creemos que más favorable al índice de población protegida, y precisamente demuestra ese criterio de correlación y de respeto del Concierto Económico.

No se renuncia, con la fórmula que estamos planteando, a ninguna posibilidad de recaudar las cuotas de la Seguridad Social cuando se transfiera el INSS. Mientras tranto, el INSALUD y el INSERSO se financian vía gastos, según previsiones de Concierto Económico. Y, sobre todo, nos extraña la preocupación que ha surgido en relación con la Seguridad Social, cuando esta fórmula que ahora se ha logrado, en otras negociaciones habidas en este proceso, fue defendida y planteada por algunos de los que ahora parecen no compartir la solución.

Creemos que esta fórmula, que ya hemos dicho que no es absolutamente definitiva, pero que tampoco supone ninguna renuncia, va a permitir no sólo la homologación funcionarial, que es un problema que ha habido con cualquier otra transferencia -porque el problema de homologaciones después de transferencias empezó en este país en cuanto empezaron las transferencias, no tiene nada que ver el contenido de la fórmula con los problemas posteriores de homologación; aquí los problemas de homologación van a ser muy similars a los que han existido con otras transferencias-, y sobre todo va a permitir, desde ya, ir a un diseño y a una gestión mejor o menos mala de la asistencia y de la Seguridad Social.

Nosotros insistimos, y por eso apoyamos y vamos a votar al candidato señor Ardanza, en que efectivamente, efectivamente, en todo acuerdo, en todo acuerdo de cualquier naturaleza, siempre existen riesgos o incógnitas sobre el cumplimiento. Y es muy lícito pedir el mayor número de garantías posibles. Pero igualmente lícito es -igualmente lícito es, y no es ingenuidad- asumir el riesgo normal que existe en toda actividad y en toda decisión humana, cuando además van a existir, y está muy claro, responsabilidades y formas de exigir-

dio, horrela adierazi du: edo INSALUD Gizarte-Segurantzaren eraentzapidetik atera da, Osasunketaren Legean ohartematen den bezala, gstuen eraentzapidera aldatuz, edo Gizarte-Segurantzaren ekonomia-eraentzaren agintea beretzakotu. Intenbide biak, eta behin-behinekoa, azken hau bezala Ekonomia-Hitarmenari eusten zaizkio. Ehuneko 6,24koa hitzarmenaren eratxikipen-biderkaria da hain zuzen, ezberdina eta babespeko biztalengoaren biderkaria baino aldezkoagoa dela uste dugu, eta hain zuzen ere Ekonomia-Hirtzarmenarekiko begirunea eta elkarrekitasun-irizpide hori erakusten du.

Azaltzen ari garen era honekin INSSa eskuratzerakoan Gizarte-Segurantzaren ordainkizunak biltzeko aukerarik ez da uzten. Bitartean, INSALUD-ek eta INSERSO-k gastuen bidetik egiten dute bere dirubideketa, Ekonomia-Hitzarmenak ohartematen duenaren arabera. Eta, batez ere, Gizarte-Segurantzari dagokionetan sortu den ardura harritzen zaigu, orain lortu den era hau, bilakaera honetan egindako beste itunebideketa batzuetan, orain itxuraz irtenbide hau erkidetzen ez dutenen batzuk aldeztu eta azaldu zuten.

Era honek, izan ere jadanik behin betikoa ez dela eta ez dakarrela inolako uzterik esan dugu, herri-lanarigoaren balioztapena egiteko bide emango duela uste dugu, hau edozein beste eskuraketan izan den arazo bat da -izan ere eskuraketen ondoren egindako balioztapenen arazoa, herri honetan, eskuraketak hasi zirenean hasi zen, era honen edukiak ondorengo balioztapenen arazoekin zer ikusirik ez du; hemen emango diren balioztapen arazoak eta beste eskuraketetan izan direnak oso antzerakoak izango dira-, eta batez ere sorozpidetza eta Gizarte Segurantzaren egitura eta eraentza hobe edo hain txarra ez den batetara jotzea utziko du, gaurgoitik.

Guk honako hau iritzi hau dugu, eta horregatik Ardanza jaunari gure laguntza eta botoa emango dizkiogu, benetan, benetan, itune guztiak, edozein motatako itune guztiak arriskua edo beteko ote diren zalantzak esaten dituztela, alegia. Eta ahal den bermapide-kopuru handiena eskatzea bidezkoa da. Baina bidezkoa da baita, bidezkoa da baita -eta ez da tolesgetasunaekintza eta giza-erabaki guztietan izaten den ohizko arriskua beretzakotzea, batez ere itune hori betetzen ez bada dagokionari egin duenagatik erantzun dezan esktzeko

las a quien corresponda si ese acuerdo no se cumple. La gobernabilidad de Euskadi no puede estar a expensas de un problema exclusivamente de garantías, que, como solemos decir además los abogados, son accesorias siempre de lo principal. Si el documento es bueno, probablemente pueda ser una temeridad en muchos casos dejar de suscribirlo por una discusión sobre el alcance mayor o menor de unas garantías.

Nosotros seguimos insistiendo en que, cuando los electores no dan la mayoría absoluta a un partido, no se puede exigir, nadie puede exigir que luego su programa vaya íntegramente. Y no es todo lo contrario de nuestro programa electoral lo que ahí se ha acordado. Es una parte importante la que se puede poner en marcha, y al resto, a lo que queda aparcado, que es como hay que operar cuando se va responsablemente a formar Gobiernos de coalición, no se ha renunciado. En el peor de los casos, está aparcado.

Desde luego, lo que nosotros no nos consideramos capaces de lograr nunca -lo veo muy difícil, no lo ha logrado nadie, que yo sepa, en la historia constitucional de ningún país- es ser los cuartos o los quintos en el electorado y luego conseguir introducir íntegramente el programa. Desde luego, si eso lo consigue alguien, "¡chapó!", pero no conozco un solo caso. Y no puede estar la gobernabilidad de este país a expensas de planteamientos de esta naturaleza, que, vuelvo a repetir, no voy a discutir del concepto de valentía y de números. Eso no es valentía, eso raya con la temeridad o, como dicen cuando dan la medalla del Congreso, más allá del valor racionalmente exigible.

Miren ustedes, yo creo que aquí en este debate está muy clara una cosa. Está clara una cosa, y más en este debate en el que durante una parte importante del mismo hemos estado los 75 parlamentarios. Yo creo que aquí ya ha llegado la hora -y en parte a esto van a ayudar y han ayudado las elecciones del 30 de noviembre-de que cada uno elija su papel, pero un papel; de que cada uno elija su postura y su planteamiento, pero una postura, un planteamiento, y lo asuma. Porque también es muy difícil, es para nota, aquello de lanzar el "corner" e ir a rematarlo.

Nosotros creemos que realmente hay que plantearse el papel que quiere asumir cada cual. ¿Papel de oposición? Nos parece perfectamente, pero que sea, y esperamos

moduak egingo direnean, eta hau oso argi dago. Euskadiko jaurtzebidea ez dauka soil-soilik bermapideen arazo baten pentzutan egoterik, hauek, lege-gizonek esaten dugunez, oinarrizkoaren osagarri direla. Agiripapera ona baldin bada, agian kasu askotan ausardi bat izan daiteke bermapide batzuen norainoko handia edo txikiari buruz eztabaidaketa bategatik ez izenpetzea.

Guk honako iritzi honetan jarraitzen dugu, hautesleak alderdi bati erabateko gehiengoa ematen ez diotenean, gero bere egitaraua osorik egon dadin inork ez dauka eskatzerik, ez dagoela hori eskatzerik, alegia. Eta gaur erabaki dena ez da gure hautesknde-egirarauaren guztiz aurkakoa. Zati garrantzitsu bat da aurrera eraman daitekeena, eta gainontzekoari, geldi uzten denari ez zaio uko egiten, hori izan behar bait du baterakunde-Jaurlaritzak egiteko orduan lan egiteko modua. Okerrenetan ere geldi dago.

Jakina, guk ez dugu gure burua gai ikusten inoiz hautesleen artean laugarrenak edo boskarrenak izanez gero egitaraua oso osorik ezartzea lortzeko -oso zaila ikusten dut hori, nik dakidanez, ezein herriko Konstituzioaren kondairan ez du inork hori egiterik lortu-. Jakina, norbaitek hori egitea lortzen baldin badu, "chapo!", baina ez dut kasu bat ere ezagutzen. Eta herri honetako jaurtzebideak ez du horrelako azalpenen pentzutan egoterik, berriro diot, adorearen eta kopuruen irizpideez ez dut eztabaidatu behar. Hori ez da adorea, hori ausardiaren paretik doa edo, Batzarraren domiña ematen dutenean diotenez, arrazoiz eskatu daitekeen kemenatik kanpo dago.

Begira ezazue, hemen gauza oso argi bat dagoela uste dut. Gauza bat oso argi dago, eta are gehiago bere une garrantzitsu baten zehar 75 Legebiltzarkideok bertan egon gareneko bilkura honetan. Nik uste dut hemen, norberak bere egitekoa aukeratzeko ordua iritsi dela, -eta neurri batetan azaroaren 30ean egindako hauteskundeek hau egiteko laguntza emango eta eman dute- baina egiteko bat; norberak bere jarrera eta ikusmoldea aukera ditzala, baina jarrera bat, ikusmolde bat, eta beretzakotu ditzala. Izan ere oso zaila bait da, oharra egiteko da "cornerra" jaurtikitzea eta errematatzea.

Guk uste dugu norberak beretzekotu nahi duen egitekoa benetan azaldu behar dela. Aurkaritzaren egitekoa? Ongi deritzogu, baina baita zintzoa eta xede bati

que así ocurra, una oposición leal también y constructiva en un sentido: en el sentido de no utilizar la sensibilidad existente en este pueblo, dada la conciencia nacional mayoritaria que existe en este pueblo, evidente, por su autogobierno, como arma puramente táctica o de imagen. Nosotros queremos insistir en que es preciso, y estamos dispuestos a ello -y esto no es renuncia a un programa; esto es acatar la voluntad de los ciudadanos de este país expresada en las urnas-, en que hay que llegar a una interpretación, en lo posible institucional, en esta Cámara, del Estatuto, porque será mejor garantía de una defensa también institucional del Estatuto.

Y, aunque es evidente y es cierto que en este programa subsisten algunas reservas, hay también una cosa muy importante, que se estuvo reclamando en esta Cámara y que creemos que se ha conseguido: efectivamente, en este acuerdo, el PSE-PSOE está asumiendo una interpretación del Estatuto. Si los demás grupos políticos, en este esfuerzo de lograr una interpretación, de asumir una interpretación institucional, porque es un problema de Euskadi y del Estatuto, están de acuerdo, pierdan cualquier preocupación, porque cuando acabe esta Legislatura, dentro de cuatro años, este país, esta nación estará mejor, será más justa y será más libre.

El Sr. **PRESIDENTE:** Gracias, señor Guevara.

Tiene la palabra el portavoz del Grupo Socialista.

El Sr. **BENEGAS HADDAD:** Señor Presidente, muy brevemente para contestar en primer lugar, por un deber de cortesía parlamentaria, al señor Aulestia en las alusiones que me ha hecho sobre mi intervención anterior. Y para manifestarle que si me lo ha entendido así, como un espíritu excluyente, exclusivista, es que me he explicado muy mal. Yo, a lo largo de muchos años en esta Cámara he combatido lo que para mí era una actitud excluyente y exclusivista. Recuerdo que lo he manifestado cuando se gobernaba con un voto de diferencia por parte de quien tenía la mayoría y había pocos acuerdos y pocos pactos en esta Cámara. Pero lo que yo he querido decir es que el espíritu unamuniano del compromiso histórico era entre nacionalistas y socialistas, y, si usted recuerda bien lo que he manifestado, a continuación he señalado que somos conscientes desde el

jarraituz egikorra den aurkaritza ere izan dadila, eta horrela izan dadila nahi dugu: herri honen sentikortasuna ihardunbideko edo, itxurazko arma huts bezala ez erabiltzeko xedez, herri honek bere burujabetzagatik, nabarmena denez, duen erabateko abertzaletasuna kontutan harturik. Guk zera berriro esan nahi dugu: beharrezkoa dela, Legebiltzar honetan, Estatutoaren ulertze-modu bat lortzea, iraspen-alorrekoa ahal den neurrian, eta horretarako prest gaude -eta hau ez da egitarau bati uko egitea; hau herri honetako herritarrek atabaketan adierazi duten nahaiari men egitea da-, izan ere, baita idazpen-alorreko den Estatutoaren aldezpen baten bermapide hobea izango bait da.

Eta, egitarau honetan zenbait gordeta daudela nabarmena eta egia izan arren, Biltzar honetan eskatu zena eta lortu dela uste dugun gauza garrantzitsu bat ere badago: benetan, itune honetan, PSE-PSOE-k Estatutoaren ulertze-modu bat, iraspen-alorreko ulertze-modu bat lortzeko ahalegin honetan, izan ere Euskadiko eta Estatutoaren arazo bat bait da, gainontzeko alderdiek bat baldin bazatozte. Lasai egon zaitezte, izan ere Legegintzaldi hau bukatzean, lau urte barru, herri hau, erresuma hau hobeto egongo da, zuzenagoa eta askeagoa izango bait da.

LEHENDAKARI Jaunak: Eskerrik asko, Guevara jauna.

Sozialista Taldearen taldeburua da hizpidearen jabe.

BENEGAS HADDAD Jaunak: Lehendakari jauna, oso labur. Lehendabizi, legebiltzarkide denez sor zaion adeitasunez, Aulestia jaunak nere lehen eskuhartzeari buruz egin dizkidan aipamenei erantzuteko. Eta berari zera adierazteko, honela ulertu baldin badit, bazterkeriazko eta bakarkeriazko izpiritu bat bezala ulertu badit, gaizki azaldu dudalako dela, alegia. Nik, Legebiltzar honetan egin ditudan urte luzeetan zehar, nere ustez bazterkeriazko eta bakarkeriazko zen jokaerari aurka egin diot. Gehiengoa zuenaren aldetik boto baten ezberdintasunaz jaurtzen zenean eta Legebiltzar honetan itune eta akordio gutxi zeudenean honela adierazi dudala gogoratzen dut. Baina nik esan nahi izan dudana zera da, historia mailako hitzarmenari buruzko Unamunoren izpiritua abertzale eta sozialisten artekoa zela, alegia; eta, adierazi dudana ondo gogoratzen baduzu, ondo-

Partido Socialista de que en el acuerdo no están todos los partidos nacionalistas democráticos. Lo hemos hecho con el partido que mayor representación parlamentaria tiene de los nacionalistas, pero somos conscientes de que hay otros partidos nacionalistas democráticos que no han participado en este acuerdo, aunque yo creo que el programa tiene bastantes aproximaciones con ustedes en muchas cuestiones.

Y he reiterado la voluntad del Partido Socialista de mantener el diálogo abierto con los partidos que han quedado fuera del acuerdo, recuperando, yo creo, el espíritu de conversaciones que yo recuerdo como conversaciones importantes, muy cordiales, tanto las mantenidas con Euskadiko Ezkerra como las mantenidas con EA, que yo creo que es el espíritu que debemos conservar. Entre otras cosas porque se está abriendo en esta Cámara la idea, yo creo, poco a poco, de que hay temas que superan a cualquier partido, y también creo que a cualquier Gobierno, como los temas de la crisis económica y como los temas de cómo combatir más eficazmente la lucha contra el terrorismo en nuestro pueblo.

Y yo no voy a ser excluyente ni exclusivista, pero, de la misma forma en que usted me lo ha pedido, yo quiero a usted pedirle que tampoco exclusivice la idea del cambio y del progreso en su propio partido. Que no exclusivice la idea de que un Gobierno puede ser progresista, pueden ser de cambio si está Euskadiko Ezkerra, y si no está Euskadiko Ezkerra es un Gobierno de continuidad. Porque eso me llevaría a mí, con respeto para el Partido Nacionalista, a decirle que cambio y progreso está donde está el Partido Socialista, y no lo quiero hacer porque no lo creo, porque el progreso se defiende desde muy diferentes posiciones ideológicas y todo el mundo tiene derecho a sentir que sus propias convicciones son convicciones progresistas.

En cuanto al tema concreto que me ha planteado, efectivamente, eso consta en el programa referido al EIKE, consta en el programa de gobierno. Dice: "La aprobación de dicha ley" -la ley de Integración de Ikastolas- "llevará consigo la extinción del EIKE". Esa es la fórmula pactada, y reconózcame el derecho que tengo a mover mi propia cabeza durante las sesiones.

Y finalmente yo quería hacer dos reflexiones. A lo largo de todo el debate ha subyacido cuál era la mejor fórmula para lograr un acuerdo de Gobierno. No me refiero a qué partidos forman el Gobierno,

ren zera aipatu dut, Sozialista Alderdiak itunean demokraziaren arauzko alderdi abertzale guztiak ez daudenaz jabetuta gaudela, alegia. Abertzale diren taldeetatik ordezkari-kopuru handiena duenarekin egin dugu, baina itune honetan eskuhartu ez duten demokraziaren arauzko beste alderdi abertzaleak badaudelaren jakitun gara, halaber egitarauak gai askotan zuengandik hurbil dagoelaren ustetan nago.

Eta itunetik kanpo gelditu diren alderdiekin solasean jarraitzeko Sozialista Alderdiak duen nahia behin eta berriz adierazi dut, horrela, nik uste, nik garrantzitsuak gogoratzen ditudan elkarrizketen izpiritua, bai Euskadiko Ezkerrarekin bai EA-rekin izandakoak berreskuratuz, hori da nire ustez gorde behar dugun izpiritua. Besteak beste, apur-apurka, Legebiltzar honetan edozein alderdiren gainetik jartzen diren gaiak daudelako ideia zabaltzen ari da, uste dut, eta baita edozein Jaurlaritzaren gainetik uste dut, ekonomia-larrialdiaren gain eta gure herrian izu-ekintzaren aurkako borroka modu-eginkorragoaz nola antolatzearen gaiak adibidez.

Eta ni ez naiz bazterzalea ez bakarzalea izango, baina, zuk eskatu didazun modu berean, nik zera eskatu nahi dizut, zure alderdiaren beraren aldaketa eta aurrerapenaren ideia ez ezazu bakoiztu, alegia. Jaurlaritza bat aurrerakoia izan daitekeelako idea ez dezazula bakoiztu, Euskadiko Ezkerra baldin badago aldakuntzazkoa izan daiteke, eta Euskadiko Ezkerra ez baldin badago iraupenezkoa da. Izan ere, honek aldakuntza eta iraunpena Sozialista Alderdia dagoen lekuan daudela esatera eramango bait ninduen, Euzko Alderdi Jeltzalearekiko begirunez, eta ez dut hori egin nahi ez dudalako sinisten, izan ere aurrerapena oso jarrera ezberdinetatik aldezten bait da eta edonork bere sinisteak siniste aurrerakoiak direla uste izateko eskubidea du.

Aurrean jarri didazun gai zehatzari dagokionez, hori EIKE-ri buruzko egitarauan dago, jakina, Jaurlaritzarako egitarauan dago. Zera dio: "Lege hori onartzeak" -Ikastolak herri-eskola egiteko legea- "EIKE-ren deuseztapena barne izango du". Hori da itundutako era, eta aitortu eidazu birkuretan neure burua mugitzeko dudan eskubidea.

Eta azkenik gogarketa bi egin nahi nituen. Eztabaidaketa osoan zehar Jaurlaritzarako akordio bat egiteko erarik egokiena agerian egon da. Jaurlaritza zein alderdik osatzen dituztenaz ez naiz ari,

sino a si había que exigir, a la hora de formar el Gobierno, concesiones previas, garantías previas o partes del programa en las cuales tenía que dar su palabra de cumplimiento, previamente a la formación del Gobierno, el Gobierno del Estado. Yo creo que ahí ha habido dos concepciones de filosofía -y yo las respeto todas- bastante diferentes.

Porque ustedes en su programa, en el programa pactado entre Euskadiko Ezkerra y EA, ustedes dicen que hay dos partes del programa, la que corresponde al pacto entre los partidos vascos y una parte del programa que requiere necesriamente la garantía del Estado. Y leo textualmente: "Dichos contenidos se refieren a cuestiones relativas al marco competencial actual de la Comunidad Autónoma, así como a terrenos competenciales actualmente en manos del poder central. En el primero de los casos, los acuerdos deberán alcanzarse entre los partidos vascos, etcétera... En el segundo caso, el acuerdo alcanzado para la formación de un Gobierno entre las fuerzas vascas deberá contar con las garantías del Gobierno del Estado para su desarrollo". Y ahí es donde estamos en desacuerdo. Yo creo que es más puramente autonomista atribuir la formación del Gobierno Vasco a la exclusiva responsabilidad de los partidos políticos vascos que han concurrido a las elecciones, y que no es demasiado puro, desde el concepto de la autonomía, hacer depender la formación del Gobierno Vasco y hacer depender el programa del Gobierno Vasco de lo que diga Madrid o de lo que diga el Gobierno del Estado.

Y eso es lo que ha facilitado el acuerdo con el Partido Nacionalista Vasco, en el sentido de entender que el pacto se hacía con el Partido Socialista de Euskadi, y en el sentido de entender que lo lógico es que lo que firme en el programa de gobierno el Partido Socialista de Euskadi, con su propia responsabilidad, es lo que luego tiene más posibilidades de prosperar ante el Gobierno del Estado. Es una cuestión de lealtad mutua y de confianza mutua, sin la cual es imposible comenzar a recorrer un camino de Gobierno de coalición. Si falta desde el principio esa confianza entre los partidos que van a formar el Gobierno, en el sentido de entender que lo que aquí se firma lógicamente será respaldado por el Partido Socialista Obrero Español o por el Gobierno del Estado, pero sin exigir previamente la firma, la firma del Gobierno del Estado, es la forma de comenzar un camino de entendimiento, de confianza y de lealtad, absolutamente necesario para la formación de

Jaurlaritza eratzeko orduan, aurretiazko emanketak, aurretiazko bermapideak edo, Jaurlaritza eratu baino lehen, Erresumako Jaurlaritzak beteko zituenaren hitza eman behar zueneko egitarauaren zatiez baizik. Nik uste dut hortxe aski ezberdinak diren filosofiazko iritzi bi egon direla -eta nik denei men egiten diet-.

Izan ere zuen egitarauan, Euskadiko Ezkerra eta EA-ren artean itundutako egitarauan, egitarauaren zati bi daudela diozue, bata euskal alderdien arteko itunari dagokiona eta derrigorrez Erresumak bermatzea behar zuen zati bat. Eta hitzez hitz irakurtzen dut: "Aipatutako eduki horiek Autonomia-Elkarteak orain duen aginte-esparruari dagozkion gaiei buruzkoak dira, eta bai egun erresuma-agintearen eskutan dauden aginte-lurraldeei ere. Lehenengo kasuan, akordioak euskal alderdien artean egin beharko dira, etabar... Bigarren kasuan, euskal alderdien artean Jaurlaritza bat eratzeko egiten den akordioa, bere osabideraketarako, Erresumako Jaurlaritzaren bermapideak izan beharko ditu". Eta hor dago gure bat ez etortzea. Nik uste dut autonomizalekeri hutsa dela. Eusko Jaurlaritzaren eraketa hauteskundeetan eskuhartu duten euskal alderdien bakarreango erantzukizunaren ardurapean jartzea, eta, autonomiaren irizpidetik, ez dela oso garbia Eusko Jaurlaritzaren eraketa eta Eusko Jaurlaritzaren egitaraua Madrilek edo Erresumako Jaurlaritzak esaten dutenaren menpe jartzea.

Eta hori da Euzko Alderdi Jeltzalearekin egindako akordioa erraztu duena, zera ulertuz, itunea Euskadiko Alderdi Sozialistarekin egiten zela, alegia, eta zera ulertuz ere bai, arrazoibidezkoa dela itunean Euskadiko Alderdi Sozialistak, bere erantzunkizunaz, izenpetzen duena Erresumako Jaurlaritzaren aurrean aurrera egiteko aukera gehiago izatea, alegia. Elkarrekiko leialtasun eta konfiantzazko arazo bat da, hori gabe ezinezkoa bait da baterakunde-Jaurlaritza batetarako bidea ibiltzen hastea. Jaurlaritza osatuko duten alderdien artean hasieratik konfidantza hori ez badago, hemen izenpetzen denari, arrazoibidezkoa denez, PSOE-k edo Erresumako Jaurlaritzak aldeztuko duela ulertuz, baina aurretik izenpena, Erresumako Jaurlaritzaren izenpena eskatu gabe, hau da ulermen, konfidantza eta leialtasunezko bide bat hasteko modua, baterakunde-Jaurlaritza bat eratzeko behar beharrezkoa den bidea.

un Gobierno de coalición.

Y, finalmente, yo creo que hay algunas cuestiones que no son realmente los problemas de este país. Yo respeto el énfasis que se pone en cuestiones como el crédito oficial y otras, pero yo creo que los problemas de este país eran fundamentalmente la inestabilidad derivada de las elecciones, la dificultad de formar un Gobierno estable y los problemas que están en la sociedad: los problemas de crisis económica, de paro, de lucha contra la violencia, contra el terrorismo, de convivencia democrática, de entendimiento, de solidaridad entre los diferentes sectores de la sociedad vasca, de desarrollo estatutario. Yo creo que hay un avance importante, sustancialmente importante en lo que se ha pactado en el tema del desarrollo estatutario, con respecto a situaciones anteriores de problemas que no acababan de desbloquearse, y hay una oferta de diálogo y de acuerdo común, y de diálogo entre todos los partidos de la Cámara para acordar un marco institucional común.

Yo creo que esos son los principales problemas que tiene la sociedad vasca, y yo creo que deben ser las prioridades de acción de un Gobierno que va a nacer -y yo creo que no hay ninguna duda al respecto- con una voluntad de diálogo no solamente entre los partidos que componen la formación del Gobierno de coalición, sino con una voluntad de diálogo y de entendimiento con todos los partidos democráticos representados en esta Cámara. Nada más.

El Sr. **PRESIDENTE:** Gracias, señor Benegas.

Terminado el debate, y según determina el artículo 128 del Reglamento...

Solicita la palabra el Sr. Aulestia Urrutia.

El Sr. **PRESIDENTE:** ¿Sí, señor Aulestia?

El Sr. **AULESTIA URRUTIA:** Sí, solicito un turno de réplica. Ha habido una alusión reiterada con el título de "no tiene mucho interés", pero parece que tenía interés en aludir, tanto por parte del señor Guevara como por parte del señor Benegas.

Eta, azkenik, nik uste dut badaudela benetan herri honen arazo ez diren gai batzu. Mailegu Ofizialaria eta beste gai batzuei ematen zaien garrantziari men egiten diot, baina nire ustez herri honen arazoak honako hauek ziren: hauteskundeetikako iraunkortasunik eza, Jaurlaritza iraunkor bat eratzeko zailtasuna eta gizartean dauden arazoak: ekonomia-larrialdia, langabezia, indarkeriaren aurkako borroka, izu-ekintzaren aurkako borroka, demokraziaren arauzko elkarbizitza, ulermena, euskal-gizartearen alor ezberdinen arteko elkarlaguntza, estatutoaren osabideraketa. Estatutoaren osabideraketaren gaiaru buruz itundu denari dagokionez aurrerapen garrantzitsu bat, benetan garrantzitsua, dagoela uste dut, batez ere aurrera eginerazi gabe dauden arazoek lehen zituzten egoerei dagokienetan, eta elkarrekiko elkarrizketa eta adostasunezko eskaintza bat, eta Legebiltzarreko alderdi guztien artean bakarreango erakunde-maila bat onartzeko elkarrizketarako eskaintza bat dago.

Nik uste dudanez, horiek dira euskalgizarteak dituen funtsezko arazoak, eta elkarrizketarako nahiaz orain jaioko den Jaurlaritza baten ihardunerako lehentasun gaiak izan behar direla uste dut -eta nik uste hori buruz inolako zalantzarik ez dago- eta ez baterakundeko Jaurlaritzaren eraketa osatzen duten alderdiekin elkarrizketa izateko nahiaz soilik, baita Legebiltzar honetan ordezkatuta dauden demokraziaren arauzko alderdi guztiekin elkarrizketa izateko eta ulertzeko nahiaz ere. Besterik ez.

LEHENDAKARI Jaunak: Eskerrik asko, Benegas jauna.

Eztabaidaketa bukatu ondoren, ata Araudiaren 128garren atalak dioenez...

Aulestia Urrutia jaunak hizpidea eskatzen du.

LEHENDAKARI Jaunak: Bai, Aulestia jauna?

AULESTIA URRUTA Jaunak: Bai, erantzun-txanda bat eskatzen dut. Behin eta berriz "ez du garrantzi handirik" izenburuaz, bai itxura denez aipatzeko gogoz, aipamen bat egin dute, bai Guevara jaunak bai Benegas jaunak.

El Sr. **PRESIDENTE:** Lo siento, señor Aulestia, pero considero que no procede un turno más. Reglamentariamente está establecido que haya un turno de 10 minutos para cada grupo parlamentario en el momento de la réplica. Se han consumido esos 10 minutos, y yo creo que procede en estos momento suspender la sesión y convocarla nuevamente, para proceder a la votación, a las ocho y cinco minutos.

Eran las 20 horas, 2 minutos.

Se reanuda la sesión a las 20 horas 20 minutos.

El Sr. **PRESIDENTE:** Orain hautagaien arteko hautapena egiteko boto-emanketa egingo dugu. Boto-emanketa banan-banangoa eta txartelen bidezkoa izango da.

Vamos a proceder a la votación entre los candidatos. La votación será nominal por papeletas. Les recuerdo que hay que escribir un único nombre en las papeletas, y que tenemos dos candidatos a Lehedakari, puesto que no consta formalmente la renuncia a la candidatura de Juan Carlos Ioldi. Vamos a proceder a la votación por sorteo. (Murmullos.)

La Sra. Secretaria Primera procede al llamamiento de los Sres. parlamentarios, a fin de realizar la votación.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 62; a favor del Sr. Ioldi Mugika, ninguno; a favor del Sr. Ardanza Garro, 38; en blanco, 24.

El Sr. **PRESIDENTE:** Habiéndose obtenido la mayoría absoluta exigida por el Reglamento, proclamo que ha sido designado Lehendakari el excelentísimo señor don José Antonio Ardanza Garro. (Aplausos.)

Se levanta la sesión. (Aplausos prolongados.)

Eran las 20 horas, 37 minutos.

LEHENDAKARI Jaunak: Sentitzen dut Aulestia jauna, baina beste txanda bat egitea ez zait bidezkoa iruditzen. Arauz aginduta dagoenez, ihardespenerako 10 minutuko txanda bat ezartzen da. 10 minutu horiek erabili dira, eta nere ustez une honetan bilkura eten eta zortziak eta bost minutu berriro hasteko deia egitea da bidezko, horrela boto emanketa egiteko.

Gaueko zortziak eta bi minutu ziren.

Gaueko zortziak eta hogei minutu direnean bilkura berriz hasten da.

LEHENDAKARI Jaunak: Ahora vamos a prodeder a la votación entre candidatos. La votación será nominal y por papeletas.

Orain hautagaien arteko hautapena egiteko boto-emanketa egingo dugu. Boto-emanketa banan-banangoa eta txartelen bidezkoa izango da. Txarteletan izen bakar bat idatzi behar dela, eta Juan Carlos Ioldiren uztea eraz eginda ez dagoenez Lehendakarigai bi ditugula gogorazten dizue. Orain zozketa-bidezko boto-emanketa egingo dugu. (Marmarrak.)

Lehenengo Idazkari andreak Legebiltzarkide jaunei dei egiten die, boto-emanketa egin dadin.

Bototara jarrita, ondorioa honako hau izan zen: emandako botoak, 62; Ioldi Mugika jaunaren aldekoak, batere ez; Ardanza Garro jaunaren aldekoak, 38; zuriak, 24.

LEHENDAKARI Jaunak: Araudiak agintzen duen erabateko gehiengoa lortu eta, Jose Antonio Ardanza Garro jaun txit argia aldarrikatzen da Lehendakari. (Txaloak.)

Bilkura bukatu egiten da. (Txalo luzeak.)

Gaueko zortziak eta 37 minutu ziren.

Imprime: Imprenta Pradells
Miravalles, 3 - 01013 Vitoria-Gasteiz - D.L. VI-526/80

Irarle: Pradells Moldiztegia
Miravalles, 3 - 01013 Gasteiz - L.B. VI-526/80